A photograph of an industrial site, likely a steel mill, featuring a complex network of pipes, walkways, and structural steel. A prominent vertical chimney stands on the left. In the foreground, a canal reflects the sky and the industrial structures. The overall scene is set against a clear, light blue sky.

ACTAS DEL II CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE  
PERMANENCIA Y TRANSFORMACIÓN  
EN CONJUNTOS HISTÓRICOS

VALENCIA 13, 14, 15 y 16 de febrero de 2012

ACTAS DEL II CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE  
**PERMANENCIA Y TRANSFORMACIÓN**  
EN CONJUNTOS HISTÓRICOS

VALENCIA 13, 14, 15 y 16 de febrero de 2012

*Agradecimientos:*

Agradecemos la colaboración, ayuda y asistencia de las instituciones públicas y privadas que han hecho posible este congreso:

*Subdirección de Relaciones Internacionales (en particular a Paula Cardells)*  
*Instituto Francés de Valencia*  
*Universitat Politècnica de València*  
*Escuela Técnica Superior de Arquitectura*  
*Instituto de Restauración del Patrimonio*  
*DOALCO*

Coordinación: **PAISAR. Grupo de investigación de paisaje y arquitectura rural**  
**Luis Francisco Herrero García**  
**Antonio Gallud Martínez**  
**Silvia Bronchales Alegre**  
**Aitor Varea Oro**

Diseño y maquetación: **Antonio Gallud, Héctor Payà**

Colaboran:



UNIVERSITAT  
POLITÈCNICA  
DE VALÈNCIA



ESCOLA TÈCNICA  
SUPERIOR  
D'ARQUITECTURA



INSTITUTO DE  
RESTAURACIÓN  
DEL PATRIMONIO



Patrocina:

**DOALCO**

*Primera edición 2012*

© de esta edición: **Editorial Universitat Politècnica de València**  
**Tel. 963 877 012; [www.editorial.upv.es](http://www.editorial.upv.es)**

© de los textos: **a los autores**

© de las imágenes: **a los autores y los propietarios**

ISBN: 978-84-8363- 809-5 (versión impresa)

Ref. editorial: 6046

Queda prohibida la reproducción, distribución, comercialización, transformación, y en general, cualquier otra forma de explotación, por cualquier procedimiento, de todo o parte de los contenidos de esta obra sin autorización expresa y por escrita de los autores.

## COMITÉ DE HONOR

Ana Llopis Reyna, directora de la ETSA  
M<sup>a</sup> Teresa Domenech Carbó, directora del IRP

## COMITÉ ORGANIZADOR

Luis Fco. Herrero García  
Antonio Gallud Martínez  
Silvia Bronchales Alegre  
Aitor Varea Oro

## COMITÉ CIENTÍFICO

Vicente Vidal Vidal  
Miguel del Rey Aynat  
Adolfo Alonso Durá  
Luis Fco. Herrero García  
Antonio Gallud Martínez  
Carlos Meri Cucart  
Silvia Bronchales Alegre  
Ciro Vidal Climent  
Juan Ignacio Fuster Marcos  
Francisco Silvestre Navarro  
Julian Esteban Chapapría  
Ivo Vidal Climent  
María Pilar Nuñez Lizondo

# INDICE:

001            **Introducción.**

## TERRITORIO Y MEMORIA

003            **Territorio y memoria.**  
                 **Luis Fco. Herrero**

008            El anacronismo en los conjuntos históricos.  
                 Pablo Jeremías, Juan Gutierrez

020            En el interior de un bolsillo: acerca de las intervenciones de Enric Miralles  
                 en el patrimonio arquitectónico.  
                 Carolina B. García Estévez

032            El patrimonio industrial en el curso del alto Vinalopó: del paisaje a la ruina  
                 Carlos Fracés Revert

044            Arquitectura e historia: razones para el desconcierto contemporáneo frente  
                 a la intervención en edificios industriales.  
                 Alberto Rubio Garrido

052            Asentamiento histórico de las cofradías de pescadores en el Cabanyal  
                 Gaspar Muñoz Cosme, Salvador Lara Ortega, Marta Mestre Sabater,  
                 Andrea Peiró Vitoria, Mireia Perepérez Espí

068            ¿Mantener la preexistencia aislada como estrategia de intervención en  
                 contextos transformados?  
                 Raquel Pérez del Hoyo, Juan Ignacio Ferreiro Prieto

084            El patrimonio moderno industrial en la Comunidad Valenciana y su  
                 reutilización  
                 Maite Palomares Figueres, Ana Portalés Mañanós

## INTERVENCIÓN Y PREEXISTENCIA

- 097            **Intervención y preexistencia**  
                 **Silvia Bronchales**
- 099            **Rehabilitación y detalle constructivo**  
                 **Celestino García Braña**
- 101            **Cinco intervenções no património**  
                 **Francisco Vieira de Campos**
- 102            Posibilidades de revitalización del conjunto histórico marítimo de Valencia integrando y repensando los grupos de viviendas sociales implementados durante la posguerra.  
                 David Estal Herrero, Colabora: Juan Arturo Villares Gayán
- 118            Evolución y reconversión de la arquitectura industrial del movimiento moderno de Eibar.  
                 Ezekiel Collantes Gabella
- 136            New life in old factories, the example of Hamburg-Ottensen  
                 Burkhart Springstubbe.
- 146            De la permanencia como patología a la transformación activa del patrimonio.  
                 Francisco Azorín Chico
- 160            Permanencia y transformación del patrimonio escolar moderno: Betània-Patmos.  
                 Amaya Martínez Marcos
- 178            Nacimiento, crecimiento, declive y Parque Central. La trama industrial de la calle San Vicente.  
                 Diana Sánchez Mustieles
- 194            Ciudad y patrimonio industrial en la costa de Alicante. Un bagaje histórico alterado.  
                 Francisco Juan Martínez Pérez, Carmen Blasco Sánchez, Adolfo Vigil de Insausti, José Miguel Montalvá Subirats
- 214            Ventajas e inconvenientes de las normativas de protección: La alcoholera de San Antonio de Requena.  
                 Francisco Taberner Pastor, M<sup>a</sup>Teresa Broseta Palanca
- 228            Permanencia y transformación en el recinto industrial de Can Ribas, la soledat.  
                 Jaime J. Ferrer Forés, Yolanda Ortega Sanz

## TRANSFORMACIONES EN EL TERRITORIO ANTRÓPICO

- 245            **Transformaciones en el territorio antrópico**  
Antonio Gallud
- 247            **Bad places and their contribution to a new urbanity**  
Peter Latz
- 250            Estrategia de intervención en los poblados industriales de Benagéber y Contreras de la producción cementera a la producción cultural.  
Pasquale de Dato, Yolanda Hernández Navarro
- 262            La Fábrica Nolla: Memoria industrial, social y artística de la huerta valenciana.  
Xavier Laumain, Ángela López Sabater, Jorge Rios Alos
- 274            Alpuente: Transformación de sus núcleos históricos en la sociedad de la información  
Miguel Navarro Pérez, Marta Lidón Mompó García
- 288            Antonio Bonet. El poblado de Hifrensa (1967-1975) y el desmantelamiento de la central nuclear de Vandellós-I en proceso de transformación.  
Juan Fernando Rodenas García, Roger Miralles Jori, Manel Ferrer Sala, Guillermo Zuaznabar Uzkudun
- 310            +Q: estrategia de identidad urbana.  
Noelia Baldayo, Anne Lippmann
- 318            Acción vital en el territorio. Modelos posibles de (inter)mediación.  
Juan José Tuset Davó

## CLAUSURA

- 333            **Incidencia de los trabajos y procesos de catalogación del patrimonio en la re-construcción del paisaje.**  
Miguel del Rey
- 335            **Memoria y recursos de las construcciones industriales en las laderas del Valle de l'Alcoia.**  
Vicente Vidal Vidal
- 337            **Rehabilitación de la antigua fábrica de curtidos de la “Ribera de San Lorenzo”, en el puente de Sarela de Santiago de Compostela para uso cultural y hotelero.**  
Victor López Cotelo

# INTRODUCCIÓN.

Desde el grupo PAISAR adscrito al Instituto Universitario de Restauración del Patrimonio de Valencia, de la UPV se organiza por Luis Francisco Herrero, Antonio Gallud y Silvia Bronchales con la colaboración de Aitor Varea esta segunda edición del **Congreso Internacional sobre Permanencia y Transformación en Conjuntos Históricos**.

La temática del evento sigue la ya iniciada en la Primera Edición de estas Jornadas. Celebrado en la UPV en Junio de 2010, el encuentro giró en torno a la problemática de los barrios residenciales tradicionales en fase de degradación física y social. La ciudad esta llena de experiencias e información previa y presente: en ella se encuentra presente un rastro de experiencias físicas y sociales cuyo entendimiento favorece una mejor actuación sobre las estructuras que nos provee la realidad. Las estrategias de Reducir, Reutilizar y Reciclar forman parte de un punto de vista más amplio que entiende lo existente como materia productiva para un futuro más sostenible, pero también como base para una intervención más respetuosa con la historia y la memoria colectivas.

En esta ocasión se plantea trasladar el foco de atención hasta los tejidos industriales en situación de inactividad parcial o total. Estos conjuntos ocupan grandes extensiones de terreno que a menudo suponen lugares de oportunidad para el desarrollo del conjunto de la ciudad. Sus preexistencias nos hablan de unas arquitecturas racionales y rigurosas, cuestiones habituales en la economía de los conjuntos fabriles. Y sin embargo, constituyen el testimonio de estructuras productivas que ya no existen. Seguramente, la recuperación de estos elementos pasa por una inserción en los nuevos tiempos que los convierta en patrimonio activo, para lo cual es tal vez necesario considerar otras dimensiones que vayan más allá de las puramente físicas.

Este primer planteamiento nos servirá para afrontar las sucesivas sesiones, que versarán sobre tres ejes temáticos fundamentales organizadas en tres mesas de trabajo a las que a cada una de ellas se les dedica una jornada completa en el congreso.

## Primera jornada: **Territorio y Memoria**

El territorio no es una hoja en blanco, y su análisis atento nos revela una estructura de acontecimientos preexistentes, a menudo motores de desarrollos futuros muy dilatados en el tiempo. Las distintas formas de estos trazados históricos nos habla de tiempos, escalas, usos y culturas sucesivos que encuentran en la actual configuración física y explotación económica y social una convivencia a menudo contradictoria, pero en cualquier caso, siempre germen de crítica y posibilidad de futuro.

La identificación de los elementos construidos y ambientales con sentido histórico, esto es, con capacidad de articular el crecimiento y desarrollo futuros de la sociedad en la que nos movemos, debe ser el punto de partida de cualquier intervención sobre lo construido, pero esta identificación debe llevar implícita una transformación posible capaz de conciliar lo heredado con lo deseado, lo existente y lo real.

#### Segunda jornada: **Intervención y preexistencia.**

Dentro del ámbito de permanencia y transformación en conjuntos históricos la menor escala pero seguramente la de mayor afección sobre la vida de sus usuarios es la que trata de la intervención sobre el patrimonio arquitectónico, la intervención sobre lo preexistente.

Lo preexistente considerado como el ambiente con el que nos encontramos, con el ambiente hallado donde la intervención es entendida como diálogo y relación entre lo nuevo y lo preexistente.

La intervención sobre lo preexistente deberá tener en consideración ciertos factores arraigados a la cultura, a la arquitectura, al taller y su factura; al tiempo en que se desarrolla. En especial se propone reflexionar sobre la precisa factura en el proceso de intervención, sobre ese ambiente hallado, dentro de la idea de permanencia y transformación.

#### Tercera jornada: **Transformaciones en el territorio antrópico.**

Pensar en la transformación del territorio realizadas por el hombre supone poner de manifiesto su historia y su cultura en relación con el lugar, supone buscar puntos en común entre lo natural, lo rural, lo urbano, lo industrial, lo artístico, lo cultural y lo social.

Las estrategias de intervención en el territorio necesitan estudiar los procesos de permanencia y transformación del territorio, y extraer leyes de construcción. El territorio heredado es un lugar para la investigación y la experimentación de sistemas que permitan que las continuas modificaciones del territorio asuman la permanencia como un valor para construir el futuro.

# PERMANENCIA Y TRANSFORMACIÓN EN CONJUNTOS HISTÓRICOS. TERRITORIO Y MEMORIA EN CONJUNTOS HISTÓRICOS.

Luis Fco. Herrero

El Comité Científico de este Congreso, ha asignado al bloque temático “Territorio y Memoria” siete comunicaciones de entre todas las admitidas. Tres de ellas se defenderán en formato póster que los congresistas pueden valorar en la exposición montada al efecto; las cuatro restantes serán defendidas por sus autores con medios audiovisuales en el aula magna de la Escuela de Arquitectura.

Me permito unos breves apuntes sobre las comunicaciones que van a ser defendidas con medios audiovisuales, a la espera del contenido de dicha defensa.

- En la comunicación “El anacronismo en los conjuntos históricos”, se recoge una reflexión sobre la dimensión temporal de la percepción en la que subyace otra, apenas enunciada, sobre la implicación del tiempo en los conceptos de historia y memoria. Para finalizar, se aplica el método de análisis utilizado a la torre de control del aeródromo de Rabasa, hoy integrada en la Universidad de Alicante.
- La comunicación anterior termina con una cita de Enric Miralles; precisamente de la relación de la arquitectura de Miralles con la exploración de los recuerdos de su propia biografía, para la interpretación del emplazamiento de sus proyectos, trata “En el interior de un bolsillo: acerca de las intervenciones de Enric Miralles en el patrimonio arquitectónico”.
- En “Patrimonio Industrial en el curso alto del Vinalopó”, se analiza con detenimiento un caso que aún está presente en la memoria colectiva, en la anamnesis aún presente en las personas que trabajaron en las papeleras que allí se asentaron y propone una estrategia de intervención que toma prestadas ideas de Viollet le Duc y que insinúan alguna de las ideas sociales de Ruskin respecto al patrimonio.
- Precisamente sobre las teorías de Ruskin y Viollet y sobre la contradicción de juzgar e intervenir con criterios románticos a la arquitectura industrial, profundamente antihistórica por estar ligada a la vanguardia y al movimiento moderno, versa “Arquitectura e Historia: razones para el desconcierto contemporáneo frente a la intervención en edificios industriales”.

Los posters recogen dos casos muy concretos (el barrio de Benalúa en Alicante y El Cabanyal en Valencia) y otro más genérico sobre el patrimonio industrial en la Comunidad Valenciana. Tanto Benalúa como El Cabanyal son dos barrios con un origen relacionado con la industria; pero si la industria que origina Benalúa es la propia de la segunda revolución industrial en el tránsito de los siglos XIX al XX, en El Cabanyal se trata de una industria 'preindustrial': la pesca, que asienta sus raíces mucho más lejos en el tiempo, en los orígenes del ser humano.

- La comunicación con el título "Asentamiento histórico de las cofradías de pescadores en El Cabanyal (Valencia)", se centra en un episodio de la técnica pesquera: el arte del bou, que comienza a practicarse en el primer tercio del siglo XVIII y que supone un considerable aumento de la productividad que dará lugar a la mejora de las condiciones de vida en el litoral de Valencia y al crecimiento del barrio; en concreto, se estudia el periodo entre principios del siglo XIX y mediados del XX, caracterizado por los gremios primero y las cofradías de pescadores después. Se analiza el patrimonio edificado de las cofradías que se conserva en la actualidad y sus posibilidades de transformación para contribuir a un futuro de progreso para el barrio, respetando la memoria sobre sus orígenes pesqueros.
- Con la pregunta que da título a su comunicación, "¿Mantener la preexistencia aislada como estrategia de intervención en contextos transformados?", tras un exhaustivo estudio sobre el origen y evolución del barrio de Benalúa, se reflexiona sobre la memoria colectiva –desde la difícil convivencia con una industria molesta, a la nostalgia que provocan sus restos, ya sin actividad- y la pertinencia de la conservación de dichos restos en una especie de estrato arqueológico aislado y extraño respecto del estrato en el que se produce la ciudad actual.
- Entre los restos que se conservan en Benalúa, está la fábrica de harinas Cloquell. En la comunicación "El patrimonio moderno industrial en la Comunidad Valenciana y su reutilización" se incluye esta fábrica entre las harineras que junto a los almacenes de naranjas, las gasolineras y garajes y los restos de la única siderurgia integral que hubo en el litoral mediterráneo durante casi la totalidad del siglo XX, entre otros, deberían incorporarse en la actualización del catálogo de arquitectura industrial, publicado en 2005 ("La arquitectura de la industria"). Se hace un recorrido crítico sobre el resultado de determinadas intervenciones sobre este patrimonio industrial y se proponen programas directores para evitar los errores detectados.

A pesar del criterio del Comité Científico, según mi opinión, las comunicaciones seleccionadas para este bloque temático se centran más en lo que podría ser objeto del bloque "Intervención y preexistencia", donde los arquitectos nos movemos con más facilidad.

No voy a entrar en este breve texto en las discutidas relaciones entre memoria, historia, recuerdo,... objeto de polémica entre distintas disciplinas; con la inclusión de este bloque temático, pretendíamos interesar (con escaso éxito) a esas otras disciplinas que se ocupan del estudio de la memoria y su representación.

En la presentación del bloque "Territorio y Memoria", se decía: *El presente puede ser entendido como la clave para la permanencia de nuestro territorio heredado, que a menudo es el testigo de posibilidades no desarrolladas, algunas de las cuales todavía siguen latentes, aunque nunca hasta ahora hayan sido consideradas.* Entendemos que la memoria individual o psíquica, la memoria colectiva o sociológica (e incluso la memoria geológica) están impresas en el territorio. Esta memoria se apoya en imágenes espaciales, por lo que el espacio (el que ocupamos y paseamos a menudo, el que podemos reconstruir con nuestra imaginación) es para la memoria como una imagen inmóvil del tiempo. Pero esta imagen en apariencia plana, es en realidad una especie de palimpsesto en el que determinadas rasgos pueden hacer accesibles estados anteriores que al manifestarse al espectador a través de sus propios recuerdos, convierten el espacio en un lugar con espesor temporal.

Según este esquema hemos pasado de la vastedad del territorio, al espacio tridimensional (en el que determinada arquitectura construye sus objetos programáticos) y por último al lugar que incorpora el tiempo en el que una arquitectura atenta al emplazamiento, puede encontrar su campo de actuación. Sin entrar a valorar otros posibles, este es el campo de actuación que interesa a los organizadores de este Congreso. Pero ¿cómo leer ese espesor espacio-temporal de una manera útil para el proyecto de arquitectura cuyo objetivo es transformar lo que existe?

No todos los recuerdos que evoca un lugar son igual de evidentes; además esos recuerdos sucedieron en diferentes tiempos, por lo que intentar reconstruirlos todos a la vez en un instante determinado no es más que una fantasía (por irrepresentable); una especie de Aleph que Borges imagina como una esferita tornasolada de dos o tres centímetros que incluye todo el universo desde su creación y donde todo ocupa el mismo punto, sin superposición y sin transparencia: una ficción. Si reconstruir todos los recuerdos es una ficción, quizás podríamos con el proyecto narrar una historia a base de fragmentos seleccionados de memoria; pero la historia empieza donde la memoria viva termina: es una forma de preservar un pasado con el que ya no tenemos una relación de experiencia; pero este no es el objetivo de la arquitectura que nos interesa, la arquitectura que mediante el proyecto pretende utilizar el pasado e incorporarlo al presente para propiciar futuro.

¿Cómo evocar el recuerdo sin caer en una simplista narración de una historia hecha a base de fragmentos de una memoria literal, sino ofreciendo el espesor

espacio-temporal del lugar a posibles interpretaciones desde el presente mediante transformaciones que permitan su incorporación al futuro? Esta pregunta queda sin respuesta en las comunicaciones recibidas, quizás porque fue mal formulada en la convocatoria.

Afortunadamente, esta carencia seguro que será solventada con la intervención de los dos ponentes invitados: Sébastien Marot, un filósofo, doctor en historia y crítico de arquitectura y Georges Descombes un arquitecto que utiliza la memoria-recuerdo como material de sus proyectos y que se presenta como un arquitecto en el paisaje. Relacionados mediante el proyecto de Descombes de un parque en Lancy que Marot critica pormenorizadamente en “Suburbanismo y el arte de la memoria”, tenemos la satisfacción de que compartan mesa en este Congreso y aporten ideas que nos ayuden a responder la pregunta. Para ello proponen una conferencia conjunta, un diálogo, con el título: ‘Memoria y Esperanza: una conversación’. (A fecha del cierre de esta publicación, no contamos con su contenido)

## EL ANACRONISMO EN LOS CONJUNTOS HISTÓRICOS

**Resumen:** Los conjuntos históricos producen tiempo artificial. Una y cien veces la historia se reescribe desde el presente, generando con ello, cada vez, una variación en el tiempo artificial y colectivo que permite la referencia. Es dicho tiempo inaprensible y contradictorio el que define y posibilita la investigación de la Ciudad y la Arquitectura, es dicho tiempo el tablero de juego que (una y cien veces) construimos o asumimos al investigar. Un conjunto histórico, en cuanto que imagen representada, contiene tantos y tan diversos estratos de temporalidad que el historiador establecerá conexiones entre ellos o, parafraseando a Walter Benjamin, constantemente “jugará con jirones de tiempo”. La presente comunicación parte del análisis de tres conjuntos históricos paradigmáticos para, desde la periferia del territorio de la arquitectura, trazar puentes con nuestra disciplina y ayudar a establecer la principal de las características de la temporalidad que se desprenden durante su análisis: la anacronía.

**Palabras clave:** Anacronismo, temporalidad, tiempo, conjunto histórico

**Abstract:** *Heritage, in architecture, produce artificial time. A million of times history is rewritten from the present, thereby generating always a change in the artificial time that allows the reference. This time is elusive and contradictory and it defines and enables the investigation of the City and Architecture, it is this time a board game that is built and taken to investigate. A historical object, as an image represented, contains so many different layers of temporality that the historian will establish connections between them or, to paraphrase Walter Benjamin, constantly "play with rags of time." This communication is part of the analysis of three paradigmatic sets for, from the periphery of the territory of architecture, build bridges with our discipline and to help establish the main features of temporality that emerge during the analysis: the anachronism.*

**Keywords:** *Anachronism, timing, architectural heritage*

# EL ANACRONISMO EN LOS CONJUNTOS HISTÓRICOS

Pablo Jeremías, Juan Gutiérrez

## INTRODUCCIÓN

Los conjuntos históricos producen tiempo artificial. Una y cien veces la historia se reescribe desde el presente, generando con ello, cada vez, una variación en el tiempo artificial y colectivo que permite la referencia. Es dicho tiempo inaprensible y contradictorio el que, seamos conscientes o no, define y posibilita la investigación de la Ciudad y la Arquitectura. Diríamos más, es dicho tiempo el tablero de juego que (una y cien veces) construimos o asumimos al investigar. Un conjunto histórico, en cuanto que imagen representada, contiene tantos y tan diversos estratos de temporalidad que el historiador establecerá conexiones entre ellos o, parafraseando a Walter Benjamin, constantemente *“jugará con jirones de tiempo”*.

En dicho contexto la permanencia y la transformación definen una de las primeras contradicciones que la historia, en continuo e infinito progreso, descarta. De la misma manera que el río de Heráclito, la Arquitectura (su materia) se transforma incesantemente e, igual que anunciaba aquel, no la habitaremos dos veces igual. La energía que contiene, y por consiguiente la información que alberga, varía sustancialmente desde cualquier posición (temporal) desde la que el arquitecto reflexiona sobre la ciudad. Es esta una cualidad del tiempo común, vulgar, del tiempo “exterior” que inaugura la física de Aristóteles, del *“número del movimiento según el antes y el después”*. Perseguimos la identidad en el tiempo y sólo encontramos variedad: construimos, entonces, teorías y abstracciones que nos alejan de la realidad. Y es que los conjuntos históricos no sólo contienen relaciones de semejanza y variación entre sus partes sino, es obvio, entre las mismas partes pensadas desde posiciones de la temporalidad diferentes. Y esta cuestión, incorporada a la problemática de la historia, la desborda y, aún más, la subjetiviza.

La presente comunicación es una apuesta por aceptar dicha contradicción y nombrarla: la anacronía formará, entonces, parte de las cualidades implícitas en cualquier estudio sobre la ciudad histórica, ya que se desvelará como el mecanismo mediante el que se engloban todos los pliegues, las rupturas (*los jirones*), y las contradicciones que la propia realidad temporal desarrolla implícitamente. La anacronía surge de la temporalidad derivada de la narración que implica la historia. Quizá ésta haya dejado de ser lineal, progresiva y objetiva pero, creemos, habrá comenzado a incorporar a sus impolutas teorías la pátina que, por otro lado, es tan propia de la compleja realidad que los científicos llevan anunciando décadas. Será gracias a dicha pátina, a dicho ruido en la historia, a dicha distorsión, que estaremos en condiciones de aceptar a la Arquitectura como un posicionamiento del tiempo en el tiempo mediante el que las relaciones

compositivas no sólo se generan entre los diferentes espacios situados en la perfectas líneas de la historia sino que, como ya anunciara George Kübler incluso el estilo tornará *un fenómeno de percepción*, pues *todo varía con el tiempo y el lugar*.

La anacronía, ese *error que consiste en suponer acaecido un hecho antes o después del tiempo en que sucedió*, se incorpora al estudio de los conjuntos históricos para dotar de complejidad a los resultados de sus investigaciones, a la elocuencia de sus imágenes. Somos incapaces de posicionar los lugares en base a una o varias líneas temporales nítidas porque la realidad, los lugares y la Arquitectura (y por extensión la historia) se construye por el depósito artificial y variable de nuestra memoria que, aunque precisa y aguda, por real, por constantemente actual, se tornará rica, poliédrica y viva. La puerta, lo que veremos en dicho estudio que significa la anacronía, supondrá la ambigüedad de asumir la imperfección de la historia, pero también la grandeza de aceptarla y conocerla.

## OBJETIVOS

El objetivo primero del presente trabajo es argumentar que los conjuntos históricos despliegan, por definición y por ello no únicamente en arquitectura, un tiempo histórico asociado a ellos que dista de atenerse a las reglas de la sucesión propias del tiempo en formato tradicional, es decir, del tiempo denominado *de la física*. La componente social y colectiva de dicho tiempo artificial (el histórico) es, junto con su determinación entre el tiempo físico y el fenomenológico, el factor que más directamente lo vincula con una ausencia de leyes fijas y, por consiguiente, con la derivada pero constante anacronía.

El segundo objetivo será el de establecer un marco de referencia que nos permita comprender la fertilidad de dicho aprendizaje: de igual manera que, como ejemplificaremos, podemos aceptar lo imprevisto como parte de nuestro pensamiento arquitectónico (e incluso de nuestro hacer arquitectónico) la anacronía se configurará como el factor (intermitente pero insistente) con el que enriquecer la comprensión, el pensamiento y, por tanto, la intervención en un contexto construido.

## METODO y PROCESO de INVESTIGACIÓN

El método que hemos seguido para la consecución del trabajo y, por tanto, la argumentación de las conclusiones, ha sido un método fundamentalmente analítico y argumentativo. Establecemos tres ejemplos de conjuntos históricos que nos servirán para poner encima de la mesa lo que proponemos como aquellas interferencias comunes a los conjuntos arquitectónicos. Dichos ejemplos conforman ya, en su propia elección, una clara intención de apertura: será la propia esencia de la arquitectura, es decir, su habitar, el que servirá de conector entre lo específico de lo analizado y lo genérico de lo repercutido. Será de este modo la obra que hay tras la fotografía que adjuntamos, pero también la propia fotografía en sí, a la que remitirá continuamente un discurso de relaciones entre los conjuntos históricos, en general, y los casos analizados, en particular.

El esquema que se seguirá, para cada uno de los tres ejemplos propuestos, será:

1. (Re)definición de conjunto
  - 1.1. Análisis
  - 1.2. Características
2. (Re)definición de histórico
  - 2.1. Análisis
  - 2.2. Características
3. Anacronía resultante

Para, posterior y conjuntamente, elaborar una discusión final de la que extrapolar las características de las condiciones de anacronía que los conjuntos históricos implican.



Figura 1: Walking a circle in mist. Scotland. 1986

## CONJUNTO HISTÓRICO 1: LA AUSENCIA

El primero de los ejemplos propuestos es una obra que Richard Long (Inglaterra, 1945) realizó en 1986: ***Walking a circle in mist***. Escocia. 1986. La fotografía, del propio autor, nos muestra la imagen de un paisaje empañado, brumoso o neblino, velado, donde el propio acto de haber caminado hace surgir una forma circular en la arena. Se adivinan arbustos a lo lejos. La huella tiene su borde interior nítido: su exterior es más confuso. La imagen, en conjunto, es potentísima. El espacio dentro y fuera del círculo ha sido incuestionablemente subrayado.

### (Re)definición de conjunto

En este caso concreto el conjunto histórico (¿pero qué no lo es?) remite, sobre todo, a la ausencia del ser humano, es decir, a su presente presencia pasada. La obra de arte se desarrolla gracias a los elementos de una naturaleza observada (y por eso asumida y adquirida) pero, también, por una suave y cotidiana acción fuertemente intencionada: el caminar. Los elementos que conforman el conjunto han pasado de ser objetos independientes del sujeto que los analiza (porque los ha creado) a ser precisamente dependientes de su propia acción (aún no siendo ésta presente).

De esta manera se edifica la arquitectura (el habitar) en la obra de arte: no sólo se generan objetos dependientes de un sujeto ausente pero imprescindible sino que ésta dependencia lo es, también, de la irremediable selectividad de la que surge; lo anuncia el título de la obra cuando refiere el objeto resultado de la acción a una característica concreta del lugar: *in mist*.

### (Re)definición de historia

La acción pasada, entonces, forma parte de la obra tanto como los objetos (piedra, arena) y la naturaleza (arbustos, atmósfera) que la componen, pero no sólo. El ambiente meteorológico donde debe ser inscrita, esa bruma que hace desaparecer la nitidez, es comprendido como el único momento en el que la obra existe y, por tanto, se fotografía. Podríamos (y esto sería especular y alejarnos de nuestro cometido) asumir dicha atmósfera a un estado, a una condición del propio artista extendida en la obra: una incapacidad personal de percibir nitidamente o, incluso y siendo menos sutiles, una lágrima interpuesta entre el sujeto y el objeto, generarían ambos esta suerte de borrosidad.

Por lo tanto la historia de la obra se presenta como condicionada doblemente: en primer lugar **debe** haber niebla presente (**in mist**) y en segundo lugar **debe** haber sujeto ausente (**walking a circle**) (es por esto por lo que puede entenderse la niebla como la presencia del sujeto ausente). La historia puede reescribirse pero sin variar estos dos hechos. La configuración del espacio no es nada sin la presencia del espectador y la ausencia del autor. El presente que contiene al pasado (que la historia cuenta y comprende incesantemente) nos habla del resultado de una acción concreta (pasada) y del fenómeno meteorológico (presente) desde donde se experimenta la ausencia.

### Anacronía resultante

Varios son los tiempos puestos en juego y, lo que es más importante, presentados simultáneamente y remitidos en *Walking a circle in mist*:

1. El tiempo del lugar intacto. (conjunto histórico en potencia)
2. El tiempo de la acción que permite a la obra ser circular. (conjunto histórico modificándose)
3. El tiempo, brumoso, donde la obra se fotografía. (conjunto histórico congelándose)

4. El tiempo de ver la obra, analizarla y comprenderla. (conjunto histórico valorándose)

El conjunto histórico que se valora, entonces, hay que entenderlo como una suma de historias, de procesos y de estructuras que son fruto de la propia selección que, decíamos, el autor ha establecido con la obra. Ante la imagen de la misma nos encontramos ante un numeroso cruce de caminos donde la temporalidad es la pieza clave, por común, que nos ofrece la confusión pero también la riqueza.

#### CONJUNTO HISTÓRICO 2: LA PRESENCIA

El segundo de los ejemplos propuestos es una obra de Gaspard-Félix Tournachon (1820, 1910) (más conocido como Nadar) titulada *Revolving Self-Portrait of Nadar*. Se trata de una composición de un conjunto de autorretratos en los que el autor, en ausencia de un contexto presente, se fotografía como único protagonista de los mismos. La cámara gira alrededor de él o, tanto da, él aparece girado respecto de la fotografía anterior, aproximadamente 30 grados (ver figura 3 para conocer exactamente la posición de las fotografías en la composición final así como durante su extracción).



Figura 2: Revolving Self-Portrait of Nadar. 1865

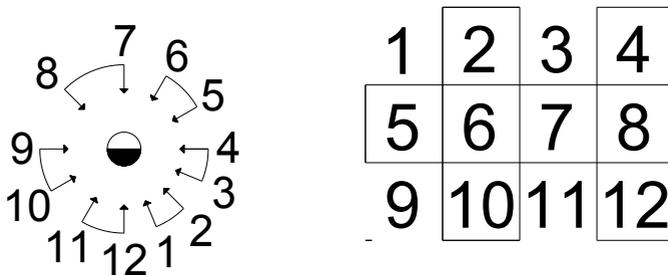


Figura 3 y 4: Posición de la cámara en cada fotografía y situación en la composición final de Nadar

### **(Re)definición de conjunto**

El imaginario conjunto al que remite la imagen (de eso trata una imagen, de remitencias) está condicionada, fundamentalmente, por la presencia del autor-actor. No se trata de una presencia multiplicada doce veces, como cabría pensar, ya que las instantáneas (y una mirada detenida lo evidencia) son instantáneas que fotografían la misma persona pero en momentos detenidos. Dicho de otro modo, más claramente: no son doce cámaras sino una sola, no son doce personas sino una sola y, como nos sucede con el tiempo (desconocemos si el movimiento temporal nos es impuesto a nosotros o por nosotros) no somos capaces de saber si es la persona que se mueve (dando vueltas sobre su propio eje) o es la cámara la que lo hace. Lo que sabemos es que el eje de giro, del movimiento, coincide con la persona fotografiada: de ahí la presencia constante.

El conjunto es pues, de presencias, en plural. Lo observamos en el gesto del fotógrafo, en su pelo, en el humo que sale de su pipa o, más sutilmente, en su ropa.

### **(Re)definición de historia**

La historia (y esto es casi como decir su tiempo) aparece, en la composición de Nadar, yuxtapuesta. Comprendemos el pasado sucesivo pero sabemos al presente ofreciendo simultáneas todas las posibilidades que la narración que invoca la historia necesita. Existe, pues, una historia primera (la del giro) pero infinitas historias posteriores. En cada autorretrato se nos presenta (se hace presente) lo visible pero sabemos también, gracias a la composición, presente lo invisible.

## Anacronía resultante

De nuevo estamos hablando de multiplicidad de tiempos yuxtapuestos (de ahí la anacronía en la imagen) a saber:

1. Doce instantes, uno por instantánea. El tiempo de la acción corporal.
2. Un treceavo que comprende a los otros doce y en el que se monta la composición. El tiempo de la acción intelectual uno.
3. El tiempo de ver la composición como una imagen. El tiempo de la acción intelectual dos.
4. El tiempo de comprender dicha multiplicidad de tiempos. El tiempo de la acción intelectual tres.

La anacronía es evidente porque está a nuestra disposición de manera explícita. Somos solicitados (siempre lo somos, en este caso especialmente intenso) para colaborar en la narración que implica al tiempo histórico.

## CONJUNTO HISTÓRICO 3: LA HABITACIÓN

El tercero y último de los ejemplos propuestos es una obra del artista Olafur Eliasson (Copenhage, 1967) titulada *your sun machine*. Se trata de un corte circular en la cubierta de una galería de arte de Los Ángeles (EEUU) de tal suerte que la luz natural es capaz de entrar en el espacio de la misma. Un chorro de luz impacta contra la materia que conforma dicho espacio y se desplaza remitiendo al movimiento de la tierra y a su distancia respecto del sol.



Figura 5: *Your sun machine*. 1997

### **(Re)definición de conjunto**

Mediante un sencillo pero potente vaciado casi escultórico (véase la obra de Gordon Matta-Clark) se genera toda una suerte (y toda una serie) de relaciones que constituyen una auténtica obra de arte, es decir, constituyen una experiencia artística.

El conjunto se redefine con una pequeña intervención, de tal suerte que ya no sabríamos decir donde empieza y acaba la obra: ¿en la construcción sin el sol? ¿incluyendo al sol pero no al clima? ¿incluyendo al clima pero no a la tierra? ... Pero, sobre todo, ¿en qué posición nos quedamos los usuarios? Fijándonos en el título de la obra, donde directamente el artista nos pone en el centro de la misma con la palabra **tu**: your sun machine. ¿Es la habitación dicha máquina? Pero ¿qué es la habitación sin nosotros?

Olafur, con un mecanismo de vaciado en el exterior, introduce en nuestro interior la conciencia de la creación de la obra, primero, y su movimiento, después.

### **(Re)definición de histórico**

La historia depende de nosotros, esto es lo primero que nos dice Olafur. Depende de nosotros y se redefine su concepto ya que, al contrario de lo que suele ser habitual, el tiempo histórico impregna la obra generando una suerte de instantes irrepetibles: dicha obra de arte (you sun **machine**), sucesiva como el tiempo, es única para cada instante (you **sun** machine) y cada espectador (**your** sun machine).

### **Anacronía resultante**

Al haber introducido al tiempo cosmológico en la obra se ha inyectado a ésta en la sucesión más general, más común y exterior, pero, por otro lado, al habernos colocado a nosotros en el centro mismo de la misma ha entrado en juego (acreditada y por eso conscientemente) el tiempo fenomenológico, es decir, la sucesión más particular, más interior. La anacronía, en este caso, pone en juego los siguientes estratos de temporalidad:

1. Un primer estrato de sucesión, exterior. Tiempo cosmológico
2. Un segundo estrato de sucesión, interior. Tiempo fenomenológico
3. Un tercer estrato de simultaneidad, interior. Tiempo histórico

## RESULTADOS (discusión final)

Hemos recorrido un camino a través de (gracias a) los tres ejemplos propuestos. En la primera obra nos encontrábamos frente a una notable ausencia (o presencia del pasado), en la segunda frente a una interactiva presencia (y por lo tanto de un pasado editable) y en la tercera hemos sido espectadores de nuestra propia composición, de nuestra condición de hacedores: una presencia en ausencia.

Los tres ejemplos son conjuntos históricos pero de modo diferente a como los entendemos en arquitectura. Podríamos decir que, cada uno a su manera, subrayan un aspecto de las complejas cualidades que un conjunto edificado despliega: 1. La arquitectura es acción, verbo, en un lugar determinado. (*Walking a circle in mist*) 2. La arquitectura es presencia, y por tanto narración. (*Revolving Self-Portrait of Nadar*) 3. La arquitectura es un ejercicio intelectual, y por tanto dependiente de nosotros. (*Your sun machine*)

En cualquier caso es evidente en estos ejemplos (y, como defendemos, en general) que todo conjunto histórico se caracteriza por un anacronismo que, como el propio tiempo en sí, depende de él y de nosotros a la vez. Evidentemente la experiencia de la arquitectura será la que posibilite el anacronismo ante todos los tiempos que las múltiples cualidades de la arquitectura despliega pero, también evidentemente, esta experiencia no es suficiente: debemos ser conscientes de lo que se nos ofrece, decodificar la información pero, al tiempo, saber procesarla. El anacronismo, entonces, surgirá con nitidez en un contexto que creíamos estático y preciso para hacernos ver que, cuanto más conocemos alguna cosa, tanto más se nos escapa.

No nos basta entonces una, ni cien, líneas de temporalidad para clasificar lo que tenemos enfrente. La explosión a la que es sometido (quizá porque nunca fue algo único) el tiempo hace surgir una suerte de consciencia: somos nosotros la pieza, la llave que relacionará dichos estratos de temporalidad para darles sentido y, dicho ejercicio de relación, estará inevitablemente teñido de nuestra humanidad, es decir, evidenciará las renunciaciones con las que somos capaces de entender la realidad a nuestra manera y, por tanto, caracterizará nuestra lectura.

Podemos, para terminar, analizar un cuarto ejemplo (éste ya explícitamente arquitectónico): se trata de la torre de control del ya inexistente aeródromo de Rabasa. La torre, construida después de la contienda bélica con el objetivo de albergar los instrumentos de control aéreo del aeródromo fundamentalmente militar y eventualmente civil, es una sencilla conjunción racionalista de limpios volúmenes (ver figura 6).

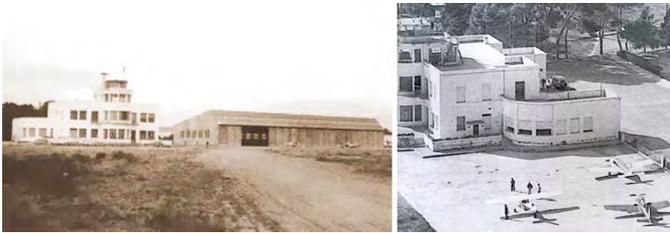


Figura 6: Torre de control aeródromo de Rabasa. Década de 1940

En la actualidad el aeródromo y sus alrededores han sido reconvertidos en lo que conocemos como la Universidad de Alicante, y la torre de control ha sido absorbida por este nuevo uso (ver figura 7).



Figura 7: "Torre de control de Rabasa". Universidad de Alicante. 2011

El anacronismo, en el conjunto actual, es explícito. Hoy, frente a la torre de control, asistimos a una superposición de discursos de una ruina rehabilitada y reconvertida y, como en la composición de Nadar, se nos ofrece no ya una simultaneidad de imágenes sino una superposición de tiempos. El tiempo del aeródromo, tan ligado a la construcción que nos ocupa, no ha sido del todo sustituido. Las causas que generaron la forma de la materia, el motivo mismo de que esa, y no cualquier otra, ocupación del espacio haya sido materializada, se encuentra presente en las oficinas de la Universidad a la que sirve en la actualidad. Una mirada atenta (y esto es lo mismo que decir un buen bagaje) se enfrenta a una especie de acantilado temporal explícito. No una sutil interpretación (presente en cualquier conjunto histórico) sino una explícita y pasada presencia. Recordamos, en este sentido, las palabras de Enric Miralles: *"La primera lección que se aprende trabajando en lugares de gran riqueza histórica es una curiosa relatividad temporal. No se sabe a qué tiempo hacer*

referencia. *Empieza la búsqueda de lugares con un carácter atemporal, en lo profundo de los recuerdos personales...*" (Miralles, página 21) Que subrayan la idea de anacronía que intentamos desgranar.

## CONCLUSIONES

1. La arquitectura es verbo
2. La arquitectura es presencia
3. La arquitectura es intelectual
4. El anacronismo es parte consustancial de la experiencia y el análisis de la arquitectura.

### Imágenes:

Figura 1: Richard LONG: *Walking a circle in mist*. Scotland. 1986

Figura 2: Gaspard-Félix Tournachon: *Revolving Self-Portrait of Nadar*. 1865

Figura 5: Olafur ELIASSON: *Your sun machine*. 1997

Figura 6: Torre de control aeródromo de Rabasa. Década de 1940

Figura 7: "Torre de control de Rabasa". Universidad de Alicante. 2011

### Bibliografía:

ARISTÓTELES. 348 a.C. *Física*. Editorial Gredos. Madrid  
CALDUCH CERVERA, J. 2001. *Memoria y Tiempo*. Editorial Club Universitario. Alicante  
CHOAY, F. 1992. *Alegoría del patrimonio*. Editorial Gustavo Gili. Barcelona  
DIDI-HUBERMAN, G. 2000. *Ante el Tiempo*. Adriana Hidalgo Editora. Buenos Aires  
ELIASSON, O. 2008. *Studio Olafur Eliasson. An enciclopedia*. Taschen. Berlin  
MIRALLES, E. 1972-2000. *Enric Miralles 1972-2000*. Colección arquia/ temas. Barcelona  
KUBLER, G. 1962. *La configuración del tiempo*. Editorial Nerea. Madrid  
RICOEUR, P. 1985. *Tiempo y narración*. Ediciones Cristiandad. Madrid

### Notas:

---

<sup>i</sup> A este respecto Olafur Eliasson escribe: "Antes de entrar en el edificio, ¿os fijásteis en el tiempo que hacía fuera? Si yo os dijera que el clima de Bregenz forma parte de la exposición -una pieza añadida a la muestra-, ¿me creeríais? Supongo que no se trata de si yo he creado o no el clima" ELIASSON, O. *Studio Olafur Eliasson. An enciclopedia*. Taschen. Berlin. 2008 (página 269)

EN EL INTERIOR DE UN  
BOLSILLO: ACERCA DE LAS  
INTERVENCIONES DE ENRIC  
MIRALLES EN EL PATRIMONIO  
ARQUITECTÓNICO.

**Resumen:** Acercarse a las intervenciones de Enric Miralles en el patrimonio arquitectónico supone convocar y reconstruir una particular genealogía de fragmentos, a partir de las cuales la historia del lugar queda desvelada. Desde la interpretación fundacional de la arquitectura como un textil, el arquitecto ofrece la acción de “darle la vuelta a un bolsillo -dentro-afuera- para que caigan los objetos y los recompensemos... Este movimiento, ese modo de aparecer queda para otros proyectos”. Y desde la mano y la acción de Miralles, esos nuevos objetos que aparecen, revelan la vida silenciada de edificios que vuelven a la vida. Es el caso de la reconversión de la fábrica La Llauna como instituto BUP en Badalona (1984), la reutilización de una fábrica de cuero en Frankfurt (1991), o bien la rehabilitación del Ayuntamiento de Utrecht (1997), entre otros.

**Palabras clave:** Enric Miralles, patrimonio, genealogía, textil, tiempo, memoria.

# EN EL INTERIOR DE UN BOLSILLO:

## Acerca de las intervenciones de Enric Miralles en el patrimonio arquitectónico

Carolina B. García Estévez

*Cada superficie crea polvo,  
porque el polvo es la carne del tiempo*

Enric Miralles, 1998

### INTERVENIR EN EL PATRIMONIO, REMONTARSE AL ORIGEN

Toda obra arquitectónica, al insertarse en un contexto, es deudora de una historia, de un pasado. Así entendió Enric Miralles su profesión. Como un interrogante sobre cómo mediar con la tradición. Desde su primera reforma interior de la fábrica La Llauna en Badalona transformada en Instituto BUP (1984), hasta su brillante rehabilitación del Ayuntamiento de Utrecht (1997), su arquitectura se revela como un fragmento que interroga, desde los límites del lenguaje, el legado de los maestros de la modernidad.

Así lo manifestaba el arquitecto en una ocasión.

*"Construir es casi un trabajo de recuperar, de hacer memoria. [...] Durante la construcción aparece ese mundo de recuerdos, ¿no?"<sup>i</sup>*

Un mundo que se debe a la labor poética de la imaginación como vehículo a través del cual se da forma al olvido. Una reflexión similar a la que en 1994, bajo el título "*¿Para qué tiempo es este lugar?*" intentaba dar respuesta al por qué de las formas que definen el Cementerio de Igualada (1985):

*"Una definición abstracta, seguida de una serie de esbozos sobre el papel que al dibujarse asume formas cada vez más concretas y se llenan gradualmente de memorias, de referencias externas, de asociaciones"<sup>ii</sup>*

Líneas abstractas que se cargan de asociaciones. La acción de construir como un acto de la memoria, en el que el arquitecto recupera los fragmentos que permiten re-construir una imagen del pasado.

Un pasado presente incluso en los objetos que nos rodean. Como si la gestación de cualquier obra, fuera cual fuera su escala, se viera sometida a la labor ética de medirse con su origen. En un escrito que le fue encargado con motivo de la exposición de piezas de mobiliario de los Smithson en la galería B.D. de Madrid el verano de 1992, Miralles defendía el origen del diseño de la *Fish Table* como antigua máquina de coser.

*“En la memoria se confunden con las ideas que las envuelven. Quizás la pieza más emblemática de esta confusión de lo que es y de lo que recuerda es la Fish Table. Que se conserva en la memoria con la extrañeza de la máquina de coser, que insiste en lo físico de las cosas, las notas en hojas, los pensamientos en objetos...”<sup>iii</sup>.*

Una máquina que como herramienta devuelve a los objetos a su dimensión física, de la misma forma que el lápiz sobre una hoja de papel recuerda su condición material a través de la escritura. Y pensar, para Miralles, no es más que otro tipo de acción manual.

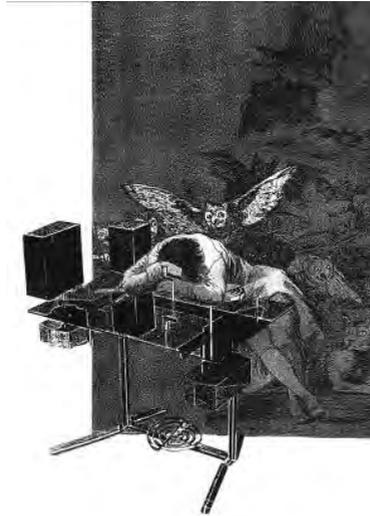


figura 1. Enric Miralles, *Collage para la Fish Table*, 1992.

Es el acto de coser aquél que devuelve los objetos a su dimensión física, la arquitectura a su origen. Fue Adolf Loos, otro arquitecto preocupado por restituir desde la palabra la arquitectura al origen, quien defendió en la figura del sastre la acción que emprende todo arquitecto frente a su entorno. Lo formularía en el año 1898 desde su escrito *Das Prinzip der Bekleidung* (El principio del revestimiento). Textil como origen del principio del revestimiento en la arquitectura. Así, Loos se remite al uso de las alfombras y los tapices como principio generador del espacio, tal y como Semper pronosticara años antes<sup>iv</sup>.

*“Las alfombras son cálidas y habitables. Este espacio podría resolverse poniendo una de ellas en el suelo y colgando cuatro tapices de modo que formaran las cuatro paredes. Pero con alfombras no puede construirse una casa. Tanto la alfombra como el tapiz requieren de un armazón constructivo que los mantenga siempre en la posición adecuada. Concebir este armazón es la segunda tarea del arquitecto. Este es el camino correcto, lógico y real que debe seguirse en el arte*

de construir. La humanidad también aprendió a construir en este mismo orden. Lo primero fue el revestimiento<sup>v</sup>.

Años más tarde, en su escrito de 1925, “¿Belleza de la destrucción o destrucción de la belleza?”, Loos afirmaba:

*“En efecto, sólo el trabajo destructivo es lo propio del hombre, y es innato en él, es adecuado a su naturaleza. [...] Y los primeros obreros humanos fueron demolidores, cortadores de tejidos, talladores de la piedra, carpinteros”<sup>vi</sup>.*

Si los primeros oficios del hombre fueron los de cortar, y el sastre la mejor alegoría moderna de la figura del arquitecto, no es de extrañar que Miralles acudiera en más de una ocasión al uso del textil tanto en sus proyectos como en sus palabras. Para el Teatro Real de Copenhague (1996), el arquitecto convoca las propuestas antropomórficas de Francesco di Giorgio o Issey Miyake<sup>vii</sup>. De su memoria conservada en el archivo de la Fundación Enric Miralles<sup>viii</sup>, retomamos:

*“la ciudad de Copenhague propone sustituir una parte importante de esta pequeña manzana con la construcción de un nuevo teatro... Sin duda no es éste el mejor criterio para comenzar un proyecto. Es necesario atenerse a la riqueza de construcciones en este cruce exacto de calles para comenzar a tejer el nuevo teatro en la ciudad...”.*

Copenhague se propone “borrar” la historia de una pequeña manzana para comenzar el proyecto. Una idea a la que Miralles siempre ofreció su más crítica oposición<sup>ix</sup>. Una memoria combativa, que frente a la destrucción como olvido, propone “tejer” un nuevo teatro para la ciudad.



figura 2. Enric Miralles, Benedetta Tagliabue, *Teatro Real en Copenhague*, 1996. Columna de Hans Poelzig revestida por un diseño del japonés Issey Miyake.

Pero no sólo desde sus propuestas, sino también desde la palabra, el arquitecto remite en más de una ocasión a este principio artesanal y manual en su pensamiento.

*“Cuando tú estás trabajando en cosas, al final produces un lío importante; todo un enredo de cosas. [...] El trabajo serio, exterior de un proyecto es el de desenredar el pensamiento que lo ha hecho sucumbir”<sup>xk</sup>.*

Desenredar, o volver al orden lo informe. Algo que ya desde el mito fundacional griego de la arquitectura en Knossos está presente gracias a la mano de Ariadna junto a Teseo. De ahí el referente constante en la obra de Miralles al “hilo” y la “tela”. En una ocasión, y alardeando de un irónico sentido del humor, el arquitecto afirmaba que el acto de construir era similar al de “hacer la cama”.

*“En el sentido en el que se hace cualquier producto... Como hacer el pan, o hacer la cama...”<sup>xi</sup>.*

O incluso,

*“es como moverse en una tela de araña, [...] durante periodos de tiempo cortos. Prefiero pensar en intervalos, variaciones... Debes ser consciente de que estamos hablando de tiempos reducidos”<sup>xii</sup>.*

Como si el camino emprendido por los trazos de su arquitectura se asemejara a los movimientos cautivos de un insecto en una tela de araña. Una tela cuyo hilo no es otro que el tiempo.

*“El sentido del tiempo es un dato muy importante del proyecto: ¿en qué época estamos insertando nuestra construcción? En la dimensión del tiempo buscamos el mejor momento para recomenzar a proyectar en una lugar”<sup>xiii</sup>.*

Jugar con el tiempo. Porque es en el recuerdo y la memoria de un tiempo perdido en el presente que las intervenciones de Miralles adquieren el valor de una ética hacia la disciplina y su tradición. Una memoria que permite que la dimensión abstracta del tiempo deje de ser palabra para hacerse, en una expresión del propio arquitecto, *“polvo como carne del tiempo”*. Como si hablar del tiempo no tuviera ningún valor si no fuera desde la presencia física y material de esas huellas y recuerdos que su arquitectura propone convocar y reinterpretar.

Estudiar el valor de esa nueva “carne” para la arquitectura es el propósito del presente estudio, que a través del análisis crítico de algunas de sus más arriesgadas y desconocidas propuestas -como los concursos de Frankfurt (1991), Copenhague (1992) o Madrid (1995)- somete a la disciplina al interrogante del cómo y por qué intervenir en la herencia cultural neoclásica del siglo XVIII o bien en el patrimonio industrial del XIX. Un interrogante que transformará en visible los ritmos y las memorias invisibles que vieron nacer aquellas arquitecturas, y desde su nueva visibilidad, esa nueva “carne”, arrojarán al espectador al espacio de una nueva imaginación alegórica para el mundo.

## DE LA LLAUNA (1984) A UTRECHT (1997)

Si la arquitectura, al ser interrogada desde su origen, era convocada desde la imagen del textil, la presencia de los objetos que van a ocupar su interior como en un "bolsillo" serán dictados desde la dimensión del tiempo que mejor ilustre el momento en que se comienza a proyectar en la historia de un lugar.

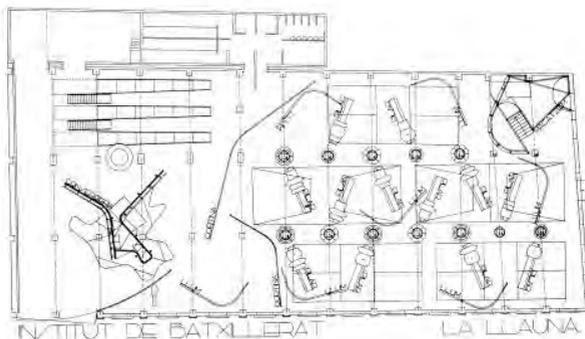


figura 3. Enric Miralles, Carme Pinós, *La Llauna*, el interior del "bolsillo", 1984.

Su primera intervención en el patrimonio llegaría de la mano de la reconversión de una fábrica modernista de Joan Amigó en instituto BUP en Badalona. El proyecto de *La Llauna* (1984), se planteaba por primera vez cómo intervenir en el interior de un edificio consolidado, y a qué tiempo de la memoria convocar. Al tratarse de su primera obra junto a la arquitecta Carme Pinós, Miralles lo tiene claro:

*"El edificio se transforma en ese lugar privilegiado donde reflexionar sobre el origen de nuestro camino"<sup>xv</sup>.*

El origen de una de sus primeras etapas laborales debía remitirse a aquellos maestros que habían poblado su particular imaginario de citas y asociaciones directas. Enrique Granell precisa que la entrega con el suelo de las escaleras propuestas por Miralles/Pinós tiene su precedente en las escaleras exteriores de la casa MMI de Josep Maria Sostres<sup>xv</sup>. Así como el uso de los radiadores/banco de *La Llauna* encuentra su homólogo también en la misma obra. Decía Per Kirkeby, uno de los referentes intelectuales de Miralles:

*"el exterior es como el interior. Esto es de lo que se olvidan siempre los arquitectos... Poco importa elegir si se va del interior al exterior o del exterior al interior, desde el momento en que los dos componentes están allí. Si no, no es más que una fachada"<sup>xvi</sup>.*

Y era prescindiendo de esta inútil jerarquía que los edificios en los que intervenía el arquitecto se dotaban de una nueva vida.



figura 4. Izquierda, Josep Maria Sostres, Casa MMI, 1955. Derecha, Enric Miralles, Carme Pinós, La Lluna, escaleras interiores, 1984.

Fue lejos de España, y desde la soledad que requiere una época de arriesgada experimentación (1991-1995), donde el arquitecto se aventuró a mediar, ya no desde la historia invisible de los recuerdos de formación, sino desde la presencia real de importantes complejos históricos. Desde su propuesta para la reutilización de una fábrica de cuero en Frankfurt (1991), el arquitecto habla de *“la acción de ‘volver los bolsillos del revés’, sacando afuera su interior”*<sup>xvii</sup>. De nuevo imagen de un bolsillo que expulsa al exterior su vida interior. Situarse en el tiempo de la acción fabril del pasado, a finales del siglo XIX, y con ello sacar el interior invisible al exterior visible, como si del gesto de vaciar un bolsillo se tratara.

*“La racionalidad de los movimientos que se desarrollan en el interior de la construcción industrial, que exige economía en los desplazamientos de maquinaria y personal, se transforma en el mejor modelo para la nueva construcción”*<sup>xviii</sup>.

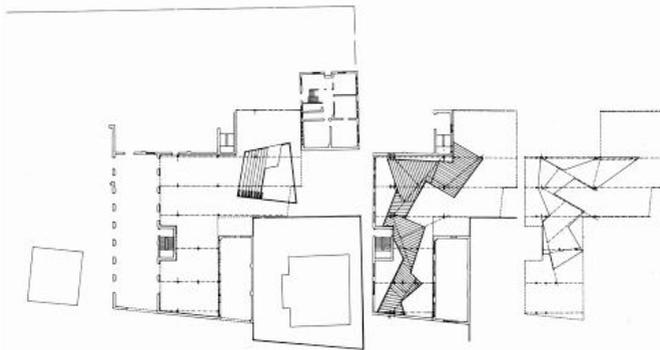


figura 5. Enric Miralles, reutilización de una fábrica de cuero, planta interior, cubiertas y estructura Frankfurt, 1991.

Una racionalidad y economía que ya habían experimentado los diseños para las primeras construcciones industriales de la arquitectura moderna, como la fábrica AEG (1909) de Peter Behrens en Berlín o la propuesta de Walter Gropius para la Fagus (1911) en Alfeld der Leine. Sólo que en la arquitectura de Miralles, los ritmos mecánicos que pautan el esquema estructural en planta, rasgan la fachada cual cortina que deja entrever su interior, y construyen un nuevo espacio exterior. Así, los intersticios de la fábrica vuelven a llenarse de vida, gracias a la construcción de una estructura que remite formalmente a los pictogramas de su maestro y referente Raymond Queneau<sup>xx</sup>. Un pictograma, donde significante y significado se dan la mano. O en otras palabras, imagen y forma se resuelven en una indestructible unidad que remite a todo origen proyectual. De entender la arquitectura como otro tipo de escritura se trataba<sup>xx</sup>. Un escritura que permite volver a discutir el futuro de las zonas industriales situadas en el primer cinturón periférico de las antiguas metrópolis europeas.

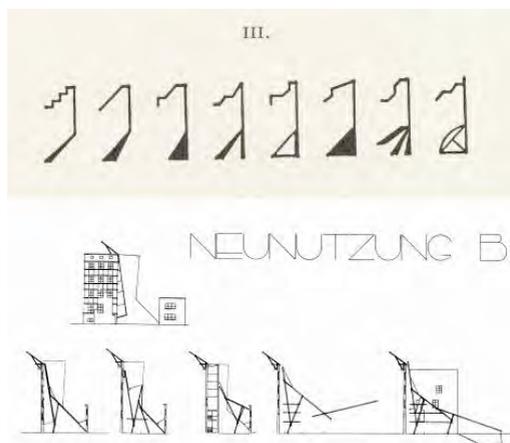


figura 6. Arriba, Raymond Queneau, *Pictograma*, 1928. Abajo, Enric Miralles, *reutilización de una fábrica de cuero*, secciones, Frankfurt, 1991.

Una operación que dictará la pauta de intervención en dos propuestas que, aunque distantes en el tiempo, responden a una misma idea de intervención en el patrimonio monumental neoclásico de una gran capital. Se trata de la propuesta para la ampliación del *Statens Museum fur Kunst* (1992) en Copenhague, así como la propuesta para el Museo del Prado (1995) en Madrid.

Ambos edificios del siglo XVIII comparten, junto a su programa, una geometría similar que les permite, a través de emplazamientos análogos en la gran ciudad, distinguir entre un frente urbano y una espalda natural. Y la estrategia de Miralles insiste en volver a situarse “entre”, este caso no entre los intersticios exteriores y vacíos de una construcción fabril, sino en el límite entre la construcción del hombre y la naturaleza.

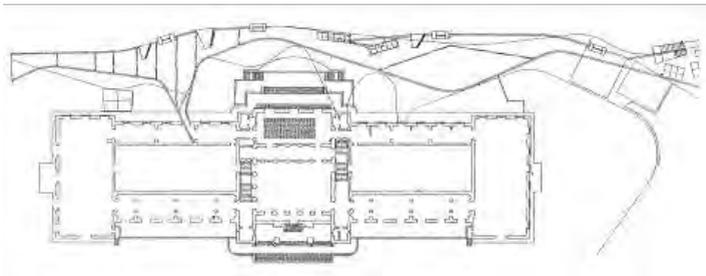


figura 7. Enric Miralles, ampliación para el Statens Museum fur Kunst, planta, Copenhague, 1992.

En Copenhague, Miralles habla de “*crear un espacio entre la parte trasera del museo y la topografía de las antiguas fortalezas. La ampliación del museo se produce por el lado del estanque, aprovechando el zócalo del edificio neoclásico como entrada y como nuevo espacio expositivo*”<sup>xxii</sup>.

De esta forma, el original pictograma de Frankfurt inicia una nueva metamorfosis, transformando sus cubiertas en onduladas entradas de luz cenital, y la rígida geometría de los ritmos mecánicos de la fábrica dan paso a la zigzagueante línea ondulada que se aventura a abrazar al antiguo edificio. Como si los provisionales resultados obtenidos en Frankfurt no fueran más que un instante previo a las infinitas genealogías que la obra de Miralles remite.

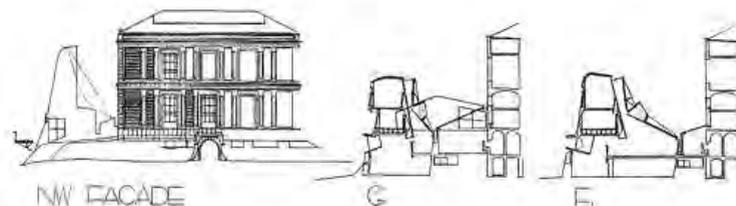


figura 8. Enric Miralles, ampliación para el Statens Museum fur Kunst, secciones, Copenhague, 1992.

Años más tarde, y en la memoria para el Museo del Prado de diciembre de 1995, Miralles dice: “*nuestra propuesta prevé situar el nuevo edificio dentro de un jardín botánico, para que la dirección del complejo museístico ya no sea Paseo del Prado sino jardín Botánico. Una larga valla se extiende construyendo una topografía donde se insertan esos nuevos servicios*”<sup>xxiii</sup>. El pictograma de Queneau continúa sus pasos, en este caso en forma de valla que, por un lado, reconstruye parte de la topografía del desnivel original al que el edificio de Juan de Villanueva<sup>xxiii</sup> tuvo que enfrentarse en 1785, mientras por otro libera el espacio central del ábside de Villanueva como una de las piezas que, por original de época, se muestra exenta y protagonista de ese nuevo “jardín botánico”.

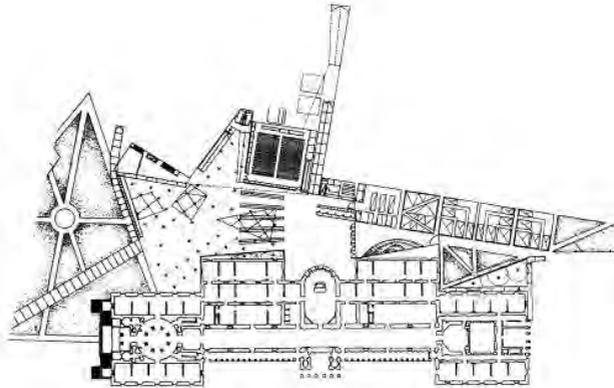


figura 9. Enric Miralles, concurso para ampliación del Museo del Prado, planta, Madrid, 1995.

Ha sido Peter Blundell-Jones<sup>xxiv</sup> quien ha dado buena cuenta del valor del carácter destructivo de Miralles para la rehabilitación del *Utrecht Town Hall* (1997). Así como Josep M. Rovira<sup>xxv</sup> ha medido sus esfuerzos críticos con respecto a la ruina y la tumba en su texto para el Mercado de Santa Caterina (1997). Acercarse a cualquier proyecto de Miralles supone convocar una genealogía. Una de sus máximas exigía *"inventar y repetir el proyecto"*<sup>xxvi</sup>, persiguiendo esa consigna contemporánea de que los proyectos no se acaban nunca. Cada una de las obras que el arquitecto piensa, no son más que una pieza de un puzle general que constituye su proyecto intelectual, y en el que cada una de ellas convoca una constelación de instantes del pasado que aparecen y desaparecen.

Como el chispazo creativo del surrealista. Así, de los radiadores y la escalera de Sostres de la Casa MMI que Miralles citaba en el interior de La Llauna, hasta las luminarias de Lewerentz en la reforma de la casa La Clota<sup>xxvii</sup>, pasando por los pictogramas de Frankfurt, se diría que el conjunto de todos sus trabajos bien podría formar nueva enciclopedia, una cosmogonía de nuevas figuras alegóricas clasificadas bajo la forma de un diccionario sin final. Maurice Blanchot, a quien Miralles leía, lo escribe así, hablando de su técnica, la literatura:

*"El escritor nunca sabe si la obra está hecha. Recomienda o destruye en un libro lo que terminó en otro..."*<sup>xxviii</sup>.

Y sin necesitar de la obra acabada del arquitecto para evaluar la validez o no de sus consignas, es desde esos proyectos nunca realizados de Frankfurt, Copenhague o el Prado que proponemos un nuevo diccionario para la memoria, cuyas entradas se encuentran, muchas de ellas, aún por descubrir, en el interior de ese bolsillo que es la arquitectura.

## Bibliografía:

- BLANCHOT, Maurice. *El espacio literario*. Paidós, Barcelona, 1992.
- MIRALLES, Enric. *Enric Miralles, obras y proyectos*. Electa, Milano, 1996.
- MIRALLES, Enric. *Arquitecturas del tiempo*. Gustavo Gili, Barcelona, 1999.
- QUENEAU, Raymond. *Dessins, Gouaches et Aquarelles*. Buchet Chastel, París, 2003.
- QUENEAU, Raymond. *Letters, Numbers, Forms. Essays, 1928-1970*. University of Illinois Press, Urbana and Chicago, 2007.
- GARCÍA ESTÉVEZ, Carolina B. "Enric Miralles, una antología". Revista *DC papers*, nº 17-18, dedicada monográficamente a la figura del arquitecto, Departamento de Composición Arquitectónica, ETSAB-UPC, 2009: (12-60).
- TAGLIABUE, Benedetta. "Los proyectos que no construimos". Conferencia impartida en el curso de verano *Alegoría del tiempo: la arquitectura y el universo de otro Enric Miralles*, organizado por la Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Barcelona, UIMPB, y dirigido por Josep M. Rovira y Carolina B. García, los días 6, 7 y 8 de julio de 2009.
- ROVIRA, Josep M. "Enric Miralles: contra la mimesis". *Arquia/documental 15*. Fundación Caja de Arquitectos, Barcelona, 2010: (11-16).
- GARCÍA ESTÉVEZ, Carolina B. "Rehabilitación de la Casa Trilla, La Clota. Barcelona, 1997-1999". *Enric Miralles, 1972-2000*. Fundación Caja de Arquitectos, Barcelona, 2011: (247-260).

## Créditos de las imágenes:

- Figura 1. *Arquitectura*, año LXXIII, V época, nº 292, julio 1992.
- Figura 2. *Enric Miralles, 1972-2000*. Fundación Caja de Arquitectos, Barcelona, 2011.
- Figura 3. *Enric Miralles, obras y proyectos*. Electa, Milano 1996.
- Figura 4. Derecha, AA.VV. *Sostres, arquitecte – arquitecto*. Barcelona, Colegio de Arquitectos de Cataluña, 1999. Izquierda, fotografía de Josep M. Rovira, 2011.
- Figura 5. *Miralles, obras y proyectos*. Electa, Milano 1996.
- Figura 6. Arriba, QUENEAU, Raymond. *Letters, Numbers, Forms. Essays, 1928-1970*. University of Illinois Press, Urbana and Chicago, 2007. Abajo, *Enric Miralles, obras y proyectos*. Electa, Milano 1996.
- Figura 7,8,9. *Enric Miralles, obras y proyectos*. Electa, Milano 1996.

## Notas:

- <sup>i</sup> MIRALLES, Enric. "Lugar y aprendizaje". Fragmentos extraídos de la entrevista con Josep Lluís Mateo, *Arquitectura Viva*, A.V. núm. 28, Enero-Febrero 1993: (26-29).
- <sup>ii</sup> MIRALLES, Enric. "For what time is this place?". *TOPOS 8. European Landscape Magazine*, 1994: (102-108).
- <sup>iii</sup> Este texto es un comentario a los objetos y muebles diseñados por Alison y Peter Smithson a lo largo de los últimos cuarenta años de su carrera, de los cuales una selección se expuso en la tienda B.D., Villanueva 5, Madrid, durante los meses de junio y julio de 1992. En: MIRALLES, Enric. "Alison & Peter Smithson". *Arquitectura*, año LXXIII, V época, n.º 292, julio 1992: (85-89).
- <sup>iv</sup> SEMPER, G. *Der Stil in der technischen und tectonischen Künsten*. Traducción en: Gottfried Semper: *Lo stile*. Napoli, 1987. Nos referimos al capítulo que lleva por título: "El principio formal más originario en la arquitectura, basado en el concepto de espacio [Raum], independiente de la construcción; el enmascaramiento de la realidad en las artes". (63).
- <sup>v</sup> LOOS, A. "Das Prinzip der Bekleidung". *Neue Freie Presse*. Viena, 4 de septiembre de 1898. En: LOOS, A. *Escritos I, 1897-1901*. El Croquis Editorial. Madrid, 1993: (151).
- <sup>vi</sup> "Sastres", en el original francés *tailleurs*, es decir, "cortadores", como en alemán *schneidern*. LOOS, Adolf. "Beauté de la destruction ou destruction de la beauté?". *Paris-Soir*, 5 de abril de 1925. En: *Adolf Loos. Escritos II, 1910-1932*. Biblioteca de Arquitectura. El Croquis Editorial, Madrid, 1993: (223-225).
- <sup>vii</sup> ROVIRA, Josep M. "Otros proyectos 1994-2000". *Enric Miralles, 1972-2000*. Fundación Caja de Arquitectos, Barcelona, 2011: (318).
- <sup>viii</sup> La fundación, cuya sede se encuentra en el estudio EMBT de Barcelona, quedó constituida el año 2010 tras la labor de Benedetta Tagliabue, arropada por los resultados del seminario *Alegoría del tiempo: la arquitectura y el universo de otro Enric Miralles*, organizado por la Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Barcelona, UIMPB, y dirigido por Josep M. Rovira y Carolina B. García, los días 6, 7 y 8 de julio de 2009.
- <sup>ix</sup> MIRALLES, Enric. "El esponjamiento". *El País*, 9-11-1995. Se trata de uno de los textos más críticos de Enric Miralles sobre las políticas de destrucción y derribo masivas que algunos ayuntamientos, como el de Barcelona, emprendieron a finales del siglo pasado.
- <sup>x</sup> MIRALLES, ENRIC. "Acceder". La publicación de la transcripción íntegra de la charla impartida por el arquitecto en el ciclo de conferencias y coloquios LA PEQUEÑA ARQUITECTURA, celebrados en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Santander, entre el 19 y el 23 de julio de 1993, aparece publicada en "Antología", a cargo de Carolina B. García. En, *ENRIC MIRALLES, 1955-2000. DC papeles*. Departamento de Composición Arquitectónica, ETSAB – UPC. Barcelona, 2009: (19).
- <sup>xi</sup> MIRALLES, Enric. "Manchas". *ENRIC MIRALLES 1990-1994*, n.º 72. El Croquis. Madrid, 2000: (276). Sobre la metáfora de Miralles podemos pensar en el gesto que el historiador del arte y la arquitectura Hans Sedlmayr instauró en su obra de 1979 *Das Licht in seinen Künstlerischen Manifestationen* (La luz de las manifestaciones artísticas), al comparar la construcción de las naves interiores góticas con la estructura de un baldaquín textil en palio.
- <sup>xii</sup> MIRALLES, Enric. "Lugar y aprendizaje". Fragmentos extraídos de la entrevista con Josep Lluís Mateo, *Arquitectura Viva*, A.V. núm. 28, Enero-Febrero 1993: (26-29).
- <sup>xiii</sup> MIRALLES, Enric. *Enric Miralles, obras y proyectos*. Electa, Milano 1996: (152).
- <sup>xiv</sup> MIRALLES, Enric. *Op. Cit.* Milano, 1996: (46).
- <sup>xv</sup> GRANELL, Enríque. "Una maleta llena de arquitectura". *Enric Miralles, 1972-2000*. Fundación Caja de Arquitectos, Barcelona, 2011: (51).
- <sup>xvi</sup> KIRKEBY, Per. "Arquitectura". CDAN, 2009: (152).
- <sup>xvii</sup> MIRALLES, Enric. *Enric Miralles, obras y proyectos*. Electa, Milano 1996: (148).
- <sup>xviii</sup> *Ibidem*.
- <sup>xix</sup> QUENEAU, Raymond. *Messages. Les mots et les signes*. París, 1946. "Me gusta leer Queneau y Perec". MIRALLES, Enric. *Architecture d'Aujourd'hui*, n.º 312, septiembre 1997: (96).
- <sup>xx</sup> "El dibujo debe acercarse a la escritura". MIRALLES, ENRIC. "El dibujo". Fragmentos extraídos de la entrevista publicada en, *AUTOGRAFIAS: Óscar Tuquets / Enric Miralles*. Tusquets editores. Barcelona, 1995: (100-103).
- <sup>xxi</sup> MIRALLES, Enric. *Op. Cit.* Milano, 1996: (162).
- <sup>xxii</sup> ROVIRA, Josep M. "Otros proyectos 1994-2000". *Enric Miralles, 1972-2000*. Fundación Caja de Arquitectos, Barcelona, 2011: (319).
- <sup>xxiii</sup> Sobre los criterios de intervención que a lo largo de 150 se han ido realizando en el edificio original de Juan de Villanueva existe la reciente y definitiva monografía del arquitecto Pedro de Moleón Gavilanes. MOLEÓN GAVILANES, Pedro. *El Museo del Prado: biografía del edificio*. Museo del Prado, Madrid, 2011.
- <sup>xxiv</sup> BLUNDELL-JONES, Peter. *Enric Miralles, 1972-2000*. Fundación Caja de Arquitectos, Barcelona, 2011: (262-274).
- <sup>xxv</sup> ROVIRA, Josep M. "Enric Miralles: contra la mimesis". *Arquia/documental 15*. Fundación Caja de Arquitectos, Barcelona, 2010: (11-16).
- <sup>xxvi</sup> MIRALLES, Enric. "El interior de un bolsillo". *Miralles / Pinós, 1983-1990*, n.º 30, 49+50, Ed. El Croquis, Madrid, 1994: (110).
- <sup>xxvii</sup> GARCÍA ESTÉVEZ, Carolina B. "Rehabilitación de la Casa Trilla, La Clota. Barcelona, 1997-1999". *Enric Miralles, 1972-2000*. Fundación Caja de Arquitectos, Barcelona, 2011: (246-260).
- <sup>xxviii</sup> BLANCHOT, Maurice. *El espacio literario*. Edición francesa, Gallimard, París, 1955. Edición española. Paidós. Barcelona, 1992: (15-16).

EL PATRIMONIO INDUSTRIAL DEL  
ALTO VINALOPÓ:  
DEL PAISAJE A LA RUINA

**Resumen:** Este artículo pretende reflexionar sobre el valor del Patrimonio Industrial del Alto Vinalopó como conjunto histórico que va más allá de las edificaciones. En ese sentido, muestra un lectura conjunta de infraestructuras hidráulicas, mecanismos de transporte o fuentes de energía que son ya indisolubles de la percepción del paisaje, un paisaje cultural.

El agua como elemento clave en la génesis de la industrialización debe asumir, en este caso, el papel de hilo conductor del discurso explicativo. En ese sentido, se pide sensibilidad a la hora de abordar proyectos que puedan atentar contra los elementos que manifiestan el sabio aprovechamiento ancestral de los recursos naturales.

Finalmente, se plantean principios básicos de actuación que garanticen la posibilidad real de permanencia de estas piezas en un contexto contemporáneo. Estos criterios se ejemplifican con el proyecto de reconversión del antiguo Taller de l'Estació de Banyeres de Mariola en un complejo deportivo.

**Palabras clave:** Paisaje, patrimonio del agua, molino, patrimonio industrial, Vinalopó

ALTO VINALOPÓ INDUSTRIAL  
HERITAGE:  
FROM LANDSCAPE TO RUINS

**Abstract:** *This article tries to reflect on industrial heritage value of the Valencian region called Alto Vinalopó as an historical group which includes more than buildings. It shows a complete reading about hydraulic infrastructures, productives mechanisms or energy resources which are already related to the landscape perception, a cultural landscape.*

*Water as a key element for the very beginning of industrialization must assume, in this particular case, the most important role in this discourse. In this way, sensitivity is required in order to raise new projects which can hurt historical elements that always have taken advantages from natural resources.*

*Finally, basic intervention principles are suggested to guarantee the real resource continuance in a contemporary context. As an example, a restructuration project in Banyeres de Mariola has been launched. A sport centre has been built from the old factory besides the train station.*

**Keywords:** landscape, water heritage, mil, industrial heritage, Vinalopó

# PATRIMONIO INDUSTRIAL EN EL CURSO ALTO DEL VINALOPÓ

## Del paisaje a la ruina

Carlos Francés Revert

### CONTEXTO

Este trabajo plantea una reflexión sobre el interés y el valor del patrimonio industrial del cauce alto de río Vinalopó, difícilmente separable del entorno natural con el que convive. Las aguas del Vinalopó emergen a la superficie en el límite de las provincias de Valencia y Alicante, en el interior de la sierra de Mariola. Su paisaje muestra hoy las más profundas relaciones entre las personas y el medio ambiente construido para el habitar, entendiendo por medio ambiente no sólo el medio natural sino también el medio social e histórico.

El Vinalopó ha sido a lo largo del tiempo un factor determinante en el asentamiento de sucesivos pueblos y culturas que han interactuado con el medio natural para su crecimiento económico y social. Los sistemas de presas y acequias en este cauce ya fueron puestos en práctica por los romanos para posibilitar el riego de los campos circundantes a las villas. Posteriormente, la mayor parte del trabajo de los árabes consistió, como indica Glick<sup>1</sup>, en la conservación y restauración de las presas romanas. Sin embargo, fue la industria del papel la que con mayor fuerza modeló el paisaje que hoy encontramos.

La dependencia del agua era total, al margen del aprovisionamiento de materias primas, de la situación de los centros de consumo o de las comunicaciones para el transporte. Ese es el motivo por el que aparece el denso conglomerado de molinos que encontramos en los primeros kilómetros del cauce, en el término municipal de Banyeres de Mariola. El humilde caudal no es abundante pero sí regular. El molino papelero, a diferencia del harinero, precisa de una mayor corriente continua sujeta a mínimas variaciones para que la rueda hidráulica, y por lo tanto la maquinaria, dispongan de un movimiento constante y regular a lo largo de la jornada.



Fig. 1. Nacimiento del río Vinalopó respecto a Banyeres de Mariola.

## SISTEMAS HIDRÁULICOS Y ARQUITECTURAS

El legado patrimonial del agua muestra la sabiduría acumulada cultura tras cultura para alcanzar un grado de aprovechamiento del agua máximo. Un mismo sistema integra diferentes usos como el consumo humano y animal, el riego de los campos, elementos de salud pública como lavaderos, fuentes o baños y finalmente la molinería con todas la infraestructuras anexas que conlleva.

Su funcionamiento basado en la conducción por gravedad y la continua reutilización de los caudales es elemental pero permite incidir en el ciclo natural del agua para extender los ecosistemas de ribera más allá del ámbito fluvial estricto. Las mismas aguas son utilizadas por nuevos usuarios aguas abajo y las posibles filtraciones o pérdidas de caudal no hacen más que recargar los acuíferos para aflorar de nuevo en cotas inferiores. A nivel agrario, la optimización del caudal en las redes hidráulicas ha determinado módulos parcelarios o patrones de implantación a partir del trazado de los canales. No obstante, en el caso de los molinos, ésta ha determinado la separación entre ellos, que ha de ser al menos la suficiente para generar el salto de agua.

La secuencia esquemática en el aprovechamiento del agua de estos molinos se inicia con el azud o presa transversal al cauce que detiene y capta parte del agua de la corriente fluvial. Normalmente están labradas con cal y canto, y coronadas con sillería trabada mediante grapas de hierro. De este estancamiento de agua se deriva la acequia cuyo diseño de las pendientes era crucial para garantizar el flujo libre con una velocidad constante. Debido a la topografía de este paraje, las acequias se dan en superficie cuando es posible, otras veces no queda otra opción que recurrir al alcavón o minado. En casos singulares los conflictos de propiedades, derechos o permisos derivan en soluciones constructivas únicas, como en el caso de la Bassa del Molí l'Ombria. Ésta está sustentada sobre una bóveda de cañón para permitir el paso inferior de la acequia, puesto que su trazado coincidía con la balsa y su propietario no permitió otra opción que el paso inferior. El asentamiento de los molinos siempre se da disponiendo su planta rectangular de manera paralela al curso del río y, como se ha mencionado, distanciándose del anterior molino lo suficiente para generar el salto de agua. En paralelo a uno de los muros laterales, se dispone la rueda hidráulica que suele oscilar entre 6 y 9 metros de diámetro.

La arquitectura de estas edificaciones viene dada por la cultura material, los oficios y las reglas métricas de la tradición valenciana que toman por módulo base el palmo valenciano de 22'5 centímetros. La planta baja se situaba en una cota de semisótano, soportando los empujes del terreno al otro lado del río donde la pendiente empieza a ascender. Esta planta tomaba por módulo la bóveda de 20 palmos entre ejes. El caso más frecuente se da al disponer tres crujías a lo ancho para que las bóvedas apoyen sobre dos líneas de pilares exentos de 3 por 4 palmos y sobre los muros perimetrales. La repetición, tantas veces como sea necesario, de esta triple crujía genera la dimensión longitudinal del molino. El ancho de estas crujías permitió posteriormente adaptar estos espacios a las primeras máquinas de papel continuas que tenían un ancho de tabla entre 0'70 y 1'25 metros<sup>2</sup>.



Fig.2. Planta abovedada y pila holandesa. Molí Pont.



Fig.3. Balsa de decantación.

La planta primera se destinaba a vivienda del propietario o del encargado. La planta segunda y en algunos casos la tercera, albergaban el mirador o tendedero donde se dejaban colgados los pliegos de papel para su secado al aire. A nivel constructivo los muros son de mampostería no concertada tomada con argamasa de cal y arena. Mientras que la planta baja es abovedada, las superiores disponen una línea central de pilares que sostienen vigas de madera longitudinales. Sobre éstas apoyan las viguetas, también de madera, que se forjan con un revoltón cerámico. En el último piso, la cubierta se construye con cerchas que liberan la planta de la línea central de pilares. Estas cerchas son "trianguladas mixtas, formándose los pares con escuadrías de madera de 20 x 25 cm, y los tirantes, con redondos de acero de 25 y 32 mm, ensamblándose ambos por medio de piezas de fundición y bulones de acero"<sup>3</sup>.

A lo largo de su historia muchos de los molinos han ido modificando sus instalaciones en función del interés industrial de los sucesivos propietarios. Muchos son los molinos harineros que han pasado a fabricar papel. Molinos que cambian el tipo de papel que fabrican o incluso molinos papeleros reconvertidos a textiles. Pero a partir de la segunda década del siglo XIX se hace patente un cambio en las costumbres fumadoras que da lugar a un consumo masivo de papel de fumar. Los molinos, principalmente dedicados a la elaboración de papel continuo o en otros casos de papel de estraza, renuevan su maquinaria para pasar a la fabricación del papel de fumar. Para la elaboración de los libritos de papel de fumar se requería una parte de producción manufacturada en taller donde la necesidad de la energía hidráulica se ve superada por un nuevo elemento, el ferrocarril. En 1905 el empresario alcoyano José Laporta Valor había adquirido prácticamente la totalidad del agua limpia del término y era propietario del Molí l'Ombria, el Molí Sol, el Molí Pont, y el molí l'Aspenta.



Fig. 4. Molí l'Ombria



Fig. 5. Molí Sol.



Fig.6. Molí Pont.

Todos ellos puestos al servicio de la fabricación del papel de fumar de uno u otro modo. Para cerrar el proceso productivo construyó la fábrica o Taller de l'Estació vinculada a la línea ferroviaria de la empresa VAYA (Villena-Alcoi-Yecla-Alcúdia) que unía esta instalación con el puerto de Gandía. En este taller se realizaba el rebobinado, gofrado, impresión, impregnado del papel, así como su montaje en libritos de manera manual. También se finalizaba el proceso de embalaje y expedición. A principios del siglo XX Banyeres de Mariola se había convertido junto con Alcoi en el principal núcleo en España de fabricación de este tipo de papel, que era exportado a nivel mundial. Las instalaciones de la familia Laporta se mantuvieron en uso hasta el 1964, dentro de la estructura de Papeleras Reunidas S.A.

Los periodos de funcionamiento de los distintos molinos ordenados en el sentido de las aguas es el siguiente: el Molí de Dalt (1781-1942), el Molí de Baix (1809-1942), el Molí d'Enmig (1828-1930), el Molí Campana (1851-1968), el Molí Nou (1869-inicios del s.XX), el Molí del Partidor (1877-1905), el Molí l'Ombria (1779-1964), el Molí Sol (1862-1964), el Molí Pont (1877-1964), el Molí l'Aspenita (1863-1905), el Molí Roig (1821-2007), el Molí Tap (1857-1976), el Molí Forcall (1768-2ª mitad del s. XX), el Molí Sanz (1860-2009).



Fig. 7. Esquema del asentamiento de los molinos.

Tras un sucesivo cese de la actividad industrial, este conjunto de innegable valor intrínseco constituye un tejido de procesos humanos que forman una compleja red de relaciones con los procesos naturales, para generar un paisaje específico y distintivo. La lectura siempre conjunta de edificaciones, infraestructuras de transporte y energéticas, así como su asentamiento sobre la geografía, constituyen hoy la mejor fuente primaria para comprender la industrialización del territorio y lograr entender su llegada a la contemporaneidad.

## VALORES PATRIMONIALES EN EL CURSO ALTO DEL VINALOPÓ.

Para su protección, catalogación y conservación se hace necesario el análisis de los valores que justifiquen la permanencia de esta herencia.

### \_Valor como conjunto histórico

Es difícil encontrar un sistema de relaciones tan íntimamente conectadas como el caso del patrimonio del agua, que encuentra en el flujo del río un primer hilo argumentativo del discurso histórico. Posteriormente, aparece el ferrocarril como nuevo vertebrador territorial. Éste acaba siendo más potente si cabe en cuanto a las relaciones sociales establecidas entre los núcleos de población unidos por el *Chicharra*.

### \_Valores paisajísticos

El paisaje aparece de manera simultánea al observador y a su mirada filtrada por una cultura. Azudes, acequias, alcavones, balsas de decantación, fuentes, lavaderos, molinos, chimeneas... Es imposible hoy desligar estos elementos de la percepción de un entorno natural que ya no va a dejar de estar antropizado. En este caso, la acción del hombre es difícilmente separable del curso natural del entorno, hasta el punto que la estructura y el funcionamiento de muchos ecosistemas acuáticos valiosos por su biodiversidad, son resultado de estas intervenciones de carácter industrial.

### \_Valor simbólico

Las fábricas representan en gran medida la memoria del trabajo colectivo, la cooperación de un pueblo en su afán de crecimiento social y económico. Además, forman parte de la iconografía de la industrialización de este lugar. Contemplar las ruinas hoy tienen una capacidad evocadora innegable.

### \_Valor constructivo

Las reglas constructivas forman parte de la cultura de los oficios. La métrica del palmo valenciano y la vara, sus combinaciones y múltiplos generan una serie de patrones reconocibles en estos edificios y que toman un significado superior al constructivo. Son testimonio de un conocimiento técnico y material transmitido generacionalmente, que se pone de manifiesto al observar de manera particular una esquina resuelta en sillería o la secuencia de un espacio abovedado.

### \_Valor tecnológico

Es un valor también la oportunidad que nos conceden estos restos de comprender y estudiar la evolución en la fabricación del papel, las innovaciones que aceleraron su desarrollo, su repercusión en las condiciones de trabajo, los cambios en las fuentes de energía, es decir, estamos ante el escenario de trabajo de los arqueólogos industriales.

### \_Valor educativo

Por su carga etnológica relacionada de manera simbiótica con el medio natural, este patrimonio es un recurso atractivo para la educación ambiental y para el fomento del respeto hacia la cultura y el entorno.

### \_Valor arquitectónico-artístico

Tanto molinos como fábricas son ejemplos de edificios muy racionales, que no racionalistas. La funcionalidad de las tipologías fabriles interacciona en muchas ocasiones con detalles estilísticos que muestran un interés por los movimientos artísticos del momento. Además de la arquitectura, el diseño gráfico, tanto publicitario como corporativo, muestra el grado de influencia del arte en la industria.

## CONTRADICCIONES E INCOHERENCIAS.

El incesante aumento de estudios, inventarios y catálogos científicos sobre este patrimonio, muestra un cierto desajuste con la labor administrativa de protección jurídica. Este hecho ha permitido el desarrollo de proyectos de intenciones loables, que en su búsqueda del mejor acondicionamiento del cauce fluvial, han identificado estos elementos tradicionales como enemigos. Este es el caso de la Estrategia Nacional de Restauración de Ríos, una valiosa iniciativa del Ministerio de Medio Ambiente por mejorar el estado de los ríos españoles en beneficio de la fauna y la flora. Esta estrategia implementa para el río Vinalopó el llamado "Proyecto de mejora de la conectividad longitudinal del tramo alto del río Vinalopó", promoviendo la eliminación de 5 azudes con la intención de garantizar el libre movimiento de la fauna piscícola. Esta medida plantea una serie de principios que aplica de manera generalizada para todos los ríos españoles, sin entrar en las peculiaridades de cada uno de ellos. De esta forma, una medida positiva en un río septentrional que ayuda a especies como el salmón se aplica a un tramo de río mediterráneo de carácter intermitente y que ya consta con barreras transversales naturales como es el caso del *Toll Blau*.

La posición del Ministerio ignora los factores sociales, históricos y culturales inherentes al medio ambiente, priorizando una idea primitiva de lo *verde* que intenta devolver lo natural a un estado original imposible de establecer. La destrucción de estos azudes va a borrar del paisaje la expresión de la sabiduría y la experiencia humana en el aprovechamiento del agua, que no suponen hoy un deterioro de la riqueza fluvial ni la calidad ambiental. De hecho, los estancamientos de agua provocados por los azudes han sido el único medio de supervivencia de la fauna piscícola en ciertas épocas estivales cuando el flujo del río ha llegado a interrumpirse.



Fig. 8.El Toll Blau. Barrera transversal natural Fig. 9.Azud del Molí l'Ombria. Pendiente de destrucción

Con la supresión de los azudes se elimina el punto de partida del esquema de funcionamiento de los molinos, se dejan carentes de sentido el resto de infraestructuras, algunas de ellas incluidas en proyectos de recuperación y vuelta a poner en marcha como fábrica-museo, en donde se podrá fabricar papel con los mecanismos y métodos originales aún existentes. En este sentido es encomiable la labor del *Museu Valencià del Paper* en la restauración y divulgación de la cultura papelera que envuelve a esta comarca.

Los azudes pendientes de demolición son el azud *dels Brulls*, el azud de *la Font de la Coveta*, el azud de *la Borrera*, el azud del *molí l'Ombria* i el azud del *Camp de l'Or*. Al estar en desuso el proyecto opta por su eliminación. En el caso del azud del Partidor de las Aguas, es decir, aquel que todavía hoy distribuye los caudales correspondientes a las comunidades de regantes de Bocairent, Banyeres de Mariola y Beneixama, el proyecto plantea una solución intermedia. Al tratarse de una estructura aún en uso, se opta por abrir una apertura en la presa que permita el paso libre de los peces. Si esta solución es suficiente para este azud, ¿por qué hemos de demoler los otros?

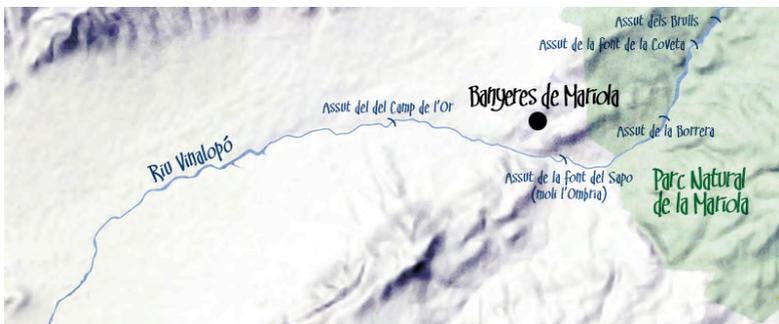


Fig.10. Ubicación de los 5 azudes pendientes de demolición.

Ante esta situación de amenaza ha sido ejemplar la reacción unánime del pueblo de Banyeres de Mariola, recordando a las administraciones públicas el artículo 46 de la Constitución que dice: "Los poderes públicos garantizarán la conservación y promoverán el enriquecimiento del patrimonio histórico, cultural y artístico de los pueblos de España y de los bienes que lo integran, cualquiera que sea su régimen jurídico y su titularidad". Tomando la iniciativa en la protección jurídica el ayuntamiento local con el completo apoyo de todas las fuerzas políticas plantea la creación de un Parque Cultural del Agua que sea declarado Bien de Interés Cultural. Para ello se acoge a la Ley de Patrimonio Valenciano, Ley 4/1998 del 11 de junio, que en su capítulo 3º, artículo 26 define el parque cultural como "el espacio que contiene elementos singulares del patrimonio cultural, integrado en un medio físico relevante por sus valores paisajísticos y ecológicos".

## ORIENTACIÓN DE LAS ACTUACIONES.

**ITINERARIOS.** Una vez alcanzado el reconocimiento de sus valores, garantizada su protección jurídica y considerado como Patrimonio por derecho propio, es necesario alejarse del concepto de monumento de difícil gestión para los entes públicos. Salvar estas arquitecturas no significa fosilizar los restos y rendir culto al monumento. Superemos la visión estática sobre el objeto patrimonial para ampliar la visión al territorio. La actuación sobre el conjunto de elementos constructivos e infraestructuras que generan este paisaje distintivo parece más coherente que prestar atención a elementos aislados, que nunca llegaremos a contextualizar. En ese sentido, la creación de itinerarios enlazan de manera coherente arquitecturas dispersas que explican con evidencias la industrialización. Los recorridos que se plantean toman el cuerpo argumentativo al desarrollarse a lo largo del río Vinalopó en el caso de la *Ruta del Molins* o a lo largo de la antigua línea ferroviaria en el caso de la *Vía Verde del Chicharra*. El antiguo Taller de la Estación de José Laporta Valor es el nexo de unión de ambos trayectos. La actuación por fases o en edificios aislados no debilita la idea de actuación integral sobre el completo escenario de la industrialización.

**RECURSOS ACTIVOS.** La reversión del estado de ruina inservible engendra la oportunidad de mejora ambiental, social y económica a través de nuevos usos que hagan viable la rentabilidad de su explotación. En cambio, los ayuntamientos se ven incapaces de hacer frente al coste de reversión de la situación, que convertiría elementos deficitarios en recursos activos capaces, en su conjunto, de dinamizar el municipio. Con el paso de los años el patrimonio industrial ha ido acumulándose en la titularidad pública, en la que se ha depositado la confianza para salvaguardarlo. Pero quizá, llegada la coyuntura actual, sea el momento de escuchar a la iniciativa privada, siempre tutelada bajo los criterios técnicos establecidos para el conjunto.

**NUEVOS USOS.** La creatividad en la búsqueda de nuevos usos compatibles con las arquitecturas y los lugares, puede garantizar la vivencia continua de los elementos recuperados por parte de un amplio espectro social. También, su inserción en las realidades locales sin por ello perder el contacto con el turismo rural, ni con el turismo industrial. Los espacios industriales permiten una rápida actualización y resultan magníficos contenedores de nuevas actividades. La recorrida oferta turística de fábrica-museo, por reiterativa y redundante, debe ser extremadamente reflexionada. Las experiencias en usos como centros de

interpretación, espacios multiusos, centros culturales, edificios híbridos sin un uso específico ni una previa necesidad a la que satisfacer, muestran un cierto grado de agotamiento social hacia la recuperación del patrimonio. Por ello las nuevas actividades deberían estar principalmente ligadas a sectores productivos o al menos a actividades que generen un beneficio que hagan autosostenible cada edificio recuperado.

Estas orientaciones toman prestadas ciertas ideas de Viollet Le Duc, que a pesar de haber sido erróneamente interpretadas por sus admiradores y desprestigiadas por el curso de la Historia cobran aquí vigencia al decir que “restaurar un edificio no es mantenerlo, repararlo o rehacerlo; es restablecerlo a estado completo que puede no haber jamás existido en un momento dado”<sup>4</sup>.

## DEL PAISAJE A LA RUINA.

Ejemplificando este marco de actuación, el proyecto de Centro Deportivo en el antiguo Taller de la Estación de Banyeres de Mariola, recupera la ruina de la Fábrica de José Laporta Valor dedicada a la manufactura de libritos de papel de fumar. El proyecto<sup>5</sup> es un ejercicio de re-elaboración de la memoria que interpreta con sensibilidad contemporánea la reglas constructivas y geométricas de su arquitectura original.



Fig.11 y 12. Antiguo Taller de l'Estació, Banyeres de Mariola. Vista aérea y cuerpo delantero.

El uso deportivo responde a una necesidad de la población y de los municipios vecinos ya que el contenido del programa, que incluye una piscina climatizada de 25x12 metros, lo caracteriza como una dotación comarcal que da servicio a varias poblaciones. Por tanto, una gestión eficiente lo haría viable y rentable, recuperando tanto el nexo de unión entre cauce fluvial y línea ferroviaria como los lazos entre los pueblos anteriormente unidos por el ferrocarril. Para ello, el complejo destina el volumen delantero a usos culturales. Estos espacios sirven de acogida a las personas, que en su recorrido a través de la vía verde, se incorporan al conjunto histórico y a la oferta cultural de Banyeres de Mariola.

La intervención ofrece una lectura clara al mantener la ruina como un basamento pétreo sobre el que se insertan unas arquitecturas actuales antagónicas por su materialización ligera. La integración de lo nuevo y lo antiguo generan un nuevo ente alejado de fantasmas historicistas. Los muros existentes vuelven a entrar en

carga recuperando su función estructural. La generación de espacios de calidad adecuados a los nuevos usos deportivos, busca una relación de diálogo entre la voluntad del proyecto original y la voluntad del proyecto moderno, canalizando hacia el futuro la permanencia de esta pieza de arquitectura fabril.

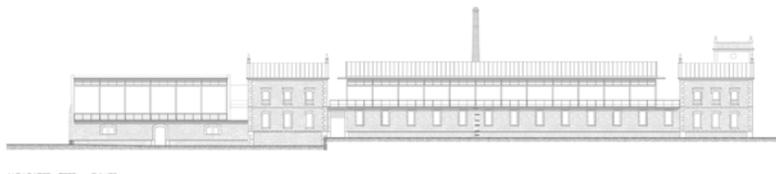


Fig.13. Alzado del nuevo centro deportivo.



Fig.14. Foto de maqueta.

## CONCLUSIONES.

Lo expuesto en este texto pretende mostrar el gran valor como conjunto histórico del Patrimonio Industrial propio del curso alto del río Vinalopó. Desde la prevalencia de una visión paisajística y medioambiental, se nos propone un acercamiento a cada elemento en particular. Reconocido este valor, que conlleva a una protección jurídica, toda actuación que implique la destrucción de elementos patrimoniales debería estar sujeta a Estudio de Impacto Ambiental, que el Ministerio de Medio Ambiente no ha considerado necesario para aprobar la eliminación de 5 azudes mediante la Estrategia Nacional de Restauración de Ríos.

Finalmente, es necesario esbozar un cierto grado de esperanza en las oportunidades que nos ofrecen hoy estos paisajes industriales y sus arquitecturas. El reconocimiento del entorno medioambiental como conjunto de factores sociales, históricos y naturales, será clave a la hora de potenciar sus valores. La generación de una opción cultural supondría un recurso activo para la prosperidad de este lugar.

## Bibliografía:

- AA.VV.: Estructuras y paisajes industriales. Proyectos socioculturales y turismo industrial. Gijón. Incuna. 2003
- AGUILERA CIVERA, I. "El Patrimonio arquitectónico Industrial". Ed. Instituto Juan de Herrera, Madrid, 1999.
- ARQUÉS F., DE LA O, R., GARCÍA DE JALÓN, L.: "El Paisaje Cultural como patrimonio del siglo XX". Actas de la Conferencia Internacional sobre criterios de intervención en el Patrimonio del siglo XX. Madrid. 2011.
- BENITO DEL POZO, P. "Patrimonio industrial y cultura del territorio", Boletín de la AGE, nº34.
- CASTELLÓ MORA, Juan. "Molinos papeleros del alto Vinalopó". Banyeres de Mariola. Associació Cultural Font Bona. Centre d'Estudis Locals. 2007.
- RIBERA BELDA, Silvia. "El Taller de la Estación". Banyeres de Mariola. Edicions la Solaneta. 2005.
- VIDAL VIDAL, Vicente M. "Arquitectura e industria. Un ensayo tipológico de los edificios fabriles de L'Alcoià. Valencia. Conselleria d'Obres Públiques, Urbanisme i Transports, 1988.

## Notas:

1. GLICK, Thomas: Tecnología, ciencia y cultura en la España medieval. Alianza Universidad. Madrid, 1992. p. 26.
2. CASTELLÓ MORA, Juan: Molinos papeleros del Alto Vinalopó. Associació Cultural Font Bona. Centre d'Estudis Locals. Banyeres de Mariola, 2007. p. 61-63.
3. VIDAL VIDAL, Vicente M.: Arquitectura e industria. Un ensayo tipológico de los edificios fabriles de L'Alcoià. Valencia. Conselleria d'Obres Públiques, Urbanisme i Transports, 1988.
4. VIOLLET-LE-DUC, Eugène Emmanuel. *Dictionnaire*, p. 14.
5. PFC: Centre Esportiu a l'antic Taller de l'Estació. Carlos Francés Revert. 2011. ETSAV. UPV.

## Créditos de las imágenes:

Figuras 1 - 12: Josep Miquel Martínez Ferre.

Figuras 13 - 14: Carlos Francés Revert.

ARQUITECTURA E HISTORIA:  
RAZONES PARA EL  
DESCONCIERTO  
CONTEMPORÁNEO FRENTE A LA  
INTERVENCIÓN EN EDIFICIOS  
INDUSTRIALES.

**Resumen:** Para entender el desconcierto actual frente a la cuestión de la intervención cabe remontarse al periodo humanista cuando, por primera vez, la historia se teoriza como aquello que hace concebible un futuro que pese a apoyarse en el pasado se desprende de él. De resultas, una brecha entre pasado y presente ha permanecido incrustada e impide la correcta aproximación a la cuestión de la intervención.

En lo que a la edificación industrial se refiere, la combinación de las teorías románticas de Viollet-le-Duc y de Ruskin con la dislocación entre técnica y figuración ha propiciado un movimiento aporético en la forma de abordarla que hoy persiste. Solo el intento de implicar lo pasado con lo presente, entendidos como conjunto dialéctico de significados consolidados, permitirá abrir la preexistencia a la recepción de nuevas cargas semánticas y evitar así el extrañamiento o el uso despreocupado de lo antiguo que caracteriza el acercamiento contemporáneo.

**Palabras clave:** historia, extrañamiento, antihistoricismo, dialéctica

**Abstract:** *The actual confusion facing the question of intervention must be traced back to the humanistic period when, for the first time, the history was theorized as what makes conceivable a future released from the past. As a result, a gap between past and present has been embedded and prevents the correct approach to the issue of intervention. Concerning the industrial building, the combination of Viollet-le-Duc and Ruskin's romantic theories with the dislocation between technique and figuration has led an aporetic movement which persists today. Just the attempt to involve the past with the present, understood as a set of dialectical meanings, will open the preexistence in order to receive new semantic charges and avoid the alienation or the careless use of the old which characterizes the contemporary approach.*

**Keywords:** *history, alienation, anti-historicism, dialectic*

# ARQUITECTURA E HISTORIA

## Razones para el desconcierto contemporáneo frente a la intervención en edificios industriales.

Alberto Rubio Garrido

### ¿PERO QUIÉN ES EL QUE MARCHA A TU LADO?

¿Quién es el tercero que marcha siempre a tu lado?  
Cuando cuento, solo estamos tú y yo  
pero cuando miro adelante por el camino blanco  
siempre hay otro caminando a tu lado  
envuelto en un pardo manto, encapuchado,  
no sé si hombre o mujer.  
¿Pero quién es el que marcha a tu lado?  
T. S. Eliot, *La tierra baldía*, 1922

En un primer movimiento de aproximación a la cuestión de los tejidos industriales inactivos es pertinente dirigir la atención a la intervención arquitectónica en su conjunto. Que la edificación industrial es un patrimonio arquitectónico nadie lo pondrá en duda en la actualidad, pero este es un criterio de reciente incorporación. Si bien es cierto que desde tiempos pretéritos la veneración por arquitecturas del pasado viene ejerciéndose de forma consciente y manifiesta, que las edificaciones industriales susciten atención otorgándoseles un valor histórico allende su sentido utilitario y que motiven por ello la cuestión de su permanencia y transformación es un fenómeno contemporáneo. Y preguntarse por la intervención arquitectónica es, en sentido amplio, preguntarse por la relación de una práctica, por fuerza localizada temporalmente en el momento de su concepción, y la presencia de un testimonio del pasado. Este puente entre lo presente y lo pasado ha sido trazado de diversas formas a lo largo de los tiempos. No es cierto, como ha llegado a afirmarse, que lo antiguos no intervinieran en lo que de épocas pasadas pervivió hasta sus días. Baste recordar tratados celeberrimos como *Los diez libros de arquitectura* de Vitrubio para evidenciar que la relación de las prácticas arquitectónicas romanas estaban íntimamente ligadas a la arquitectura griega. Tanto es así que su explícita voluntad de no destruirla o sí es ya una estrategia de intervención a ojos contemporáneos. Y si esto es claro en este paradigmático ejemplo se podría llevar esta observación a épocas anteriores. En efecto, las prácticas arquitectónicas son por fuerza participes de la historia cultural. Se basan en testimonios anteriores y elaboran nuevos discursos que a su vez serán objeto de atención en momentos futuros. No parece que se pueda objetar nada al respecto: la práctica arquitectónica es, antes que nada, una práctica histórica, determinada históricamente y participe de historia a su vez. Pero al adentrarse con mayor decisión en la cuestión de la intervención en *sensu stricto*, queda patente que se puede detectar un momento crucial de ruptura en su sentido. En un momento que cabría fijar en el clasicismo humanista<sup>1</sup>, la arquitectura y más concretamente la

intervención arquitectónica pasó a plantearse como un problema teórico. Exigió, dado el contexto del emergente entendimiento renacentista, una conceptualización previa a la mera práctica. Se inició así un camino que aun transitamos. El transcurso de la historia, vivido anteriormente en su pura inmediatez, está desde entonces sujeto a la construcción intelectual. Las prácticas anteriores a las que se hacía mención estaban ligadas a la condición de lo existente por su capacidad de hacerse presente, esto es, eran o bien edificaciones capaces de albergar un nuevo mundo o bien una base material sobre y gracias a la que erigir un nuevo mundo. En cualquier caso, no había tras de esas prácticas ninguna consideración historiográfica sobre el valor de lo existente. Por primera vez, la historia es entendida como aquello que hace concebible un futuro como algo diferente del pasado y del presente y legitima el uso del pasado como impulsor del cambio en el presente.

## LA CUESTIÓN DE LA INTERVENCIÓN

Pero es sin duda durante el siglo XIX cuando se desarrollan en Europa las teorías de intervención que mayor influencia han de tener. Es este un convulso momento de cambios políticos y sociales. En Francia, la aun reciente *Révolution* amenazaba con quedar sepultada por los devaneos de sus dirigentes con el *Ancien Régime*, produciendo un posicionamiento radical de los defensores de la arquitectura de estado de inspiración grecolatina. El clasicismo *Beaux Arts* instituye los valores ético-políticos racionalistas de la emergente sociedad liberal universalista. Frente a ellos, surge un movimiento romántico y nacionalista, alentado por literatos como Chateaubriand o Victor Hugo, que encontrada refugio en las ruinas amenazadas de desaparecer por las políticas anticlericales y renovadoras. Estos intereses inicialmente fugaces y desabridos movilizaron un tratamiento sistemático y razonado de los problemas que dieron lugar a uno de los momentos más prolíficos en el terreno de la historiografía. Del agotamiento de la concepción formal propiamente ilustrada de un futuro de progresía y esperanza nace por contraposición una nueva relación con la historia que busca arraigarse a lo material, a lo propio. No es casual que fuese el gótico, cumbre de la gran Francia del alto medioevo, la que los inspirase. Su representante más insigne es sin lugar a dudas Viollet-le-Duc y su teoría de la restauración en estilo, sintetizada en su conocida cita: "Restaurar un edificio no consiste en llevar a cabo trabajos de mantenimiento, reparación o reconstrucción, sino restablecer en su totalidad un estado que puede no haber existido jamás"<sup>iii</sup>.

El acceso a la realidad solo podrá darse históricamente y toda realidad deberá entenderse en su historicidad. De tal forma que la historia se impondrá como valor que debe ser recuperado y la racionalidad de corte cientifista como su medio para alcanzarlo. Con pretendida neutralidad el arquitecto podrá abordar la intervención desde una suspensión de juicio que permita al edificio manifestarse por sí mismo, con su lógica interna. De ahí que las formas del pasado, entendidas racionalmente y siendo estas expresión de la racionalidad, sirvieran para comprender los problemas del presente de la arquitectura: "[la construcción gótica] es la iniciación más segura para ese arte moderno que no existe todavía, pero que busca su propio camino porque ella pone los verdaderos principios a lo que todavía hoy debemos seguir sujetos; porque ha roto con las antiguas tradiciones; porque es fecunda en aplicaciones"<sup>iiii</sup>. El gótico será dignificado como

un estilo de “desarrollo regular y lógico” de los “principios arquitectónicos de unidad”<sup>iv</sup> que, y esto es especialmente importante para lo que aquí se trata, se manifiesta hegelianamente por su interna identidad entre contenido y forma. “En arquitectura hay, si se me permite explicarlo así, dos maneras necesarias de ser veraz: en cuanto al programa y en cuanto a la construcción. Ser veraz en el programa consiste en cumplir exacta y escrupulosamente las condiciones impuestas por las necesidades. Ser veraz en los procedimientos constructivos consiste en emplear los materiales según sus cualidades y sus propiedades”<sup>v</sup>. Es, pues, tanto expresión directa de una determinada estructura social como en sí expresión de su propia lógica. La arquitectura -y de igual forma la intervención en ella- ha de mostrarse en su necesaria transparencia interna y de ahí que la forma deba ser identificable con su contenido, esto es el “espíritu del tiempo” y la función, entendida como programa de usos afectado por su relación con la historia y sociedad, propiedades de los materiales y de los aspectos constructivos.

Al otro lado del canal, en el hermano estado normando, John Ruskin elaboró casi contemporáneamente una teoría de la intervención que compartía con la de Viollet-le-Duc el marco de comprensión de la historia como valor a ensalzar con fines aclaratorios para el presente. No obstante, una brecha aparentemente insalvable los distancia: el ensalzamiento del gótico para Ruskin viene dado por una motivación claramente ético-social y no tanto formal. Es cierto que ambos suscribirían que la arquitectura es la historia viva de los pueblos, pero para Ruskin el gótico representa una utopía social en la que se gozaba de la armonía entre el arte y su medio truncada por la atropellada industrialización inglesa. De ahí su acalorada oposición a los restauradores en lo que más tarde se consolidará como la crítica al falso histórico en la práctica del *restauro scientifico*. La ruptura del tiempo histórico, ejemplificada en la sociedad por los males revolucionarios de la industrialización, se haya presente de igual forma en la pretensión de intervenir en los monumentos para extraerles una lógica válida para el presente. “Jamás podrá ser restituida la vida del conjunto ni el espíritu que sólo pudo darle la mano y el ojo de quien fuera su creador. Otro tiempo dará otro espíritu al conjunto, mas se tratará de un nuevo edificio”<sup>vi</sup>. La falta de continuidad entre el pasado y el presente no puede ser superada forzando al pasado para hacerlo presente sino desde la asunción de los valores pasados puestos en peligro por la revolución. Desprovee a la restauración en estilo de leyes con carácter normativo derivadas de la arquitectura del pasado, y por el contrario reconoce validez solo a aquellas que proceden de la naturaleza humana y de las propiedades de los materiales. Defiende una relación de identidad entre las condiciones generales de una sociedad y su manifestación en la arquitectura, pero no reconoce a la arquitectura su capacidad de cambio en tanto que objeto abstracto. Restauración significará, pues, destrucción ya que una determinada arquitectura solo es concebible bajo las condiciones del momento en que fue realizada. Lo que se podría adelantar como una teoría del paisaje cultural juega en este sentido un papel crucial en el advenimiento de la nueva arquitectura: el objeto arquitectónico no es dador de sentido más que referido a su entorno cargado de significado.

En ambos casos se asocia el cambio arquitectónico al cambio social con la sustancial diferencia de que para Viollet-le-Duc la arquitectura puede desde sí misma ejemplificar la idea de progresía cuando para Ruskin son solo las reformas morales y sociales las que, al manifestarse en una nueva arquitectura desde la

práctica, pueden dar lugar a un arte de calidad. La crisis de la arquitectura por ambos aceptada queda pues a merced de un futuro que bien sea internamente o externamente se manifestará en un nuevo código estilístico. Y es precisamente esa ambigua pervivencia de la esperanza en un orden perdido frente a la casualidad e inconsistencia del presente lo que les lleva a ambos a dejar de entender la creación artística como una acción del presente, imbuidos por el decreto hegeliano del fin del arte. Ciertamente es, no obstante, que ninguno niega la posibilidad de una nueva arquitectura<sup>vii</sup>. Pero en definitiva está presente en ambas teorías las contradicciones propias del modo de producción industrial que impiden inmanentemente la progresión del espíritu hacia su emancipación absoluta: la ambición positiva de construcción de un mundo mejor impulsado por la consciencia de la alienación presente esta construida a partir de los criterios racionales del presente del que se quieren alejar. La proyección a un pasado entendido en clave utilitarista a merced del futuro no impide que se consolide un presente como reproducción ahistórica de las condiciones sociales que están ya incluidas en la visión futura. En definitiva, un movimiento que se quiere emancipador devino en mitificación de una historia cancelada por ser un presente trasladado. Esto, unido a la confianza en la técnica como medio para alcanzar el esperanzador futuro es el legado de este crucial momento histórico.

## EL CASO PARTICULAR DE LA EDIFICACIÓN INDUSTRIAL

También es durante el s. XIX cuando en el ámbito académico e intelectual se estableció una oposición que va a condicionar desde entonces el acercamiento a la arquitectura en general y de la edificación industrial en concreto. Se trata de la aun no resuelta escisión entre la técnica compositiva, entendida de forma solidaria con una base técnico-constructiva, y la figuración. Surgen por aquel entonces las *Écoles Polytechniques*, institución que amenaza la hegemonía hasta entonces indiscutida de la *École des Beaux Arts*, y con ellas entra en escena una nueva figura profesional que hará las veces de reformador de la disciplina arquitectura así como su amenaza más directa: el ingeniero. No en vano será la tradición surgida desde las posiciones arriba referidas, contrarias a la enseñanza académica, la que desde la expectante atención a los progresos tecnológicos llevados a cabo en las *Écoles Polytechniques* jugará un papel fundamental en los movimientos de vanguardia. Las teorías de Viollet-le-Duc y Ruskin se extenderán por toda Europa a través fundamentalmente de sus discípulos Auguste Choisy<sup>viii</sup> y William Morris<sup>ix</sup> y se alcanzará así el periodo de entreguerras con esa doble influencia, la técnica escindida y el sustrato idealista romántico, en una particular conjunción. En suma, su actitud de rechazo a los procedimientos previamente consensuados y su defensa de lo novedoso como horizonte, las vanguardias instauraron en el ámbito arquitectónico un antihistoricismo que derivó en lo que Tafuri bautizó como “el eclipse de la historia”<sup>x</sup>. El imposible intento romántico de fusión entre un presente del que se pretende huir y un pasado que se interpreta desde los criterios del presente, unido al ensalzamiento de la tecnología, que como quedó apuntado es ajena a la tradición académica, caracterizará este revolucionario periodo y acabará plasmándose en el asesinato definitivo de la historia para alcanzar la elevación definitiva de la arquitectura como arte autónomo. Esto quedó especialmente patente, por ejemplo, en los ambiciosos proyectos de renovación de las ciudades históricas como Le *Plan Voisin* de Le Corbusier o *Boadacre City* de Wright. La brecha entre la práctica arquitectónica y

la historia se manifiesta aquí por la rotunda condena del pasado como ajeno al presente, precio a pagar a cambio de la autonomía.

No obstante, si algo distingue a la arquitectura frente al resto de las artes es su heteronomía. Esto es, se debe a fines otros que a sí-misma. O si se quiere, la idea de Adolf Loos de que una obra de arte no tiene que complacer a nadie, mientras que una casa es responsable ante todo el mundo: poder ser habitada y ser partícipe del contexto que le da a luz. Para ser lo que de ella se espera que sea ha de satisfacer internamente, en sí misma y estructuralmente, las exigencias de un programa y externamente, por mediación con su entorno físico y social, su incorporación al mundo. Estos dos debilitamientos de su carácter autónomo como obra de arte que comprometieron desde el origen la arquitectura moderna se manifiestan ahora con especial interés en la edificación industrial. En tanto dependencia interna, las tesis modernas abrazaron la doctrina de la identidad entre el contenido y la forma en una versión pobre de funcionalismo, y en tanto que dependencia externa, se erigió el objeto arquitectónico como ente abstracto autoreferencial para así salvar la autonomía recién instaurada. Dado que las teorías de la intervención de las que se dispone hoy estaban ya incluidas en las teorías de la vanguardia<sup>x</sup>, el criterio de intervención hoy en edificios industriales se asienta en una fundamental paradoja. Nacidas al amparo de la dislocación entre la construcción y la figuración, las construcciones industriales fueron ensalzadas por las vanguardias como un referente a seguir por su radical asunción de la técnica como forma última, por ser aquella construcción que mejor se adecua al criterio funcionalista en su acepción fuerte. En la actualidad, la edificación industrial es reverenciada por formar parte del paisaje cultural, por pertenecer a una cultura pretérita formada al amparo de la mitificación vanguardista de la técnica, cuando es precisamente la no consideración del significado histórico-cultural de las mismas la que dio lugar a la inspiración en la que ahora apoyamos su valor como monumento. Es más, lo que por una parte suscitó entusiasmo por su radical asunción de la tecnología es valorado hoy con los criterios propios de unas teorías que no podrían ser nunca suscritas por esa constelación ideológica que lo encumbró. Esta subyacente confusión es la que debilita un posicionamiento consciente frente a los edificios industriales y origina aproximaciones a la intervención a merced de los criterios débiles del utilitarismo imperante. La puesta en valor de los mismos por representar un hito de la modernidad, insistiendo en su capacidad para resolver la cuestión de la forma como función, posterga peligrosamente el juicio histórico que exige. Que *ad hoc* sea posible apropiarse de estas construcciones, que en origen fueron concebidas con propósitos determinados históricamente, no es prueba en ningún caso de su capacidad de adaptación. Se trata más bien de lo contrario: en el actual estado de confusión, la rememoración de un pasado encumbrado empuja a la adaptación del presente al mismo, aceptando sin filtros aquello que le era sustancial. Ejemplos de este engaño pueden encontrarse en el contexto valenciano mismo. Baste recordar la desafortunada intervención en el Mercado de Colón que devolvió a un colectivo ansioso por recuperar su estatus perdido de burguesía ya trasnochada con los nuevos códigos de la sociedad del consumo. La injusticia histórica pervive camuflada entre franquicias. La intervención será siempre una operación dudosa si no se incorpora a ella el necesario juicio de la historia que con el testimonio del pasado llega hasta el presente.

## ARQUITECTURA Y CRÍTICA

Tiempo presente y tiempo pasado  
se hallan quizá presentes en el tiempo futuro  
y el tiempo futuro dentro del tiempo pasado.  
Si todo tiempo es eternamente presente  
todo tiempo es irredimible.  
Lo que pudo haber sido es mera abstracción  
quedando como eterna posibilidad  
solamente en el mundo de la especulación.  
Lo que pudo haber sido y lo que fue  
apuntan a un solo fin, que está siempre presente.  
T. S. Eliot, *Burnt Norton*, 1936

Que lo expresivo de la arquitectura no puede ser separado de su naturaleza como cosa útil queda manifiesto cuando la funcionalidad del edificio queda obsoleta, cuando una obra arquitectónica como cosa útil queda anticuada, y pasa a ser expresión de una época: la imagen colectiva de un momento cultural pretérito. Incluso en su alternativa más radical, cuando el momento de expresión falta a una obra por ensalzarse como exclusivamente útil, como es el caso de la edificación industrial, le rinde tributo a la expresión por su denodado esfuerzo de evitarla. O en palabras de Adorno: "Las formas finales son el lenguaje de su propio fin. Mediante el impulso mimético, lo vivo se iguala a lo que lo rodea mucho antes de que los artistas empiecen a imitarlo; lo que primero es símbolo, luego ornamento y finalmente superfluo tiene su origen en figuras naturales a las que las personas se adaptan mediante sus artefactos. Lo interior que ellas expresan en ese impulso fue en el pasado algo exterior, objetivo<sup>xxii</sup>". Habiendo fracasado el movimiento moderno al pretender dominar el futuro con las armas de la razón instrumental, el peligro alienante y reduccionista de la tecnología fue objeto de urgente revisión en años posteriores. En cambio, la brecha entre pasado y presente, consolidada por su antihistoricismo, pasó desapercibido o bien fue objeto de un intento de reformulación. Durante la llamada posmodernidad, el gran cambio supuso considerar la historia como un acontecimiento y no ya como un valor que debía traerse al presente. El fracaso de esa aproximación en las tentativas de Rossi, por ejemplo, ha impuesto la necesidad de abordar de nuevo el abismo que nos separa de la historia como insuperable. El hombre, que se había realizado siempre en la historia, es decir, que encontraba en ella el significado de sus acciones y de su vida, se encuentra ahora con que la historia ya no le devuelve sentido. Para él, la historia es ahora un valor perdido, irrecuperable: ya no es significado, es suceso.

Por oposición al antihistoricismo, pasó a mitificarse la naturaleza entendida como aquello que queda al margen de la razón, colándose la historia como un mito secundario por revivir. Al refutar el encuentro dialéctico entre lo nuevo y la preexistencia, al evitarlo las vanguardias y no ser corregido por la posmodernidad, la historia quedó al margen. Máxime cuando desde la modernidad se viene aceptando en la práctica lo que nunca podría haberse aceptado en la teoría. Renunciar a enfrentarse con el pasado llevó a dejar de comprenderlo críticamente. Y desde entonces no se ha efectuado una decidida recuperación de la necesaria revisión crítica. A lo sumo, se ha intentado incorporar a la extrañeza frente a lo pasado un criterio indeciso de prudencia al

desarraigar la tradición de lo nuevo, que ha acabado por potenciar la mercantilización del patrimonio<sup>xii</sup>. De resultados de este proceso, aquello que devino mito con la vanguardia ha permanecido mito en la actualidad: de la no historicidad se pasó a la neutralidad frente a lo histórico, negando de nuevo la posibilidad de leer críticamente lo antiguo como estructura cargada de significado. Solo el intento de implicar lo pasado con lo presente, entendidos como un conjunto dialéctico de significados consolidados que se entrelazan y generan mutuas dependencias, permitirá abrirlo a la recepción de nuevas cargas semánticas y evitar así el extrañamiento o el uso despreocupado de lo antiguo. Es urgente, pues, elaborar una teoría de la intervención que incorpore el valor que se le otorgó en la Ilustración en una nueva acepción crítica desde sus conceptualizaciones pero llevándolas más allá de sí-mismas, apoyándose en una dialéctica crítica entre el presente y el pasado.

## Bibliografía:

- Ignasi de Solà-Morales, *Territorios*, Gustavo Gili, Barcelona, 2002.  
*Inscripciones*, Gustavo Gili, Barcelona, 2003.  
*Intervenciones*, Gustavo Gili, Barcelona, 2006.  
Manfredo Tafuri, *Teorías e Historia de la Arquitectura*, Celeste, 1997.  
Eugène Emmanuel Viollet-le-Duc, *Dictionnaire raisonné de l'architecture française du XIème au XIVème siècle*, Blanche, Paris, 1868.  
*Entretiens sur l'Architecture*, Morel, Paris, 1877.  
John Ruskin, *Las siete lámparas de la arquitectura*, Alta Fulla, Barcelona, 2000.  
Fredric Jameson, *Teoría de la posmodernidad*, Trotta, Madrid, 1996.  
G. W. F. Hegel, *Lecciones sobre la Filosofía de la Historia Universal*, Alianza, Madrid, 2008.  
Th. W. Adorno, *Teoría estética, obra completa 7*, Akal, Madrid, 2004.  
*Crítica de la cultura y de la sociedad I, obra completa 10/1*, Akal, Madrid, 2008.  
Antón Capitel, *Metamorfosis de monumentos y teorías de la restauración*, Alianza, Madrid, 2009.  
Hanno-Walter Kruff, *Historia de la teoría de la arquitectura*, Alianza, Madrid, 1990.

## Notas:

<sup>i</sup> Para consultar un estudio más desarrollado: Geoffrey Scout, *La arquitectura del humanismo*, Barcelona, 1970. Respecto a las teorías de la intervención en el Renacimiento: Ignasi de Solà-Morales, "Teorías de la intervención arquitectónica" en *Intervenciones*, Gustavo Gili, 2006, pp. 13-32.

<sup>ii</sup> Eugène Emmanuel Viollet-le-Duc, *Dictionnaire raisonné de l'architecture française du XIème au XIVème siècle*, Blanche, Paris, 1868, vol. VIII, p. 14.

<sup>iii</sup> *Ibid.*, vol. IV, p. 58.

<sup>iv</sup> *Ibid.*, vol. IV, p. III.

<sup>v</sup> Eugène Emmanuel Viollet-le-Duc, *Entretiens sur l' Architecture*, Morel, Paris, 1877, Vol. I, p. 451.

<sup>vi</sup> John Ruskin, *Las siete lámparas de la arquitectura*, Alta Fulla, Barcelona, 2000, cap VI, párrafo 18.

<sup>vii</sup> Algo que Viollet-le-Duc formula como: "las formas arquitectónicas han de variar hasta el infinito" en *Entretiens, op. cit.* y Ruskin como: "No existe ninguna ley ni principio basado en prácticas del pasado que no pueda ser derogado por el surgimiento de nuevos condicionantes o por la invención de nuevos materiales" en *Las siete lámparas, op. cit.*, introducción, p. 7.

<sup>viii</sup> Es de obligada referencia su obra publicada en 1899 *Histoire de l'architecture* que influyó en toda Europa durante varias décadas. En esta trata sistemáticamente cada uno de los estilos arquitectónicos en su unidad histórica desde los repertorios constructivos. Es en definitiva un trabajo continuista con respecto al de Viollet-le-Duc.

<sup>ix</sup> La creación por este último de *Arts and Crafts* en 1888 sirvió de modelo para el *Deutscher Werkbund* en 1907 que estuvo destinado a ocupar una posición central en las revoluciones de vanguardia que estaban por llegar.

<sup>x</sup> Manfredo Tafuri, *Teorías e Historia de la Arquitectura*, Celeste, 1997.

<sup>xi</sup> Dado el confeso antihistoricismo de vanguardia, no es de extrañar que las teorías de la intervención pasasen subrepticamente ante sus ojos insinuándose primero en la Carta de Atenas de 1931 y consolidándose más tarde en 1964 en la Carta de Venecia sin apenas cambios ni adiciones. Sea como fuere, lo que en este momento es relevante poner de manifiesto es que dada la marginación del discurso histórico por parte de la vanguardia, estas teorías de la intervención de origen romántico se consolidaron como estereotipos de la conservación, entendida esta in nuce como el extrañamiento frente a lo histórico. En concreto, dado el tema que aquí es desarrollado y tal y como se intentó poner de manifiesto, de estas teorías subsistirán a través de la obra de Camillo Boito dos de los aspectos que mayor relevancia tienen a la hora de acercarse a las teorías de la intervención: la identidad entre la forma y el contenido como expresión de un momento histórico y la defensa del paisaje cultural.

<sup>xii</sup> Th. W. Adorno, *Crítica de la cultura y de la sociedad I, obra completa 10/1*, Akal, Madrid, 2008, p. 335.

<sup>xiii</sup> Sobre el proceso de museificación y simulación del patrimonio histórico: Ignasi de Solà-Morales, "Patrimonio arquitectónico o parque temático" en *Territorios*, Gustavo Gili, Barcelona, 2002.

## ASENTAMIENTO HISTÓRICO DE LAS COFRADÍAS DE PESCADORES EN EL CABANYAL (VALENCIA).

**Resumen:** Desde la segunda mitad del siglo XIX las cofradías de pescadores del Cabanyal fueron importantes organizaciones civiles que aglutinaron a los pescadores que habitaban en esta zona marítima de Valencia. Los edificios que construían, para realizar las diferentes actividades relacionadas con la pesca, se convirtieron en elementos singulares dentro de la trama urbana. Se construían en las proximidades de las playas y fueron cambiando su posición en función de diversos factores de desarrollo urbano de los poblados marítimos.

El estudio y análisis de la evolución histórica de estas sociedades, así como de sus propiedades patrimoniales, puede ser un interesante instrumento para comprender el desarrollo urbano de este conjunto histórico singular que es el Cabanyal de Valencia. Por otro lado la preexistencia de este patrimonio debe contemplarse como una oportunidad excepcional para que, mediante la reutilización adecuada, pueda constituir un motor de desarrollo para la revitalización urbana de su entorno inmediato.

**Palabras clave:** Cabanyal / Pesca / Cofradía de Pescadores / Asentamiento Histórico / Patrimonio / Oportunidad

**Abstract:** *From the second half of the XIX century, fishermen's associations from the Cabanyal neighbourhood were important civil organizations established by the fishermen who lived in the maritime area of Valencia. The buildings they built in order to carry out the different fishing activities, became unique elements of the urban fabric. They were built near the beach and changed their position according to different aspects of the urban development of maritime villages. The study and analysis of both the historical evolution of these associations and their heritage may be an important tool in gaining an understanding of the urban development of this unique historical area of Valencia - El Cabanyal. On the other hand, the pre-existence of this heritage should be seen as an exceptional opportunity to serve as a driving force for developing the urban regeneration of the immediate surrounding area, through appropriate reuse.*

**Keywords:** *Cabanyal / Fishing / Fishermen's Brotherhood / Historic Settlement / Heritage / Opportunity*

# ASENTAMIENTO HISTÓRICO DE LAS COFRADÍAS DE PESCADORES EN EL CABANYAL (VALENCIA).

Gaspar Muñoz Cosme, Salvador Lara Ortega, Marta Mestre Sabater, Andrea Peiró Vitoria, Mireia Perepérez Espí

## ORIGEN DE LAS COFRADÍAS DE PESCADORES EN EL CABANYAL.

El barrio del *Cabanyal*, nació por y para la pesca. Su dedicación a la llamada *Pesca del bou*, auténtico impulso de los pescadores de la zona desde 1726, le diferenció del resto. Esta actividad estaba caracterizada por utilizar los sistemas y aparejos tradicionales y, a la vez, por ser una progresión del arte llamado *gánguil*, en el que una sola barca arrastraba los dos cabos de la red. El *arte del bou* puede ser considerado un avance preindustrial de este sistema de pesca. La variación del mismo se materializó saliendo al mar en dos barcazas, separadas unas 40 o 60 brazas, llevando cada una el extremo de una estrecha y alargada red, que arrastraban por el mar y que recogía todo lo que encontraba a su paso.<sup>1</sup>

Con la pesca como el principal motor económico que posibilitaría su desarrollo y evolución, el sistema organizativo de los llamados habitantes del mar, desde la época de Carlos IV hasta prácticamente mediados del siglo XX, ha condicionado el desarrollo urbano de la zona que ocupaban. Además nos han legado un notorio patrimonio arquitectónico que, sin duda, caracteriza esta zona urbana de Valencia y que hay que tenerlo en consideración.

Con las ordenanzas de Carlos IV<sup>2</sup>, todo aquel que surcaba los mares estaba prácticamente al servicio de su Majestad. Los pescadores debían estar disponibles para participar en las campañas bélicas, y a cambio, se les concedía el monopolio de la pesca. Se les otorga la fundación del *Gremio de Mareantes*, y se les concede el privilegio de pescar y vender el género con total libertad<sup>3</sup>. Es lo que se conocía como "matrícula de mar".

Bajo estas circunstancias nace el primer *Gremio de Pescadores y Mareantes del Cabanyal*, junto con otros gremios vinculados a actividades portuarias. El objetivo común de estos gremios es el de agruparse para defender sus derechos, y protegerse frente a los posibles ataques y peligros del mar.

El *Gremio de Mareantes del Cabanyal*, constituido por pescadores dedicados principalmente a la *Pesca del Bou* entre otras artes, poseía bueyes y embarcaciones comunes para el disfrute de todos sus integrantes; además de un recinto ubicado en la actual calle Cura Planelles nº13 para la salvaguarda de estos bueyes; la llamada *Casa dels Bous*.



Figura 1. Barca de pesca saliendo del mar, arrastrada por una pareja de bueyes.

En 1864, tras un período marcado por constantes huelgas y reivindicaciones, se desencadena una fuerte polémica en torno al comercio en todos los puertos españoles, culminando con la abolición de los *gremios de mareantes* por parte del gobierno central. Ante este suceso, los pescadores del Cabanyal deciden instaurar un nuevo sistema organizativo similar al anterior. Fundan la sociedad La Marina del Pueblo Nuevo del Mar (1864-1866) y compran la *Casa dels Bous* del antiguo gremio. En 1865 se funda otra sociedad, La Protectora. Y posteriormente, ambas se fusionan en La Marina Protectora (1866-1873).

El 1 de Abril de 1873 se modifica la regulación de comercio marítimo, siendo derogadas las “matrículas del mar”: todos los españoles podrán participar en la navegación y pesca, estén o no anteriormente matriculados: *“Todo dueño o armador de buque, queda autorizado por esta Ley, a tripularlo con el número de hombres que considere necesarios”*<sup>4</sup>.

Por tanto, se disuelve La Marina Protectora fundándose una nueva sociedad creada por los patronos o amos de las barcas, bajo el nombre de La Marina Auxiliante<sup>5</sup> (1874 - 1936).

Las huelgas y altercados son frecuentes durante todos estos años. En 1905 los pescadores de la *Pesca del Bou* se suman a una huelga protagonizada por los trabajadores del puerto, creando una parálisis absoluta en la vida económica del puerto y playas de Valencia. Los pescadores exigían a los amos de las barcas, asociados en la cofradía de La Marina Auxiliante, una mejora de sus condiciones económicas que nunca llegó. Así que, respaldados por el periódico *El Pueblo*<sup>6</sup>, se asociaron creando una nueva sociedad, El Progreso Pescador (1905 - 1936)<sup>7</sup>.

A partir de este momento dos sociedades agrupan a los profesionales de la pesca; La Marina Auxiliante, constituida principalmente por los antiguos patronos de barcas, y El Progreso Pescador, alternativa creada por los propios pescadores e identificada con el símbolo de un pescado blanco sobre fondo rojo, ambas ejerciendo su actividad sobre un mismo territorio.

Ante esta paridad las autoridades dividen la playa en dos partes, asignando la jurisdicción de la playa del Cabanyal a la sociedad de La Marina Auxiliante y la zona del Cap de França a la sociedad del Progreso Pescador. Cada una de estas sociedades comenzará a construir las instalaciones necesarias para facilitar el trabajo de sus socios, generándose así un patrimonio arquitectónico notorio vinculado al mundo de la pesca: Lonjas de Pescadores, *Cases dels Bous*, Fábricas de Hielo, Teñidores, Cooperativas y Asilos (figuras 2 y 3).



Figura 2. Patrimonio construido de La Marina Auxiliante en El Cabanyal, y del Progreso Pescador en el Cap de França.

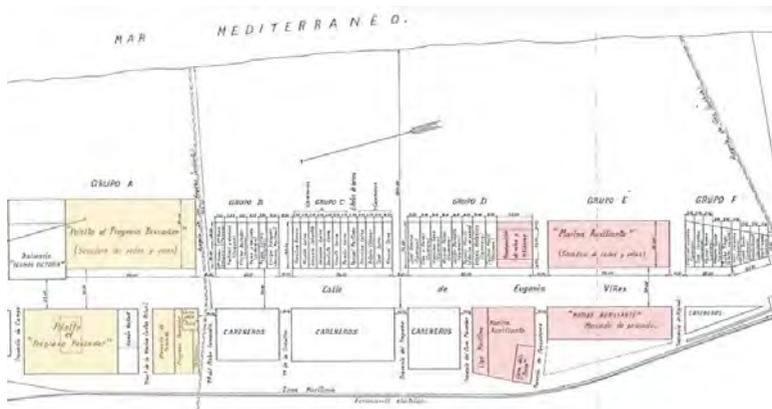


Figura 3. Plano de distribución de los terrenos de la playa, realizado por el arquitecto Víctor Gosálvez en 1926, donde se ve la localización de las posesiones de las Cofradías de Pescadores, tanto La Marina Auxiliante como El Progreso Pescador.

## EL PATRIMONIO CONSTRUIDO DE LAS COFRADÍAS Y SOCIEDADES PESQUERAS.

### LONJAS

Las Lonjas eran construcciones con grandes naves interiores destinadas a almacenaje, limpieza y venta del producto de la pesca.

La *Lonja de Pescadores* del Cabanyal, obra del arquitecto Juan Bautista Gosálvez y propiedad de La Marina Auxiliante, configura una de las manzanas típicas del tejido urbano del barrio. Se encuentra delimitada por la plaza *Hombres del Mar*, calle *Pescadores* y *Eugenia Viñes*, situada a escasos metros del mar y con el lado de mayor longitud paralelo a éste. La manzana tiene 25 m de ancho por 100 m de largo, se divide según dos ejes centrales que se cruzan perpendicularmente y en cuyos extremos se disponen los accesos a un espacio central común.

La Lonja fue levantada a principio del siglo XX (1904-1909) por encargo de la sociedad de patrones de barca Marina Auxiliante, sobre los terrenos ganados al mar tras las obras de ampliación del puerto. Con la nueva tierra surgieron nuevas posibilidades de construcción a primera línea. Como el terreno quedaba en posesión del Estado, se hizo una concesión pública a la Marina Auxiliante, – jurídicamente, lo que hoy conocemos como el derecho de superficie–, en la que los propietarios no eran dueños del suelo sino del vuelo.

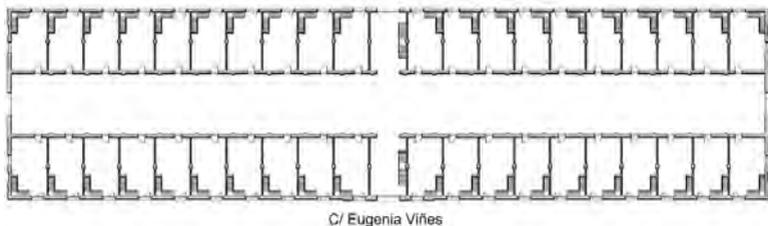


Figura 4. Planta de la Lonja de pescadores de La Marina Auxiliante.

Si hablamos de su distribución (figura 4), el edificio está constituido por tres naves con cubiertas a dos aguas. La nave central, de 9 m de anchura y una superficie de unos 900 m<sup>2</sup>, estaba reservada a tareas comerciales: manipulación y venta del pescado. Ésta tiene accesos públicos desde las fachadas de los testeros que cierran el edificio, por donde entraban y sacaban el género, y por el centro de las fachadas longitudinales, a través de las oficinas de la cofradía. En su interior: tres pozos de manantial, ahora tapados, servían para enjuagar el pescado y obtener agua potable.

Las dos naves laterales, de 8 metros de anchura cada una, están compartimentadas con 40 almacenes que albergaban “*los efectos relacionados con la industria de la pesca*”<sup>10</sup>: un almacén por cada socio perteneciente a la Marina Auxiliante en el momento de la construcción del edificio. Es decir, una nave lateral consta de veinte departamentos iguales más un departamento central, algo mayor, destinado a las oficinas de la Marina.

Visualmente desde el exterior, la Lonja configura un volumen único construido con muros de ladrillo de sencilla pero interesante composición. Es un conjunto claramente caracterizado por su racionalidad constructiva, sobriedad, y austeridad. El ornamento se reserva como instrumento para realzar los cuatro accesos, –grandes puertas, huecos de doble altura terminados con arcos de medio punto y rematados con elaborados frontones–, y decoración de la cerrajería, –conservándose todavía la original–.



Figura 5. Sección transversal de la Lonja de pescadores de La Marina Auxiliante.

Si observamos la sección del edificio (figura 5) vemos como la nave central sobresale ligeramente sobre las otras dos recibiendo iluminación a través de dos aperturas circulares en la parte superior de los testeros. Este espacio central se sustenta sobre cuchillos soportados por el muro de carga interior de cada cuerpo lateral. Una tipología industrial resuelta con materiales tradicionales, dando lugar a un espacio interior de gran fuerza e impacto.

El edificio se inauguró en 1909. Su primer uso fue como Hospital (figura 6), ya que durante la guerra de Melilla, una gran cantidad de heridos se repatriaron a nuestro país por mar, y la Marina Auxiliante decidió ceder este edificio como hospital temporal para atender a los heridos.

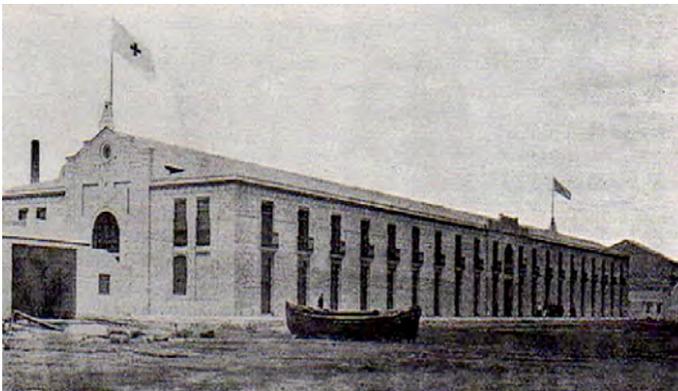


Figura 6. La Lonja como Hospital de la Cruz Roja, en 1909.



Figura 7. Fotografía actual de la Lonja de Pescadores de La Marina Auxiliante.

Terminada la movilización, se comenzó a utilizar como lonja del pescado, es decir, para aquello a lo que se había proyectado. Durante la Guerra Civil española la zona de los poblados marítimos fue una de las más afectadas por los bombardeos, de modo que gran cantidad de los habitantes de la zona perdieron sus viviendas. A partir de 1939 los hasta entonces almacenes de la lonja del pescado pasan a utilizarse paulatinamente como viviendas para aquellos pescadores que habían perdido su hogar.



Figura 8. Fotografía actual del interior de la Lonja.

El Progreso Pescador, también tenía su propia Lonja del Pescado en la parte de playa del Cap de França, junto al resto de instalaciones pesqueras. El edificio sufrió un incendio quedando tan sólo los muros exteriores, y en la actualidad se ha convertido en un local de ocio nocturno.

## CASES DELS BOUS

Las *Cases del Bous* eran edificios destinados a albergar a los bueyes encargados de meter y sacar las barcas pesqueras del mar, o acudir en auxilio cuando amenazaba algún peligro dentro del agua. La primera *Casa dels Bous* situada en la actual calle Cura Planells nº13 (Ver figura 2), fue el centro de actividad de La Marina Auxiliante, y del gremio y sociedades que le precedieron.

Ese emplazamiento era idóneo, pues el mar se acercaba hasta allí. Pero la playa iba ganando en extensión a medida que avanzaban las obras del muelle del

puerto, iniciadas en 1792, y la *Casa dels Bous* quedó demasiado retirada como para cumplir bien con su función. A los bueyes les costaba mucho trabajo llegar hasta el agua, y eso no sólo representaba una incomodidad, sino un peligro real, porque la faena de los bueyes no se reducía a varar embarcaciones, sino también a salvar náufragos<sup>9</sup>.

Tras sucesivos intentos de los directivos de La Marina Auxiliante de conseguir terrenos más cerca del mar para construir una nueva *Casa dels Bous*, en febrero de 1877, el rey Alfonso XII concedió un trozo de terreno en la playa para la causa<sup>10</sup>.



Figura 9. Casa dels Bous de La Marina Auxiliante en la travesía de Pescadores.

La nueva Casa del Bous costó casi veinte años de levantar por problemas económicos. Se inauguró en 1895, como lo testimonia el reloj de sol de la fachada Sur. En la parte de la calle Eugenia Viñes, un corral vallado permitía sacar los bueyes a tomar el sol. Es un edificio de construcción austera y composición simétrica de fachadas, cuya única ornamentación son las cabezas de dos bueyes bajo el balcón, que simbolizan su antiguo cometido. En el interior del edificio, una escalinata daba acceso al piso superior donde tenía su casa el encargado.

Durante largos años constituyó una avanzadilla entre el pueblo y el mar. Y ya en el año 1928 dejó de funcionar como tal, ya que en los años 20, aparecieron los motores de fuel que revolucionaron el mundo de la pesca. Posteriormente, se reformó la Casa dels Bous, compartimentando la planta baja, para que pudiera funcionar como almacén y cooperativa de la Cofradía, situando en la planta superior las oficinas. Y en los últimos veinte años fue alquilada a una empresa dedicada a la construcción de maquinaria industrial (Talleres Sándol S.L.), junto con dos de las naves de la Fábrica del Hielo.



Figura 10. Fotografía actual de la Casa dels Bous de La Marina Auxiliante. Desde el interior del patio, actualmente cerrado.



Figura 11. Reloj de sol de la fachada sur de la Casa dels Bous de La Marina Auxiliante.

En cuanto al Progreso Pescador, también construyó, posteriormente<sup>11</sup>, su *Casa dels Bous*, haciéndole la competencia a la primera casa análoga de La Marina Auxiliante. La estructura de este edificio se conserva en casi su totalidad, aunque en su interior ya no rumian ni duermen bueyes. En la actualidad, está en línea con todos los restaurantes y salas de música que festonean la calle Eugenia Viñes<sup>12</sup>.

## TEÑIDORES

Antiguamente, los teñidores preparaban las redes de cáñamo. Los teñidores, eran unas instalaciones que se empleaban para teñir las redes. Se hervían en el agua corteza de pino molida o pieles de granada y, una vez adquiría el color marrón oscuro, dejaban enfriar el agua, y se sumergían las redes durante una noche donde cogían el color del líquido y adquirían consistencia. Después se pasaban por un rodillo, donde se escurrían y posteriormente se ponían a secar.

Los teñidores<sup>13</sup> de la sociedad de la Marina Auxiliante ocupaban un bloque de casetas, junto a la Casa dels Bous, entre las calles de Eugenia Viñes y Astilleros. Había unas cuarenta casitas y, al centro, una calle con tres pozos cuadrados para recoger el agua. Allí, cada armador tenía su propia caseta, de una única estancia, donde había un horno de leña, sobre el cual se instalaba una caldera de cobre para hervir la corteza de pino triturada, y un pozo hecho en el suelo, donde se decantaba el líquido, ya de color marrón, para sumergir en él las redes<sup>14</sup>. En la actualidad, tan sólo quedan las huellas de las casetas, el pavimento de rodeneo de la calle con los pozos y la fachada que da a Eugenia Viñes, tapiada pero recuperable.



Figura 12. Plano catastral en el que se puede ver la parcelación de la antigua calle Teñidores de la Marina Auxiliante, donde cada armador tenía su propia caseta.

En el caso del Progreso Pescador, el sistema de tinte era el mismo, pero se hacía en instalaciones comunes. Allí vivía y trabajaba, haciendo las funciones de encargado, el celador. Y los patronos, con la ayuda de sus empleados, iban a teñir las redes<sup>15</sup>. En el plano de 1926 de Víctor Gosálvez se puede observar su localización, justo detrás de la Casa dels Bous del Progreso Pescador. Con la aparición de las fibras artificiales, los teñidores perdieron su función.

## FÁBRICAS DE HIELO

Para conseguir que el pescado se mantuviera fresco el mayor tiempo posible, eran necesarias las cámaras frigoríficas, y para ello, la fabricación del hielo, siempre intentando que el trayecto desde la recogida del pescado a las cámaras frigoríficas fuera lo más corto posible.

La Marina Auxiliante construyó una fábrica de Hielo en 1925 que constaba de dos naves cerradas ubicadas en las dos esquinas de la calle Pescadores con Eugenia Viñes y Pavía de 29 m de longitud por 13 m de anchura, con una nave central, abierta, de 10m de anchura, es decir un conjunto que ocupaba más de 1.000 m<sup>2</sup> en primera línea de playa.

Se trata de una construcción de ladrillo cara vista, bastante austera, en la que la poca decoración existente se limita a la fachada principal, la fachada sur, donde se accede a las diferentes naves (figuras 13 y 14).



Figura 13. Fábrica del Hielo y cámaras frigoríficas de La Marina Auxiliante.



Figura 14. Fotografía actual de la Fábrica del Hielo.

Actualmente, la nave que da a la calle Eugenia Viñes, se conserva en el estado original, independizada del resto del edificio y con muy pocos cambios. Su estado

actual es precario debido al estado de abandono y la falta de conservación. La otra nave, la más cercana al mar, y el patio central, han sufrido varias transformaciones motivadas por el uso que se le dio durante el tiempo que fueron alquiladas a la empresa de construcciones mecánicas, Talleres Sándol S.L. El muro que separaba la nave oriental del patio fue demolido en su mayor parte, colocando una estructura metálica para el soporte de la cubierta, el patio central se cubrió y se instalaron dos puentes grúa.

En el parcelario de 1929, queda constancia de una fábrica de hielo previa a la que conocemos actualmente, situada donde se encuentra en la actualidad el bloque de viviendas protegidas Ruiz Jarabo, construido en los años 50.

## PREEXISTENCIA Y OPORTUNIDAD DE INTERVENCIÓN URBANA.

En la actualidad podemos comprobar la enorme presencia que tiene en los Poblados Marítimos este patrimonio arquitectónico, heredado de las antiguas cofradías y sociedades pesqueras, que a pesar de haber perdido su uso original y encontrarse en un estado de abandono o de reutilización para usos muy distintos de los primitivos, supone un valioso conjunto de inmuebles con muchas posibilidades de reutilización.

Para las sociedades que ostentan su propiedad, como es el caso de la Marina Auxiliante, entidades que ya ha perdido sus funciones originales y se encuentra en liquidación, son una enorme carga patrimonial que difícilmente pueden poner en valor ni reutilizar adecuadamente. Por ello parece necesario buscar una salida equitativa para que alguna otra entidad, preferiblemente de carácter público, pueda hacerse cargo y promover la restauración y rehabilitación de este patrimonio arquitectónico, y dotarlo de nuevo de un uso que beneficie al barrio y, quizás, a toda la ciudad de Valencia.

El valor en sí de este conjunto de edificaciones sobrepasa el ámbito urbano y son un ejemplo de una infraestructura productiva construida por estas cofradías de pescadores en los albores del siglo pasado, que fueron capaces de generar verdaderos modelos arquitectónicos para destinarlos a los usos pesqueros propios.

La preexistencia de este importante patrimonio, que actualmente supone una carga para sus propietarios y un posible problema de abandono, debe contemplarse como una gran oportunidad para el desarrollo del barrio, que debería fundamentarse en el darles un uso adecuado que sirva de motor de revitalización urbana de su entorno. En este sentido es especialmente valorable, por sus características arquitectónicas y constructivas y por su estado de conservación, el conjunto formado por la Lonja de Pescadores, la Casa dels Bous, la Fábrica del Hielo y los terrenos de los antiguos teñidores de la Marina Auxiliante, agrupados espacialmente a ambos lados de la calle Eugenia Viñes en su cruce con la calle de Pescadores.



Figura 15. Lonja de pescadores, Casa dels Bous, Fábrrica del Hielo y Teñidores, propiedad de La Marina Auxiliante.

Su ordenación alrededor de un virtual espacio urbano generado por la recuperación del patio delantero de la Casa dels Bous, que sería presidido por la fachada septentrional de la Lonja del Pescado y que ya en otro tiempo fue un espacio visualmente abierto, supone la posibilidad de aglutinar y reutilizar un conjunto de contenedores arquitectónicos para darle un uso que puede tener una gran potencialidad. Estaríamos hablando de un total de unos 3.000 m<sup>2</sup> construidos, contando exclusivamente el espacio central de la Lonja de Pescadores, y de unos 1.500 m<sup>2</sup> de espacios abiertos disponible entre los antiguos teñidores y el patio delantero de la Casa dels Bous. Un conjunto nada desdeñable con una interesante arquitectura, que podría albergar un nuevo uso de carácter metropolitano que contribuyera al desarrollo del Cabanyal.

Por otro lado, el antiguo patrimonio perteneciente al Progreso Pescador, se encuentra en peores condiciones por los daños sufridos, como es el caso de su Lonja del Pescado, que como ya hemos dicho sufrió un grave incendio y sólo quedan las fachadas reutilizadas, o el notable edificio del Pósito de Pescadores que, lamentablemente fue demolido. No obstante, quizás en un futuro más lejano, alguno de estos edificios, de acuerdo a su estado actual, podría ser recuperado para alguna función complementaria al conjunto antes reseñado.

## CONCLUSIONES

La historia de los últimos siglos en los Poblados Marítimos de Valencia nos ha legado un notable patrimonio arquitectónico, vinculado con las artes y oficios pesqueros, que en la actualidad ha perdido el uso para el que fue concebido pero, como ya hemos enunciado, la presencia de este rico patrimonio arquitectónico de las cofradías de pescadores hay que valorarla como una gran oportunidad para los barrios en donde está enclavado.

Hay por tanto, que concluir que el buscar y establecer propuestas de un uso adecuado para estos bienes patrimoniales, que puedan suponer un foco de atracción cultural y económica dentro del barrio del Cabanyal, es una labor necesaria que habría que poner en marcha. Más aún cuando las diferentes propuestas de planeamiento impulsados recientemente en la zona implican la desaparición parcial o total de algunos de estos edificios, lo que supone un grave riesgo para su conservación y una gran pérdida de la oportunidad de recuperar una parte sustancial de la historia y de la identidad de los poblados marítimos de Valencia.

### Bibliografía:

- A.A.V.V. *El port de València i el seu entorn urbà: el Grau i el Cabanyal-Canyamelar en la història*. Ayuntamiento de Valencia, 1997, Valencia.
- A.A.V.V. *Valencia en blanco y negro*. Editorial Tivoli, 2008, Alcoi.
- Arazo, M<sup>a</sup> Ángeles y Francesc Jarque. *Gente marinera. Costa Valenciana*. Generalitat Valenciana. Conselleria d'Agricultura, Peixca i Alimentació, 2003, Valencia.
- Bens, Felip. *Houses from El Cabanyal = Les cases del Cabanyal = Las casas del Cabanyal: a modernist heritage for the Valencia in the XXI century = un patrimoni modernista per a la València del s. XXI = un patrimoni modernista para la Valencia del s. XXI*. L' Oronella, 2007, Valencia.
- Corbín Ferrer, Juan Luis. *La Valencia marinera: del Grao a la Malvarrosa*. Ed. Federico Domenech, S. A., 1994, Valencia.
- Dolç, Carles. *La Llotja de pescadors: 100 anys 1909-2009*. "Antigua Lonja del Pescado, 1904", Valencia. pp. 33-42. Artículo publicado en la edición valenciana de El País (4/2/1999). Valencia, octubre 2009.
- Herrero García, Luís Francisco. *Vida en el barrio: Cabanyal, un conjunto histórico protegido... y amenazado*. Ingeniería y Territorio, 75: 86-95. 2006, Valencia.
- Huertas Morián, José. *La Valencia Marítima III. Vida i mort a la València Marítima. Guerra, contraban i construcció portuària*, Museu Valencià d'Etnologia - Diputació de València, 2008, Valencia.
- Huertas Morián, José. *La València Marítima I. La pesca del bou, tempestes i naufragis*, Museu Valencià d'Etnologia - Diputació de València, 2000, Valencia.
- Martorell, Pep. *El món mariner del Cabanyal*. Engloba, 2001, Valencia.
- Sanchis Pallarés, Antonio *Historia del Cabanyal: Poble Nou de la Mar (1238-1897)*. Javier Boronat, 1997, Valencia.
- Sanchis Pallarés, Antonio. *Historia del Cabanyal: siglo XX y el incierto futuro*. Javier Boronat, 1998, Valencia.
- Santamarina Campos, B. *Hijos del mar, hijos de la tierra: historias de vida del Cabanyal-Canyamelar*, 2007, Valencia.
- Teixidor de Otto, María José. *Poblats Marítims (Cabanyal, Grau i Malva-rosa), en Catàleg de monuments i conjunts de la Comunitat Valenciana*. Conselleria de Cultura de la Generalitat Valenciana, 1983, Valencia.

## Páginas web consultadas:

- Sanchis Pallarés, Antonio. El Cabanyal y los hijos de un mar difícil, 2008. <<http://antoniosanchis.wordpress.com>> [Consulta: 10 septiembre 2011].
- Sanchis Pallarés, Antonio. El Cabanyal, un pueblo de raigambre, 2010. <<http://dosvisions.blogspot.com>> [Consulta: 20 septiembre 2011].

## Créditos de imágenes

- Figura 1. Fuente: AAVV. *Valencia en blanco y negro*, 2008, pg. 308.
- Figura 2. Plano de elaboración propia.
- Figura 3. Plano realizado por el arquitecto Víctor Gosálvez en 1926. Fuente: Martorell, Pep. *El món mariner del Cabanyal*, 2001, pp. 26-27.
- Figura 4. Plano de elaboración propia.
- Figura 5. Dibujos de Empar Gallart y Vicent Gallart. Fuente: AAVV. *La Llotja de pescadors.100 anys. 1909-2009*.
- Figura 6. Fuente: AAVV. *La Llotja de pescadors.100 anys. 1909-2009*.
- Figura 7. Fotografía propia.
- Figura 8. Fotografía propia.
- Figura 9. Fotografía histórica. Fuente: archivo de La Marina Auxiliante.
- Figura 10. Fotografía propia.
- Figura 11. Fotografía propia.
- Figura 12. Plano de elaboración propia.
- Figura 13. Fotografía histórica. Fuente: Sanchis Pallarés, Antonio. *Historia del Cabanyal: siglo XX y el incierto futuro*, 1998, pg. 15.
- Figura 14. Fotografía propia.
- Figura 15. Foto aérea de 2009. Fuente: Instituto Cartográfico Valenciano.

## Notas:

1. Véase Huertas Morián, José. *La València Marítima I. La pesca del bou, tempestes i naufragis*, 2000, pg. 28 y Sanchis Pallarés, Antonio. *Historia del Cabanyal: Poble Nou de la Mar (1238-1897)*, 1997, pp. 25-26.
2. Fechadas en 1802.
3. Véase el artículo El Cabanyal y los hijos de un mar difícil, 2008, de Sanchis Pallarés, Antonio en la página web <<http://antoniosanchis.wordpress.com>> consultada el 10 de septiembre de 2011. 1897), 1997, pp. 25-26.
4. Véase Huertas Morián, José. *La València Marítima III. Vida i mort a la València Marítima. Guerra, contraban i construcció portuària*, 2008, pg. 98.
5. Fundada el 23 de Noviembre de 1874Fechadas en 1802.
6. Periódico republicano fundado y dirigido por Vicente Blasco Ibáñez en 1894.
7. Véase el artículo El Cabanyal, un pueblo de raigambre, 2010,de Sanchis Pallarés, Antonio en la página web <<http://dosvisions.blogspot.com>>, consultada el 20 de septiembre de 2011.
8. Véase el artículo La Llotja de pescadors: 100 anys 1909-2009. "Antigua Lonja del Pescado, 1904", Valencia, pp. 33-42., de Carles Dolç, publicado en la edición valenciana de El País (4/2/1999), Valencia, octubre 2009.
9. Véase Sanchis Pallarés, Antonio. *Historia del Cabanyal: Poble Nou de la Mar (1238-1897)*, 1997, pp. 169-170.Fechadas en 1802.
10. El rey Alfonso XII redactó un escrito en los siguientes términos: "Ninguna autoridad se oponga a que los pescadores de Pueblo Nuevo del Mar, pertenecientes a la Marina Auxiliante, edifiquen una casa para los toros en la playa"Fechadas en 1802.
11. Tras la construcción del Asilo, en 1910.
12. Véase Sanchis Pallarés, Antonio. *Historia del Cabanyal: siglo XX y el incierto futuro*, 1998, pg. 35.
13. El conjunto tiene una superficie aproximada de 1300 m2, y cada caseta ocupa entre 35 y 40 m2.
14. Véase Martorell, Pep. *El món mariner del Cabanyal*, 2001, pg.115.
15. Véase Martorell, Pep. *El món mariner del Cabanyal*, 2001, pg.115.

¿MANTENER LA PREEXISTENCIA  
AISLADA COMO  
ESTRATEGIA DE INTERVENCIÓN  
EN CONTEXTOS  
TRANSFORMADOS?

**Resumen:** La presente comunicación, plantea reflexionar en torno a ciertas propuestas de actuación recientes sobre el patrimonio industrial urbano. El estudio profundiza en el caso del barrio de Benalúa de Alicante (España), una de las áreas más singulares de la ciudad. Un barrio residencial-industrial que, coincidiendo con el comienzo de las obras del Ensanche, inició variados procesos de transformación conllevando una modificación substancial de su imagen original. ¿Resultaría válido, teniendo en cuenta sus particulares circunstancias históricas y actuales, proponer la permanencia de los elementos aislados preexistentes como estrategia de intervención en defensa del lugar? En este sentido, la comunicación plantea debatir sobre los escasos vestigios que, todavía hoy, constatan la importancia de Benalúa como primigenio barrio industrial. Como base del análisis, se incluyen algunos de los materiales estudiados en el transcurso de la investigación, en su mayoría inéditos y de amplio contenido gráfico, con especial interés en los proyectos de obra.

**Palabras clave:** Patrimonio industrial, Transformación urbana, Barrio de Benalúa de Alicante.

**Abstract:** *Keep the pre-existing isolated architectures as intervention strategy in transformed contexts?*

*This paper describes some recent intervention proposals on the urban industrial heritage. An in-depth study of the Benalúa neighborhood, one of the most unique areas of the city of Alicante (Spain), is presented. This is the case of a residential-industrial neighborhood which has completely transformed its original image. Would be valid, taking into account the historical and present circumstances of Benalúa, propose the permanence of pre-existing isolated architectures as intervention strategy in defense of the place? Regarding to this, the paper suggests the discussion on the few traces which, still nowadays, can establish the importance of Benalúa as industrial neighborhood.*

*Some of the materials studied in the course of research are included, mostly unpublished and wide graphic content, with special emphasis on construction projects.*

**Keywords:** *Industrial heritage, Urban transformation, Benalúa neighbourhood of Alicante (Spain).*

# ¿Mantener la preexistencia aislada como estrategia de intervención en contextos transformados?

Raquel Pérez del Hoyo, Juan Ignacio Ferreiro Prieto

## INTRODUCCIÓN Y OBJETIVOS

La presente comunicación plantea emprender una reflexión crítica en torno a la validez de ciertas propuestas de actuación recientes sobre el patrimonio industrial urbano. ¿Bajo qué condiciones puede considerarse adecuado mantener la preexistencia aislada como estrategia de intervención en contextos previamente transformados e, incluso, desaparecidos?

Para ahondar en la cuestión, profundizaremos en el caso del barrio de Benalúa de Alicante -España-, proyectado por el arquitecto Guardiola Picó (1883), una de las áreas más singulares de la ciudad por las particulares circunstancias que envolvieron su nacimiento y desarrollo, lo avanzado de su proyecto, concepción, ubicación, trazado y diseño. El caso de un barrio residencial-industrial que, tras alcanzar su primer estado consolidado en la transición de los siglos XIX al XX, inició con ritmo acelerado variados procesos de transformación que conllevaron, en el transcurso de escasas décadas, una modificación substancial de su imagen original. ¿Resultaría válido para Benalúa, teniendo en cuenta sus particulares circunstancias históricas y actuales, proponer la permanencia de los elementos aislados preexistentes como estrategia de intervención en defensa del lugar? En este sentido, la comunicación plantea abordar el debate en relación a los escasos vestigios que, todavía hoy, constatan la importancia de Benalúa como primigenio barrio industrial.

Completando la exposición, se aportan algunos de los materiales estudiados en el transcurso de la investigación, en su mayoría inéditos y de amplio contenido gráfico, con especial interés en los proyectos de obra, proponiendo como objetivo final enfatizar su aportación como base del análisis.

## MÉTODO Y PROCESO DE INVESTIGACIÓN

Se plantea desarrollar una lectura cronológica de las arquitecturas industriales que nacieron y crecieron al compás del barrio, identificando las preexistencias aisladas y estrategias de intervención en el momento actual.

## BENALÚA: CINTURÓN INDUSTRIAL

Iniciaremos la exposición haciendo referencia a la intensa actividad industrial que, en el tránsito de los siglos XIX al XX, se desarrolló en los terrenos próximos al barrio, a lo largo de la avenida de Elche y Estación de Murcia. Funcionaron las

fábricas de conservas *Las Palmas* (1892), ácidos y abonos *S.A. Cros* (1906), *Superfosfatos La Unión Española* (1911), *Industrias Textiles La Alicantina* (1912), entre otras (Martínez-Mena, 1985). Es por ello que, desde su origen, ha de considerarse Benalúa cinturón industrial, porque si bien estas fábricas no se asentaron en el perímetro del barrio (figura 1), sí supusieron el precedente de las cerámicas y harineras que posteriormente se instalarían en la zona Sur de Benalúa, constituyendo el que fuera primer polígono industrial de Alicante.

No obstante, su desaparición también constituye el precedente de las políticas de actuación desarrolladas en el borde Sur-Oeste alicantino (Plan General, 1987) decidiendo configurar un nuevo borde urbano como extensión de los barrios residenciales periféricos y anular la huella de su borde original industrial. Al igual que el barrio de Babel terminó absorbiendo los conjuntos fabriles de Cros y Unión Española (APD 12), Palmas, Alicantina y Central Eléctrica (PP I), y el propio Ensanche las fábricas de petróleo y gas (APD/13), peligran ahora las harineras de Benalúa (PP I/2).



Figura 1. Industrias asentadas en las proximidades de Benalúa en el transcurso de los siglos XIX al XX, representadas sobre el Plano General de Alicante (1925).

## PRIMERAS INDUSTRIAS DEL BARRIO (1900-1920)

Con el inicio del siglo XX, en torno al primer Benalúa residencial construido por los *Los Diez Amigos*, comenzaron a levantarse, salpicando todo su perímetro, variadas construcciones destinadas al uso industrial, para la fabricación y el almacenamiento. Como referente, ya en el último tercio del siglo XIX, se había instalado en el barrio la *Société Anonyme des Eaux d'Alicante* (1897?). Este doble carácter residencial-industrial, además de otros aspectos urbanísticos, higiénicos, sociales..., confiere a Benalúa un interés especial.

Los comerciantes vinateros ocuparon su fachada Norte y los terrenos alejados hacia el Oeste (Martínez-Mena, 1985). Los talleres de fabricación de tejas se emplazaron en el linde Este. Y, en el corazón del barrio, se instalaron industrias tan relevantes como la *Casa Comercial Vañó, Blanes, Sánchez y Cremades*, fábrica de aparatos eléctricos que abasteció las obras del alumbrado público en la ciudad. Si bien incumplían las Ordenanzas del Ensanche (1888) que no autorizaban edificaciones de planta baja, su construcción fue posible gracias a las, más permisivas, Ordenanzas Municipales (1898) que especificaban la altura mínima de seis metros en caso de no edificar pisos superiores. Fueron edificios destacables en su imagen. Aunque no alcanzaron el carácter modernista propio de la edificación industrial en otras ciudades, introdujeron diferentes texturas en el acabado, el ladrillo cara-venta como ornamento en contraste con otros materiales, adornos vegetales de cemento o cuidados enrejados de forja (figura 2).

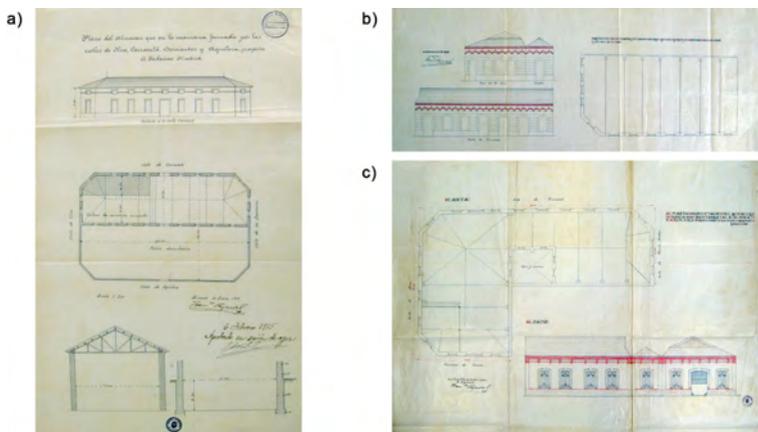


Figura 2. a) Proyecto de almacén de vinos de Madrid Arias (1915); b) Proyecto de almacén de material eléctrico de la *Casa Comercial Vañó, Blanes, Sánchez y Cremades* (1919); c) Proyecto de almacén de Vigrana Belda (1920). Arquitecto: Francisco Fajardo Guardiola. AMA.

A excepción del edificio de *Aguas Municipalizadas de Alicante, E.M.* que se mantiene en funcionamiento (figura 3), el resto de las construcciones fueron sustituidas por edificación residencial en las siguientes décadas sesenta y setenta.



Figura 3. Fotografía del "Chalet de Aguas de Sax", año 2010.

El "Chalet de Aguas de Sax" constituye en Benalúa un referente de incuestionable valor, único ejemplo de las numerosas edificaciones tipo chalet construidas entre finales del siglo XIX y principios del XX. Aunque su estado actual muestra las intervenciones realizadas en las últimas décadas del siglo XX, diversas ampliaciones y adición de ciertos elementos sobrepuestos que no formaron parte de su ornamento original (Andrés Carratalá, 1989), permite entender y visualizar la primera imagen que ofrecieron estas arquitecturas exentas ubicadas en esquina. Representa el primer volumen que configuró la calle, retranqueado para formar jardines, un modelo repetido insistentemente en numerosas manzanas del barrio. Por ello, para Benalúa su valor es indiscutible, si bien no han sido razones suficientes para prever su inclusión en el Catálogo de Bienes y Espacios Protegidos del Plan General que próximamente entrará en vigor. Mantener su actividad, garantiza de momento su mantenimiento, aunque no el control de las intervenciones que puedan realizarse en el inmueble. La preexistencia aislada se mantiene en un entorno completamente transformado y su valor es tal que, lejos de distorsionar la imagen urbana, se integra en el tejido enriqueciendo su significación y memoria histórica.

## RESURGIR DE LAS CERÁMICAS (1920-1931)

En los años veinte, las industrias comenzaron a ubicarse en la fachada Sur del barrio, acercándose a las fábricas instaladas en la avenida de Elche. Con anterioridad, ya se habían construido en la zona Sur de Benalúa algunas viviendas modestas en hilera y otras instalaciones militares. Su verdadero carácter industrial comenzó con el funcionamiento de la fábrica de productos cerámicos de Ramón Borja, diseñada por el arquitecto Fajardo Guardiola (1923) (figura 4), de la que todavía se conservan las chimeneas que caracterizaron y caracterizan el paisaje del barrio. Se componía de un horno cubierto, chimenea, varios secaderos y cobertizos. La chimenea se construyó con ladrillo cerámico, tanto el fuste como su base, asentándose sobre un bloque de hormigón. El horno, de ladrillo, se acompañó exteriormente con un muro de mampostería de un metro de espesor. Las enjutas de la bóveda se realizaron hasta el 'enrrás' sobre el que se construyó un pavimento de ladrillos a sardinel. Los pilares, también de ladrillo, sostenían la cubierta de teja plana sobre enlistonados y vigas de pino rojo.

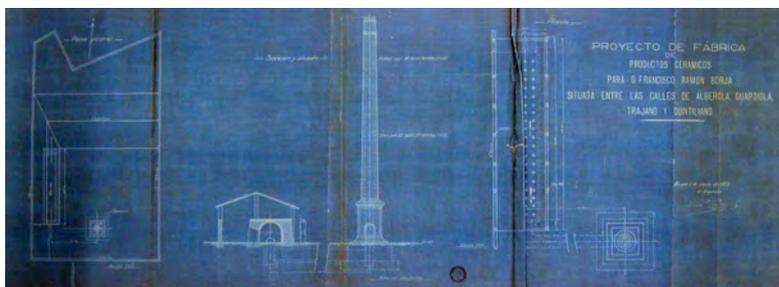


Figura 4. Proyecto de fábrica de productos cerámicos de Ramón Borja (1923). Arquitecto: Francisco Fajardo Guardiola. AMA.

Actualmente, se conservan en el emplazamiento dos chimeneas, una igual a la proyectada en los años veinte y otra de dimensión algo más reducida, probablemente construida con posterioridad (figura 5). Son volúmenes que han caracterizado Benalúa durante nueve décadas, pasando de ser odiados -por las molestias que ocasionaba la actividad- a respetados por los habitantes del barrio, quienes consiguieron con reiteradas protestas evitar su demolición cuando en 2009 comenzaron las obras del Plan Parcial I/2 "Benalúa Sur", en el que afortunadamente quedaron integradas tras ser reconocidas como Bien de Relevancia Local en el Catálogo de Bienes y Espacios Protegidos del nuevo Plan General. Anticipándose más de dos décadas, Santiago Varela (1980, p. 88) expresaba que, *"...en una aproximación de recuperación de la memoria histórica de la ciudad, buscando aquellos hitos, elementos, detalles... que han ido conformando a lo largo del tiempo el tejido urbano, estas chimeneas de enorme expresión plástica, esculturas gigantes realizadas a escala de barrio, pueden y deben significar el uso que tiene la zona y que con el tiempo puede desaparecer... Un futuro Plan Parcial del borde sur de Benalúa debería plantearse el mantenimiento de estas chimeneas tratando de sacarle todo el valor expresivo que poseen."*

Sin embargo, con la intervención -actualmente paralizada-, anulando las visuales que ofrecían magníficas perspectivas de los esbeltos cuerpos en toda su amplitud, las chimeneas, descontextualizadas, han perdido su significación y la imponente expresividad y valor plástico que ostentaron. Rehundidas más de diez metros de la rasante resultante de la urbanización, accesibles sólo puntualmente a través de construcciones anexas, embebidas y fosilizadas en el entorno artificial de una ambiciosa planificación que logra expandirse, las preexistencias se convierten en piezas de museo sobre el fondo de un joven paisaje caprichoso. ¿Es posible recuperar la memoria y relevancia de un tejido urbano que funcionó como primer polígono industrial de Alicante, amurallando un foso de unos pocos metros cuadrados del que, con seria dificultad, deben alzarse sus vestigios más valiosos?

¿Mantener la preexistencia aislada en contextos transformados? Mantenerla sí, eludirla no. Adoptando, como criterio prioritario de actuación, el compromiso de recuperar todo su significado y valor expresivo. La planificación exigía procurar los espacios abiertos (zonas verdes y jardines) al servicio de recorridos y perspectivas adecuadas a la verticalidad y escala de las chimeneas, insinuando el diálogo visual con los conjuntos fabriles de las harineras, apropiándose el habitante del espacio público circundante y de su propia experiencia contemplativa, de las preexistencias en sí mismas y relaciones espaciales entre éstas, capaces de evocar la magnitud e importancia de un tejido urbano desaparecido.



Figura 5. Fotografía de las chimeneas de la fábrica de productos cerámicos de Ramón Borja, año 2006.

Paralelamente, además de intensificarse la construcción de industrias -en su mayoría almacenes- en el perímetro del barrio residencial, otras muchas instalaciones se integraron en el mismo corazón de la barriada -taller mecánico y de fresado, fundición, fábrica de conservas-. De la mano del arquitecto Juan

Vidal, la imagen industrial alcanzó su máxima distinción. El interés de las propuestas se centra en la definición de los alzados, mostrando el esmero con que llegaron a diseñarse estos tipos industriales más modestos (figura 6) de los que, desgraciadamente, no se conserva ningún ejemplo.

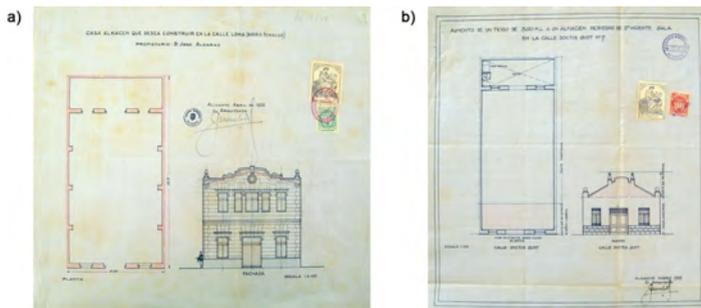


Figura 6. a) Proyecto de casa-almacén de Alcaraz Orts (1926); b) Proyecto de almacén-taller de Sala Mora (1929). Arquitecto: Juan Vidal Ramos. AMA.

## PRIMER RACIONALISMO (1931-1939)

Los años treinta se distinguieron por la exigencia del Ayuntamiento de integrar los inmuebles industriales como arquitecturas urbanas, como si de edificios residenciales se tratara (figura 7). Las diferencias entre almacenes, talleres y viviendas modestas comenzaron a desaparecer, hasta el punto de no distinguirse por su alzado. Se construyeron instalaciones reproduciendo la imagen más tradicional de un edificio de viviendas, fingiendo la división de los pisos señalando con impostas forjados inexistentes, incluyendo balcones con barandillas de forja; introduciendo, en algunos casos, signos del nuevo lenguaje moderno.

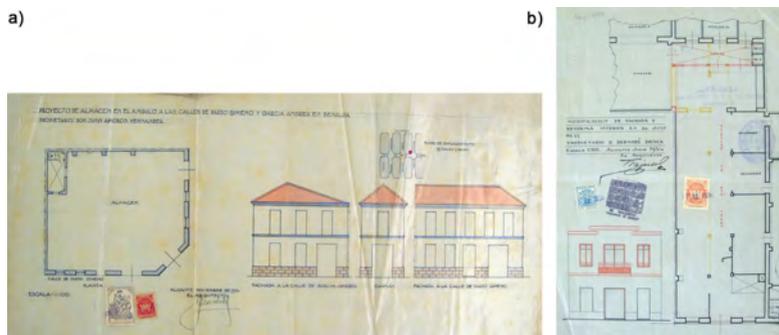


Figura 7. a) Proyecto de almacén de Amorós Hernández (1931). Arquitecto: Juan Vidal Ramos. AMA; b) Proyecto de reforma de la fábrica de conservas de Biosca Belda (1934). Arquitecto: Francisco Fajardo Guardiola. AMA.

Con especial interés, debe destacarse la fábrica de conservas de Biosca Belda, líder en la producción de dátiles y frutos secos *El Monaguillo* y caramelos *Pictolín*. De su emplazamiento original en Benalúa, las instalaciones fueron trasladadas hace cuatro décadas. No obstante, parte del inmueble se mantuvo hasta el año 2008. Su fachada resultaba de un valor inestimable porque, disfrazando su carácter industrial, reproducía perfectamente el alzado de un edificio de viviendas, en la línea de los primeros ensayos racionalistas desarrollados en el barrio (figura 8). Tras su demolición, el amplio solar permanece vacío.



Figura 8. Fotografía de la fábrica de conservas de Biosca Belda *El Monaguillo*, año 2006.

Las últimas fábricas instaladas antes del comienzo de la Guerra Civil fueron las harineras, activando el área industrial “Benalúa Sur” que se consolidaría, en las siguientes décadas cuarenta y cincuenta, con las sucesivas ampliaciones de estas industrias. La primera en establecerse fue la fábrica de Bufort Alemany que comenzó su actividad en 1934, de la que no se conserva su proyecto en el AMA. La segunda, fue la fábrica de Cloquell Martínez, proyectada por el arquitecto Miguel López en 1936 (figura 9).

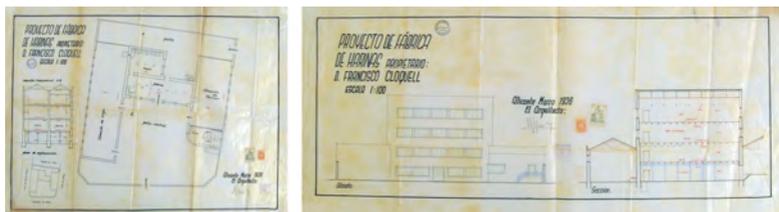


Figura 9. Proyecto de fábrica de harinas de Cloquell Martínez (1936). Arquitecto: Miguel López González. AMA.

Tenía una superficie algo mayor de mil seiscientos metros cuadrados y se componía de varios edificios conectados según la lógica funcional del proceso productivo. El edificio principal se elevaba cuatro plantas, al igual que la fábrica de Bufort, y anexadas en sus extremos, se disponían naves laterales con altura de dos pisos. Cuatro bandas seriadas de cinco huecos y el acceso centrado en planta baja, compuestos con la más rigurosa geometría, configuraban la fachada. La ausencia de ornamento, desnudez del paramento u horizontalidad en el recorte de los huecos, transmitían modernidad. Incluso, las pendientes de cubierta se ocultaban, evitando alterar el volumen prismático (Martínez Medina, 1998). En la estructura se empleó un sistema mixto (figura 10), combinando materiales corrientes -piedra, mampostería- con pilares metálicos y forjados de vigas también metálicas terminados con tableros y tarima. Las cubiertas se solucionaron con cerchas del mismo material formando pendientes a dos aguas. Un fabuloso ensayo de organización de materiales y nuevas técnicas constructivas (Martínez Soto, 2002). Junto al edificio del Grupo Escolar, fueron los primeros ejemplos racionalistas diseñados en Benalúa por Miguel López, llevando al extremo su lenguaje moderno antes de plantearlo en otros tipos residenciales del barrio.

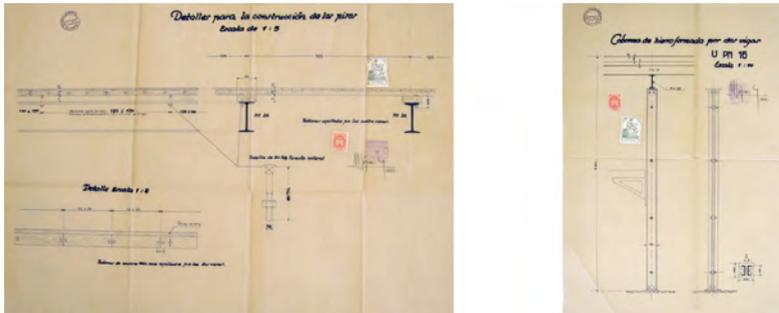


Figura 10. Planos de detalles estructurales del proyecto de fábrica de harinas de Cloquell Martínez (1936). Arquitecto: Miguel López González. AMA.

## EXPANSIÓN DE LAS HARINERAS (1939-1956)

En los años cuarenta, comenzaron a consolidarse las manzanas que abrazaron el primer núcleo residencial. La ocupación del suelo en estas áreas se produjo prácticamente en la misma proporción con edificios de viviendas y construcciones industriales. Muchas instalaciones comenzaron a ampliarse, generalmente con una planta de piso para contener la vivienda de su propietario, manteniendo los bajos para seguir funcionando como industrias o almacenes, sin modificar necesariamente las fachadas. Por tanto, invirtiendo el proceder de la década anterior, fueron las viviendas las que terminaron adoptando la imagen racionalista que con mayor libertad introdujo la arquitectura industrial (figura 11).

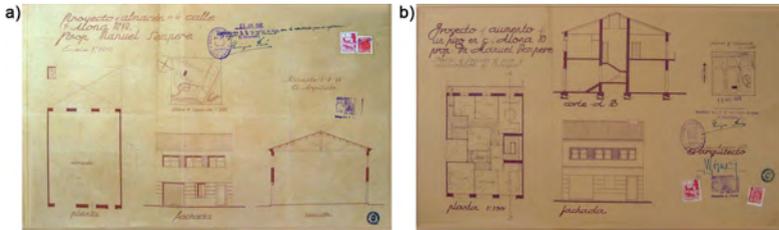


Figura 11. a) Proyecto de almacén de Manuel Sempere (1946); b) Proyecto de aumento de un piso de vivienda sobre el almacén de Manuel Sempere (1948). Arquitecto: Miguel López González. AMA.

Progresivamente, mientras nuevas actividades surgieron en el perímetro del barrio -marmolerías, aserrerías, empresas del transporte, fábrica de cepillos-, otras muchas dieron paso a la edificación residencial. Numerosos talleres y almacenes ocupando amplias superficies, incluso medias manzanas como en los casos de Ford S.A. o la *Compañía General de Exportaciones Forestales S.A.*, condicionaron determinadamente la evolución parcelaria y, en consecuencia, las actuaciones residenciales desarrolladas con posterioridad (figura 12).

Benalúa alcanzaría la consolidación de su perímetro residencial-industrial mediado el siglo XX, coincidiendo con la puesta en marcha del primer Plan General (1956) que propondría el desplazamiento de cualquier actividad industrial hacia "Benalúa Sur". Las nuevas Normas definieron Benalúa como Zona Residencial -Intensiva Media-, diferenciada de los terrenos situados al Sur, calificados específicamente como Zona Industrial. Las instalaciones que previamente cedieron su ubicación para la construcción de viviendas se habían anticipado en la línea desarrollista de las nuevas directrices del Plan General. Evidentemente, el negocio de la vivienda terminó por imponerse aunque no demasiado rápido, manteniendo la mayoría de los establecimientos su actividad hasta bien entrados los años setenta.

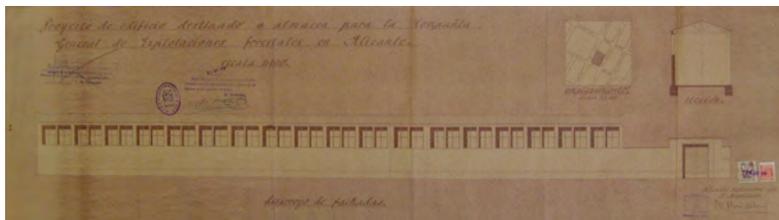


Figura 12. Proyecto de almacén de la *Compañía General de Exportaciones Forestales S.A.* (1953). Arquitecto: Francisco Muñoz Llorens. AMA.

En cualquier caso, las décadas cuarenta y cincuenta se caracterizaron por significar la expansión de las industrias harineras. En 1940, comenzó la ampliación de la fábrica Bufort (figura 13), según proyecto de Miguel López (Jaén i Urban, et al., 1999). Se anexaron nuevos almacenes y un cuerpo de control en la entrada, además de construirse viviendas en las plantas superiores del cuerpo de oficinas, alcanzando las cuatro alturas de la fábrica existente (Martínez Soto,

2002). En 1959, las instalaciones volvieron a ampliarse hasta cinco plantas en su fachada principal. Se construyeron, además, los silos laterales adosados de mayor altura, destacando en la volumetría del conjunto. *“Las firmes convicciones modernas que caracterizan toda la trayectoria de Miguel López se manifiestan aquí en la racionalidad constructiva del hormigón armado, el rigor de las geometrías elementales, la sobria definición volumétrica, la manifestación exterior de su función fabril, la severidad lingüística que en sí misma deviene expresión, el detalle de sus vanos circulares de referencia naval, además de otros aspectos que remiten al conocido discurso arquitectónico que marcó toda una época”* (Jordá Such, 2005). En 1946, comenzó asimismo la ampliación de la fábrica Cloquell (figura 14). Al inmueble original se adosaron igualmente silos elevados que terminaron por caracterizar la imagen del edificio, a la vez que se fueron construyendo naves de almacén ocupando los terrenos situados al Norte, hasta alcanzar la avenida del Doctor Soler.



Figura 13. Fotografía de la fachada Oeste del complejo fabril Harinas Bufort. Año 2006.



Figura 14. Fotografía de la fachada Este del complejo fabril Harinas Cloquell. Año 2006.

Fueron industrias en funcionamiento hasta hace muy pocos años. Memoria viva de la identidad e importancia industrial de Benalúa. Referencias incuestionables de enorme valor histórico, arquitectónico y urbano. Sin embargo, si bien en principio estos iconos pensaron incluirse como parte del área industrial portuaria colindante -Operación Integrada OI 3-, el atractivo beneficio económico que resultaría de su sustitución por edificación residencial, ha devenido en disponer su adhesión al Plan Parcial 1/2 “Benalúa Sur”. Bien podrían asumir arquitecturas tan singulares su condición de borde urbano, aunque todo apunta a que finalmente serán demolidas y, con ellas, silenciada más de un siglo de historia industrial en Benalúa. Así se ha planificado y, aunque de momento las obras se encuentren paralizadas y exista la conciencia de tratar con dos de los conjuntos

fabriles más interesantes del segundo tercio del siglo XX, pocas alternativas se vislumbran posibles mientras el Catálogo de Bienes y Espacios Protegidos del Plan General no reconozca el patrimonio industrial de Benalúa. ¿Chimeneas sí, harineras no? ¿Cuál es la estrategia? ¿Recuperar la memoria de un tejido urbano? Las preexistencias desaparecen en pro de la invención caprichosa de un nuevo paisaje urbano ajeno a sus referentes históricos más valiosos e inmediatos.

Por su imponente imagen, las harineras ofrecen la posibilidad de configurar en conjunto una puerta a la ciudad, manteniendo su condición de borde industrial integrado en el nuevo tejido residencial. Por su riqueza espacial, amplias superficies en relación seriada y juego de alturas, incluyendo otros espacios de servicio más acotados, permitirían intervenciones encaminadas a dotar el barrio con equipamientos de relevancia para el conjunto de la ciudad. Los solares reservados arbitrariamente en la planificación como dotacionales de uso múltiple no pueden justificarse cuando las harineras reclaman, merecen y deben desarrollar esta función urbana.

## RESULTADOS Y CONCLUSIONES

De la exposición se deduce que los procesos de transformación ocurridos en Benalúa han venido directamente determinados en los sucesivos planes generales de ordenación. A pesar de que la intensa construcción industrial caracterizó y condicionó el desarrollo del barrio residencial, actualmente este hecho no se reconoce como parte de su memoria, desviándose todas las miradas hacia "Benalúa Sur". Probablemente porque las arquitecturas industriales llegaron a integrarse hasta el punto de confundirse con edificios de viviendas, no impactó su sustitución cuando dejaron de funcionar. A excepción del caso singular del Chalet de Aguas de Sax, Benalúa no conserva preexistencias de su historia residencial-industrial. Son necesarios, por tanto, estudios que documenten y recuperen esta memoria, explicando el origen y funcionamiento del barrio durante más de medio siglo, además de la coexistencia de dos tipos residenciales muy diferenciados en su configuración actual, el que responde al parcelario original de las viviendas y el que aprovecha las grandes superficies que quedaron vacantes al desaparecer importantes instalaciones industriales.

Son tres las preexistencias que, de su vasta historia industrial, conserva hoy Benalúa. Cada una envuelta en su particular circunstancia, más o menos dramática, por no haber existido un criterio coherente de intervención. Únicamente las chimeneas de la cerámica, proyectadas por Francisco Fajardo (1923), han llegado a reconocerse en el Catálogo de Bienes y Espacios Protegidos del Plan General. Si bien, las decisiones tomadas respecto a su integración en un nuevo y ambicioso contexto urbano resultan, cuanto menos, cuestionables. Por contra, las harineras Bufort (1934) y Cloquell (1936), concebidas por Miguel López en su máxima expresión racionalista, por el momento se rechazan, asumiendo acertada su demolición. No existe lógica que pueda justificar la diferencia cuando, además, se trata de obviar dos de los conjuntos fabriles reconocidos más representativos de la arquitectura industrial

del siglo XX. Las chimeneas, sin las harineras, se descontextualizan más, si cabe, silenciando la memoria del que fuera primer polígono industrial de Alicante. Nos encontramos ante un tejido urbano emblemático condenado a desaparecer, aunque todavía sus iconos más relevantes se mantengan en pie propiciando su defensa. Por último, el Chalet de Aguas de Sax (1897?), aunque no concierna a procesos de fabricación, representa al conjunto de actividades de relevancia desarrolladas en el barrio en el transcurso de los siglos XIX al XX. Mantener su uso como oficinas de *Aguas Municipalizadas de Alicante, E.M.*, de momento garantiza su permanencia, pero no el control de las actuaciones que puedan llevarse a cabo sobre el inmueble. Se declara urgente, como en el caso de las harineras, reconocer oficialmente el grado de protección que, por su valor histórico, arquitectónico y urbano, corresponde.

## Bibliografía:

- AA.VV., (Cerdán Tato, E., Chofre Gil, J.M.: coord.), *Transformemos Alicante*, Ayuntamiento de Alicante, Oficina Municipal para la Revisión del Plan General, Gabinete Municipal de Prensa, Alicante, 1985.
- AA.VV., (Moreno Sáez, F.: dir.), *Historia de Alicante (Tomo II)*, Ayuntamiento de Alicante, Patronato Quinto Centenario Ciudad de Alicante, Diario Información, Alicante, 1990.
- AA.VV. (Colomer Sendra, V.: dir.), *Registro de Arquitectura del siglo XX, Comunidad Valenciana (Tomo I)*, COACV, Generalitat Valenciana, Conselleria d'Obres Públiques, Urbanisme i Transports, Instituto Valenciano de la Edificación, Universidad Politécnica de Valencia, Valencia, 2002.
- Alicante, Ayuntamiento,
  - "Ordenanzas de Policía Urbana, para las Edificaciones de la Zona de Ensanche", (1888), Imp. Costa y Mira, Alicante, 1897.
  - "Ordenanzas Municipales de la Muy Ilustre Siempre Fiel y Heroica Ciudad de Alicante", Imp. Viuda de Rafael Jordá, Alicante, 1898.
  - "Reglamento para la Higiene y Salubridad de la Ciudad de Alicante", Est. Tip. Such, Serra y Comp., Alicante, 1913.
  - "Ordenanzas Municipales de la Edificación, por las que se desarrollan las Normas Urbanísticas del Plan General de Ordenación Urbana de Alicante", Imp. Sucesor de Such, Serra y Comp., Alicante, 1967.
  - "Normas Urbanísticas", Plan General Municipal de Ordenación Urbana de Alicante (1987).
  - "Catálogo de Bienes y Espacios Protegidos", Plan General Municipal de Ordenación Urbana de Alicante, Exposición pública, 2008.
- Alonso Ibáñez, M.R., "Patrimonio industrial y ordenación del territorio", *Abaco: Revista de cultura y ciencias sociales*, nº19, 1998, pp. 91-96.
- Alonso Salvador, M., Blasco Sánchez, M.C., Piñón Pallarés, J.L., *Alicante: V Siglos de Arquitectura*, COACV, Demarcación de Alicante, Quinto Centenario Ciudad de Alicante (1490-1990), Alicante, 1990.
- Alonso Vera, M.D., *Juan Vidal Ramos, Arquitecto*, COACV, Valencia, 1986.
- Andrés Carratalá, M.A., *El barrio de Benalúa en Alicante: estudio de geografía urbana*, Publicaciones Caja de Ahorros Provincial de Alicante, Alicante, 1989.
- Benito del Pozo, P., "Patrimonio Industrial y cultura del territorio", *Boletín de la Asociación de Geógrafos españoles*, nº34, 2002, pp. 213-228.
- Bevià i Garcia, M., Varela Botella, S., *Alicante: Ciudad y Arquitectura*, Fundación Cultural CAM, Alicante, 1994.
- Blasco Sánchez, M.C., *Los Proyectos de Reforma y Ensanche de Alicante*, Tesis Doctoral, Departamento de Transportes, Urbanística, Ordenación del Territorio y Derecho Administrativo, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valencia, Universidad Politécnica de Valencia, 1982.
- Calduch Cervera, J., Varela Botella, S., "Barrio de Benalúa", *Guía de Arquitectura de Alacant (1º Tomo)*, Comisión de Archivo Histórico del C.S.I. del Colegio de Arquitectos de Alicante, Comisión de Publicaciones del C.S.I., Alicante, 1979, pp. 51-55.
- Calduch Cervera, J., "... en España empieza a amanecer. La arquitectura valenciana de la autarquía (1939-1957)", en AA.VV. (Colomer Sendra, V.: dir.), op. cit., 2002, pp. 286-293.
- *La arquitectura moderna nacional. De 1927 a 1935: la crisis del internacionalismo*, Publicaciones Universidad de Alicante, Alicante, 2003.
- Casanelles Rahola, E., "Recuperación y uso del Patrimonio Industrial", *Abaco: Revista de cultura y ciencias sociales*, nº19, 1998, pp. 11-18.
- Cutillas Bernal, E., *Crónica de la muy Ilustre Ciudad de Alicante (Tomos I, II y III)*, Excmo. Ayuntamiento de Alicante, Alicante, 2003.
- Dávila Linares, J.M., "La ordenación urbanística durante la primera mitad del siglo XX. Premisas para un tratamiento integral de los espacios urbanos", *Investigaciones Geográficas*, nº9, 1991, pp. 101-113.
- de Terán Troyano, F., *Planeamiento Urbano en la España Contemporánea (1900/1980)*, Alianza Editorial S.A., Madrid, 1982.
- Fernández Gutiérrez, M.F., "El paisaje de la industria: un nuevo horizonte del Patrimonio Cultural", *Abaco: Revista de cultura y ciencias sociales*, nº34, 2002, pp. 79-92.
- Giménez García, E., Giner Álvarez, J., Varela Botella, S., *Sobre la ciudad dibujada de Alicante, del plano geométrico al plan general de 1970*, Colegio Oficial de Arquitectos de Valencia, Delegación de Alicante, Alicante, 1985.
- Jaén i Urban, Gaspar (dir.), et al., "Fábrica de Harinas Bufort", *Guía de Arquitectura de la Provincia de Alicante*, CTA, Alicante, 1999, p. 58.
- Jordá Such, C., "Fábrica de harinas Bufort", en AA.VV., *La Arquitectura de la Industria, 1925-1965, Registro DOCOCOMO Ibérico*, COACV y otros, Fundación DOCOCOMO Ibérico, Barcelona, 2005.
- Martínez Medina, A., *La Arquitectura de la ciudad de Alicante 1923-1943, la aventura de la modernidad*, Inst. Cultura Juan Gil-Albert, Colegio de Arquitectos de Alicante, 1998.
- Martínez Medina, A., Oliva Meyer, J., *Dibujos y Arquitectura de Miguel López González, 1932-1968*, CTA, Alicante, 2008.
- Martínez-Mena Rodríguez, M., "Centenario, pincelada cultural. Benalúa en Alicante, Alicante en Benalúa", en *Centenario del barrio de Benalúa*, Banco de Alicante, Grupo Banco Exterior, Alicante, 1985.
- Martínez Soto, M.D., "Fábrica de harinas Cloquell", "Fábrica de harinas Bufort", en AA. VV. (Colomer Sendra, V., dir.), op. cit., 2002, pp. 361, 377.

- Mazón Martínez, T.M., *La configuración del paisaje urbano en Alicante (1960-1990)*, Inst. Cultura Juan Gil-Albert, Diputación de Alicante, Alicante, 1994.
- Moreno Sáez, F. (coord.), *Bibliografía de la ciudad de Alicante*, Patronato Municipal Quinto Centenario, Impresión DIDOT S.A., Bilbao, 1991.
- Pérez Pérez, D., Martínez Puche, A., "El patrimonio industrial de la provincia de Alicante: rehabilitación y nuevos usos", *Investigaciones Geográficas*, nº19, 1998, pp. 49-66.
- Ramos Hidalgo, A., *Evolución Urbana de Alicante*, Inst. Estudios Juan Gil-Albert, Diputación Provincial de Alicante, Alicante, 1984.
- "Origen, desarrollo y problemática espacial de la ciudad de Alicante", *Investigaciones Geográficas*, nº 9, 1991, pp. 19-32
- Ramos Pérez, V., *Historia de la provincia de Alicante y de su capital (Tomo segundo)*, Excma. Diputación Provincial, Alicante, 1971.
- Sobrino Simal, J., "Revisión crítica de las estrategias para el patrimonio industrial en este nuevo siglo", I Jornada de expertos en Patrimonio Industrial: presente y perspectivas de futuro, La Robla y Sabero, 2010.
- Varela Botella, Santiago, "Chimeneas", *Guía de Arquitectura de Alacant (2º Tomo)*, Comisión de Archivo Histórico del C.S.I. del Colegio de Arquitectos de Alicante, Comisión de Publicaciones del C.S.I., Alicante, 1980, p. 88.
- Vilgrasa Ibarz, J., "El estudio de la morfología urbana: una aproximación", *GEO crítica - Cuadernos críticos de geografía humana*, año XVI, nº 92, 1991.

## Procedencia de las figuras:

- Figura 1. Elaboración propia. Se utiliza como base Plano General de Alicante (copia del original, archivo particular, prestado para la realización de este trabajo).
- Figura 2. a) AMA [Obras Particulares, signatura 9999-19-93bis]; b) AMA [Obras Particulares, signatura 9999-28-27]; AMA [Obras Particulares, signatura 9999-01-58].
- Figura 3. Autora: Raquel Pérez del Hoyo.
- Figura 4. AMA [Obras Particulares, signatura 9999-12-20].
- Figura 5. Autora: Raquel Pérez del Hoyo.
- Figura 6. a) AMA [Obras Particulares, signatura 9999-05-47]; b) AMA [Obras Particulares, signatura 9999-28-48].
- Figura 7. a) AMA [Obras Particulares, signatura 9999-87-71]; b) AMA [Obras Particulares, signatura 9999-28-60].
- Figura 8. Autora: Raquel Pérez del Hoyo.
- Figura 9. AMA [Obras Particulares, signatura 9999-30-68].
- Figura 10. Idem. Figura 9.
- Figura 11. a) AMA [Obras Particulares, signatura 9999-181-32]; b) AMA [Obras Particulares, signatura 9999-181-35].
- Figura 12. AMA [Obras Particulares, signatura 9999-194-42].
- Figura 13. Autora: Raquel Pérez del Hoyo.
- Figura 14. Autora: Raquel Pérez del Hoyo.

## EL PATRIMONIO MODERNO INDUSTRIAL EN LA COMUNIDAD VALENCIANA Y SU REUTILIZACIÓN

**Resumen:** La arquitectura moderna realizada en el contexto industrial valenciano durante el periodo desarrollado entre 1925 y 1965 respondía, principalmente, a las necesidades demandadas para llevar a cabo dicha actividad. Las características funcionales de esta arquitectura, que atendían principalmente a un programa específico, se acompañaron por un espíritu de investigación técnica que reflejaba los valores que pretendía alcanzar una sociedad en proceso de modernización. El resultado de este periodo constructivo ofreció ejemplos significativos y de gran interés que, con el paso del tiempo, han pasado a formar parte del patrimonio arquitectónico. Estas edificaciones, por su calidad arquitectónica, podían haber contribuido a la construcción de la memoria de nuestro territorio a partir de la incorporación de conceptos como el reciclaje, mediante usos alternativos pero compatibles con el contenedor. Para ello resultaba imprescindible su puesta en valor ya que la arquitectura de estos elementos supone el origen de nuestra propia tradición arquitectónica moderna.

**Palabras clave:** Patrimonio moderno. Industria. Comunidad Valenciana. Tipo. Reciclaje

**Abstract:** *Modern architecture in the Valencian industrial context from 1925 to 1965 was essentially a response to the needs of industry. The functional characteristics of this architectural style, which mainly followed a specific programme, were accompanied by a spirit of technical investigation that reflected the values that a society in the process of modernisation aimed to achieve. Significant examples of the style were built during this period, which have subsequently become part of the region's architectural heritage. The architectural qualities of these buildings may have contributed to the construction of the region's collective memory by incorporating concepts such as their refurbishment for alternative uses, which are nonetheless compatible with the buildings' structures. The architectural value of these buildings must therefore be fully recognised and promoted, since it represents the origins of the Valencian modern architectural tradition.*

**Keywords:** Modern heritage. Industry. Valencian Community. Type. Recycling

# EL PATRIMONIO MODERNO INDUSTRIAL EN LA COMUNIDAD VALENCIANA Y SU REUTILIZACIÓN

Maite Palomares Figueres, Ana Portalés Mañanós

La arquitectura moderna, realizada en el contexto industrial durante el periodo 1925-1965, constituyó un patrimonio arquitectónico que respondía principalmente a las necesidades funcionales, desarrollando programas muy específicos. Sin embargo, a pesar de la rigidez funcional, estas construcciones ofrecieron soluciones que se caracterizaron por una flexible espacialidad, obtenida a partir de las soluciones estructurales. Estas se determinaron, bien por el empleo de grandes luces, o bien por tratarse de ortogonales retículas creadoras de plantas versátiles. El espíritu de investigación técnica que acompañaba dichas edificaciones, manifestado en el carácter experimental de las estructuras, de los materiales empleados, así como de los nuevos tipos edilicios, desarrollados a partir de la incorporación de nuevas funciones, reflejaba los valores de una sociedad en proceso de modernización.

Por otro lado, la arquitectura construida durante dicho periodo, a pesar de los trabajos de investigación desarrollados, continúa precisando una mayor consideración social como reflejo del valioso legado cultural correspondiente al periodo histórico de la modernidad valenciana. Anunciaba Carmen Jordá (2005, p.1699) que: "Al iniciar el estudio sobre la arquitectura de la industria, las expectativas no podían ser más alentadoras, en el sentido de que, a priori, parecía tratarse de un tema bien documentado en la Comunidad Valenciana, gracias al trabajo de conocidos especialistas y a las correspondientes publicaciones. Sin embargo, una vez examinados los contenidos de estos trabajos, se comprobó que ciertas obras, precisamente aquellas vinculadas al Movimiento Moderno, apenas habían sido objeto de análisis, como si hubieran pasado desapercibidas o no hubieran merecido la atención de nuestros investigadores, más inclinados hacia los aspectos generales y metodológicos, o hacia la arqueología industrial."

Una extraordinaria labor de documentación, realizada a lo largo de casi tres años, hizo posible la exposición, "La arquitectura de la industria, 1925-1965" que, acompañada de su correspondiente catálogo, resultó esencial para la revalorización del patrimonio industrial moderno en la Comunidad Valenciana. En la publicación se reseñaron once obras, entre ellas se incluía la fábrica textil Feycu (imagen 1). Como ya se advertía en el texto, el edificio estaba en peligro de extinción y así sucedió. Su derribo tuvo lugar, en mayo de 2003, con nocturnidad y alevosía, en un acelerado proceso mientras se elaboraba el citado catálogo y a pesar de las alegaciones presentadas por el Colegio de Arquitectos de la Comunidad Valenciana. En su momento, se apuntó la posible reconversión del complejo industrial en hotelero. Sin embargo, conviene señalar que actualmente el lugar, que en su día ocuparon las instalaciones de Feycu, constituye un gran vacío urbano cuyo destino, ocho años después de la demolición, continúa siendo desconocido.



(Imagen 1). Fábrica textil Feycu. A. Borrell 1957-60

Como se observa, a pesar de las enormes oportunidades de reconversión que ofrecen estas arquitecturas posibilitadas, entre otras, por sus soluciones estructurales, sucesos similares al ocurrido en la fábrica Feycu muestran que, en realidad, se trata de un frágil patrimonio cuya preexistencia, en la mayoría de los ejemplos, aboca en proyectos carentes de diálogo con las mismas, o en arquitecturas ausentes. La terminología se emplea en relación con la exposición “Arquitecturas ausentes del siglo XX” producida por el Ministerio de Vivienda, en 2004, en la que se incluyeron 24 proyectos arquitectónicos, ejemplares del siglo XX, que ya han desaparecido o que nunca llegaron a ser construidos. En el texto, la referencia afecta únicamente a las desaparecidas.

En general, para lograr una preservación del patrimonio moderno es necesario determinar qué valores le otorgaron su relevancia histórica para, posteriormente, conservarlos. En el caso de la arquitectura industrial, además de los ya citados (flexibilidad espacial y estructural, experimentación material e innovación tipológica) cabría añadir otros dos: la escala de las intervenciones y sus decisivas ubicaciones. Esta última característica, ya anticipada en el caso de Feycu, es el resultado de un cambio escénico provocado, principalmente, por el crecimiento urbano que experimentaron casi todas las ciudades de la geografía valenciana, con independencia del tamaño de las mismas. Ubicadas originalmente en entornos periféricos, algunos de los ejemplos se han convertido en piezas representativas al quedar situados en el interior de los tejidos urbanos residenciales. Otras, debido a las grandes dimensiones que requerían los programas, caracterizan actualmente algunos enclaves del paisaje territorial valenciano.

La debilidad manifiesta de estas arquitecturas se acrecenta con el gran peso que el paso del tiempo les imprime provocado por el cese de muchas actividades industriales que originaron la aparición de estos tipos industriales. El desmantelamiento de las instalaciones o la degradación urbana de numerosas edificaciones es el estado que presentan algunas de estas construcciones.

El panorama anteriormente expuesto propicia una revisión sobre la actual situación en que se encuentran las arquitecturas que se analizaron en “la arquitectura de la industria 1925-1965” así como de su proceso de reutilización sin pretender elaborar un análisis exhaustivo de ejemplos reconocidos pero sí, alertadas por el carácter de las intervenciones ya formalizadas. Resultaría apropiada la incorporación de algunos modelos que en su día quedaron excluidos

de la publicación, seguramente obligados por la reducida extensión, propia de los catálogos, como es el caso de los almacenes de naranjas, de las gasolineras o algunos garajes.

Si adoptamos una de las conocidas organizaciones, el intervalo cronológico 1925-1956, quedaría ordenado en tres etapas: los inicios de una arquitectura moderna desarrollada durante la República, con los primeros ejemplos racionalistas; la cesura producida por la guerra civil española que daría lugar a la arquitectura autárquica de posguerra, centrada en la reconstrucción. Y, el año 1959, con El Plan Nacional de Estabilización que, como sabemos, supondrá el final de la autarquía y el inicio en la recuperación de la modernidad perdida. Esta división cronológica caracterizó el tipo de actividad industrial y por tanto la respuesta formal de los edificios, adscrita o no, a los lenguajes predominantes en cada uno de los intervalos.

## 1925-1940

A pesar que la etapa republicana no fue especialmente significativa en la producción de proyectos industriales en el territorio nacional, en la Comunidad Valenciana se construyó en 1927 uno de los complejos industriales más importantes del momento, los Altos Hornos de Sagunto. Estas instalaciones de aproximadamente 60.000 m<sup>2</sup> impulsaron económicamente el Puerto de Sagunto propiciando su desarrollo urbano con la construcción de numerosos grupos de viviendas sociales para los empleados. El cierre y desmantelamiento de sus instalaciones en 1984, eliminó una parte significativa de este valioso patrimonio industrial ya que muchos de sus edificios fueron demolidos y su maquinaria desmontada y desguazada. Como consecuencia de este expolio sobrevivieron como piezas principales preexistentes, el Horno nº2, la nave Almacén de Repuestos, los Talleres Generales y las Oficinas Centrales. El valor de estas construcciones industriales, va más allá de su importancia arquitectónica resaltando su relevancia en la memoria colectiva de Sagunto y su valor paisajístico como enclave territorial de referencia en la Comunidad Valenciana.

Las propuestas funcionales planteadas para su reutilización han intentado de alguna manera fortalecer el sentimiento de identidad de Sagunto. Entre ellas podemos destacar: el Proyecto del "Campus de las Artes Escénicas" sobre las preexistencias de los Antiguos Talleres, que pone en relevancia el arraigo cultural que el teatro romano de Sagunto supone para la ciudad; el proyecto museográfico didáctico planteado en el Alto Horno nº2, o el Almacén de Efectos y Repuestos en el que se ha proyectado el Museo de Arqueología Industrial. Los proyectos desarrollados sobre estas preexistencias, parten de conservar algunos de aquellos valores que dotan de relevancia histórica a la edificación, como los innovadores sistemas estructurales, los materiales, la concepción espacial de los mismos, etc. De este modo, por ejemplo, el proyecto del museo previsto en el Alto Horno nº 2 que se fundamenta en la restauración y puesta en valor de esta pieza vertical como hito del paisaje urbano del Puerto de Sagunto, permite su accesibilidad interior a través de plataformas, pero siendo su imagen formal es bastante fiel a la construcción fabril original. Así también, en el Museo de Arqueología Industrial proyectado sobre el antiguo Almacén de Efectos y Repuestos se conserva su estructura original compuesta por una nave de muros de mampostería con el interior subdividido en dos estructuras porticadas de

hormigón armado separadas por la vía férrea que atravesaba la nave. En este caso, el programa proyectado ha supuesto la necesaria adecuación interior de sus espacios para el nuevo uso, así como la obligada solución de accesibilidad al museo, todo ello desvirtúa desvirtuando, en cierto modo, la concepción espacial original.

Independientemente de las actuaciones previstas con mayor o menor acierto sobre las preexistencias, la reflexión del caso de Sagunto obliga a pensar en instrumentos de protección que regulen y controlen conjuntos industriales de valor patrimonial, para evitar así, la pérdida de piezas consustanciales al conjunto, como sucedió dramáticamente en el dramático su desmantelamiento de Sagunto.

En otro orden de escala, en esta etapa, encontraremos también encontramos algunas instalaciones características que surgieron durante los años treinta. Con el auge del automóvil y de la sociedad moderna, comienzan a construirse un gran número de estaciones de servicio y gasolineras. Estos nuevos tipos se iniciaban sin ningún tipo de condicionante derivado de la tradición, asociándose a los ideales de progreso y modernidad.

Podemos destacar entre este tipo de proyectos la estación de servicio de Xàtiva 1936 (imagen 2), de Alfonso Fungairiño, como un proyecto emblemático por su situación estratégica en el Portal del Lleó (antigua puerta de la muralla, junto a la Alameda) y por tratarse de la primera estación de servicio de la población. El programa de la gasolinera incluye una zona de surtidores, resuelta mediante una novedosa marquesina de hormigón que contraste con y un pequeño volumen de dos plantas situado al fondo rematado con una tradicional de teja árabe. En este conjunto la pieza más destacable es la marquesina de borde curvo constituida por una placa fina de hormigón de 30 m. de longitud por 12 m. de ancho sustentada por tres pilares esbeltos rematados por nervaduras estructurales. Tras el cese de la actividad de la gasolinera, hace apenas unos años, el ayuntamiento de Xàtiva convenió con Repsol la cesión gratuita de la parcela y la construcción, mediante un cambio de uso, de un “Centro de recepción de visitantes”. Inaugurado recientemente (nov 2010), se trata de un caso de permanencia y transformación de un edificio con capacidad para albergar un nuevo uso más acorde con las necesidades actuales. La imagen formal, no ha cambiado sustancialmente en sí misma, pero se ha transformado al sustituir el vehículo por el peatón.



(Imágenes 2 y 3). Estación de Servicio en Xàtiva. A. Fungairiño. 1936 / Edificio TASA. A. Fungairiño 1934

Anteriormente, Fungairiño había proyectado, en 1934, otro edificio también vinculado a la incorporación del automóvil a lo cotidiano. De tipología singular, con un programa complejo y poco habitual, incluía garaje, estación de servicio, taller de reparaciones, oficinas y viviendas (imagen 3). La estación de servicio, en la actualidad, a día de hoy no funciona como tal pero la planta baja, gracias a la privilegiada situación del conjunto y a la flexibilidad de una estructura porticada, se ha recuperado para la ubicación de una sede bancaria, presentando un estado de conservación aceptable aunque quizás habría que comentar una cierta carencia de falta de sensibilidad y en el diálogo con la preexistencia.

De este periodo, también habría que destacar las fábricas de harina, que proliferaron en la primera mitad del siglo XX por toda la geografía alicantina y de la que encontramos singulares muestras en Elche, Alcoy, Orihuela. Entre estos ejemplos, podemos destacar las fábricas de Harinas Cloquell (1936) (imagen 4) o Serrano (1930), en las que priman los criterios funcionales y el principio racionalista de "la forma sigue a la función", evidenciándose de una manera clara en el resultado formal. Estos conjuntos industriales, de grandes dimensiones, en los que se tuvo la oportunidad de ensayar nuevas técnicas constructivas y materiales, se caracterizan por la fragmentación volumétrica que resolvía los usos secundarios. Cabría proponer para una apropiada reutilización de estas construcciones, una figura que actuase como plan director y regulase regulando criterios generales de intervención para en todo el conjunto.



(Imagen 4). Fábrica de harinas Cloquell. M. López. 1936

## PERIODO 1940-1950

Observamos que algunos de estos edificios industriales se construyeron en la década de los cuarenta, durante la autarquía, evidenciando que la reconstrucción no afectó únicamente a las viviendas sino que también alcanzaría algunas edificaciones que habían sido convertidas en objetivos bélicos. Este era el caso de los almacenes de frutas, destruidos en la guerra civil por considerarse puntos estratégicos de abastecimiento de alimentos para el ejército republicano.

En estos almacenes se desarrolló un particular programa industrial mixto, al anexionarse el uso de vivienda, resultando un tipo frecuentemente utilizado en la

Comunidad Valenciana. Por su ubicación, generalmente próxima a las estaciones ferroviarias, por la gran superficie que ocupan y por encontrarse muy vinculados al tejido urbano, actualmente la mayoría de estas edificaciones se sitúan en el objetivo de los especuladores que, apreciando únicamente la disponibilidad de suelo, relegan las posibilidades de reciclaje de estas estructuras.

En el almacén Colom-Valcaneras en Alzira de Salvador Rocafull (1940) o en el de Vicente Puig en Gandía de Vicente Valls (1941) es interesante observar que se conserva un lenguaje de continuado continuando racionalismo con la época republicana, evidenciándose principalmente en el tratamiento de las fachadas. Ambos almacenes resuelven un programa funcional con simplicidad ornamental, acorde con su moderno planteamiento. Es difícil pensar en una posible reutilización de estos edificios por su condición de tipologías mixtas pero aunque, sin embargo, el desarrollo urbano, en muchos casos, les ha situado en posiciones estratégicas, adecuadas para la inserción de determinados usos terciarios que posibiliten respetar mantener sus características originales.

Entre las edificaciones industriales de este periodo, por su especial interés, cabría destacar la nave de la fábrica de Cross en Valencia proyectada en 1940. Esta nave formaba parte de un conjunto fabril destinado a fertilizantes y productos químicos. Actualmente perviven únicamente los restos de aquella zona industrial que se desarrolló a principios de siglo XX aprovechando su proximidad al puerto. Con el cese de la actividad y el abandono de sus instalaciones el conjunto se convirtió en una zona degradada. A finales de los años 90, el entorno donde se ubica la nave de Cross comenzó a transformarse por la expansión urbana, convirtiéndose su emplazamiento en un punto estratégico de la ciudad.

La nave, como sabemos, se resolvió con un único volumen longitudinal situado en dirección Norte-Sur, constituyó una apuesta importante para la época por la innovación estructural y por la apuesta técnica y formal. Jordá (2005, p.171) expone que *“Construida en plena autarquía, con medios necesariamente artesanales cuando aún se estaban desarrollando los métodos de cálculo para este tipo de cubriciones de gran luz, esta obra pone de manifiesto el mérito e ingenio de este autor desconocido. La nave se resuelve con un patente dominio del oficio, que certifica tanto la eficaz estimación del comportamiento resistente como el empleo, a modo de encofrado, de piezas cerámicas en forma de botella, apenas armadas y unidas por mortero (fusées)”*. Con el tiempo se convirtió en almacén municipal, proponiéndose una rehabilitación integral para poder albergar instalaciones deportivas. En la actualidad se están llevando a cabo las obras necesarias para albergar un centro religioso. (imagenes 5 y 6)



(Imagenes 5 y 6). Interior y exterior de la Nave de la Fábrica de Cross. 1940

La funcionalidad que transmiten este tipo de construcciones y, parafraseando a García Braña (2005, p.185) en su texto acerca de la fábrica de la Cross, de Pontevedra, podríamos decir que *"...confiando a la potente estructura la resolución de los problemas fundamentales del edificio y sus condiciones permanentes, una solución que posibilita todos los cambios derivados de los diferentes usos temporales que puedan tener lugar. Este feliz planteamiento permite la adaptabilidad del espacio a los cambios, y nos remite a la eficacia y a la capacidad de permanencia de su arquitectura."* No ha sido este el tratamiento adoptado en el reciclaje de la nave de Cross en Valencia. Ajena al carácter que proporciona la estructura de la cubierta, la intervención desarrollada, a modo de incisión, interrumpe su singular trazado para insertar un campanario descomponiendo, por completo, el sentido original de la construcción.

## PERIODO 1950-1965

El cambio de periodo no supondrá encontrar mejores ejemplos de reciclado para las edificaciones realizadas en este momento. Es el caso de la fábrica de muebles Palau (1960-65) del ingeniero Andrés Fuster, en Benicarló. La intervención realizada ha desvirtuado su sentido original. Actualmente ha sido transformada en un centro comercial. A pesar de las facilidades que el nuevo uso ofrecía para mantener el carácter del conjunto, gracias a la flexibilidad que presenta un programa comercial, el edificio ha sido mutilado. Determinada principalmente por una marcada dimensión longitudinal, se eliminó la pieza lineal que, soportada por esbeltos pilares, conformaba el recinto expositivo. La sustitución de este elemento por una escalera, fuera de escala, ha supuesto la pérdida de su carácter. Únicamente, como recuerdo de lo que significó, resta un fragmento de la nave y la torre de las comunicaciones con el enfático rótulo a modo de reclamo entre el abundante tráfico, citando a Jordá (2005). También cabría citar la implantación de una nueva torre de comunicaciones y pasarelas que, compitiendo con la original, distorsiona, todavía más, la potente imagen ofrecida por la preexistencia.

A modo de ejemplo citar, frente a estas intervenciones y alejándonos de nuestro contexto, la propuesta de revitalización desarrollada en las fábricas van Nelle (1925-30) de Brinkman y van der Lugt, en Rotterdam. Realizada por el arquitecto Wessel de Jonge (2000-04) a partir del proyecto de un Masterplan. En él, tras un minucioso estudio del edificio en el que se analizaron todos los elementos del proyecto original (programa, autores, espíritu económico, estructura y fachadas) se elaboró el plan director cuyo principal objetivo era dar respuesta desde el conjunto fabril al cambiante mercado de la digitalización. Para ello, y a partir de la iniciativa privada, el proyecto pretende por un lado realizar la reconversión del conjunto patrimonial, destinándolo a oficinas de alquiler y espacios de producción dirigidos a diseñadores, arquitectos, informáticos y a la formación. Pero por otro lado, también resultó indispensable coordinar dicha operación con la elaboración de un detallado proyecto arquitectónico que, recuperando el carácter dinámico original del edificio, permitiese la implantación de los nuevos usos. El excelente resultado obtenido es un testimonio de las posibilidades de reciclaje que ofrece este tipo arquitectónico.

En el polo opuesto a las erróneas intervenciones expuestas anteriormente, se situaría el edificio para la fábrica arrocera (1954-55) de Mauro Lleó, en Sueca.

Debido a su estado de funcionamiento ofrece, actualmente, un ejemplo de una edificación industrial en “perfecto” estado de conservación, asumiendo la eliminación del hangar de carga, para el ferrocarril, de la nave principal. El actual uso destinado para el Consejo Regular Denominación de Origen del Arroz de Valencia, resulta un programa prácticamente idéntico para el que había sido pensado el edificio, lo que ha permitido su conservación. El conjunto se resolvió a partir de una gran nave diáfana para el almacenaje y un pequeño bloque de dos plantas para oficinas. La ausencia de criterios para el mantenimiento del edificio de oficinas y su necesario acondicionamiento para adquirir un grado de confort, adecuado a los requerimientos actuales, han dado lugar a pequeñas intervenciones que, arañando, interfieren en la imagen total del conjunto. Se plantea, de este modo, la necesidad de incorporar programas directores particularizados como instrumentos de prevención. (imagen 7)



(Imagen 7). Fábrica arrocera en Sueca. Interior. M. Lleó. 1954-55

Para completar el interés que estas construcciones suponen cabría señalar que el análisis de algunos ejemplos de este periodo como la “nave de materias primas y hornos horizontales de clinker de Valenciana de cementos” (1953-57) o la “estación hidroeléctrica de Cirat” (1960-62), caracterizados por el empleo de un escueto lenguaje procedente de la racionalidad utilitaria derivadas de los planteamientos que la vanguardia europea desarrolló durante los años veinte, son un testimonio del tardío proceso de recuperación, característico del discurso moderno en España durante los años cincuenta. El actual estado de abandono unido a los singulares valores paisajísticos de ambos emplazamientos y a las enormes posibilidades que ofrecen sus estructuras resultan excepcionalmente interesantes en el ejercicio de reciclaje del patrimonio de la arquitectura de la industria.

## CONCLUSIONES

La arquitectura moderna industrial en la Comunidad Valenciana presenta un proyecto continuista provocado, principalmente, por el carácter funcional de estas construcciones y por una mayor participación de la promoción privada. La revisión de los estudios realizados sobre este tema evidencia la conveniencia de completar los estos registros incorporando los distintos modelos que representan la actividad industrial valenciana.

Las intervenciones de reutilización sobre el patrimonio industrial valenciano, en general no constituyen ejemplos a seguir, muchos proyectos desvirtúan en parte,

el carácter original de las construcciones, a través de la introducción de determinados elementos o la demolición de piezas fundamentales del conjunto. Asimismo observamos la necesidad de creación de instrumentos de protección, que eviten las demoliciones totales o parciales de piezas relevantes, alertando de no continuar el listado de arquitecturas ausentes por falta de reflexión o por intereses particulares. Asimismo, en determinados casos la escala de estas intervenciones y sus enclaves estratégicos plantean la necesidad de incorporar programas directores particularizados (arquitectónicos y urbanísticos) como instrumentos de intervención sobre los edificios y conjuntos industriales.

## **Bibliografía:**

AGUILAR CIVERA, I. (1998). *Arquitectura industrial: concepto, método, fuentes*: Diputación Provincial de Valencia.

AA.VV. (2001). *Registro de Arquitectura siglo XX, Comunidad Valenciana*. Valencia: Instituto Valenciano de la Edificación.

CERDÁ M., GARCÍA, M. (dir) (1995). *Enciclopedia Valenciana de Arqueología Industrial* Valencia: Edicions Alfons el Magnànim / Generalitat valenciana/ Diputación de Valencia.

GARCÍA BRAÑA, C., LANDROVE, S., TOSTOES, A. (2005). *La arquitectura de la industria. 1925-1965. Registro DOCOMOMO Ibérico*. Barcelona: Fundación DOCOMOMO Ibérico.

GARCÍA BRAÑA, C (2005). *Industria y arquitectura moderna en España, 1925-1965*. en La arquitectura de la industria. 1925-1965. Registro DOCOMOMO Ibérico. Barcelona: Fundación DOCOMOMO Ibérico.

JORDÁ SUCH, C. (2005). *Comunidad Valenciana*. en La arquitectura de la industria. 1925-1965. Registro DOCOMOMO Ibérico. Barcelona: Fundación DOCOMOMO Ibérico.

LANDROVE, S (2008). *¿Renovarse o morir? Experiencias, apuestas y paradojas de la intervención en la arquitectura del Movimiento Moderno*. En AA.VV. V Registro DOCOMOMO Ibérico. Barcelona: Fundación DOCOMOMO Ibérico, Arquitectos de Cádiz.

MARTÍN MARTÍNEZ J. Patrimonio industrial y memoria colectiva. El caso de Puerto de Sagunto. [www.uv.es/martin/2.6.%20Patrimonio.html](http://www.uv.es/martin/2.6.%20Patrimonio.html)

MARTINEZ SOTO, M. D (2001). Registro de Arquitectura siglo XX Comunidad Valenciana. Valencia: Instituto Valenciano de la Edificación.

MONTANER J.M. (2003). *Repensar Barcelona*. Barcelona: Edicions UPC.

SOBRINO, J (1998). *Arquitectura de la industria en Andalucía*. Sevilla: Instituto de Fomento de Andalucía.

URIOS MONDÉJAR, D (2001). Registro de Arquitectura siglo XX Comunidad Valenciana. Valencia: Instituto Valenciano de la Edificación.

## **Imágenes:**

Imágenes 2, 3, 4, 5 y 6 *Registro de Arquitectura siglo XX, Comunidad Valenciana*. Valencia: Instituto Valenciano de la Edificación (2001)

Imagen 1 Carmen Jordá. Imagen 7 Pepa Balaguer. Imágenes extraídas de *La arquitectura de la industria. 1925-1965. Registro DOCOMOMO Ibérico*. Barcelona: Fundación DOCOMOMO Ibérico (2005)

# PERMANENCIA Y TRANSFORMACIÓN EN CONJUNTOS HISTÓRICOS. **INTERVENCIÓN Y PREEXISTENCIA EN CONJUNTOS HISTÓRICOS.**

Silvia Bronchales Alegre

¿Que hemos de valorar y que debemos tener en consideración a la hora de acercarnos a la intervención sobre un conjunto histórico?. ¿Que factores debemos tener en cuenta, que criterios hemos de adoptar a la hora de decidir que elementos deben preexistir y cuales no al enfrentarnos a una intervención sobre arquitectura preexistente?.

¿Son diferentes los valores y conceptos a tener en consideración a la hora de intervenir sobre conjuntos industriales y sobre conjuntos residenciales?. ¿Sirven las mismas pautas de intervención?. ¿Cuales son las pautas adecuadas para intervenir en un centro histórico industrial?. ¿Cómo se puede conseguir la permanencia de una antiguo centro industrial?.

Estas y otras cuestiones son las que se plantean a priori para trabajar y desarrollar en este II Congreso sobre Permanencia y Transformación en centros históricos y muy en especial en el desarrollo de esta mesa que trata sobre la intervención y preexistencia.

Como casi siempre no existen respuestas concretas lo que existe es la experiencia y la maña, así como el éxito y el fracaso en los procesos de acercamiento, de estudio, de análisis y de intervención que se deben de realizar en cualquier acercamiento a la preexistencia arquitectónica sea o no industrial.

Ante los procesos de transformación que contengan principios de intervención son necesarios varios tipos de acercamiento, histórico, cultural, social, económico, arquitectónico, material, etc. a través de los que se ha de conseguir un entendimiento del lugar, del paisaje que configura, de su historia, de su memoria, de su existencia y de su valor arquitectónico material real. Con ello acercarnos a la posibilidad de reutilización, reconversión, reciclaje, reutilización regeneración, etc.

Entendiendo la intervención como comunicación, diálogo entre lo existente y lo nuevo, como transformación, remodelación, reciclaje, reutilización, etc.

No entendiendo la preexistencia como el mantenimiento de lo viejo, sino como la puesta en valor de las características definitorias y relevantes existentes, de la cultura, la memoria, la materia y forma y el paisaje o lugar.

En esta mesa de trabajo se va a debatir y profundizar sobre los conceptos ligados a la transformación y permanencia en los procesos de intervención sobre el patrimonio a través de dos ponencias en las que los invitados Francisco Castello Branco Vieira de Campos y Celestino García Braña compartirán su amplia experiencia en la intervención y transformación y reutilización del patrimonio industrial en Portugal y en Galicia respectivamente. Estas ponencias irán precedidas por cuatro breves comunicaciones que tratan sobre experiencias en estos procesos de los que tratamos en lugares tan diversos como: Valencia, Eibar y Ottensen hablando de Las posibilidades de revitalización del conjunto histórico marítimo de Valencia a través de los grupos sociales de viviendas de la posguerra; La evolución y reconversión de la arquitectura industrial del Movimiento Moderno de la ciudad de Eibar; y sobre la transformación de la ciudad de Ottensen en Hamburgo. Finalmente una comunicación que habla sobre la permanencia como patología y la transformación activa del patrimonio como reflexión sobre los procesos y la falta de eficacia real de los catálogos y figuras de protección.

Además se presentan cinco comunicaciones en forma de póster, que tratan sobre otros tantos ejemplos de diversa temática como son: La transformación del patrimonio escolar moderno en Bétania-Patmos como ejemplos de transformación del patrimonio en este caso escolar; La trama industrial de la calle San Vicente de Valencia, su nacimiento, crecimiento y declive, como ejemplo de pérdida de oportunidad de transformación de la arquitectura industrial en aras de la recuperación de la memoria en positivo; La permanencia del patrimonio industrial de la costa de Alicante, como oportunidad de recuperar un pasado y reutilizarlo para un proyecto de futuro de la ciudad; Las ventajas e inconvenientes de la normativa en el caso de la Alcoholera de San Antonio de Requena en la que se expone como puede afectar la normativa en el proyecto de intervención; y La transformación del recinto industrial de Can Ribas, La Soletat como motor de transformación de un barrio de la ciudad.

# REHABILITACIÓN Y DETALLE CONSTRUCTIVO.

Celestino García Braña

Una cuestión obvia: el “detalle” debe verse dentro de la obra en coherencia con su totalidad. También como un modo de hacer que orienta sobre esa cuestión última de la arquitectura que es la concreción de la forma.

Propongo dividir toda la intervención en tres apartados que puedan ayudar a la reflexión teórica y la comprensión de los ejemplos concretos que se expongan.

La primera tiene que ver con la indagación acerca del surgimiento de la necesidad del detalle. Me parece una cuestión importante pues ayuda a desvelar, en cierta medida, alguno de los principios que han orientado tanto la arquitectura de la modernidad como la de nuestro presente. Aalto explicaba que si los arquitectos antiguos manipulaban directamente la naturaleza ahora, decía el, nos vemos mediatizados por la información de la producción industrial.

La segunda parte se centrara en exponer algunas reflexiones acerca de las cualidades del detalle constructivo, para permitir ligar la idea de “precisión” y “poesía”, así como de la capacidad que puede imprimir a la arquitectura para asumir el paso del tiempo.

Finalmente expondré algunos ejemplos de “detalles” que han ido surgiendo en mis obras y en el ámbito de la Rehabilitación desde la escala de lo pequeño hasta la intervención sobre la ciudad.

# CINCO INTERVENÇÕES NO PATRIMÓNIO

Francisco Vieira de Campos e Cristina Guedes. Menos é mais Arquitectos Associados, lda

A definição de arquitectura de Jean Baudrillard – “*a arquitectura é uma mistura de nostalgia e antecipação extrema*” – acompanha-nos como um murmúrio em todos os nossos projectos mas muito especialmente quando intervimos no património. Pensamos que cada projecto deve representar sempre um renovado empenho em captar o que é único e intransferível em cada episódio arquitectónico.

A incorporação da contingência, a atenção aos limites das possibilidades de realização, aos meios disponíveis, às condições de produção locais, às vivências e culturas dos lugares, bem como a capacidade de utilização do projecto como ferramenta de leitura e reavaliação do território cultural e físico, tem sido o caminho por onde temos andado.

Ao longo da nossa carreira, fomos desafiados a instalar programas de certa forma inovadores e insólitos em Conjuntos Históricos: centros interpretativos (Fortaleza de N<sup>a</sup> S<sup>a</sup> da Luz, Cascais, e Mosteiro da Batalha), centro de estudos de fotografia (Edifício das Caldeiras em Coimbra, reconvertido em Escola de Artes), centro de arte contemporânea | residências artísticas (Fabrica do Álcool na Ribeira Grande, Açores), estações de teleférico (Centro Histórico de Vila Nova de Gaia) e adegas (Quinta do Vallado, Régua).

Nos projectos de **intervenção no património histórico** – centros interpretativos –, onde há que construir dentro da preexistência, recorremos a **estratégias de desmaterialização e de invisibilidade**: na Fortaleza, o programa pedido é condensado em pequenos objectos singulares; na Batalha, uma cortina | bastidor de escala gigante resolve o programa.

Nos projectos de **intervenção em edifícios industriais**, com possibilidade de áreas de expansão para albergar programa – como no Edifício das Caldeiras e no Centro de Arte Contemporânea dos Açores–, temos utilizado **estratégias de continuidade**.

Nos projectos de **intervenção em paisagens protegidas** – paisagem urbana do centro histórico de Gaia, com o Teleférico, e paisagem natural do Alto Douro vinhateiro, com a Adega do Valado – utilizamos **estratégias de inserção com impacto mínimo em topografia(s) acidentada(s)**.

POSIBILIDADES DE REVITALIZACIÓN DEL CONJUNTO HISTÓRICO MARÍTIMO DE VALENCIA INTEGRANDO Y REPENSANDO LOS GRUPOS DE VIVIENDAS SOCIALES IMPLEMENTADOS DURANTE LA POSGUERRA

**Resumen:** En el ámbito del Distrito Marítimo de Valencia encontramos de manera dispersa, entre la arquitectura tradicional del lugar, ejemplos significantes de bloques aislados de vivienda social, construidos en los años 40 y 50, disonantes en su origen con el resto de la trama de histórica pero que han devenido en lugares estratégicos del propio barrio.

Este signifiante referencial, por sus particularidades sociales y constructivas, es una virtud a potenciar a través de un pensamiento transformador, que construya sobre lo construido y pueda dinamizar el ámbito histórico circundante.

Con el fin de exponer esta hipótesis se propone, desde la investigación proyectural, un caso concreto que podría ser catalizador de este pensamiento revitalizador, la transformación del bloque portuario Grupo Ruiz Jarabo en el Cabañal proyectado por Tatay en 1949, entre las casas del desaparecido Barrio del Clot, otrora tejido industrial y ahora terreno baldío afectado por un estancado Plan de Reforma Interior.

**Palabras clave:** Cabañal, Jarabo, vivienda social, posguerra, bloque, transformación.

**Abstract:** *Within the Valencia Maritime district we find in a disperse way , among the local traditional architecture, significant examples of cheap housing blocks, built between the years 40 and 50, dissonant with the main historical trace at the beginning but that became strategic places of the neighbourhood with time.*

*This significant reference, for its social and constructive particularities, is a virtue that should be promoted through a transforming way of thinking, that builds over the built and can energize the surrounding historical area.*

*With the aim of exposing this hypothesis we propose, within project investigation, a particular case that could act as a catalyst of this revitalizing thinking, the transformation of the Grupo Ruiz Jarabo block in Cabañal designed by Tatay in 1949, between the houses of the disappeared Barrio del Clot, once industrial area and now wasteland affected by a stagnant Interior Reform Plan.*

**Keywords:** *Cabañal, Jarabo, social housing, post-war, block, transformation.*

# POSIBILIDADES DE REVITALIZACIÓN DEL CONJUNTO HISTÓRICO MARÍTIMO DE VALENCIA INTEGRANDO Y REPENSANDO LOS GRUPOS DE VIVIENDAS SOCIALES IMPLEMENTADOS DURANTE LA POS-GUERRA

David Estal Herrero, Colabora: Juan Arturo Villares Gayán

## 1. CONTEXTO HISTÓRICO, URBANO Y SOCIAL

El actual distrito marítimo de Valencia abarca, al norte y al sur del puerto, los barrios de la Malva-rosa, Beteró, Cap de França, el Cabanyal, el Canyamelar, el Cap de França, Grau-Algirós, Cocoterros, Natzaret-Les Moreres y Pinedo.

Este conjunto de barrios conforman una fachada marítima e histórica desde que en el siglo XIII se fundara el núcleo de Vilanova del Grau en la desembocadura del río Turia y posteriormente, a principios del siglo XV se ubicaran al norte, de manera irregular, las primeras barracas en terreno real, origen de los Poblados Marítimos.

Este conjunto histórico de pescadores iba ampliándose en sucesivas alineaciones de las barracas persiguiendo la orilla del mar, el cual se retiraba (y sigue retirándose) por efecto de las obras del puerto, dando lugar a una particular trama en retícula rimada por la servidumbre divisoria de la propia barraca correspondiente a media *escalá*<sup>1</sup>.

Esta parcelación resultante ya sin barracas pervive hasta el presente, aún después de sufrir distintos incendios, bombardeos, riadas y derribos, gracias a la inmediata sustitución o construcción en los vacíos que se iban creando en el conjunto, el cual ha ido asumiendo edificación de distintas alturas y estilos pero manteniendo un carácter unitario.



Figura 1

A finales del siglo XIX, este sistema espontáneo de crecimiento quedará bloqueado cuando distintos terrenos cercanos al mar son ocupados por infraestructuras ferroviarias<sup>2</sup>, conformando un tejido urbano industrial (hoy en día inactivo) afectado por la influencia del puerto de Valencia, e incorporando viviendas para sus trabajadores alrededor de las vías y de los talleres.

Y mientras este fervor industrial iba cercando y enmarañando la claridad urbanística de los poblados marítimos, la burguesía valenciana empezaba a encontrar en la playa de las Arenas un lugar de recreo complementario a sus paseos por la Alameda de Valencia. De este modo se iniciaba un conflicto de intereses local-metropolitano, difícilmente armonizables a nivel urbano y posteriormente, también difíciles de compaginar, a nivel social.

En este contexto, pasada la Guerra Civil, a nivel estatal surge una urgente necesidad de vivienda que trataría de ser contestada con la creación, por ejemplo, del Instituto Nacional de la Vivienda<sup>3</sup>. Ello, unido a una visión planificadora metropolitana que reestructuraba la trama viaria e industrial, recogida a nivel local en el Plan General de Ordenación Urbana de Valencia y su Cintura de 1949<sup>4</sup>, conllevaría modificaciones sustanciales en los vacíos urbanos de la ciudad, también en los barrios marítimos donde el tejido industrial extensivo lo hacía posible.

De este modo, en esta zona de la ciudad, entre los años 1939 y 1961 se construyeron los siguientes Grupos de Viviendas acogidos a los beneficios de distintas leyes de Renta Limitada<sup>5</sup>, tanto de iniciativa municipal, como por organismos estatales como la Obra Sindical del Hogar, la Junta de Obras del Puerto o la Dirección General de Regiones Devastadas: (de norte a sur) Grupo Trabajadores Papelera, Girón-UNL, Malvarrosa, Virgen del Carmen, Isla Perdida, Ruiz Jarabo, Virgen del Castillo, Benasal, Industria, Federico de Mayo, Salas Pombo y Stella Maris.

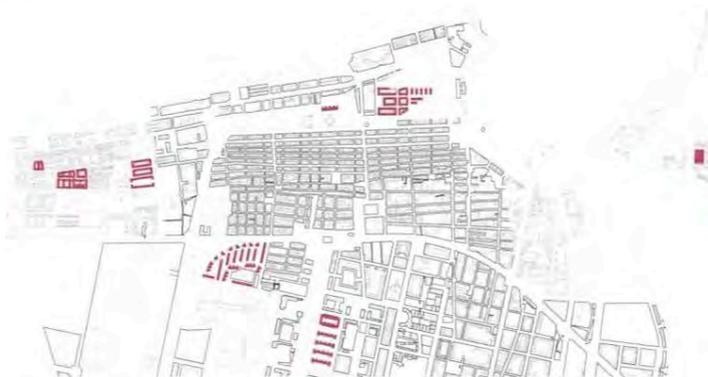


Figura 2

Esta situación priorizó la vivienda por delante del urbanismo, aunque refleja que al cambiar la vivienda, cambiaba la ciudad. La herencia recibida nos muestra bloques dispersos que se construyeron sobre terreno agrícola o industrial, indiferentes a la trama histórica de alrededor, los cuales seguían similares pautas de arquitectura funcional camuflada con retoques castizos, caracterizados formalmente por su tipología de edificación abierta, pero descontextualizados de la

arquitectura y parcelación tradicional del lugar. En parte, este aislamiento ha generado en algunos casos un escenario de conflicto social, exclusión y marginalidad.

## 2. INTERVENCIONES PERTINENTES EN LA VIVIENDA SOCIAL

Si bien en la actualidad, algunos de los citados bloques de vivienda social de la posguerra han sido rehabilitados interior y/o exteriormente, muchos de ellos siguen en una situación estigmatizada de precariedad y marginalidad.

Si en su origen fueron disonantes con el resto de la trama urbana, dadas las circunstancias en las que ha evolucionado la ciudad buscando el mar, su localización actual ha devenido en un lugar estratégico a nivel de barrio y municipal. Además, por sus particularidades volumétricas y compositivas se han convertido en signos referenciales dentro de una trama más uniforme.

Es por ello que como permanencias urbanas destacables cabe plantearse si no podríamos transformar el problema en oportunidad y hacer reversible esta situación de impopularidad o de olvido, ensayando alternativas al derribo e incorporando otros usos compatibles, beneficiando inmediatamente sobre su entorno, revitalizando la ciudad desde su interior.

Es un momento pertinente para que, desde la responsabilidad técnica y política, se afronte este problema no como hasta ahora, con indiferencia, destrucción o incapacidad, sino desde el simbolismo que un nuevo pensamiento transformador en cuanto al uso y la forma, sin obviar a sus habitantes, pueda ser capaz de reactivar y repercutir en el conjunto.

Así lo muestran numerosos ejemplos como los planteados por Lacaton & Vassal para las viviendas de la periferia de París, o por el grupo ReHabitat para las viviendas de Madrid, incluso experiencias artísticas impactantes en los bloques comunistas de Berlín, Moscú o Tirana.



Figura 3

Las posibilidades de intervención sobre lo preexistente parte de la sensibilidad del proyecto de arquitectura en relación al conflicto social particular de cada edificio, por lo que no se trata de una receta general sino que, en base a un diagnóstico particular sobre cada caso, se ofrecerán soluciones pertinentes.

No obstante, existen determinados requisitos mínimos de partida para la transformación catalizadora de dichos bloques, los cuales parten de la observación de las carencias visibles, suficientes para dignificar el aspecto, mejorar la calidad espacial y potenciar la convivencia. Para ello, cabe actuar en mayor o menor grado, pero atractivamente, en cinco aspectos básicos: el espacio común, la habitabilidad interior, la accesibilidad, la exterioridad<sup>6</sup> y la personalidad.

### 3. EL GRUPO RUIZ JARABO

Por su su idiosincrasia se elige como caso concreto de estudio y propuesta que justifique este pensamiento revitalizador, el Grupo Ruiz Jarabo<sup>7</sup> en el Cabañal proyectado por Antonio Tatay<sup>8</sup> en 1949 y finalizado de construir en 1956.



Figura 4

Es el primer grupo en Valencia promovido por el mencionado Instituto Nacional de la Vivienda para la Junta de Obras del Puerto debido a que fueron viviendas destinadas a los trabajadores del mismo, habitantes conocidos popularmente como 'los desmayados'. Por tanto, se trata de un bloque portuario, y así se recoge incluso en los callejeros posteriores. Este origen lo hace aún más particular, diferenciándose por ejemplo del vecino y coetáneo Grupo de la Virgen del Castillo, que fue obra de la Oficina de Proyectos de Regiones Devastadas.



Figura 5

Su construcción se realiza sobre la antigua fábrica de hielo (posteriormente ubicada en la cercana nave Sándol), que se trata de una parcela rectangular cuyo uso industrial se modificó a uso residencial extensivo con el Plan del 1946. Este acotado espacio se encajaba a escasos metros de las casas bajas del Barrio del Clot, crecido linealmente a lo largo de las vías del *trenet*, y cuyos habitantes eran trabajadores del mismo. En la actualidad esta zona es un gran vacío urbano coronado por el bloque, cuya construcción y presencia desproporcionada minoró las condiciones de soleamiento de su frágil entorno.



Figura 6

En esta parcela se traza un bloque rectangular en peine de marcadas proporciones, orientado en paralelo al mar como la parcelación del Cabañal, que se localiza por tanto, estratégicamente entre la Lonja de Pescadores y la Casa dels Bous, dejando entre ambos la Plaza de los Hombres del Mar, en relación directa con el eje transversal del Cabañal, la calle de los Pescadores, que une el barrio con el Paseo Marítimo.

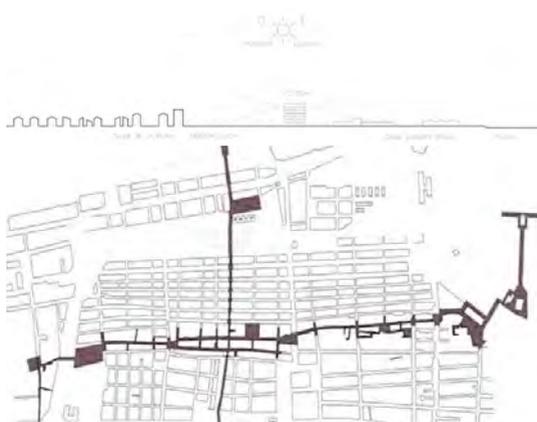


Figura 7

La frustrada búsqueda de los planos originales sin embargo, ha conducido a esta investigación previa a encontrar un proyecto previo<sup>9</sup> al construido, aunque en la misma fecha y del mismo arquitecto, pero de promoción privada. Este proyecto fue olvidado debido a la negación de la licencia y archivo del expediente por no haber comprado los terrenos y por incumplimiento de las ordenanzas relativas a los patios. Pero seguramente dio lugar al futuro encargo y construcción del presente bloque.



Figura 8

De momento, ante la ausencia de planos originales en el archivo municipal, necesarios para acometer la propuesta de intervención, se ha procedido con el pretexto de esta comunicación a redibujar los planos (plantas, alzados y sección transversal) del edificio Jarabo, siguiendo el método de levantamiento y comprobando con las fichas catastrales y alguna referencia bibliográfica encontrada<sup>10</sup>.

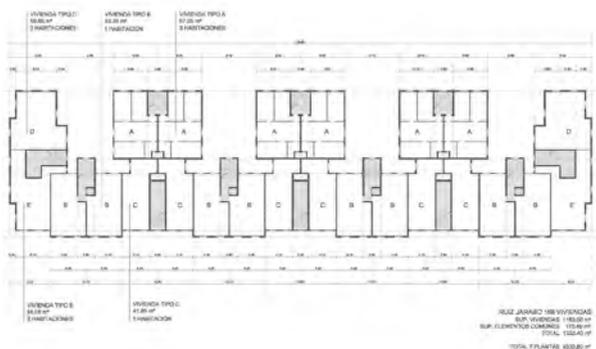


Figura 9

Con ello, podemos observar que se trata de un grupo aislado, de planta baja más seis pisos, todos destinados a vivienda, que se levanta 22,5 metros extemporáneamente por encima del entorno. Estas 168 viviendas de las que consta se agrupan en cinco tipologías diferentes emparejadas por cada uno de los 12 núcleos verticales. Por tanto, en cada piso encontramos 24 viviendas de una, dos o tres habitaciones, según la superficie aproximada de 45, 55 ó 60 m<sup>2</sup> útiles.

El diseño del edificio tiene intención historicista con revocos y ladrillo visto en los entrepaños. La relación con las exclusivas vistas hacia el mar se realiza a través de ventanas de poco más de 1m<sup>2</sup>, careciendo por tanto, de balcones o terrazas. Cabe destacar la ausencia de espacios comunes interiores, siendo los accesos por distintos zaguanes que sirven a dos viviendas por planta en el reducido descansillo de la escalera mínima de tres tramos y ascensor (en algunos no hay), junto con la existencia de viviendas en planta baja elevadas por un forjado sanitario. La excepción se encuentra en la azotea continua, no obstante, se encuentra infrautilizada aún siendo transitable.

Constructivamente, a simple vista, el bloque se halla en buen estado, aún el estado de semi-abandono en el que se encuentran algunas viviendas vacías y algunos robos menores producidos en los espacios comunes.

Del total de las viviendas, en la actualidad solo 50 restan de propiedad particular (con el tiempo, el contrato con el Puerto permitía esta opción), el resto han pasado a ser de propiedad municipal, del Instituto Valenciano de la Vivienda o se encuentran en situación irregular, es decir, ocupadas.

Un porcentaje elevado de sus habitantes corresponde a familias gitanas dedicadas a la compra-venta de chatarrería y en menor medida, al menudeo de estupefacientes. Y, aunque no se han denunciado sucesos de violencia, el miedo a lo marginal transmite la percepción del Jarabo como un lugar de conflicto e inseguro.

Dicha situación de olvido y decadencia se siente amplificadas por un futuro incierto al estar urbanísticamente condenado a su desaparición por el Plan municipal de Protección y Reforma Interior del Cabañal-Cañamelar<sup>11</sup>, el cual plantea derribarlo para rematar la prolongación de la Avenida de Blasco Ibáñez a la playa, afectando también a otras 1651 viviendas, incluyendo la Lonja de Pescadores de 1901.

No obstante, una propuesta más novedosa y menos inmediata que su destrucción puede demostrar sus posibilidades de transformación en un lugar habitable en consonancia con su patrimonio circundante, convirtiéndose en una pieza dinamizadora de rehabilitación urbana y un buena práctica de referencia en un barrio histórico que necesita de gestos visibles de rehabilitación.

De aquí la oportunidad de ensayar un proceso innovador mediante una gestión compartida entre Ayuntamiento, Universidades, IVVSA y vecinos con el fin de redactar una propuesta que combine las viviendas necesarias para evitar desalojos con un colegio mayor universitario dinamizador para el barrio.

En esta línea de pensamiento se plantea la propuesta que a continuación se describe, desde el riesgo y el atrevimiento, pero con conocimiento y sentido común, intentando ser capaz de invertir la imagen presente y creyendo que además puede beneficiar en calidad de vida, no solo a sus habitantes, sino que

contagie optimismo para la rehabilitación del barrio histórico que lo acoge, el Cabanyal.

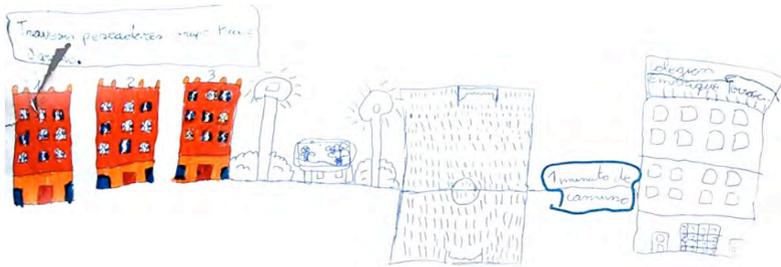


Figura 10

#### 4. PROPUESTA DE TRANSFORMACIÓN

De acuerdo con los principios enumerados anteriormente y en atención a las necesidades del contexto donde se ubica, se ha proyectado esta propuesta de transformación, a nivel académico, pero como aliciente para abrir un debate enfocado a replantear el futuro del bloque Ruiz Jarabo como una oportunidad, valorándolo como un poderoso continente con vistas, sin prejuicios estéticos o sociales.

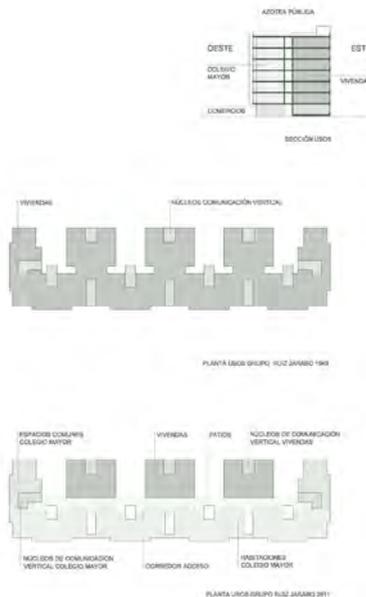


Figura 11

De este modo, la estrategia tantea la posibilidad de incorporar nuevos usos complementarios a los de vivienda, reubicando las existentes en la zona este y alojando a estudiantes en la zona oeste, a modo de colegio mayor (144 habitaciones).

Entre ambos el edificio gana patios donde antes se ubicaban excesivos núcleos de comunicación, consiguiendo una planta más unitaria y permeable, donde circule el aire y se desvelen espacios de relación.

Además, se hace imprescindible actuar en la planta baja, trabajando un espacio más diáfano, más transparente y con más actividad, acompañando los vestíbulos con comercios (no solo hosteleros) que dinamicen la calle.

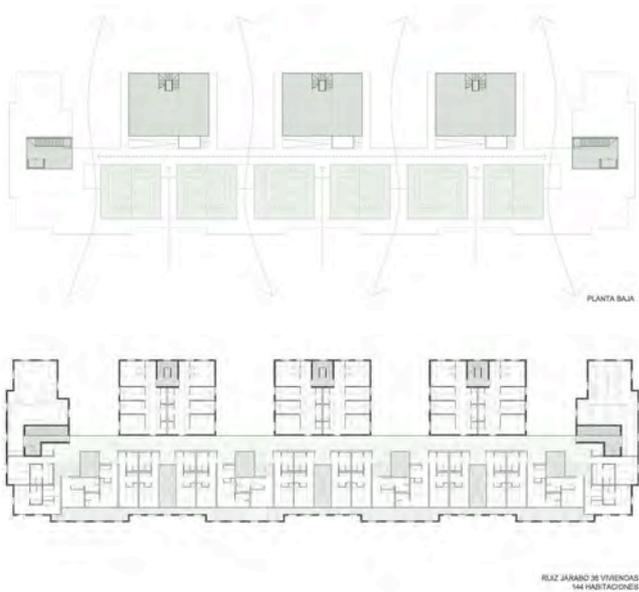


Figura 12



Figura 13

## 5. CONCLUSIONES

En síntesis:

- Se hace pertinente repensar los bloques sociales de la posguerra como una ocasión novedosa de revitalización de la ciudad, por su significancia estratégica y referencial dentro de los tejidos urbanos donde se insertaron.
- Reusar más rehabilitar más rehabilitar. Esta es la sencilla re-fórmula para cambiar el punto de vista sobre este tipo de continentes residenciales de marcada presencia, por contra de la actual indiferencia y olvido.
- En este sentido, la presente propuesta de transformación del bloque Ruiz Jarabo del Cabañal es un ensayo con la voluntad de crear debate entre los técnicos, los vecinos y la administración sobre su futuro, evitando su injustificada destrucción.

## 6. ANEXO

Considero de interés complementar este trabajo con un reportaje gráfico que evidencia la situación de oportunidad del bloque Ruiz Jarabo, aún su tendencia al aislamiento en los últimos 30 años.



Figura 14



Figura 15



Figura 16



Figura 17



Figura 18

Coda:

Dentro de los ejes temáticos propuestos por este Congreso sobre la permanencia y transformación de tejidos industriales en conjuntos históricos, se ha optado por el de la 'intervención y preexistencia', desarrollando *ex profeso* un anteproyecto sensible con la compleja realidad que vive el barrio del Cabañal.

Se ha tratado de mostrar una solución experimental, sin antecedentes en Valencia, enfocada a lo que ya empieza a ser patrimonio residencial del s.XX, consciente de la tenacidad que requerirá eliminar ciertos prejuicios hacia esta arquitectura.



Figura 19

## Bibliografía:

- Azcárraga, J.M. Peiró, J. *Renta Limitada. Los grupos de viviendas baratas construidos en la Valencia de posguerra (1939-1964)*, UPV. Valencia, 2008.
- Druot, F., Lacaton, A., Vassal, J. *Plus. La Vivienda Colectiva*, Gustavo Gili, Madrid, 2007.
- Herrero, L.Fco., Estal, D., Varea, A., González, I., *Barrios degradados: problemas y oportunidades*, Seminario Patrimonio y Vulnerabilidad. Cuba, 2011.
- López, J., *La vivienda social en Madrid: 1939-1959*, Ministerio de Vivienda. Madrid, 2007.
- Lynch, K., *Echar a perder, un análisis del deterioro*, Gustavo Gili, Barcelona, 2005.
- Moya, L., *Barrios de promoción oficial: Madrid 1939-1976*, COAM. Madrid, 1983.
- Pecourt, J., Piñón, J.L., *La Valencia marítima del 2000*, ICARO-CTAV. Valencia, 1997.
- Peñín, A. *Valencia 1874-1959. Ciudad, arquitectura y arquitectos*, ETSAV. Valencia, 1978.
- Ortego, P., *Las casas baratas. La obra del Instituto de Reformas Sociales*, Iustel. Madrid, 2006.
- Sambricio, C., *Un siglo de vivienda social (1903-2003)*, Nerea. Madrid, 2003.
- Sanchís, A., *Historia del cabanyal – poble nou de la mar (1238-1897)*, Javier Boronat, Editor. Valencia, 2009.
- Sanchís, A., *Historia del cabanyal – siglo xx y un incierto futuro*, Javier Boronat, Editor. Valencia, 2009.
- Santamarina, B. *Llàgrimes vora mar. Guerra, postguerra i riada al Cabanyal (1936-1957) a través de la memòria*, UV. Valencia, 2010.
- VVAA. *Conocer Valencia a través de su arquitectura*. COACY-Ayuntamiento de Valencia, 2001.
- Temes, R., *El tapiz de penélope. Transformaciones residenciales sobre tejidos sin valor patrimonial*, UPV. Valencia, 2007.
- [www.lapepri.com](http://www.lapepri.com)
- [www.rehabitar.blogspot.com](http://www.rehabitar.blogspot.com)
- [www.ucm.es/info/hcontemp/madrid/vivienda.htm](http://www.ucm.es/info/hcontemp/madrid/vivienda.htm)
- Exposición. *Centenario de la primera ley de Casas Baratas*. Arquería Nuevos Ministerios. Madrid. 15 sept-13 nov 2011.

---

## Notas:

<sup>1</sup> Una escalá son seis palmos, es decir, 1,36 m. Cada barraca retiraba su pared lateral tres palmos valencianos, es decir, 68 cm o media escalá, para dar salida al corral y para la recomposición de la cubierta (de broza y paja de trigo).

<sup>2</sup> Ferrocarril de las canteras del Puig al este, el *trenet* (ferrocarril de Bétera) al norte y al este, el ferrocarril de Barcelona al oeste y el de Valencia al Grao al sur.

<sup>3</sup> El INV fue un organismo creado en 1939 en España con el objetivo de fomentar la vivienda y asegurar el uso de la misma. Pasó del Ministerio de Acción y Organización Sindical al Ministerio de Trabajo y por último al Ministerio de Vivienda cuando se creó en 1957. En Valencia, entre 1950 y 1956, la iniciativa estatal de vivienda fue predominante frente a la municipal o privada, promoviéndose en el marco del Plan 5.000 viviendas para Valencia. Entre 1957 y 1966, la promoción pública alcanza la escala del conjunto residencial integrado, compuesto por viviendas y equipamientos en los grupos del Plan Riada.

<sup>4</sup> Redactado por el Equipo Madrid en el año 1944 y firmado por el arquitecto Valentín Gamazo, trata de compaginar la idea de ciudad central a partir de la redefinición de sus partes constituyentes, y por otro lado, arma estructuralmente el conjunto metropolitano a partir de la concreción de una zonificación, filtrado por la cunyuntura de posguerra y apoyado en una nueva red viaria. *La Gran Valencia. Trayectoria de un Plan General. Generalitat Valenciana*, Valencia, 1986.

<sup>5</sup> Desde la primera ley de casas baratas de junio de 1911, se han promovido distintas leyes (casas baratas, económicas, sociales, renta limitada o de protección oficial) para dar respuesta a la carencia de vivienda o para los trabajadores, tanto en República, como en los regímenes de Primo de Rivera o Francisco Franco, hasta la actual Democracia, donde las autonomías tienen la competencia, por ejemplo en la Comunidad Valenciana, a través del Instituto Valenciano de la Vivienda. El bloque Ruiz Jarabo goza de los beneficios de la Ley del Ministerio de Trabajo del 19 de noviembre de 1948 que es de Renta Limitada. Posteriormente, en 1954 aparecería otra legislación sobre Viviendas de Renta Limitada.

<sup>6</sup> Se refiere tanto a la relación del edificio con el exterior (accesos, vistas, transición) como a su aspecto exterior.

<sup>7</sup> El nombre corresponde a Francisco Ruiz Jarabo, ministro de Justicia durante el régimen franquista entre 1973 y 1975. También fue procurador de las Cortes españolas en la década de los 50. Seguramente el nombre es una de las cosas a repensar (o al menos a informar) en la transformación del edificio, aunque esté en el imaginario colectivo. Pero su transformación necesitaría una marca más atractiva e identificativa y más en democracia.

<sup>8</sup> Podemos encontrar otros edificios de viviendas de este arquitecto en Valencia: Calle Sueca, 69 (1945); Calle Don Juan de Austria, 34 (1945); Calle Duque de Gaeta, 10,12 (1945); Calle Turia, 41 (1946); Calle Embajador Vich, 8 (1946); Calle de la Floresta, 1,3,5,7 (1947); Avd. de Castilla, s/n 81966). Planos y expedientes en el Archivo Municipal de Valencia.

<sup>9</sup> Proyecto de construcción de 130 viviendas en la calle Pescadores, nº 42. Arquitecto A.Tatay. En adecuación a las ordenanzas, se trata de dos bloques perpendiculares (norte y sur) de cinco alturas, separados por calles de 8 metros de ancho. Fue promovido por Federico Corbí y Manuel Bermell. Planos y expedientes en el Archivo Municipal de Valencia.

<sup>10</sup> En la página 229 del libro de Alberto Peñín, *Valencia 1874-1959. Ciudad, arquitectura y arquitectos*, aparece esquematizada una planta del Jarabo y una tipología de una vivienda de la parte este. Sin embargo, los planos originales pertenecen a la Secretaría de Estado de Vivienda del Ministerio de Fomento, al haber sido una promoción estatal, aunque ahora la competencia dependa del IVVSA. Se hace necesario investigar sobre la situación legal de los actuales propietarios y analizar caso por caso, según escritura. en qué régimen se encuentran desde su opción de compra a la Junta del Puerto.

<sup>11</sup> Conocido también como el PEPRI, este plan plantea la reforma interior del Cabañal como condición para rehabilitarlo. Para ello, propone la prolongación de la avenida Blasco Ibáñez hacia el mar, con la consecuente destrucción del barrio por la mitad, e incorpora fuera de trama un bulevar en la calle de San Pedro, el núcleo fundacional del barrio. Dicho plan ha creado un conflicto, dividiendo a los vecinos a favor o en contra del mismo. Frente a la desidia municipal, que se ha dedicado a comprar casas, las cuales o están abandonadas o han sido derribadas, eliminando la noción de calle y permitiendo la aparición de focos marginales, uno de ellos, el Jarabo, donde el Ayuntamiento, en su informe del Plan Cabañal-Cañamelar muestra las viviendas que ya son de su propiedad, siendo ésta una oportunidad a tener en cuenta, facilitadora a la hora de intervenir sin destruir en el momento que se revierta dicho plan, paralizado judicialmente por significar expolio patrimonial. Por el contra, en septiembre de 2010 se presentó un proyecto alternativo, La Pepri (ver bibliografía), intentando recuperar la convivencia en el barrio a través de una herramienta participativa basada en la amabilidad y la dinamización desde la rehabilitación para activar el barrio. La propuesta de transformar el Jarabo en parte, significa darle continuidad a este proyecto desde el empeño desinteresado de sus autores, convencidos que el PEPRI es un plan obsoleto y que no podemos esperar 20 años más para habitar el Cabañal. Es nuestra responsabilidad como arquitectos el ofrecer propuestas y dialogar con todos los agentes implicados: vecinales, comerciales, sociales, institucionales o administrativos.

## Imágenes:

**Figura 1:** Croquis de Villanueva del Grao y Pueblo Nuevo del Mar, 1875. Incluido en *La barraca valenciana*.

**Figura 2:** Plano de situación de las viviendas de renta limitada del distrito marítimo. Elaboración propia.

**Figura 3:** Propuesta de transformación de los bloques de París mediante terrazas y amplios ventanales de inspiración en las casas norteamericanas de Pierre de Koenig. Incluida en *Plus. La Vivienda Colectiva*.

**Figura 4:** Vista del bloque Ruiz Jarabo desde el Cabañal. Sin autor.

**Figura 5:** Indicación del bloque portuario en una Guía de Valencia de 1979 editada por Pamias. Plano nº 99.

**Figura 6:** Plano catastral de los años 30 donde se aprecia la preexistencia de la fábrica de hielo en los terrenos del futuro bloque portuario.

**Figura 7:** Plano de ejes principales e históricos del Cabañal (calle de Sant Pere y travesía de Pescadores). Sección transversal del Cabañal donde se observa la escala del bloque Ruiz Jarabo.

**Figura 8:** Proyecto de promoción privada, previo al bloque Ruiz Jarabo, para la construcción de 130 viviendas en la calle Pescadores, 42. Expediente 22, 1949. Caja 13, Archivo Municipal de Valencia.

**Figura 9:** Planta acotada del bloque Ruiz Jarabo. Elaboración propia.

- 
- Figura 10:** Dibujo de un niño del C.P.Enrique Terrasa, en un taller de participación ciudadana organizado por Arquitectura Se Mueve en 2009 donde se observa que el bloque es una referencia atractiva.
- Figura 11:** Propuesta para incorporar nuevos usos en el Jarabo. Planta comparativa y sección. Elaboración propia.
- Figura 12:** Propuesta arquitectónica de intervención y transformación del Bloque Ruiz Jarabo. Planta baja y planta tipo a nivel de anteproyecto. Elaboración propia.
- Figura 13:** Propuesta arquitectónica de intervención y transformación del Bloque Ruiz Jarabo. Vistas corredor de relación entre colegio mayor y viviendas. Elaboración propia.
- Figura 14:** Vista hacia el mar desde una vivienda alta de la parte norte del Jarabo. Cortesía de Sergi Tarín.
- Figura 15:** Panorámicas desde la azotea de la parte norte del Ruiz Jarabo. Cortesía de L.Fco.Herrero.
- Figura 16:** Fotos aéreas que muestran la evolución urbana en el entorno del bloque en los años 1980, 1992 y 2002. Simulador Histórico del Ayuntamiento de Valencia.
- Figura 17:** Vista oblicua del Barrio del Clot, Cabañal, 1920. *Google images*.
- Figura 18:** Comparativa entre fotografía de J.M.Azkárraga, incluida en *Renta Limitada* y un esbozo de intenciones para regenerar el Bloque Ruiz Jarabo, incluido en la estrategia de rehabilitación del Cabañal, *La Pepri*, promovida por C.Alborch y V.G.Móstoles y coordinada por D.Estal.
- Figura 19:** Propuesta arquitectónica de intervención y transformación del Bloque Ruiz Jarabo. Vista desde el corredor hacia el mar. Elaboración propia.

## EVOLUCIÓN Y RECONVERSIÓN DE LA ARQUITECTURA INDUSTRIAL DEL MOVIMIENTO MODERNO DE EIBAR

**Resumen:** A lo largo de la historia, Eibar fue acogiendo distintos tipos arquitectónicos industriales, como pequeñas herrerías y fraguas, talleres-vivienda, talleres de pisos, etc. A partir de la segunda mitad del siglo XIX la villa acogió un fuerte desarrollo industrial, generándose una densa trama urbana que combinaba uso habitacional e industrial. Los nuevos tipos arquitectónicos industriales fueron evolucionando, y paulatinamente entroncaron con la nueva arquitectura que proponía el Movimiento Moderno.

Hoy en día Eibar acoge un importante número de edificios de la arquitectura industrial del Movimiento Moderno. Muchos de ellos permanecen vacíos y en desuso, conformando un paisaje plagado de infraestructuras industriales obsoletas. En las dos últimas décadas, algunos edificios industriales emblemáticos de la ciudad han sido dolorosamente demolidos, otros sin embargo han sido reutilizados. Estas reconversiones demuestran que la consolidación y conservación del patrimonio moderno eibarrés es posible.

**Palabras clave:** Eibar, arquitectura industrial, Movimiento Moderno, evolución, reconversión

**Abstract:** *Throughout history, Eibar has received several industrial building types, such as small foundries and forges, workshop-houses, vertical workshops, etc. From the second half of the 19<sup>th</sup> century the city hosted a strong industrial development, generating a dense urban fabric that combined housing and industrial use. The new industrial building types have evolved, gradually connecting with the new architecture proposed by the Modern Movement.*

*Nowadays there are many important buildings of the industrial architecture of the Modern Movement. Many of them remain empty and disused, forming a landscape full of obsolete industrial infrastructures. In the last two decades, although some emblematic industrial buildings have been painfully demolished, others have been re-used. These conversions demonstrate that in spite of certain problems the consolidation and the conservation of the modern heritage of Eibar are possible.*

**Keywords:** *Eibar, industrial architecture, Modern Movement, evolution, conversion*

# Evolución y reconversión de la arquitectura industrial del Movimiento Moderno de Eibar

Ezekiel Collantes Gabella

## 1. INTRODUCCIÓN.

Eibar fue una de las localidades guipuzcoanas donde la industrialización se desarrolló con mayor fuerza. Al cabo de un siglo pasó de ser una pequeña villa, a ser uno de los focos de producción más importantes del país. Eibar desarrolló su actividad industrial mediante pequeñas empresas que se fueron implantando a la vez que los edificios de viviendas, formando un paisaje urbano totalmente industrial.

Además de ser importante por ser referente de la industrialización en Gipuzkoa, también lo es por acoger un gran número de edificios industriales del Movimiento Moderno (MoMo). Los estudios realizados hasta el momento en torno a los edificios industriales del MoMo en Gipuzkoa, se han limitado a algunos trabajos de catalogación<sup>1</sup>. Sin embargo escasean los trabajos de investigación que estudien la futura reconversión de estos edificios o simplemente hagan un estudio crítico de estas obras. Consecuentemente, carecemos del conocimiento necesario para poner en valor este patrimonio y concienciar a técnicos, administración y sociedad en general de que su demolición es una pérdida irrecuperable.

El estrecho valle en el que se sitúa Eibar hace que la futura expansión sea muy complicada. A esto se le añaden dos retos más: tras la desaparición de la industria, la villa está obligada a emprender nuevas iniciativas económicas; por otro lado su trama urbana está plagada de edificios industriales en desuso, muchos de ellos pertenecientes al MoMo. Algunos edificios industriales emblemáticos como Alfa han sido dolorosamente demolidos. Sin embargo, en las últimas décadas unos cuantos edificios han sido reconvertidos, dando pie a nuevas actividades y al mismo tiempo poniendo en valor el patrimonio moderno eibarrés.

El objetivo de este estudio es explicar la evolución tipológica de los edificios industriales del MoMo de Eibar, y finalmente mostrar algunos de los problemas referentes a las reconversiones realizadas.

Los datos concretos referentes a expedientes del Archivo Municipal de Eibar serán mostrados en el trabajo de tesis doctoral que el autor presentará próximamente.

## 2. EVOLUCIÓN DE LA ARQUITECTURA INDUSTRIAL DE EIBAR.

### 2.1. Etapa anterior a la Guerra Civil.

Eibar se sitúa al oeste de Gipuzkoa, en el estrecho valle del río Ego <sup>2</sup>. Se trata de un entorno con abundancia de recursos de agua, masas forestales y suministro mineral. Es por ello que la vida de la zona estuvo unida desde siglos atrás a la manufactura del hierro <sup>3</sup>.

La actividad de la Real Fábrica de Armas, situada en la localidad vecina de Placencia, hizo que a partir del siglo XVI se generaran abundantes focos productivos <sup>4</sup> en toda la comarca del Bajo Deba, y en especial en Eibar.

#### 2.1.1. La creación del distrito industrial.

A partir del siglo XIX los valles guipuzcoanos acogieron una gran expansión industrial. Las razones fueron varias: el traslado de las aduanas del Ebro a la costa, la larga tradición artesanal de la región, el papel desempeñado por la burguesía, y la tradición comercial de Gipuzkoa principalmente <sup>5</sup>. Los talleres armeros de Eibar dejaron de producir para la decadente Real Fábrica de Armas para comenzar a hacerlo en el mercado civil. Además de multitud de pequeños talleres, se fueron creando empresas que llegarían a ser importantes como: Orbea Hermanos (1840); Garate, Anitua y Cía (G.A.C.) (1860); Anitua y Charola (1883); o Sarasqueta, Cortabarría y Cía (1899). <sup>6</sup>

Mediante la creación de todas estas pequeñas y medianas empresas, Eibar se fue convirtiendo en un distrito industrial. La gran concentración geográfica, la creación de un mercado de trabajo especializado, la cooperación entre las fuerzas sociales y económicas, la movilidad de los trabajos, la adaptabilidad organizativa y tecnológica, y la especialización por fases de producción hicieron que el distrito industrial de Eibar pudiera competir con grandes empresas de armas. <sup>7</sup>



Figura 1.  
Izquierda: ejemplo de típico edificio híbrido integrado en la complicada topografía de Eibar, donde se fusionan uso habitacional y productivo (Autor: José Ronco).  
Derecha: vista del barrio eibarrés de Matsaria, donde viviendas y edificios de talleres se intercalan en el paisaje urbano (Autor: José Ronco).

Avances tecnológicos como la instalación de una estación de telégrafo, la construcción del ferrocarril<sup>8</sup> y sobre todo la introducción de la electricidad<sup>9</sup>, que permitió superar las limitaciones productivas que hasta entonces había impuesto la energía hidráulica, dieron el espaldarazo definitivo al despegue de la industria armera de Eibar<sup>10</sup>. La villa pasó de 1850 habitantes en 1820 a 5861 en 1899<sup>11</sup>.

### 2.1.2. La arquitectura del distrito industrial.

El desarrollo productivo generó diferentes tipos de industrias: pequeños entresuelos con unos pocos operarios, talleres de mayor categoría que contaban con 20/30 obreros, y grandes talleres con varios pisos. Dada la estrechez del valle, estos talleres fueron compartiendo espacio con las viviendas, siendo muy común el uso mixto en un mismo edificio<sup>12</sup>. La mayoría de empresas adoptaron el edificio de pisos por dos razones fundamentales: la escasez de terreno llano, y la posibilidad de crecer en altura. Además de talleres de nueva planta, algunos molinos fueron reconvertidos en taller, aprovechando así los mecanismos activados por fuerza hidráulica.<sup>13</sup>

La villa tuvo un crecimiento bastante rápido y caótico en la segunda mitad del siglo XIX. Ante la previsión de expansión del área urbana, el ayuntamiento realizó un Plan General redactado por Ramón Cortazar en 1903. A diferencia de los planes de ordenación actuales, el Plan General permitía, con ciertas restricciones, la convivencia de zonas productivas y habitacionales.

La mayoría de edificios de talleres se construían en las huertas o pertenecidos de sus propietarios<sup>14</sup>. Los talleres eran en general estrechos y alargados, de dos o tres plantas. Estos primeros edificios de finales del siglo XIX y principios del XX solían tener dos crujías en sentido longitudinal, con una fila de pilares de madera en medio y con luces que rondaban los 3 y 3,5 metros. Un muro de carga

perimetral solía configurar la planta baja, mientras que en la planta superior un entramado perimetral de madera permitía abrir grandes ventanales. La cubierta solía ser de teja a dos o cuatro aguas, a veces soportada por una cercha, consiguiéndose un espacio totalmente diáfano y bien iluminado en la planta superior. Las grandes ventanas de madera solían ser de guillotina en baquetillas, conformando un gran ventanal horizontal. Junto a ellos se disponían los bancos de trabajo en los que los operarios realizaban las labores pertinentes.<sup>15</sup>

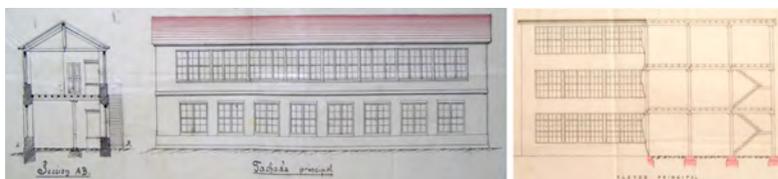


Figura 2.  
Izquierda: Sección transversal y alzado principal del "Taller de Aldazabal, Unceta-Barrenechea e Iriondo" de 1902, donde se aprecia el sistema estructural mixto (muro de carga y entramado de madera), los grandes ventanales, y la cubierta a dos aguas (Archivo Municipal de Eibar).  
Derecha: Alzado principal y sección longitudinal del "Taller de Jose Urizar" de 1913, donde se aprecia la estructura de entramado de madera y la cubierta plana (Archivo Municipal de Eibar).

Además del Plan General de 1903, la creación de centros de conocimiento (como la Escuela de Armería) y los grandes avances técnicos, contribuyeron en la modernización de Eibar<sup>16</sup>. El mismo Ramón Cortazar aportó dos cuestiones fundamentales en el devenir de la arquitectura contemporánea eibarresa cuando en 1901 construyó el nuevo ayuntamiento; introdujo el uso de hormigón estructural y sentó precedente al cubrir el río para construir la plaza.

Durante la década de 1910 muchos talleres fueron adoptando dos rasgos fundamentales en la evolución de los edificios industriales en Eibar. Los muros de carga fueron sustituyéndose por entramados de madera, y se comenzó a adoptar la cubierta plana para facilitar la futura ampliación en altura. Las fachadas de los talleres se mostraban totalmente desnudas, exentas de cualquier tipo de ornamento.<sup>17</sup>

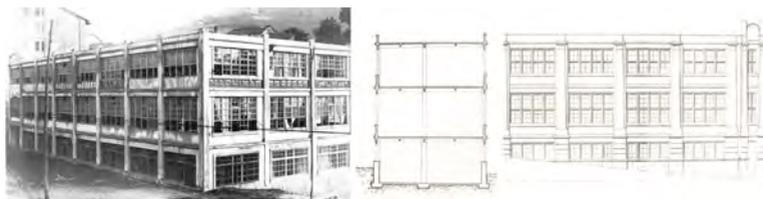


Figura 3.  
Izquierda: fotografía del primer edificio de Alfa, proyectado por Ramón Cortazar en 1928 (Archivo Municipal de Eibar).  
Derecha: sección transversal y alzado lateral del primer edificio de Beistegui Hermanos (B.H.), proyectado por Francisco de Zumarraga en 1926. El uso del hormigón estructural se hace común; la austeridad del interior contrasta con la decoración exterior (Archivo Municipal de Eibar).

El uso del hormigón estructural se extendió con considerable rapidez por toda la región en las primeras décadas del siglo XX <sup>18</sup>. Durante la década de 1920, los edificios industriales de Eibar fueron adoptando de forma regular el uso del nuevo material. Las arquitecturas propuestas por autores como Ramón Cortazar o Urbano de Manchobas anunciaban algunos de los rasgos del nuevo lenguaje: planta diáfana, estructura porticada de hormigón armado, cubiertas planas, grandes ventanales, etc. No obstante, las fachadas aún mostraban elementos compositivos clásicos. Estos prototipos industriales se convirtieron en modelos literales para la arquitectura moderna eibarresa de las décadas posteriores. <sup>19</sup>

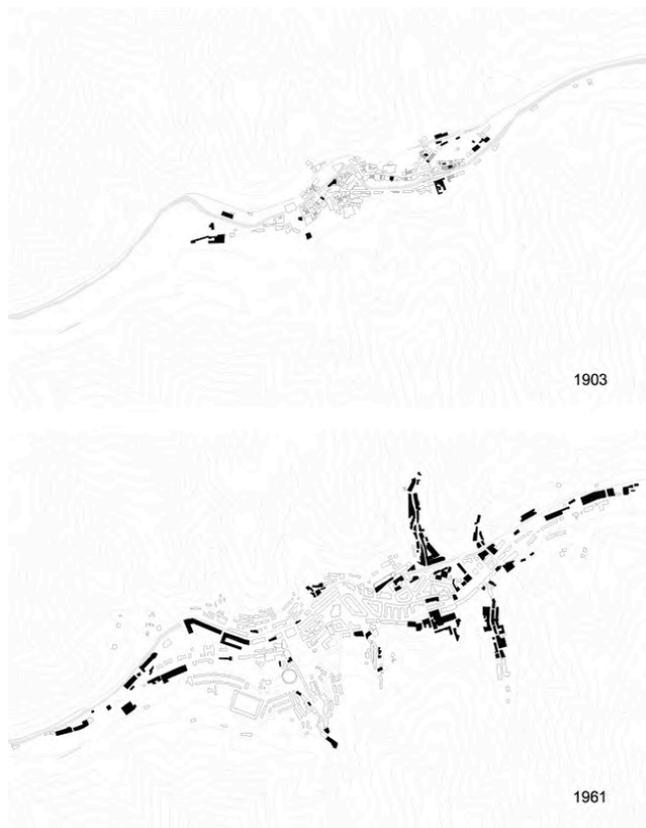


Figura 4. (Imagen del autor)

Evolución urbana de Eibar (en negro los edificios industriales).

1903: el uso industrial convive con el habitacional.

1961: el Plan General disgrega el uso habitacional del industrial. Los edificios industriales se concentran en la periferia del núcleo urbano, ocupando las vaguadas y los accesos. A pesar del Plan General, algunos talleres siguen conviviendo con las viviendas. El río Ego es soterrado a su paso por la villa.

Desde un punto de vista estructural, los entramados de madera se fueron sustituyendo por estructuras porticadas de hormigón armado, que permitían obtener luces mayores (rondaban los 5 y 6,5 metros) y ser resistentes al fuego. El uso del hormigón también dio la posibilidad de utilizar cubiertas planas más eficientes, resueltas mediante láminas de agua, y que pronto se convertirían en una de las singularidades del paisaje urbano eibarrés. También es significativa la presencia de pequeños pilares camuflados en cubierta que indicaban el futuro crecimiento en altura del edificio.

## 2.2. Etapa posterior a la guerra: la consolidación del Momo.

La Guerra Civil supuso un contratiempo importante en el desarrollo industrial de Eibar, ya que la villa fue sometida a devastadores bombardeos. La posterior dictadura dio comienzo a una etapa de autarquía económica. Un gran número de pequeñas y medianas iniciativas se vieron favorecidas por la coyuntura de la II Guerra Mundial y la ausencia de competencia exterior<sup>20</sup>. Muchas empresas armeras aprovecharon este impulso favorable para continuar el proceso de diversificación iniciado antes de la Guerra Civil hacia otras actividades como las bicicletas (Orbea, G.A.C., B.H.), máquinas de coser (Alfa), electrodomésticos (Solac), etc.<sup>21</sup>

Tras la contienda, la villa entró en el programa de Ciudades Devastadas. Eibar fue reconstruida mediante sucesivos proyectos de urbanización y reconstrucción, que mostraban muchas de las directrices del futuro Plan General de Hermenegildo Bracons (1961). La decisión más significativa fue la de zonificar la trama urbana, separando las zonas habitacionales de las productivas. A pesar de la Guerra Civil, la población de Eibar en 1937 era ya de 10.036 habitantes<sup>22</sup>.

### 2.2.1. Arquitectura del Momo en la década de 1940.<sup>23</sup>

El MoMo de Gipuzkoa nos dejó sus ejemplos más representativos en la arquitectura industrial<sup>24</sup>. Los empresarios apostaron por los postulados estéticos del MoMo, pues sus edificios debían representar sus modernos y prósperos negocios<sup>25</sup>. En el caso de Eibar, los planteamientos del MoMo no eran totalmente ajenos a la tradición arquitectónica industrial de la villa, y fueron asumidos con gran naturalidad.<sup>26</sup>

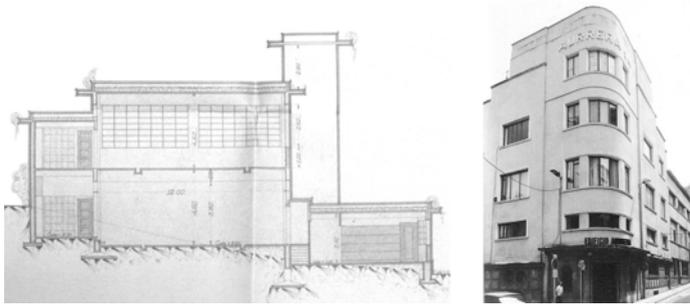


Figura 5.  
Izquierda: sección transversal del edificio Aguirre y Aranzabal de 1938 (Archivo Municipal de Eibar).  
Derecha: fotografía de la esquina del edificio Aurrera, proyectado por Raimundo Alberdi en 1942 (Autor: Giuliano Mezzacasa / Photomuseum).

Raimundo Alberdi fue uno de los arquitectos que más contribuyó en establecer el nuevo lenguaje. Sus edificios de finales de la década de 1930 eran volumétricamente sencillos y de aspecto muy austero. Los talleres solían tener dos o tres crujías de entre cinco y seis metros, y con altura libre algo superior a los cuatro metros (lo cual permitía introducir un altillo)<sup>27</sup>. Las fachadas mostraban grandes paños revocados con cal a la tirolesa y grandes ventanales realizados con esbeltos perfiles metálicos (en L o T). Un volumen vertical (que contenía las escaleras) solía ser el único elemento que rompía la monótona composición de la fachada. El zócalo solía ser aplacado con piedra y el acceso era el único elemento en ser decorado mediante ornamento. La cubierta era en la mayoría de ocasiones plana, permitiendo el futuro crecimiento en vertical del edificio. Ejemplos de esta etapa fueron los edificios El Casco (1938), Pablo Soroa (1938), Olave, Solozabal y Cía (1938), o Aguirre y Aranzabal (1939) entre otros.

En la década de 1940 los edificios se fueron tornando más refinados, tanto en su composición como en sus detalles. Comenzó a ser común el uso de un volumen elevado y redondeado en esquina, muy utilizado en el MoMo guipuzcoano y con clara influencia de la arquitectura expresionista. La falta de espacio y grandes avenidas hacían imposible cualquier tipo de perspectiva frontal, por lo que este tipo de esquina se convirtió en un insistente recurso estético<sup>28</sup>. Ejemplos de esta etapa fueron los edificios Aurrera (1940), Otalola, Vildosola Hierros (1942) o Gaspar Arízaga (1946) entre muchos otros.<sup>29</sup>

## 2.2.2. Arquitectura del Momo en la década de 1950.



Figura 6.  
Izquierda: fotografía del edificio de oficinas de Alfa, proyectado por Joaquín Domínguez en 1956, derribado (Autor: Giuliano Mezzacasa / Photomuseum).  
Derecha: fotografía del edificio Lambretta proyectado por Ramón Martiarena en 1951, actualmente cuartel de la Ertzaintza (Autor: Giuliano Mezzacasa / Photomuseum).

Un factor que influyó favorablemente en la industria guipuzcoana durante la autarquía fueron las operaciones especiales de exportación que se iniciaron en 1949, y continuaron a lo largo de los años 50, dando salida a un volumen importante de armas, máquinas de coser, artículos de ferretería, etc.<sup>30</sup> Nuevas empresas como Lambretta fueron surgiendo, y existentes como Alfa fueron ampliando sus instalaciones hasta conformar grandes factorías en altura.

Los arquitectos Joaquín Domínguez y Ramón Martiarena diseñaron algunos de los edificios más representativos e icónicos de la década de 1950. Entre ellos habría que destacar el edificio Lambretta (1953) y las nuevas instalaciones para Alfa (1956) de Domínguez<sup>31</sup>, y la ampliación de B.H. (1951) de Martiarena.<sup>32</sup>

Los nuevos edificios seguían estructurándose en dos o tres crujías, pero con luces libres que podían alcanzar los nueve o diez metros. Otro de los avances que trajeron fue la incorporación de huecos verticales que albergaban sistemas de elevación o montacargas<sup>33</sup>. En cuanto a la fachada, además del mortero de cal a la tirolesa, comenzaron a aparecer diferentes acabados como aplacados o chapeos cerámicos. A pesar de que estos edificios seguían claramente los postulados estéticos del MoMo, seguían apareciendo puntualmente motivos clásicos (en accesos, coronación o en cercos de ventana).

### 3. RECONVERSIÓN DE EDIFICIOS INDUSTRIALES DEL MOMO EN EIBAR.

#### 3.1. Cierre y abandono de las instalaciones industriales.

La crisis energética de la década de 1970 trajo una gran recesión a toda Europa, y Eibar no fue una excepción<sup>34</sup>. Muchas empresas de la villa fueron diversificando su producción y consiguieron superar la crisis; otras muchas que continuaban en la industria de armas tuvieron que ir cerrando sus puertas.<sup>35</sup>

Más allá de la crisis, las fábricas en altura dificultaban enormemente la producción en serie y la ampliación de las instalaciones. Empresas históricas como Orbea, B.H., o G.A.C. se trasladaron a grandes polígonos industriales, muchas de ellas fuera de Eibar<sup>36</sup>. Consecuentemente la población de la villa fue descendiendo paulatinamente, pasando de 39.561 habitantes en 1978 a 28.942 en el 2000.<sup>37</sup>

Multitud de edificios industriales fueron quedando vacíos tras el cese de la producción. La fuerte actividad inmobiliaria de las décadas de 1990 y 2000, trajo la lamentable desaparición de algunos edificios significativos del MoMo eibarrés (como los de Alfa); tan solo algunas antiguas industrias fueron reconvertidas. Actualmente la trama urbana se encuentra prácticamente consolidada y sin posibilidad de expansión, pero plagada de abundantes edificios industriales vacíos.

#### 3.2. Cuatro casos de reconversión.

De los edificios industriales del MoMo de Eibar reconvertidos veremos a continuación cuatro casos. Dos de ellos reconvertidos mediante un proyecto integral de rehabilitación (Aguirre y Aranzabal, y Beistegui Hermanos), y dos más de un modo fragmentado (Lambretta y Fundación Aurrera).



Figura 7.  
Vista del edificio de Beistegui Hermanos proyectado por Ramón Martiarena en 1951.  
Izquierda: estado original del edificio (Fototeca Kutxa).  
Derecha: estado actual, tras ser reconvertido en edificio de viviendas (Imagen del autor).

El edificio Aguirre y Aranzabal, fue diseñado por Raimundo Alberdi (1939) y ampliado por Ramón Martiarena (1951) y Joaquín Domínguez (1960). Tras el abandono de las instalaciones, el ayuntamiento decidió darle un nuevo uso, convirtiéndolo en centro cultural en 1996. El edificio acoge hoy en día un programa muy amplio: oficinas, talleres de aprendizaje, museo de la armería, salón de actos,...

El edificio Beistegui Hermanos proyectado por Ramón Martiarena (1951) fue originalmente una de las ampliaciones de la empresa. Unos años más tarde B.H. se trasladó a Vitoria y el edificio fue ocupado por Leonardo Azpiri S.A. En el año 2004 fue rehabilitado y reconvertido en edificio de viviendas por iniciativa privada. Actualmente alberga 28 viviendas y un espacio de uso comercial. Se trata del primer edificio industrial del MoMo gipuzkoano en ser reconvertido en vivienda.



Figura 8.  
Izquierda: fotografía del edificio Aguirre y Aranzabal previa a su reconversión (Autor: José Manuel Muñagorri).  
Derecha: Aguirre y Aranzabal tras su reconversión en 1994 (Autor: José Ronco).

La Fundación Aurrera, diseñada por Raimundo Alberdi (1940), fue segregada en dos partes tras su cese: la zona de oficinas y la productiva. En el año 1987 la zona productiva fue reconvertida en aparcamiento cubierto, y en el año 2001 las oficinas fueron reutilizadas. Unos años más tarde las oficinas se fueron convirtiendo en pequeños apartamentos, proceso que aún está en marcha. El proceso ha sido paulatino y fragmentado, sin un proyecto integrado.



Figura 9.  
Izquierda: fotografía del edificio Lambretta en su estado original (Fuente: Fondo Pascual / Departamento de Cultura del Gobierno Vasco).  
Derecha: imagen de Lambretta tras la segregación y la demolición de la parte posterior (Fuente: Bing Maps / Copyright © 2009 Microsoft Corporation).

El edificio Lambretta diseñado por Joaquín Domínguez (1953), también fue dividido en tres grandes bloques. La parte posterior del edificio fue derribada para edificar un centro comercial. El bloque que originalmente contenía las oficinas y parte de la empresa, la ocupa actualmente un cuartel de la Ertzaintza, y es la única que conserva su integridad física. Un tercer bloque ha sido ocupado por diversos negocios (comercios, academia, restaurantes,...), habiendo quedado irreconocible hacia el exterior.

### 3.3. Algunos problemas referentes a las reconversiones realizadas.

La transformación es intrínseca a la industria<sup>38</sup>, por lo que sus edificios están repletos de reconversiones, ampliaciones, derribos, reutilizaciones, etc. dependiendo siempre y únicamente de las necesidades de su producción, de su adaptación a los nuevos procesos productivos y a las nuevas tecnologías<sup>39</sup>. Por tanto, la reconversión de edificios industriales no es una novedad. No obstante habría que destacar algunas cuestiones y problemas referentes a los cuatro casos de estudio antes mencionados.

A diferencia de muchos lugares en los que la industria tiene una connotación muy negativa (lugar de alienación laboral y origen de toda clase de ruidos y contaminación), en Eibar prevalece la nostalgia y la consciencia de ser su seña de identidad. Muestra de ello es la consideración que se tiene de los edificios industriales en el Plan General actual.

El primero de los grandes problemas a los que hay que enfrentarse es realizar una selección exhaustiva de los edificios a reconvertir, pues la disponibilidad de edificios que merezcan ser reutilizados puede ser excesiva<sup>41</sup>, y hay que diferenciar claramente entre “arquitecturas” y “construcciones”<sup>42</sup>. En este sentido, no hay un estudio completo sobre la arquitectura industrial del MoMo en Gipuzkoa, y consecuentemente no hay ni criterios ni una clara política de protección<sup>43</sup>. Para esta tarea es importante comprender el valor estético e histórico de los edificios industriales del MoMo de Eibar<sup>44</sup>, y fomentar el deseo de guardar la memoria de su significación en la historia local, laboral e industrial<sup>45</sup>. Tampoco debemos olvidar la gran versatilidad de estos edificios para acoger usos muy diversos. Muchos expertos señalan que resulta estéril considerar el

patrimonio industrial como elemento aislado sin comprender el paisaje en el que se inserta<sup>46</sup>, cuestión destacable en un antiguo distrito industrial como Eibar.

El segundo de los problemas es la falta de historiografía, muy común en el patrimonio del siglo XX. Es de destacar, que ninguno de los cuatro casos de reconversión aquí citados ha tenido un estudio historiográfico, y consecuentemente no ha habido una comprensión clara de los atributos a conservar. Este hecho se manifiesta claramente en el cambio de materialidad<sup>47</sup> de los edificios rehabilitados, en la eliminación de sus rasgos industriales y en la pérdida de su temporalidad pedagógica.

#### 4. CONCLUSIONES

El paisaje urbano actual de Eibar conforma un testimonio mudo del agitado desarrollo industrial de la villa. La trama urbana acoge edificios industriales que muestran la evolución cultural, social e industrial operada en el entorno. El proceso de modernización arquitectónica de Eibar ha ido muy de la mano de la evolución económica y social.

El estudio aquí mostrado nos deja algunas conclusiones importantes.

La primera hace referencia al MoMo en Eibar como hecho práctico. La arquitectura industrial de Eibar va evolucionando en su aspecto formal y constructivo, creando una tradición arquitectónica muy relacionada a la actividad productiva del lugar. Los rasgos principales de esta arquitectura industrial son comunes a los que propone el MoMo. Es por ello que la nueva arquitectura no irrumpe en Eibar como algo rompedor, sino como continuación de la tradición surgida a raíz de la industrialización de la villa.

La convivencia del uso habitacional e industrial es otra de las lecciones que nos da la trama urbana eibarresa. Los estrechos valles guipuzcoanos complican enormemente el crecimiento de los núcleos urbanos, y la zonificación por usos resulta finalmente absurda. Eibar es un claro ejemplo de convivencia entre usos habitacionales y de trabajo. Esta tradición de fusionar vivienda y talleres, despreciada en la segunda mitad del siglo XX, es más necesaria que nunca en una región donde la topografía es tan definitoria. Por otro lado, gran parte de las actividades económicas que se desarrollan en la zona no son ni sucias ni nocivas, por lo que podrían integrarse fácilmente en la trama urbana, en vez de situarse en ridículos parques tecnológicos y polígonos industriales. Esta integración entre espacios de actividad económica y habitacional tendría como consecuencia un mayor intercambio social en los núcleos urbanos.

Los cuatro casos aquí expuestos, muestran claramente que la futura reconversión del patrimonio industrial del MoMo eibarrés es factible. No obstante es necesario realizar trabajos de catalogación más profundos y fomentar una política de protección seria desde la administración. Es importante así mismo, realizar estudios historiográficos concretos de las obras, y crear una metodología para la futura reconversión de los edificios industriales del MoMo de Eibar. Todas estas tareas no deberían demorarse, ya que la pérdida de estos edificios supondría una pérdida irreparable.

Por último dos consideraciones importantes a la hora de rehabilitar los edificios industriales del MoMo de Eibar. Deberemos ser conscientes de que estos edificios pertenecen a una modernidad local o "específica"<sup>48</sup>, y por tanto no se puede (ni se debe) esperar de ellos una restauración literal que los lleve a su estado original, como sucede en muchos edificios icónicos del MoMo. Por otro lado tendremos que asumir que estos edificios quedarán libres de los riesgos de estar en desuso pero expuestos al desgaste y a las usurpaciones de la reutilización<sup>49</sup>.

## Bibliografía:

- A.A.V.V. *Alfa, 1920-1960*, Alfa, San Sebastian, 1960.
- A.A.V.V. *Eibar argipean*, Eibarko Udala-Ego Ibarra Batzordea, Eibar, 2002.
- AA.VV. *Gipuzkoa,arkitekturaren gida, 1850-1960*. Gipuzkoako Foru Aldundia / EHAEoren Gipuzkoako Delegazioa, San Sebastián, 2004.
- ARETA AZPIRI, Nerea. *Eibarko Efemeriak: kronika historikua 1936arte*, Ego Ibarra, Eibar, 2003.
- AZPIRI, Ana. "Arquitectura Gipuzkoan, 1850-1960" en *Gipuzkoa,arkitekturaren gida, 1850-1960*. Gipuzkoako Foru Aldundia / EHAEoren Gipuzkoako Delegazioa, San Sebastián, 2004.
- AGUILAR CIVERA, I. *El patrimonio arquitectónico industrial* en Cuadernos de restauración VII, Instituto Juan de Herrera / E.T.S. Arquitectura de Madrid, Madrid, 1999.
- AGUIRRE, J.A.;TAMAMES, R. *Estructura económica de Gipuzkoa*. Gipuzkoako Foru Aldundia, Departamento de Economía y Turismo, San Sebastián, 2000.
- ÁLVAREZ ARECES, M.A. *Arqueología industrial: el pasado por venir*, CICEES, Gijón, 2007.
- ÁLVAREZ ARECES, M.A. *Didáctica e interpretación del patrimonio industrial*, CICEES, Gijón, 2005.
- BANHAM, R. *La atlántida de hormigón: edificios industriales de los EE.UU. y arquitectura moderna europea, 1900-1925*, Nerea, Madrid, 1989.
- BANHAM, R. *Teoría y diseño en la primera era de la máquina*, Ediciones Paidós, Barcelona, 1985.
- BEHNE, A. *1923, la construcción funcional moderna*, Ediciones del Serbal/ Demarcacion de Barcelona del Colegio de Arquitectos de Cataluña, Barcelona, 1994.
- BERGERON, Louis. "La reutilización del patrimonio industrial en Europa: criterios, problemas y ejemplos" en (coor. CANDINA, B.; ZABALA, M.) *Viejas fábricas, nuevos usos*, Asociación Vasca del Patrimonio Industrial y Obra Pública, Bilbao, 2001.
- BRANDI, C. *Teoría de la restauración*, Alianza Forma, Madrid, 2007.
- CANDINA, B.; ZABALA, M. *Viejas fábricas, nuevos usos*, Asociación Vasca del Patrimonio Industrial y Obra Pública, Bilbao, 2001.
- BUCCI, Federico. *L'architetto di Ford: Albert Kahn e il progetto Della fabbrica moderna*, CittàStudi, Milán, 1991.
- CATALÁN, J. *Capitales modernos y dinamismo industrial: orígenes del sistema de fábrica en los valles guipuzcoanos (1841-1918)* en Pautas regionales de la industrialización española (siglos XIX y XX), Ariel, Barcelona, 1990.
- CATALÁN, J. *La madurez de una economía industrial, 1936-1999* en ( coords. ) DE LA GRANJA, Jose Luis y DE PABLO, Santiago, *Historia del País Vasco y Navarra en el siglo XX*, Biblioteca Nueva, Madrid, 2002, pp. 197-223.
- CERDÁ, M. *Arqueología industrial, teoría y práctica*, Publicacions Universitat de Valencia, Valencia, 2008.
- CHOAY, F. *Alegoría del patrimonio*, Gustavo Gili, Barcelona, 2007.
- DÍEZ DE SALAZAR, Luis Miguel; *Ferrerías guipuzcoanas: aspectos socio-económicos, laborales y fiscales (siglos XIV-XVI)*, Fundación social y cultural Kutxa, Donostia, 1997.

- ELORZA, J. *Eibar: orígenes y evolución (siglo XIV al XVI)*, Ego Ibarra, Eibar, 2000.
- FERNÁNDEZ ALTUNA, J.J. *Arkitektura industrial modernoa Gipuzkoan (1928-1939): tipologiak eta iturria en Ondare 23, Eusko Ikaskuntza, Donostia, 2004.*
- FRAMPTON, K. *Historia crítica de la arquitectura moderna*, Gustavo Gili, Barcelona, 2009.
- GARCÍA-BRAÑA, C. *La fábrica, del rechazo a la nostalgia*. Koldo Mitxelena kulturunea, Donostia, 2006.
- GARCÍA-BRAÑA, C.; LANDROVE, S.; TOSTOES, A. *La arquitectura de la industria, 1925-1965. Registro DOCOMOMO Ibérico*, Fundación DOCOMOMO Ibérico, Barcelona, 2005.
- GOÑI MENDIZÁBAL, I. *Eibar y la industria armera: evidencias de un distrito industrial*, IX Congreso Internacional de la AEHE, Murcia, 2008.
- GONZALEZ DE DURANA, Javier. "Reconversión y reutilización de edificios industriales" en *I Jornadas sobre la Protección y Revalorización del Patrimonio Industrial*, Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, Bilbao, 1982.
- IBAÑEZ GOMEZ, M.; TORRECILLA, M.J.; ZABALA, M. *Arqueología industrial en Gipuzkoa*. Gobierno Vasco/Consejería de cultura y turismo, Vitoria-Gasteiz, 1990.
- IZA-GOÑOLA DE MIGUEL, F. J. *Alfa, S.A. Motor social y económico de la vida eibarresa*, Eibariko Udala-Ego Ibarra Batzordea, Eibar, 2005.
- MEZZACASA, G. *Atlas de una arquitectura industrial racionalista en Gipuzkoa*, Photo berriak 4, Zarautz, 2007.
- MONTANER, J.M. *La modernidad superada*, Gustavo Gili, Barcelona, 2011.
- MUÑOZ BAROJA, Jesus. "Criterios generales de intervención en edificios industriales" en *I Jornadas sobre la Protección y Revalorización del Patrimonio Industrial*, Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, Bilbao, 1982.
- OLAIZOLA, J. *Ferrocarriles y valles en Gipuzkoa en Ibaiak eta Aranak*, Etor argitaletxea, Donostia, 1989.
- RIEGL, A. *El culto moderno a los monumentos*, La balsa de la medusa/ A. Machado Libros, Madrid, 2008.
- RONCO, J. *Eibar, ciudad taller*, Ongarri, Elgoibar, 2001.
- ROSELL, J.; CÁRCAMO, J. *Los orígenes del hormigón armado y su introducción en Bizkaia. La fábrica Ceres de Bilbao*, Colegio de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Vizcaya, Bilbao, 1994.
- SAHAGÚN, A.; MARTÍNEZ, A. *Arquitectura industrial en Gipuzkoa*, Diputación Foral de Gipuzkoa / Archivo General de Gipuzkoa, Donostia, 2008.
- SANZ ESQUIDE, J. A. *La tradición de lo nuevo en el País Vasco. La arquitectura de los años 30*, Tesis doctoral: Universidad Politécnica de Cataluña, Barcelona, 1988.
- SOBRINO, J. *Arquitectura industrial en España, 1830-1990*, Cátedra, Madrid, 1996.
- SOBRINO, J. *Diversidad territorial, productiva y tipológica del patrimonio industrial*, Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, Donostia, 2006.
- TORRES, M. C. *Industria y territorio en Gipuzkoa en Ibaiak eta Haranak*, Etor argitaletxea, Donostia, 1989.
- URDANGARIN, C.; ALDABALDETRECU, F. *Historia técnica y económica de la maquina herramienta*, Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, Donostia, 1982.
- VIVAS ZIARRUSTA, I. *Racionalismo local y reminiscencias posteriores. Arquitectura funcional entre el simbolismo y la monumentalidad en Ondare 23, Eusko Ikaskuntza, Donostia, 2004.*
- ZABALA, A. *Obsolescencia y patrimonio. El patrimonio industrial en Congreso Vasco de Patrimonio Industrial: Gestión del Patrimonio Industrial en la Europa del siglo XXI*, Asociación Vasca de Patrimonio Industrial y Obra Pública, Bilbao, 2002

## Archivos:

ARCHIVO MUNICIPAL DE EIBAR

ARCHIVO PROVINCIAL DE GIPUZKOA

ARCHIVO CARTOGRÁFICO DE LA DIPUTACIÓN DE GIPUZKOA

## Notas:

1- Los trabajos de recopilación en este momento son varios: AA.VV. *Gipuzkoa, arkitekturen gida, 1850-1960*. Gipuzkoako Foru Aldundia/EHA/Eren Gipuzkoako Delegazioa, San Sebastian, 2004. / GARCÍA-BRAÑA, C.; LANDROVE, S.; TOSTOES, A. *La arquitectura de la industria, 1925-1965*. Registro DOCOMOMO Ibérico, Fundación DOCOMOMO Ibérico, Barcelona, 2005. / MEZZACASA, G. *Atlas de una arquitectura industrial racionalista en Gipuzkoa*, Photo berriak 4, Zarautz, 2007.

2- ELORZA, J. *Eibar: orígenes y evolución (siglo XIV al XVI)*, Ego Ibarra, Eibar, 2000.  
En 1346, Alfonso XI otorgó a Eibar el título de villa. La villa se situó en ladera, en un pequeño meandro del río Ego. En un inicio se configuró una trama urbana lineal en torno a la vía principal, y más tarde se fue consolidando un casco ladera arriba hacia el camino de Elgeta, y longitudinalmente a lo largo de la cuenca del río.

3- MÚGICA, G. de; *Monografía histórica de la Villa de Eibar*, Ayuntamiento de Eibar, Eibar, 1990, p. 17. "La comarca en que se hallan enclavadas las villas de Placencia, Eibar, Elgoibar, Ermua, Vergara y Mondragón, situada en el confín de Vizcaya y Guipúzcoa, alejada de las fronteras de Navarra y Francia, así como de la costa marítima, y menos expuesta, por tanto, a un golpe de mano del enemigo en caso de guerra; bañada por dos ríos, el Deva y el Ego, que unidos en Málzaga siguen su curso por Elgoibar a Deva; dotada, por su situación agreste y montuosa, de abundancia de leña y de minerales de hierro de buena calidad, parecía reunir todas las condiciones apetecibles para establecer en firme la fabricación (...) añadía todavía la de contar en su jurisdicción con fabricantes amaestrados en hacer armas y con los instrumentos y utensilios necesarios para su elaboración, por haberse dedicado sus naturales anteriormente a surtir de estas máquinas de guerra a las huestes guipuzcoanas (...)."

4- Según Gregorio de Múgica hay testimonios de que existía ya en el siglo XVI cierta producción manufacturera dependiente de la Real Fábrica de Armas, habiendo inmuebles que contenían fraguas además de la propia vivienda. Sin embargo, Luis Miguel Díez de Salazar comenta que "a pesar de las condiciones favorables del entorno, parece ser que Eibar no dispuso de una producción siderúrgica importante hasta el siglo XVII pues sólo contaba con tres ferrierías". DÍEZ DE SALAZAR, Luis Miguel; *Ferrierías guipuzcoanas: aspectos socio-económicos, laborales y fiscales (siglos XIV-XVI)*, Fundación social y cultural Kutxa, Donostia, 1997.

5- CATALÁN, J. "*Capitales modernos y dinamismo industrial: orígenes del sistema de fábrica en los valles guipuzcoanos (1841-1918)*" en *Pautas regionales de la industrialización española (siglos XIX y XX)*, Ariel, Barcelona, 1990, p.133 y TORRES, M. C. "*Industria y territorio en Gipuzkoa*" en *Ibaiak eta Haranak*, Etor argitaletxea, Donostia, 1989, p. 297.

6- CATALÁN, J. "*Capitales modernos...*" Op. Cit., p.131. "(...) en 1835 se construía en Eibar el primer revolver con cilindro de 6 tiros. También hacia esa época se comenzaban a fabricar las escopetas de pistones. Diez años más tarde, en 1846, se fundaba la casa Larrañaga, Garate y Compañía. En 1848, veía la luz una de las sociedades eibarresas que iba a ser punta de lanza de la innovación dentro de la Zona Armera, la casa Garate, Anitaua y Cia.- G.A.C. (...) el decreto de 1859 contribuiría a la desaparición del sistema gremial de producción del sector al declarar la libertad de fabricación de armas. Ello disminuyó considerablemente las barreras a la entrada dentro de esta rama de producción. Ese mismo 1859 los hermanos Orbea constituían en Eibar una sociedad para la fabricación de armas. Esa casa dominaría la vida eibarresa durante más de un siglo."

7- GOÑI MENDIZÁBAL, I. *Eibar y la industria armera: evidencias de un distrito industrial*, IX Congreso Internacional de la AEHE, Murcia, 2008, p. 4. A diferencia del paradigma de la gran empresa fordista "el capitalismo industrial estaba entrando en una nueva fase, llamémosle neoartesanal, en la que las pequeñas y medianas empresas, empleando trabajadores sumamente especializados y máquinas muy versátiles, pueden competir efectivamente con las grandes empresas, al menos en productos que no se prestan a largas series de producción. (...) las empresas que componen el distrito industrial no están agrupadas de forma accidental sino que cada una de ellas está especializada en una sola fase, o en unas pocas, de los procesos de producción característicos del distrito." (...) "En este sistema organizativo, existía una clara tendencia de los obreros a establecerse por su cuenta: muchos de los grandes armeros se iniciaban en la armería trabajando a domicilio en algún caserío cercano para luego colocarse como aprendiz en un taller de la localidad; más tarde irían montando un taller con el mínimo de maquinaria, para finalmente diseñar su propio modelo de arma y construir armas completas."

8- OLAIZOLA, J. *Ferrocarriles y valles en Gipuzkoa* en Ibaiak eta Aranek, Etor argitaletxea, Donostia, 1989.

9- CATALÁN, J. "*Capitales modernos...*" Op. Cit., p.135.

10- ARETA AZPIRI, N. *Eibarko Efemeriadiak: kronika historikua 1936rarte*, Ego Ibarra, Eibar, 2003, p. 482. En el año 1899 se produjeron 500.967 armas en Eibar.

11- ÍDEM.

12- GOÑI MENDIZÁBAL, I. *Eibar y la industria...* Op. Cit., p.4.

13- Museo de la industria armera de Eibar.. El taller de Zamácola de 1883 es un ejemplo de molino reconvertido en taller.

14- SAHAGÚN, A.; MARTÍNEZ, A. *Arquitectura industrial en Gipuzkoa*, Diputación Foral de Gipuzkoa /

Archivo General de Gipuzkoa, Donostia, 2008, pp. 302-303.

15-ÍDEM.

16- FRAMPTON, K. *Historia crítica de la arquitectura moderna*, Gustavo Gili, Barcelona, 2009. Kenneth Frampton, argumenta que los tres factores decisivos en la aparición y evolución de la arquitectura contemporánea son la transformación cultural, territorial y técnica.

17-SAHAGÚN, A.; MARTÍNEZ, A. *Arquitectura...* Op.Cit., p. 316. "La importancia que llegaron a atorgar los arquitectos al crecimiento en altura supuso que algunos edificios industriales alcanzaran las cotas de los propios edificios de viviendas. Como ya se ha referenciado, al compartir el mismo espacio la vivienda y el taller el propio consistorio tuvo que empezar a exigir a artífices y comitentes un mayor "decoro compositivo"."

18-ROSELL, J.; CÁRCAMO, J. *Los orígenes del hormigón armado y su introducción en Bizkaia. La fábrica Ceres de Bilbao*, Colegio de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Vizcaya, Bilbao, 1994, pp. 19 y 34.

19- BANHAM, R. *La atlantida de hormigón: edificios industriales de los EE.UU. y arquitectura moderna europea, 1900-1925*, Nerea, Madrid, 1989, p.13. "(...) la arquitectura del movimiento moderno desarrolló un vocabulario de formas basado en una amplia variedad de modelos industriales cuyas convenciones y proporciones no eran menos explícitas que las de los órdenes clásicos del Renacimiento. (...) Los prototipos industriales se convirtieron en modelos literales para la arquitectura moderna (...)".

20- CATALÁN, Jordi, *La madurez de una economía industrial, 1936-1999* en (coords.) DE LA GRANJA, Jose Luis y DE PABLO, Santiago, *Historia del País Vasco y Navarra en el siglo XX*, Biblioteca Nueva, Madrid, 2002, p. 200.

21- CATALÁN, J. "*Capitales modernos...* Op. Cit., pp. 138-139.

22- Museo de la industria armera de Eibar.

23-Esta etapa engloba los años 1938 hasta 1949.

24-SANZ ESQUIDE, J. A. *La tradición de lo nuevo en el País Vasco. La arquitectura de los años 30*, Tesis doctoral: Universidad Politécnica de Cataluña, Barcelona, 1988. Sanz Esquide realizó uno de los primeros trabajos sobre el MoMo en el País Vasco, curiosamente no hace mención alguna a la arquitectura industrial.

25-AZPIRI, A. "Arkitektura Gipuzkoan, 1850-1960" en *Gipuzkoa, arkitekturaren gida (Gula de arquitectura de Gipuzkoa), 1850-1960*. Gipuzkoako Foru Aldundia / EHAEoren Gipuzkoako Delegazioa, San Sebastián, 2004, p. 52.

26-BUCCI, F. *L'architetto di Ford: Albert Kahn e il progetto Della fabbrica moderna*, CittàStudi, Milán, 1991, p. 51. Federico Bucci contraponen la corriente americana más pragmática comandada por Albert Kahn, al planteamiento más estético planteado por los arquitectos europeos como Gropius o Le Corbusier. En este sentido las arquitecturas eibarresas corresponden más al primer grupo. La misma contraposición realiza Behne. BEHNE, A. *1923, la construcción funcional moderna*, Ediciones del Serbal/Demarcación de Barcelona del Colegio de Arquitectos de Cataluña, Barcelona, 1994.

27-GARCÍA, R. "Arquitectura e industria: también los primeros pasos" en DARLEY, G. "La fábrica como arquitectura", Editorial Reverte, Barcelona, 2010, pp. 215-216. "El ancho estuvo condicionado fundamentalmente por la entrada de iluminación natural y (...) dicho ancho sólo pudo lograrse a costa de un incremento correspondiente en la altura libre de las plantas".

28-Al igual que los edificios de finales de la década de 1930, la planta baja estaba habitualmente compuesta por un paramento aplacado de elegantes molduras y la puerta de acceso era resaltada mediante adornos clásicos. También los cercos de las ventanas solían estar perfilados y adornados mediante molduras.

29- GARCÍA-BRAÑA, C.; LANDROVE, S.; TOSTOES, A. *La arquitectura de la industria, 1925-1965*. Registro DOCOMOMO Ibérico, Fundación DOCOMOMO Ibérico, Barcelona, 2005. Docomomo Ibérico recoge en su registro dedicado a los edificios industriales, los edificios El Casco y Aurrera. Muchos de estos edificios continuaban la tradición eibarresa de albergar uso habitacional y de taller en un mismo edificio. Raimundo Alberdi supo integrar con maestría estos usos en un único edificio, y les dotó de fachadas elegantes, conformando la nueva imagen urbana de Eibar.

30- CATALÁN, Jordi, *La madurez...*Op. Cit., p. 200.

31- Además de edificios industriales, Domínguez también realizó numerosos edificios de viviendas en el ensanche de Eibar, entre los que caben destacar el de la calle Errebal (1941), el edificio para los Señores Aranceta (1945-1946), el de los Señores Basterra (1945-1946), o el de los Señores Churrura (1951).

32- GARCÍA-BRAÑA, C.; LANDROVE, S.; TOSTOES, A. *La arquitectura...* Op.Cit. Tanto el edificio de Alfa como el de B.H. fueron registrados por Docomomo Ibérico.

33- En edificios anteriores el transporte entre diferentes plantas se realizaba mediante ganchos en fachada.

34-CATALÁN, Jordi, *La madurez...*Op. Cit., p. 210. La intensidad que la depresión de 1975-1985 alcanzó en Euskadi fue sobretodo el resultado de tres factores: el carácter netamente industrial de la crisis, la pauta de

especialización productiva vasca y los errores en la orientación de la política industrial.

35--GOÑI MENDIZÁBAL, I. *Eibar y la industria...* Op. Cit., p. 32. "(...) la diversificación de su industria hacia la manufactura de otros productos como las máquinas de coser, las bicicletas y material de oficina, que entendemos como un mecanismo del propio distrito para superar la crisis de entreguerras, cambiaron completamente la fisonomía sectorial del mismo (el caso de Alfa, que continúa en Eibar, dedicándose al sector de las máquinas de coser)."

36- Las nuevas fábricas son de tipo nave, y están situadas en lugares llanos (polígonos industriales) que facilitaban la futura expansión de la empresa. Orbea se trasladó a Vitoria-Gasteiz, B.H. a Durango y G.A.C. a Abadiano. Otras empresas como Alfa siguen en Eibar, pero trasladadas a zonas de uso exclusivamente industrial.

37- Museo de la industria armera de Eibar.

38- ZABALA, A. *Obsolescencia y patrimonio. El patrimonio industrial* en Congreso Vasco de Patrimonio Industrial: Gestión del Patrimonio Industrial en la Europa del siglo XXI, Asociación Vasca de Patrimonio Industrial y Obra Pública, Bilbao, 2002, p. 79.

39- AGUILAR CIVERA, I. *El patrimonio arquitectónico industrial* en Cuadernos de restauración VII, Instituto Juan de Herrera / E.T.S. Arquitectura de Madrid, Madrid, 1999, p. 3.

40- GONZALEZ DE DURANA, J. "Reconversión y reutilización de edificios industriales" en *I Jornadas sobre la Protección y Revalorización del Patrimonio Industrial*, Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, Bilbao, 1982, p. 245.

41- BERGERON, Louis. "La reutilización del patrimonio industrial en Europa: criterios, problemas y ejemplos" en CANDINA, B.; ZABALA, M. *Viejas fábricas, nuevos usos, Asociación Vasca del Patrimonio Industrial y Obra Pública*, Bilbao, 2001.

42- MUÑOZ BAROJA, Jesus. "Criterios generales de intervención en edificios industriales" en *I Jornadas sobre la Protección y Revalorización del Patrimonio Industrial*, Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, Bilbao, 1982, p. 268. Jesús Muñoz advierte que en muchos casos la arquitectura industrial ha sido concebida en una exclusión expresa de planteamientos estéticos.

RIEGL, A. *El culto moderno a los monumentos*, La balsa de la medusa/ A. Machado Libros, Madrid, 2008, pp. 57-62. El tiempo transcurrido hasta el momento de recibir nuestra atención no ha añadido apenas nada en el sentido estético, por tanto, como explica Riegl, se le otorgaría el "valor de antigüedad" y no "valor histórico".

43- AGUILAR CIVERA, I. *El patrimonio arquitectónico industrial...* Op.Cit., p. 4. "(...) pero no hay criterios, no hay una clara política de protección, no hay un inventario completo a nivel estatal, no hay un estudio histórico completo sobre la arquitectura industrial en España."

44- RIEGL, A. *El culto moderno a los monumentos*, La balsa de la medusa/ A. Machado Libros, Madrid, 2008, pp. 57 (RIEGL 57) "valor histórico(...) descansa sobre una base científica y sólo puede conseguirse indirectamente por medio de la reflexión intelectual, mientras que el valor de antigüedad se manifiesta inmediatamente al que lo contempla por medio de la percepción sensorial más superficial (la óptica), y puede por tanto hablar de modo directo al sentimiento".

45- BRANDI, C. *Teoría de la restauración*, Alianza Forma, Madrid, 2007, p. 13. "(...) obras que poseen estructuralmente una finalidad funcional, como las arquitecturas y en general los objetos de las llamadas artes aplicadas, resultará claramente que el restablecimiento de la funcionalidad, aunque también se incluya en la intervención restauradora, no representa en definitiva más que un aspecto secundario o colateral de ésta, nunca lo primario y fundamental en lo que respecta a la obra de arte en cuanto tal."

46- ÁLVAREZ ARECES, M.A. *Arqueología industrial: el pasado por venir*, CICEES, Gijón, 2007, p. 13.

47- BRANDI, C. *Teoría...* Op. Cit., p. 20. Ver la definición que Cesare Brandi hace de la materia, como estructura y aspecto.

48- MONTANER, J.M. *La modernidad superada*, Gustavo Gili, Barcelona, 2011, p. 25. "(...) "modernidad específica" que alcanza paulatinamente su valor de obra de arte universal a partir de su síntesis entre modernidad y cultura del lugar".

49- CHOAY, F. *Alegoría del patrimonio*, Gustavo Gili, Barcelona, 2007, p. 199. "La reutilización es, sin duda, la forma más paradójica, audaz y difícil de valorización patrimonial consistente en reintroducir un monumento en el circuito de los usos vivos. De esta manera, y tal como lo mostraron y lo repitieron sucesivamente Riegl y Giovanni, el monumento queda libre de los riesgos de estar en desuso aunque queda expuesto al desgaste y a las usurpaciones del uso".

## NEW LIFE IN OLD FACTORIES - THE EXAMPLE OF HAMBURG- OTTENSEN

**Resumen:** El barrio de ottensen de hamburgo estaba hasta los años sesenta del siglo xx marcado por la industria. La red de caminos del tiempo pre-industrial y la estructura fragmentada de la asignación de la tierra son las constantes urbanísticas, tanto en el proceso de la industrialización como en el proceso de la reestructuración post-industrial. A pesar de la pérdida de testimonios de la arquitectura industrial en ottensen en las décadas pasadas los testimonios restantes son suficientes para dar al barrio una identidad única el día de hoy. Fue principalmente el compromiso cívico de los vecinos del barrio, que han hallado edificios antiguos de fábrica apropiados para sus propios fines, mucho antes de que la historia de arte, el urbanismo, la administración urbanística y las empresas inmobiliarias han descubierto los beneficios y los valores de la arquitectura industrial. Ahora esta apropiación vecinal es parte de la memoria colectiva del barrio. Dado que el proceso de transformación de las áreas industriales históricas en ottensen está casi completa, ahora es el momento para una revisión sistemática y para un proceso de evaluación de esta transformación.

**Palabras clave:** compromiso cívico, memoria colectiva, gentrificación

**Abstract:** *The district of hamburg-ottensen was up to the sixties of the 20th century marked by the industry. The pre-industrial network of paths and the fragmented structure of land allotment are the constants, both in the process of industrialization and in the process of post-industrial remodeling. Despite of bitter losses of testimonies of industrial architecture in ottensen in the last decades the remaining testimonies are sufficient to give the neighborhood a unique identity today. It was primarily the civic engagement of residents of the district, who had recognized and appropriated old factory purposes long before art history, town planning authorities and real estate companies realized the benefits and the values of industrial architecture. This appropriation now is itself part of the collective memory of the district. Since the process of transformation of historical factory areas in ottensen is now almost completed, the time has come for a systematic review and evaluation of this transformation.*

**Keywords:** *civic engagement, collective memory, gentrification*

# NEW LIFE IN OLD FACTORIES - THE EXAMPLE OF HAMBURG-OTTENSEN

Burkhart Springstubbe.

Ottensen, which is now a district of the metropolis of Hamburg, was a quiet and a more or less sleepy village up in the middle of the 19th Century.

In the year 1849, the beginning of the industrial age in Ottensen was marked by the erection of a glass factory north outside the village.

Within the following years and decades the village Ottensen has been transformed into the industrial city Ottensen, which then consistently awarded its town charter in 1872.

The focus of industrialization next to the glass industry - the first glass factory was followed by two more in the following years - were the metal industry, in particular mechanical engineering, the chemical industry, the tobacco industry and the food industry, especially the processing of fish.

The large factories, which often claimed large areas of formerly agricultural land, were followed by a countless amount of medium and small businesses and craft enterprises as component suppliers.



Figure 1 : Industrial structures are superimposed on the rural structures. The Ottenser Hauptstraße about 1895.

The process of transformation of the village Ottensen into the industrial city Ottensen took place in a totally unplanned and uncontrolled way. The result was a confusing hotchpotch of old houses of the preindustrial period, industrial facilities and newly built houses for the industrial workers (Figure 1).

It was only after the incorporation Ottensen to Altona in 1890 that it came to a planning of an orderly urban development. For the still-growing industry, large areas were intended outside the already densely settled areas in the center of the town.

Talking about permanency in the process of transformation, it should be emphasized that, in spite of the great changes brought by the process of

industrialization, characteristics has given permanence: one of these characteristics was the feature of the rural road network, another one was the structure of the division of land parcels which formerly followed agricultural patterns (Figure 2).

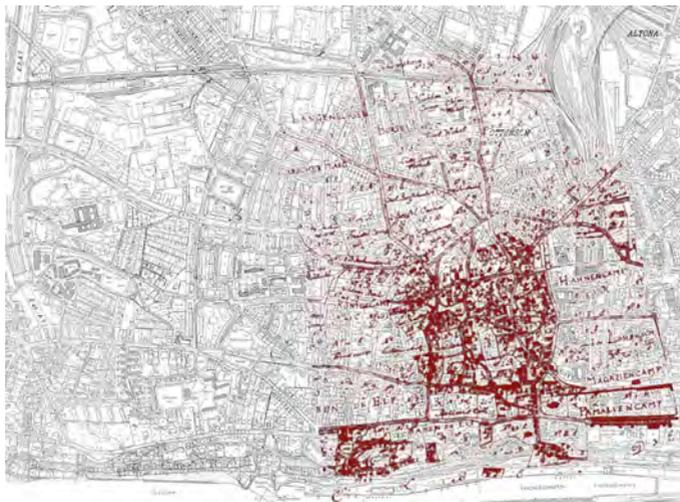


Figure 2 : Superposition of the field map of 1790 and the current city map

In contrast to the functional and architectural transformation of the factory buildings of the industrial era in the recent past and in the present, where the aspect of permanence is occupied highly symbolic, the permanence of the rural road network in Ottensen is in no way symbolically charged. The reasons for this permanence are rather of a very practical nature:

Because most of the freight transportation for the industry was still carried out by horse-drawn carriage or by rail, the existing traffic infrastructure was sufficient. Moreover, the existing roads were owned by the community, which was therefore responsible for their maintenance and for their development. New roads would have to be built and maintained by the industrial companies themselves. This would only have reduced the profit.

The permanence of the structure of rural land is due to the lack of planning of industrial growth. There was no authority that would have intervened in regulating the transactions of individual landowners and industrial investors (Figure 3)



Figure 3 : City map of Ottensen 1890

The construction of factory buildings was a new task for engineers and architects. Over time, various types of factory buildings emerged:

- The single-storey hangar-like factory hall, especially in the machine industry, where large and heavy units were assembled, such as railway locomotives, excavators, cranes, etc., or were prepared as whole units, such as ship's propellers (Figures 4 and 5);
- The factory with several piled factory floors, where the product passed through a vertical process of refining, packaging and storage;
- Finally, the factory building mainly used by small and medium-sized enterprises, which, like a storage building, has usually two or three, sometimes four piled factory floors that could be rented separately. These factories were often built in the courtyards and were reached by an archway in the front building. It has not been studied, how many of these factory buildings had existed in Ottensen.

Towards the end of the twenties of the 20th Century, when industrialization had reached its peak, but it will have been quite more than twohundred (Figures 6 to 9)



Figure 4 : Hangar-like factory halls of the excavator and crane factory Menck & Hambrock, 1985



Figure 5 : The interior of a hangar-like factory hall of the excavator an crane factory Menck & Hambrock, 1985



Figures 6, 7, 8 and 9 : Inner-courtyard buildings for rental to small and medium-sized enterprises, all located on different plots in the Ottenser Hauptstraße

Around the year 1970 the industrial age in Ottensen came to an end. Large factory areas were abandoned and were broke. The decline of the great industry was also affecting the small-scale industry as well as the trade and skilled labor. Many small and medium enterprises were forced to retire. As a result, many small factory buildings were now vacant.

Unlike churches and castles, or even residential houses, factory buildings are subject to an accelerated ageing. Production processes are changing, old buildings rapidly get unprofitable. They are transformed and adapted to changing requirements or replaced by new ones. This has hampered the historic preservation, which is committed to protecting the integrity of a building, to recognize industrial architecture in general as worth protecting and to be privy to the proper attention to it. In Hamburg, it was not before the end of the eighties of the 20th Century that the architecture of the industrial era was inventoried systematically and comprehensively.

Although therefore there have been great losses of built witnesses of the history of Ottensen as an industrial town, which in some cases are very painful, there is still a great heritage of preserved old factory buildings. These buildings are a constituent part of the townscape of Ottensen and its distinctive identity.

The examples of the conversion of old factory areas and buildings in Ottensen are so numerous that they can not all be shown. On the edge it may be interesting, that there has been conversion of factory buildings in Ottensen in previous years. The oldest known example of conversion is the one of a gold bar factory, into which not later than in the years 1904 - 1905 dwellings have been built. Also, at the time of the global economic crisis after 1929, on a larger scale there were remodeled many small factory buildings in the inner courtyards as residential buildings.

Since the process of transformation of historic factory areas in Ottensen is now but almost complete - only a few buildings are still used the same way as they are built for - now the time has come for a systematic review and assessment of this process.

In Ottensen we can distinguish different types of transformation of old industrial areas and buildings into post-industrial structures. Permanence is not always given, but the presence or absence of permanence is a first feature of differentiation. Just the juxtaposition of permanence and non-permanence allows comparison and assessment.

We distinguish (systematically, but also each in a temporal sequence, which throws light on new rising phenomena in the district (keyword: gentrification)

-The complete demolition of industrial areas as factory space conversion

-as with residential redevelopment by housing associations; this was the dominant model in the seventies and eighties, and at the same time expression of a symptom of the entanglement of the housing associations and the social democratic politics ruling in Hamburg since the end of the World War II;

-as a variant of this type - the redevelopment of housing through cooperative housing projects as a result of red-green coalition politics

- as with change of use as a children's playground and leisure park;

-finally as with new construction condos with high standard up to luxury home gated communities in the late first decade of the 21th Century

The conversion of industrial buildings in compliance with the permanency; because of the distinction of the factory buildings made here above this conversion can be in turn divided into three types:

– The conversion of factory halls mainly for cultural purposes. The example best-known beyond the borders of Ottensen is the conversion of a former munitions factory as a cultural events center "FABRIK" ("FACTORY", Figure 10).



Figure 10 : Work with children in the former munitions factory "FABRIK"

Other examples of a successful conversion are the halls of the former ship's propeller factory Zeise as a media center (Figures 11, 12), the theater "Basilica" in a former machine hall and the conversion of factory halls by the fundus of the second most important city theater, combined with a venue for experimental theater;



Figures 11 and 12 : The former ship's propeller factory Zeise, 1980 and 2010

- The conversion of multi-storey factory buildings; the oldest projects of this kind are the conversion of a former factory for paper bags as a cooperative housing project, the conversion of a former chocolate factory as a nursery, may be the best known are the conversion of a cigar factory as a socio-cultural community center "MOTTE" ("MOTH", Figure 13) and the conversion of a former perfume and soap factory into a center for third-world activities;



Figure 13 : Wall painting at the former cigar factory Geber, since 1975 the socio-cultural community center "MOTTE"

- The conversion of industrial buildings in inner courtyards; as large as the number of factory buildings of this kind is the number of forms of conversion. Examples include the conversion of a former nail factory by the history workshop "Stadtteilarchiv Ottensen" (Figure 14) and the conversion of a building material store on the "Kastanienhof" ("Chestnut Court") with architectural firms, advertising agencies and homeopathic healing practices (Figures 15 and 16). Other

industries that have settled typically and preferably in such former backyard factories are the advertising industry and the Information Technology, for example development of software.



Figure 14 : The entry of the former nail factory J.D.Feldtmann, now the domicile of the history workshop "Stadtteilarchiv Ottensen"



Figures 15 and 16 : The "Kastanienhof", a former building material store, now residence of the typical new mixture of small enterprises

In the post-industrial Ottensen, it was primarily the residents who recognized the value of the old factory buildings and made them available for their own purposes long time before scientists of architectural history, town planning authorities and real estate companies came to the attention. In these days this appropriation is a part of the collective memory of the district for itself.

The example of the district Ottensen shows that economic development must not be synonymous with the abandonment of historic factory buildings. Structural change can also be found in old buildings. All these conversions that are made in compliance with permanency compared with those made breaking the continuity of history have one thing in common: they show that permanence and transformation are not opposites, but moments of a dialectical process on the way to a human urban environment.

## **Picture credits:**

Figure 1  
Stadtteilarchiv Ottensen

Figure 2 :  
Elaboration : Burkhart Springstubbe

Figure 3 :  
Stadtteilarchiv Ottensen

Figure 4 :  
Burkhart Springstubbe

Figure 5 :  
Burkhart Springstubbe

Figure 6 :  
Stadtteilarchiv Ottensen

Figure 7 :  
Stadtteilarchiv Ottensen

Figure 8 :  
Stadtteilarchiv Ottensen

Figure 9 :  
Stadtteilarchiv Ottensen

Figure 10 :  
Stadtteilarchiv Ottensen

Figure 11 :  
Stadtteilarchiv Ottensen

Figure 12 :  
Burkhart Springstubbe

Figure 13 :  
Burkhart Springstubbe

Figure 14 :  
Burkhart Springstubbe

Figure 15 :  
Burkhart Springstubbe

Figure 16 :  
Burkhart Springstubbe

## DE LA PERMANENCIA COMO PATOLOGÍA A LA TRANSFORMACIÓN ACTIVA DEL PATRIMONIO

**Resumen:** La permanencia de los elementos provenientes del mundo industrial dentro del tejido urbano se manifiesta en numerosas ocasiones como una patología que evidencia las limitaciones de los instrumentos de planeamiento actuales, que no han sabido afrontar la inclusión en la lógica urbana de los contenedores industriales resultantes de la expulsión del proceso productivo a la periferia de la ciudad. El análisis de estas coyunturas nos guiarán en la elaboración de propuestas para una conservación y reutilización más activas del patrimonio industrial.

**Palabras clave:** Permanencia, Transformación, Patrimonio Industrial, Perimetralización, Conservación, Reutilización.

**Abstract:** *The permanence inside the urban tissue of elements pertaining to the industrial realm has become in a big number of situations a pathology that shows the limitations of the current planning mechanisms, which haven't been able to face the inclusion in urban logic of industrial containers resulting from the expulsion of the productive process to the outskirts of the city. The analysis of these situations will guide us in the elaboration of proposals in order to Foster more active conservation and reuse of industrial heritage.*

**Keywords:** *Permanence, Transformation, Industrial Heritage, Perimetralisation, Conservation, Reuse.*

# DE LA PERMANENCIA COMO PATOLOGÍA A LA TRANSFORMACIÓN ACTIVA DEL PATRIMONIO

Francisco Azorín Chico

Durante la segunda mitad del siglo XX, el crecimiento de la ciudad de Valencia absorbe las construcciones industriales que hasta el momento habían estado situadas en la periferia inmediata y da lugar, en la mayoría de los casos, a la expulsión de las mismas a la nueva periferia. Este proceso, al que denominaremos **perimetralización de los sistemas productivos**, responde a una serie de causas que desglosamos a continuación:

Por un lado encontramos las causas inherentes a la propia naturaleza y dinámica industrial, que llevan a la pérdida de la función productiva anterior por cambios en los sistemas de producción y almacenamiento, concluyendo en la “obsolescencia tecnológica de los procesos productivos y de las instalaciones” (Horacio Capel, 1996).

Por otro lado, encontramos la aparición de nuevas estructuras y sistemas de transporte, distintos a los que amamantaron a la industrialización primigenia. “Desde 1960 se produce la generalización del uso del camión y los contenedores –y también del avión- provocando el desmantelamiento de líneas férreas y una profunda transformación de los puertos” (Horacio Capel, 1996). Las grandes infraestructuras ferroviarias van desapareciendo a medida que aumenta el parque automovilístico, provocando profundas cirugías de renovación y reestructuración.

Entre las causas externas a la propia condición industrial encontramos los intereses de los empresarios propietarios que pueden decidir relocalizar sus industrias, bien por renovar su imagen, bien por cumplir las nuevas exigencias productivas o bien por aprovechar las plusvalías de la expansión del tejido urbano.

Por último, las causas que quizás juegan un papel más importante y estratégico son las relacionadas con las exigencias de la Administración Pública, derivadas en algunas ocasiones de la aplicación de ordenanzas municipales o normas legales sobre la peligrosidad de este tipo de instalaciones, que argumentan un impacto medioambiental negativo, y derivadas en otras ocasiones de una política pública de vivienda y reestructuración morfológica alimentada por la falta de conciencia de su valor patrimonial y por su alto valor estratégico de localización.

## 1. LOCALIZACIÓN HISTÓRICA DEL PATRIMONIO INDUSTRIAL EN LA CIUDAD

A continuación, indicamos, gracias al plano de Valencia del Instituto Geográfico y Catastral elaborado entre 1929 y 1944, la red industrial tejida en aquel momento, y diferenciamos tres asentamientos que organizan el orden industrial urbano que más tarde sufriría la perimetralización.



Figura 1

El primero de ellos (A1), el más denso de los tres, se entrelaza a lo largo de la Avenida del Puerto, delimitado al sur por el cauce y al este por el puerto. Muy próximas se encontraban la Estación de Aragón al inicio de la Avenida del Puerto y la Estación del Cabanyal al norte. Encontramos el segundo núcleo (A2) al oeste de la estación del norte, que se extiende de forma más diseminada hacia el llano de la Zaidía hasta llegar al cauce, quedando vinculado a las Estaciones de Jesús y del Norte. El tercero (A3), se desarrolla a lo largo de la Avenida de Burjassot, vinculado a las estaciones de Marxalenes y Pont de Fusta, mostrando mayor dispersión en la localización.



Figura 2

Estas tres agrupaciones están protagonizadas por los Complejos Industriales de las fundiciones y los grandes talleres de Construcción de Máquinas, vinculados inextricablemente a una profusa red de comunicaciones compuesta por el ferrocarril, los accesos y carreteras metropolitanas y el puerto, “poniendo en relación la articulación productiva con el Mercado” (Aguilar Civera, 1990). Encontramos por otra parte pequeñas industrias como talleres, fábricas de tejidos, derivados de papel y aceites, que se insertan dentro de la trama urbana.

El escenario que acabamos de mostrar se vería sometido al proceso de expansión de la ciudad que supondría la reconversión y desmantelamiento de un sistema industrial de alta penetrabilidad (pequeña escala) en el tejido urbano central e intermedio, siendo sustituido por un sistema industrial de enclave o gran escala en el perímetro. En el siguiente plano observamos cómo el tejido urbano se ha superpuesto al orden industrial previo con la subsiguiente perimetralización.



Figura 3

La figura del polígono industrial es la que se utiliza como mecanismo para la producción y racionalización del nuevo suelo industrial periférico, aunque los procesos de cambio productivo y de localización que se inician en los años 70 desembocan en un nuevo modelo de acumulación que se consolida en los años 90: los parques tecnológicos y científicos.

## 2. ESCENARIOS TRAS LA PERIMETRALIZACIÓN

Desde el inicio del proceso de perimetralización, las instalaciones industriales desprovistas de su proceso productivo esencial, iban siendo absorbidas por el tejido urbano, viéndose inmersas en una serie de dinámicas de Permanencia y Transformación cuyas consecuencias las clasificamos a continuación agrupándolas en cuatro escenarios distintos:

**El primero** supone la desaparición completa de la antigua estructura productiva.

**El segundo** nos muestra la destrucción casi completa del conjunto, manteniendo únicamente algún elemento o parte de la fachada, que recuerda simbólicamente la antigua actividad. La conservación únicamente de la chimenea es la práctica más extendida, pudiéndose encontrar numerosos ejemplares de las mismas repartidos a lo largo de nuestra ciudad, ajenas a la escala y estructuración de su entorno. Su escasa implicación en planta, su carácter monumental y sus singularidades en el aparejo y construcción suelen ser algunos de los aspectos justificativos. La desaparición del resto del enclave viene determinada por criterios que bien pueden venir impuestos desde la Administración o bien desde los propietarios. Junto con ellas, la Fábrica de Aceites en la Avenida del Puerto sería un ejemplo de reconversión manteniendo únicamente la fachada como escenografía de la función industrial desaparecida.

**El tercer** escenario respondería al mantenimiento y reutilización del conjunto o parte de él. Este escenario suele estar relacionado con estrategias de la empresa propietaria como la sensibilización con su valor patrimonial (artístico, simbólico o histórico) o sus posibilidades de reutilización, o bien por coyunturas externas como exigencias municipales o campañas vecinales. Encontraríamos dentro de este apartado la reconversión en hotel de la Fábrica de Lanás Marín así como la recuperación de la Tabacalera para oficinas municipales. La característica de conjunto cerrado unido a su gran dimensión en planta ha posibilitado que Marín y Tabacalera dirigieran la ordenación urbana que se producía alrededor, lo cual ha propiciado su permanencia, mientras que otros ejemplos, más vulnerables por su escasa envergadura, no han conseguido imponer su ley en el crecimiento en la ciudad, cosa que los ha hecho más proclives a la desaparición. En estos dos casos, quizás los más claros en cuanto a reutilización integral, se ha mantenido el contenedor arquitectónico sin atender al resto de valores que abarca el patrimonio industrial. (Figura 4)



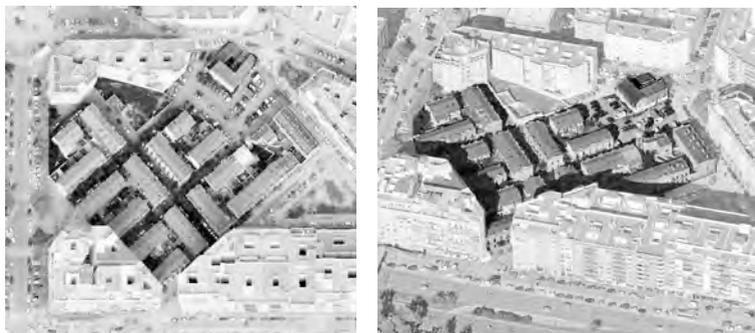
1929 - Fábrica de Tabacos y Fábrica de Lanás Marín - 2009

**El cuarto escenario** sería la permanencia sin transformación, en la que no se reutilizan las instalaciones. Viene, en la mayoría de los casos, del incumplimiento de sus deberes por parte de la Administración y/o de la propiedad. El caso de la fábrica de Bombas Gens o La Ceramo ilustran a la perfección este escenario.



(Figura 5) Fábrica de Bombas "Gens" Fábrica de Mayólicas "La Ceramo"

Otro ejemplo sería la aceitera o almazara de los Alfonso, que a pesar de formar parte del Parque de Marxalenes y estar adosada a un elemento patrimonial rural restaurado y reutilizado, aparece abandonado y en descomposición. No muy lejos de allí, y realizando uno de tantos paralelismos posibles con situaciones urbanas similares protagonizadas por bienes de patrimonio de naturaleza rural, podemos citar el caso de la Alquería Ponsa y el Barrio de la Aguja, uno de los tres grupos de viviendas proyectados y construidos entre 1923 y 1934, por la 'Cooperativa de Casas Baratas'. (Figura 6)



Alquería Ponsa y Barrio de la Aguja.

En todos los casos citados en el cuarto escenario, tanto si se trata de bienes de naturaleza rural como industrial, los elementos aparecen descontextualizados y la urbanización circundante, si existe, no ha sabido explotar la huella singular, apropiándose y enriqueciéndola. La permanencia de los elementos provenientes del mundo industrial se manifiesta en estos casos como una patología que evidencia las limitaciones de los instrumentos de planeamiento actuales, que no han sabido afrontar la inclusión en la lógica urbana de los contenedores industriales remanentes tras la expulsión del proceso productivo a la periferia de la ciudad. A través de una lectura propositiva de estas permanencias patológicas y de las causas originarias, nos planteamos establecer un diagnóstico fecundo, proporcionando mecanismos de transformación urbana y patrimonial más complejos y dinámicos.

A continuación esbozaremos la principal causa que ha generado este cuarto escenario patológico con el fin de que el análisis realizado hasta ahora nos guíe en la elaboración de propuestas para una conservación y reutilización más activas del patrimonio industrial.

### 3. VACÍO NORMATIVO ESPECÍFICO

Los contenedores industriales que habían perdido su condición productiva original en la coyuntura de la perimetralización han venido sufriendo una serie de procesos que, en ausencia de una normativa específica, están determinados por los hábitos de actuación en relación con ellos, que no atienden a sus características intrínsecas y que desembocan en los escenarios comentados. Tanto la desaparición como la permanencia y “reutilización se ha realizado sin ningún criterio, sin una selección previa, sin ninguna legislación específica que haya controlado los derribos y sin ningún criterio sobre las intervenciones” (Aguilar Civera, 1998). Muestra de ello es que hasta la aprobación de la Ley del Patrimonio Cultural Valenciano en 1998, los bienes industriales se enmarcaban dentro de la normativa general que existe sobre patrimonio histórico.

Tras la lectura del articulado de la ley mentada observamos que la situación no varía, ya que sigue sin conferírseles un estatuto particular. Ésta introduce la figura del Bien de Relevancia Local como la máxima protección tras los Bienes de Interés Cultural, y correspondería a aquellos bienes inmuebles que tienen “significación propia, en el ámbito comarcal o local, como bienes destacados de carácter histórico, artístico, arquitectónico, arqueológico, paleontológico o etnológico”. Como puede verse, no se mencionan en esta definición los bienes de carácter industrial, a los que únicamente se hace referencia de forma sucinta y meramente testimonial en el artículo 50.3, y siendo considerados principalmente en función de su carácter arquitectónico: “los catálogos prestarán la adecuada protección, mediante calificación como BRL [...] a las muestras más representativas y valiosas de Arquitectura popular y Patrimonio arquitectónico industrial”.

En el año 2011 aparece el DECRETO 62, por el que se regula el procedimiento de declaración y el régimen de protección de los bienes de relevancia local. El PREÁMBULO del decreto, cuyo contenido ya fue introducido por la disposición adicional quinta de la modificación del 2007, establece una serie de calificaciones entre las que encontramos los “Espacios etnológicos *de interés local*”, que “son aquellos parajes, construcciones o instalaciones o conjunto de éstas vinculadas a la cultura, a las tradicionales formas de vida y las actividades propias y representativas de su ámbito local, comarcal o provincial. Con carácter general tendrán esta consideración los siguientes elementos: los «pous o caves de neu» o neveras, las chimeneas de tipo industrial construidas de ladrillo anteriores a 1940, los antiguos molinos de viento, las barracas de la comarca de l’Horta de Valencia, así como los paneles cerámicos exteriores anteriores a 1940.”

Los catálogos, al amparo de estas normativas, son las herramientas de las que se sirven los Planes Generales y Parciales para registrar y clasificar el patrimonio cultural, estableciendo pautas de conservación, intervención y reutilización. Según el apartado 2 del Artículo 77 de la Ley Urbanística Valenciana “todo Plan General debe contener su Catálogo”, y el apartado 1 enuncia que “los Catálogos

formalizarán las políticas públicas de conservación, rehabilitación o protección de los bienes inmuebles o de los espacios de interés.” En la actualidad existen dos Catálogos acompañando al Plan General de Ordenación Urbana de Valencia: el de naturaleza urbana y el de naturaleza rural. Las piezas industriales van apareciendo indistintamente en uno u otro sin un criterio claro y, sobre todo, sin atender a sus características propias. La selección e inclusión en estos catálogos responde a la falta de consideración y valoración de dicho patrimonio en su particularidad y evidencia el predominio de una visión monumentalista del patrimonio industrial en la que la realidad es sustituida por una imagen del pasado, fragmentaria y troceada.

Agravando la situación, la escasa sensibilización y apreciación del patrimonio industrial unido a la falta de ayudas, incentivos o beneficios fiscales por la posesión del bien, lleva a la mayoría de propietarios de los bienes a la desvinculación del propio proceso de transformación, deshaciéndose del bien o abandonándolo.

#### 4. REFLEXIONES Y PROPUESTAS

El análisis de todos los factores responsables de la actual situación del patrimonio industrial en la realidad urbana pone de manifiesto la necesidad de un cambio conceptual y funcional que nos ayude a plantear mecanismos de **transformación** más complejos en el crecimiento de la ciudad, donde el patrimonio industrial se convierta en un agente activo, dotando al concepto de **permanencia** de un sentido más amplio y fecundo. Nuestras propuestas al respecto son las siguientes:

**1.-** La elaboración de un **Catálogo de bienes y espacios protegidos de naturaleza industrial** y su incorporación a los Planes Generales. Se asumiría así de manera clara la singularidad de este patrimonio, que hace necesario desvincularlo de los catálogos de Naturaleza Urbana o Rural, acentuando sus características propias, entre las que podemos destacar su mutabilidad continua y su obsolescencia intrínseca, así como su valor simbólico e identitario.

Como es sabido, la permanencia y posible transformación y reutilización del patrimonio histórico industrial exige labores previas de inventario y catalogación. Además, “la recuperación y conservación del patrimonio industrial debe estar estrechamente ligado a la Arqueología Industrial como disciplina científica que debe orientar la realización de dichos trabajos y asesorar a la administración sobre las potencialidades culturales y educativas de este patrimonio” (Aguilar Civera, 1990).

Este Catálogo de Bienes y Espacios Protegidos de Naturaleza Industrial deberá “seleccionar y proteger aquellos edificios particularmente significativos del conjunto de elementos inventariados siguiendo los criterios a valorar de un patrimonio: interés histórico, cultural, técnico, artístico, emocional o testimonial y práctico”. (Aguilar Civera, 1998). A este respecto es imprescindible caminar sobre los pasos dados por Doña Inmaculada Aguilar, ya que tanto sus publicaciones como la elaboración del “Inventario Patrimonial Industrial”, nos ofrecen una base firme y un camino previo necesario por el que continuar.

2.- La apuesta decidida por los catálogos como **figuras protagonistas y activas** dentro de los planes urbanísticos de la ciudad, no como documentos anexos o a posteriori. Permitiría por una parte la ruptura con una zonificación simplista en planta y con su arrogancia cenital, que ha considerado en muchas ocasiones al territorio sobre el que crece como una “tabula rasa”; por otra, ser coherentes con lo que se promulga desde las leyes del patrimonio y consecuentes con las nuevas exigencias urbanas y socio-económicas, con lo que se evitaría realidades de permanencia patológicas, ya que el metabolismo del crecimiento urbano asimilaría la propia ley del bien. Esta vigorización del catálogo dentro del planeamiento conseguiría que el patrimonio industrial, y el patrimonio en general, poseyera de nuevo un valor de uso y dejara de ser un valor de cambio entre agentes urbanos.

Este Catálogo diferenciará según el artículo 77 de la Ley Urbanística Valenciana y los Artículos 188 y 189 del Reglamento de Ordenación y Gestión Territorial y Urbanística los bienes patrimoniales en dos **niveles básicos de protección** (estructural y no estructural) que determinan el grado de “incidencia” sobre la planificación territorial. Sin duda, la acepción peyorativa de incidencia pone de manifiesto el carácter ajeno del patrimonio a la hora de planificar el crecimiento y reconversión de la ciudad. La red de Bienes Estructurales compuesta por los Bienes de Interés Cultural y los Bienes de Relevancia Local, debería ser la base sobre la cual se formalizara el crecimiento o reconversión. Pero no hay que olvidar los bienes no estructurales, cuya aportación ambiental es importantísima, aunque hayan de situarse en un necesario escalafón inferior, y que corren el riesgo de desaparecer por pasar a un segundo plano. Al mismo tiempo, establecer vínculos y transversalidades entre los distintos catálogos reforzará el papel estructurante del mismo.

3.- Se debería revisar el propio concepto de **ámbito de protección** para que sea coherente con la intención misma de la permanencia. Los bienes industriales tienen su sentido y valor dentro de una red que imbrica procesos sociales, vitales y económicos. Son bienes buena parte de cuyo interés reside en su nivel etnológico.

Este ámbito de protección no debería reducirse como nos indica la normativa a los “espacios que limitan directamente con el bien”, sino que debería tener un alcance físicamente menos inmediato, no sólo preservando el ambiente paisajístico con una concepción de patrimonio meramente arquitectónico. Proteger el tejido social generado alrededor de una fábrica y las infraestructuras que le dan sentido, evitando entender el conjunto abstraído del resto de la ciudad, involucrando la matriz cotidiana que rodea al patrimonio industrial revigorizado. “Habrá que coger esas manchas sobre la ciudad, y trenzarlas en el tejido urbano, y en ese proceso reforzar el tejido que les rodea” (Horacio Capel), siendo coherentes con su propio contexto geográfico, histórico y social.

4.- Regular de forma coherente la situación de los **propietarios** frente al bien protegido. Debería hacerse patente que la posesión de un bien protegido es un privilegio y no un inconveniente. Así, los beneficios, exenciones y bonificaciones fiscales a los titulares de los que se habla en el artículo 95 de la Ley de Patrimonio Cultural Valenciano y las ayudas y fórmulas de explotación conjunta de las que habla el artículo 209 de la Ley Urbanística Valenciana deben ser reales, efectivas y de difusión pública.

## **5.- Proponer mecanismos de transformación y reutilización que incidan en la regeneración urbana.**

Como indica la memoria del Catálogo de naturaleza rural, “la intervención tendrá siempre por objeto la conservación y puesta en valor del bien, mejorando las condiciones estructurales, del territorio, la coherencia de su lectura histórica y las condiciones de uso, no renunciando a posibles condiciones de transformación económica que garanticen la permanencia en uso del bien y con ello su conservación; sin perder la condición de bien patrimonial, que es aquello que justifica su inclusión en el catálogo” (del Rey Aynat, 2010). Intervenciones que tengan en cuenta el devenir real del Patrimonio Industrial que “deberá ser estudiado con gran definición, plan de viabilidad y rentabilidad social” (Aguilar Civera, 1998). Serán necesarios trabajos multidisciplinares de reconversión, donde no se primen los restos físicos arquitectónicos sobre los demás componentes del patrimonio, de manera que se convierta en un verdadero laboratorio de formación e investigación de la memoria territorial, urbana e industrial.

Algunas de las intervenciones más acertadas que se han llevado a cabo sobre el Patrimonio Industrial han supuesto su reconversión en museos industriales, espacios comerciales o conjuntos residenciales. En nuestra ciudad encontramos ejemplos de reconversiones en hotel, oficinas administrativas y espacios multifuncionales y culturales, que como ya se ha comentado han cometido muchos de los errores aquí expuestos, atendiendo únicamente a criterios de escenografía a la hora de plantear la reconversión.

Podríamos plantear bajo este caleidoscópico punto de vista un nuevo uso posible para el patrimonio industrial que consistiría en una nueva industria urbana que se alinee con las características de los ya consolidados Parques tecnológicos y científicos. Estos asentamientos que siguen patrones de localización de polígono industrial, podrían reestructurarse y, a través de una deslocalización estratégica, pasar a formar parte del tejido urbano consolidado. La filosofía que guía la nueva industria responde al objetivo de conseguir una eficaz integración entre ciencia, tecnología e industria, para lo que la ciudad consolidada y el patrimonio industrial pueden ser un marco inmejorable. Una nueva industria urbana que materialice áreas de uso primario que pueden constituirse en factores coadyuvantes de los procesos de revitalización productiva de regeneración urbana.

Descubrir el grado de potencialidad de estas áreas nos llevará a enfrentarnos a la creciente subutilización de la ciudad consolidada. Podrían aparecer soluciones mixtas de reutilización en las que un uso industrial o productivo, nuevo o heredado, se combina con otra parte ocupada por un posible uso museístico o investigador. La contraposición entre los ruidosos engranajes industriales históricos y los nuevos aparatos tecnológicos silenciosos nos darán una pequeña idea de la magnitud de los cambios sufridos desde la era industrial, de los que somos producto, dando lugar a verdaderos centros de regeneración urbana y patrimonial.

La reutilización del patrimonio industrial adquiere una relevancia insoslayable a la luz del hecho de que redunda en una necesaria regeneración urbana, ya que se inscribe en cada una de las cuatro condiciones que, según Jane Jacobs, generan “una diversidad exuberante en las calles y distritos de una ciudad”.

La primera de ellas es la existencia de más de una (preferiblemente dos) función primaria que asegure la presencia de personas a cualquier hora. Entiende 'uso primario' como aquel que por sí mismo atrae a la gente a un sitio determinado, como pueden ser los centros de trabajo (oficinas, fábricas) o los centros educativos. Esta diversidad en los usos primarios genera a su vez diversidad secundaria para atender a la gente a la que atraen los usos primarios. La segunda condición sería la diversidad en el patrón del tejido, la cual debe injertar variaciones en el ritmo de calles y usos. La tercera condición supondría la existencia de edificios de distintas épocas y condiciones, en una mezcla compacta. Y la cuarta exige una concentración humana suficientemente densa.

La permanencia, transformación y reutilización del patrimonio industrial materializan estas cuatro condiciones, que combinadas adecuadamente crean núcleos efectivos y económicos de uso, aprovechando las propias potencialidades de la ciudad y del patrimonio.

## Bibliografía:

### Libros

- AGUILAR CIVERA, INMACULADA; *"El Orden Industrial en la Ciudad, Valencia en la segunda mitad del Siglo XIX"*; Ed. Diputació de València. Centre d'Estudis d'Història Local. Historia local 5; Valencia 1990.
- AGUILAR CIVERA, INMACULADA; *"Arquitectura Industrial: Concepto, Método y Fuentes"*; Ed. Museu d'Etnologia de la Diputació de València; Paterna-Valencia 1998.
- DEL REY AYNAT, M. i altres. *"Alquerías. Paisatge i arquitectura en l'horta"*. Ed. Consell Valencià de Cultura. Valencia 2002.
- FERNÁNDEZ ÁGUEDA, B. *"Evolución urbana y memoria de la ciudad industrial. Futuros para la ciudad de Detroit"*. Cuadernos de Investigación Urbanística nº 63. Ed. Instituto Juan Herrera. Madrid, 2009.
- JACOBS, JANE ; "Muerte y vida de las grandes ciudades"; Ed. Capitán Swing libros; Salamanca 2011
- LEFEBVRE, H. *"De lo rural a lo urbano"*. Ed. Península. Barcelona, 1973
- LYNCH, K. *"¿De qué tiempo es este lugar?"*. Ed. Gustavo Gili. Barcelona, 1975

### Artículos

- AGUILAR CIVERA, INMACULADA; "La investigación sobre el patrimonio industrial. Una revisión bibliográfica"
- CALDERÓN CALDERÓN, BASILIO; PASCUAL RUIZ-VALDEPEÑAS, Mª DEL HENAR. "El lugar del patrimonio industrial en los procesos de transformación urbana; de la ruina a la explotación de las reliquias fabriles en Valladolid"; Universidad de Valladolid; Programa de Apoyo a Proyectos de Investigación: Patrimonio Industrial y desarrollo territorial en Castilla y León.
- CAPEL, HORACIO; *"La rehabilitación y el uso del patrimonio histórico industrial"*; Texto conferencia pronunciada en el "Second European Workshop on Urban Rehabilitation: Europe/Latin America"
- PUIG JODAR, MERITXEL; *"El patrimonio industrial en una sociedad cambiante. Diez años de cambios en el mundo, en la geografía y en las ciencias sociales"*, 1999-2008. Actas del X Coloquio Internacional de Geocrítica, Universidad de Barcelona, 26-30 de mayo de 2008.
- CARAVACA, INMACULADA; MÉNDEZ, RICARDO; "Trayectorias industriales metropolitanas: nuevos procesos, nuevos contrastes". Revista Eure (Vol. XXIX, Nº87) pp. 37-50; Santiago de Chile, Septiembre, 2003.
- PARDO, C.; OLIVERA, A. *"Transcendencia del vaciado industrial en las transformaciones urbanas recientes"*. Méndez, R. (coord.) Reestructuración industrial en los espacios urbanos. Madrid: Grupo de Geografía Industrial (AGE), 23-26 (1991)
- DEL POZO, BÉNITO; *"Pautas actuales de la relación entre industria y ciudad"*. 2004

## Normativa.

- [1985] Ley del Patrimonio Histórico Español y el Real Decreto. Ley 16/1985, de 25 de junio, del Patrimonio Histórico Español y el Real Decreto 111/1986, de 10 de enero, que la desarrolla parcialmente, modificado este último por el Real Decreto 64/1994, de 21 de enero
- [1998] Ley de Patrimonio Cultural Valenciano LEY 5/2007, de 9 de febrero, de la Generalitat, de Modificación de la Ley 4/1998, de 11 de junio, del Patrimonio Cultural Valenciano.
- [2004] Ley de Ordenación del Territorio y Protección del Paisaje, L.T.P.P. Ley 4/2004, de 30 de junio
- [2005] Ley Reguladora de la Actividad Urbanística, L.U.V. Ley 16/2005, de 30 de diciembre de la G. V.
- [2006] Reglamento de Ordenación y Gestión Territorial y Urbanística. Decreto 67/2006, de 19 de mayo, del Consell, revisión 30-06-2008
- [2011] Decreto declaración y régimen de protección BRL. DECRETO 62/2011, de 20 de mayo, del Consell, por el que se regula el procedimiento de declaración y el régimen de protección de los bienes de relevancia local. [2011/6066]
- DEL REY AYNAT, M. "*Catálogo de Bienes y Espacios Protegidos de Naturaleza Rural. Revisión Simplificada del Plan General de Ordenación Urbana de Valencia*". Valencia, Septiembre 2010.
- Generalitat Valenciana. Conselleria de Infraestructures, Territori i Medi Ambient. "*Plan de Acció Territorial de Protecció de la Huerta de Valencia*". Documentos de Ordenación. Abril, 2010.

## Cartografía

- LLOPIS ALONSO, A. y PERDIGÓN FERNÁNDEZ, L. (2010): "Cartografía histórica de la ciudad de Valencia (1608-1944)", Ed. Universitat Politècnica de València. Valencia

## Imágenes:

- Figuras 1,2,3.- Elaboración Propia con la Colaboración de Aitor Varea Oro a partir del Plano 25 de la Cartografía Histórica de la Ciudad de Valencia (1608-1944)
- Figura 4a.- Imagen extraída de la web del Colegio Territorial de Arquitectos de Valencia - <http://www.ctav.es/icaro/files/otros/arquitecturadepapel/index.htm>
- Figuras 4b, 5, 6.- Elaboración Propia a partir de imágenes capturadas del visor de la Generalitat Valenciana "terrasit" y del visor de la página web "Goolzoom" <http://terrasit.gva.es/es/ver>

PERMANENCIA Y  
TRANSFORMACIÓN DEL  
PATRIMONIO ESCOLAR MODERNO:  
BETÀNIA-PATMOS

**Resumen:** Se establece como objetivo de la comunicación el desvelar la permanencia y transformación del patrimonio moderno español a través del caso de la “Escuela Betània Patmos” en Barcelona. El conjunto escolar, construido durante los sesenta bajo la recuperación española de la modernidad arquitectónica, refleja el proceder de un momento, en el que se generaron nuevas instituciones docentes ajenas al Estado. Sus autores Giráldez, López-Iñigo y Subías supieron aunar en el conjunto escolar los valores universales de la modernidad junto a los propios del lugar y de la especificidad del programa. La metodología se centra en su origen, en el análisis de su concepción como procedimiento de reconocimiento e identificación de sus valores modernos y, a través de los conceptos “preservación”, “adecuación” y “ampliación”, se desvela el proceso de transformación sufrido hasta la actualidad. Todo ello para evaluar posibles criterios de intervención, extrapolable a otros casos que podrían ser definidos como “contenedores modernos”.

**Palabras clave:** Arquitectura escolar, patrimonio moderno, Escuela Betània Patmos, preservación, permanencia, transformación.

**Abstract:** *The object of the communication is to reveal the permanence and transformation of the modern Spanish school heritage through the case of “Betania Patmos School” in Barcelona. The school group was built during the sixties under the Spanish recovery of modern architecture. It reflects the procedure of a time in which were created new educational institutions without the influence of the State. The authors, Giráldez, López-Iñigo and Subías were able to combine in the school all the universal values of modernity. The values also include the consideration of the location and the program needs. The methodology focuses on its origin, the analysis of its design as a process of recognition and identification of its modern values. Through the concepts of “preservation”, “adequacy” and “extension” is revealed the transformation process followed to date. In order to evaluate possible intervention criteria that could be applied to other cases that could be defined as “modern container”.*

**Keywords:** *School buildings, modern heritage, Betània Patmos School, preservation, permanence, transformation.*

# PERMANENCIA Y TRANSFORMACIÓN DEL PATRIMONIO ESCOLAR MODERNO: BETÀNIA-PATMOS.

Amaya Martínez Marcos

## 1. LA ESCUELA MODERNA: PERMANENCIA Y TRANSFORMACIÓN

El patrimonio moderno, su permanencia y transformación, constituyen uno de los principales ejes actuales de debate y controversia en el panorama de la arquitectura actual, y en particular en lo que se refiere a los posibles criterios de intervención sobre el mismo. En el reciente *Madrid Document for Twentieth-Century Architectural Heritage* presentado en Junio de 2011 por ISC20C<sup>1</sup>, se demuestra la necesidad de generar un marco teórico para no solo proteger sino también generar las pautas básicas que permitan intervenir sobre el patrimonio moderno. Intervenir sobre el patrimonio de la modernidad, debido a su proximidad temporal y matérica, implica nuevas consideraciones sobre la manera de preservar y actuar, en contraposición a la intervención sobre la arquitectura histórica cuyos criterios ya quedaron definidos a nivel internacional en la *Carta de Venecia* de 1964. La Carta ofrecía los principios esenciales que deben presidir la conservación y restauración de monumentos históricos, pero también su memoria como enuncia su introducción:

*“Portadores de un mensaje espiritual del pasado, las obras monumentales de cada pueblo son actualmente el testimonio vivo de sus tradiciones seculares. La humanidad, que cada día toma conciencia de la unidad de los valores humanos, los considera como un patrimonio común, y pensando en las generaciones futuras, se reconoce solidariamente responsable de su conservación.”*<sup>2</sup>

Principios que básicamente son recuperados en *El Documento de Madrid* para su aplicación sobre el patrimonio moderno y a los que se añade la consideración de intervención, o de incluso su modificación para ser revitalizados y continuar constituyendo no solo un patrimonio histórico sino un patrimonio vivo, con uso. No hay que olvidar que la Arquitectura Moderna se constituye de edificios emblemáticos ya reconocidos a nivel internacional, pero también de otras aportaciones novedosas como la intensa investigación en el campo de la vivienda y en la generación de nuevos usos acordes a las necesidades específicas de una época. Éste sería el caso de los equipamientos destinados a usos como la docencia, la sanidad o la industria, muchos de cuyos edificios ya han sido registrados, catalogados y protegidos por entidades como DOCOMOMO<sup>3</sup>.

En términos generales son los equipamientos modernos los que constituyen en sí una tipología definida capaz de albergar hoy en día nuevos y diferentes usos a través de la aplicación de conceptos “RE” como rehabitar, reconvertir, recuperar, refuncionalizar, rehabilitar, revitalizar... bajo la idea de aprovechar las estructuras

ya existentes en el territorio. En algunos casos el uso queda obsoleto, pero no así la validez formal, estética o icónica del conjunto, reconociendo que su estructura, incluso cuanto más precisa, más usos es capaz de albergar. Se defiende pues intervenir en aquellos casos que se encuentran en riesgo de pérdida o destrucción, pero manteniendo el significado cultural y las consideraciones originales de la construcción. Todo ello con la finalidad de dotar de vida al edificio o lugar, a la huella dejada en el territorio por el paso del tiempo y que constituye parte de la memoria colectiva, bajo la pretensión de huir de la momificación del objeto arquitectónico en sí mismo.

Bajo estas premisas, y tras una selección previa entre diferentes conjuntos escolares situados en el ámbito barcelonés, se analiza el origen, el proyecto y las estrategias de actuación llevadas a cabo en un conjunto escolar seleccionado por lo innovador de su propuesta bajo los conceptos de la modernidad arquitectónica durante la década de los años 60, la Escuela Betània Patmos (Barcelona, 1963-1969) de los arquitectos Guillem Giráldez, Pedro López-Íñigo y Xavier Subías<sup>4</sup>. Su situación urbanística en un entorno carente de preexistencias arquitectónicas en el momento de su ejecución pero con gran valor natural, implica que el conjunto en sí mismo ha caracterizado el lugar y por lo tanto la memoria del mismo.

Si bien el ejemplo acoge un uso educacional y por lo tanto unas especificaciones concretas, su formalización no dista del de otros edificios destinados a usos terciarios o industriales, en los que se parte de una organización del edificio en torno a diferentes cuerpos, articulados volumétricamente y en los que se refleja el sistema estructural y constructivo escogido para dar una respuesta unitaria al conjunto. Por lo tanto, la permanencia y transformación de la Escuela Betània-Patmos puede llegar a ilustrar una línea de actuación específica sobre las transformaciones de lo que podríamos definir como un "contenedor moderno".

## 2. EL ORIGEN DE LAS ESCUELAS BETÀNIA Y PATMOS.

Para aproximarnos a la "Escuela Betània Patmos" conviene hacer una breve reseña histórica<sup>5</sup> en cuanto a su origen, pues son sus fundadores los que propician y originan un complejo educativo que debía estar en concordancia con los valores que se pretendían enseñar. Unos valores que contenían esencialmente una inspiración cristiana pero auspiciada bajo una línea más progresista de enseñanza vinculada a las teorías higienistas que se habían iniciado con las reformas pedagógicas de finales del siglo XIX en Europa.

La primera escuela Betània, inaugurada en 1941 en la calle Descartes nº4 de Barcelona bajo la dirección de Dña. Rosa María Omedes, pretendía pedagógicamente recuperar los conceptos que había iniciado la *Institución Libre de Enseñanza*<sup>6</sup>, proscrita tras la victoria franquista en 1939. La obligada separación de sexos impuesta desde el Ministerio de Educación Nacional hizo inclinarse a la enseñanza exclusivamente femenina. La escuela inicia así sus pasos incrementando año a año el número de alumnas y el reconocimiento por parte de padres y madres que se suman a la iniciativa, llegando a contar en 1946 con 100 matriculas, se verían obligados a instalarse en unas nuevas dependencias en la Vía Augusta.



Figura 1. Colegio Patmos, los primeros barracones situados en la Calle Bisbé Català.

En el año 1959 D. Emili Teixidor<sup>7</sup> funda la primera Escuela Patmos uniéndose a la base pedagógica iniciada en Betània. Se centra en la educación masculina, añadiéndose a las finalidades educativas de la escuela la preparación de los alumnos para los estudios universitarios. Su primera ubicación fueron unos barracones prefabricados en un solar de la Calle Bisbé Català (Figura 1).



Figura 2. Colegio Betània en Sabadell, 1961. Fachada de aulas y espacio polivalente.

En 1960 se abre una nueva “Escuela Betània” en Sabadell por la obstinación de una agrupación de padres que encontraban en la educación del Estado las

limitaciones a una enseñanza progresista. Tras entrar en contacto con la escuela fundada en Barcelona y en colaboración con D<sup>a</sup> Omedes iniciarían un nuevo proyecto escolar. Tras diferentes ubicaciones, se selecciona un solar de 1.350m<sup>2</sup> que diese cabida a 200 alumnos, ampliable hasta 300 en una etapa posterior. El diseño del colegio se debe al arquitecto José Antonio Balcells, quién proyecta un colegio de tres niveles con 12 aulas para alumnos, siendo innovador la introducción de un espacio flexible que pudiese utilizarse como comedor, salón de actos o capilla (figura 2). Finalmente la escuela acabaría independizándose de Betània bajo el nombre de Sant Nicolau.



Figura 3. Comienzo del curso 1966-67 en los edificios de secundaria de la Finca Clos Montserrat.

Entre 1961 y 1963 ambas escuelas se trasladan a “Clos Montserrat” en Pedralbes, una finca comprada por la recién creada AGES, Agrupación Escolar. A partir de este momento Betània y Patmos trabajan en régimen de comunidad fundando un proyecto común: la creación de un nuevo complejo escolar en el que pudiesen compartir las instalaciones y las actividades extraescolares como talleres y excursiones. El conjunto original proyectado por los arquitectos Giráldez, López-Iñigo y Subías se llevaría a cabo en diversas fases durante la década de los 60 (figura 3). Betània y Patmos se acabarían unificando como una única institución en el año 1975, debido a los cambios en la política educativa nacional, posibilitando la coeducación de ambos sexos, y por lo tanto, las aulas mixtas. En la actualidad Betània-Patmos mantiene el espíritu educativo que instruyeron sus fundadores, adaptándose a las necesidades y requisitos actuales.

### 3. LA ESCUELA BETÀNIA PATMOS: UN PROYECTO MODERNO Y UNIVERSAL

Hacia el año 1962 el equipo de arquitectos integrado por Giráldez, López-Íñigo y Subías recibe el encargo de construir un nuevo y modélico complejo escolar, capaz de reflejar la modernidad de la institución y que contemplase la convivencia de las dos escuelas Betània y Patmos.

La elección del lugar viene propiciada por la intención de sacar las dos escuelas de la Barcelona consolidada hacia espacios más abiertos, rodeados de luz y naturaleza para, por un lado cumplir con las teorías higienistas, y por otro dar cabida al incremento del número de alumnos escolarizados en ambas escuelas. Para ello la asociación AGES adquiere la Finca "Clos Montserrat" situada en la parte alta de Pedralbes con una superficie de 27.501,80 m<sup>2</sup>. Una finca cuyas características esenciales eran la abundante vegetación y la topografía accidentada, en una área calificada urbanísticamente como zona de Ciudad-Jardín Extensiva y Parque Urbano, hechos que condicionaron la distribución de los edificios de manera diseminada formando una corona alrededor de un parque central.



Figura 4. Maqueta según proyecto de 1963.

El programa inicial contemplaba la docencia en las fases de parvulario, primaria y secundaria además de dependencias anejas para administración y dirección de cada sección, con la inclusión de una capilla y sala de actos, comedores, gimnasio-piscina y un colegio mayor. Un primer proyecto datado en 1963<sup>8</sup> contempla el programa completo (figura 4). Se puede apreciar cómo se produce la ruptura de la caja global para identificar cada elemento articulado con libertad y en función de su expresión y de su uso. Se desarrollan siete edificaciones en las que cada unidad es tratada de manera autónoma y específica, buscando la adaptabilidad a los desniveles del terreno.

No resulta anecdótico indicar que D<sup>a</sup> Rosa Maria Omedes, fundadora de Betània, visitase los países nórdicos en busca de las ejemplares escuelas que allí se construyeron durante las décadas anteriores y que serviría para que enunciase las condiciones a ser consideradas por los arquitectos como son la búsqueda de una óptima iluminación y ventilación natural y los espacios abiertos vinculados a las aulas en los pabellones de educación infantil. Éste hecho unido quizás al reconocimiento que los arquitectos Giráldez, López-Íñigo y Subías habían obtenido al recibir el premio FAD de Arquitectura de 1959 por la nueva Facultad de Derecho en la Avenida Diagonal de Barcelona, propició que la dirección de la escuela se decantase por el joven equipo de arquitectos para llevar adelante el encargo de una escuela acorde a los valores modernos más europeístas.

*“Recuperar el racionalismo, la herencia del GATEPAC. Éramos entusiastas de edificios previos a la Guerra Civil como La Casa Bloc o el Instituto Antituberculoso del Dr. Sayé”<sup>9</sup>*

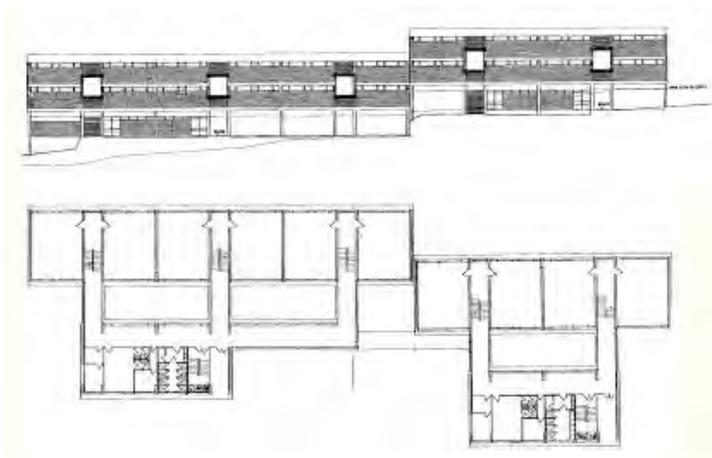


Figura 5. Planta primera y sección longitudinal, colegio de primaria. Proyecto (1963).

En una primera fase se realiza el colegio de primaria que quedaría inaugurado para el curso 1963-64. Éste se organiza en dos pabellones alineados, a cada uno de los cuáles se anexan unos pabellones auxiliares por su parte posterior. Los volúmenes principales, de dos niveles, son dedicados a la enseñanza infantil masculina con 12 unidades y 47 m. de longitud y a la femenina con 8 unidades y 31 m. de longitud. El conjunto se realiza de manera fraccionada para romper la longitudinalidad y separar los recorridos, sin embargo, adquiere una lectura unitaria al estructurarse a partir de una unidad que se repite, integrada por dos aulas servidas por una escalera central. Los volúmenes posteriores, interpolados medio nivel respecto a los principales, se comunican con éstos a través de unas pasarelas en altura que estructuran el vacío obtenido, convertido en un jardín interior arbolado. Con esta disposición se consigue una doble ventilación e iluminación de las aulas que vuelcan al suroeste en su fachada principal (figura 5). El volumen de primaria adquiere una superficie construida de 2.946,57 m<sup>2</sup>.

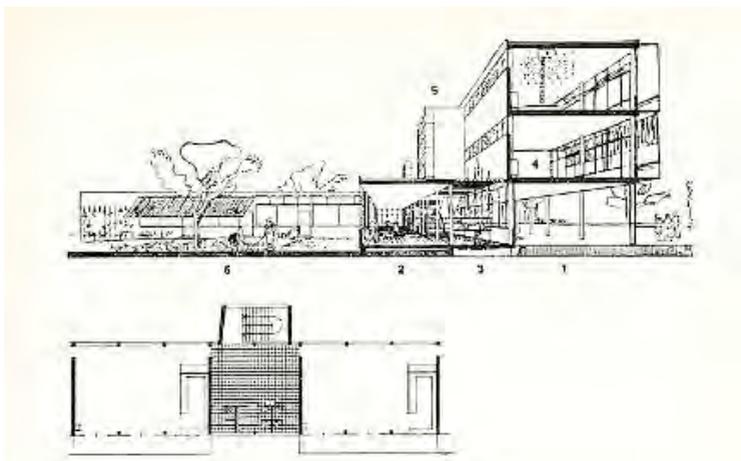


Figura 6. Sección y planta de la unidad de dos aulas con escalera. Proyecto Escuela Kappeli en Alstetten (1932).

Los arquitectos introducen así un modelo de escuela de “dos aulas servidas por escalera”, en contraposición a la escuela tipo de “aulas servidas por corredor” tan utilizada en otros complejos escolares de la época. Una solución idónea para resolver principalmente la doble ventilación e iluminación natural, ya que la cara posterior del aula queda libre. El edificio, gracias a este sistema, resuelve la circulación con un juego de desniveles en relación a la topografía accidentada del terreno, a la vez que permite hacer una distribución por grupos de aulas acordes a los diferentes niveles educativos. Este modelo, con otras condiciones particulares, ya había sido ensayado por el arquitecto suizo Alfred Roth<sup>10</sup> en el concurso de 1932 para la “Escuela Kappeli” (figura 6) en Alstetten<sup>11</sup> (Suiza) y que no llevaría a la práctica hasta 1951 en la “Holy Ghost Parish School” en Berkeley (EUA).

Construida la primera fase, se produce un cambio en el programa que acaba eliminando otras edificaciones como la capilla y el salón de actos o el colegio mayor. La supresión de la capilla se debió a un cambio de pensamiento por parte de la dirección, ya que los alumnos o profesores que quisiesen realizar un acto de fe lo podrían realizar fuera del ámbito escolar siendo innecesaria la costosa construcción de una capilla propia. Por motivos de índole económica se acabó renunciando a la construcción del salón de actos y del colegio mayor.

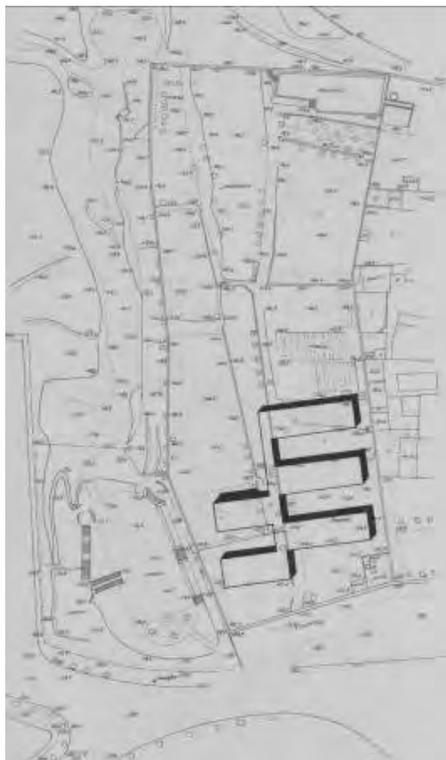


Figura 7. Plano de emplazamiento. Proyecto de parvulario Betània Patmos (1965).

Otra modificación sustancial fue la de desplazar fuera de la finca de “Clos Montserrat” el parvulario que acabaría ubicándose en un espacio más controlado en el huerto del recinto del Monasterio de las Clarisas de Pedralbes, según un nuevo proyecto de Mayo de 1965. El pabellón de infantil, que en el proyecto de 1963 (figura 4) se planteaba como un tapiz de aulas y patios de estructura similar a la escuela Munkegaard que el arquitecto Arne Jacobsen proyectó en Dinamarca, acabaría materializándose con un esquema en forma de peine (figura 7). La forma venía condicionada por la disposición rectangular del solar y por intentar mantener los condicionantes iniciales de doble ventilación e iluminación natural, así como por vincular un aula exterior a cada aula interna. Se optó por un edificio de carácter desmontable, diseñado con estructura metálica y cerramientos prefabricados que se acomoda a la pendiente del terreno con cada una de las piezas de aulas dispuestas en sentido este-oeste. El conjunto, aunque de una escala menor, recuerda otros ejemplos europeos como la Escuela “Bornhaeimer Hang” en Frankfurt de E. May (1927).

En 1966 se define el pabellón de secundaria con 16 aulas, situándose en la misma posición del proyecto original de 1963 pero con una sistematización similar a la del colegio de primaria. Éste, con una superficie construida de 2.857,13 m<sup>2</sup> se sitúa en perpendicular al primero obteniendo su orientación principal hacia el sureste. El programa se desarrolla en dos volúmenes de diferentes longitudes conectados mediante pasarelas. Ambos volúmenes se desarrollan en tres niveles, si bien la pieza auxiliar posterior se sitúa a media altura sobre el principal, adaptándose así a la pendiente del terreno. El pabellón principal restringe su uso a aulario mientras que el pabellón posterior dispone de aulas en planta baja y las dependencias de dirección y profesorado en las superiores.

Los dos bloques, primaria y secundaria, se resuelven estructural y materialmente de manera similar con estructura de hormigón vista y cerramientos de ladrillo cara-venta. Reciben un esmerado cuidado la distribución de huecos en los que la carpintería metálica introduce un nuevo orden compositivo a las fachadas con sus despieces de carácter neoplástico. Las escaleras se revelan al exterior a través de unas celosías en las que alternan a modo de damero las piezas de vidrio con ladrillos macizos. La piedra es introducida, como un referente al lugar, en los muros de contención del terreno.



Figura 8. Vista del edificio Gimnasio-piscina- comedores.

En una última fase del complejo escolar se decide unificar en un solo volumen los edificios de gimnasio-piscina y comedores, un edificio híbrido, que se aproxima por el norte a la posición del pabellón de secundaria para acortar recorridos peatonales y evitar un problema de lindes con el Parc de la Oreneta que lo circunda por el norte. De nuevo la orografía del terreno entra a formar parte del proyecto desligando los accesos para cada uso: la piscina en planta baja para ubicar el vaso sobre el propio terreno y el comedor en planta primera con un acceso directo desde una cota superior y en sentido transversal al primero (figura 8).

Con estas variaciones paulatinas sobre el proyecto inicial de 1963, Giráldez, López-Iñigo y Subías acaban construyendo el complejo escolar completo hacia 1969 cuando se finaliza la construcción del gimnasio-piscina y comedores. Se había conseguido finalmente que la finca viese liberada de construcciones gran parte de su suelo, pudiéndose conservar la mayor parte de la vegetación existente. El complejo escolar responde con su ordenación y disposición al programa, y por la tanto a su función en relación a la dicotomía función-forma tan promulgada por los arquitectos modernos. Pero también aparece una conciencia sobre el lugar por la consideración de aspectos como la orografía, el entorno natural a preservar del que se acaba apropiando como una parte más del proyecto, y de los condicionantes climatológicos del levante mediterráneo.

#### 4. PRESERVACIÓN, ADECUACIÓN Y AMPLIACIÓN DE UNA ESCUELA.

El conjunto escolar Betània Patmos si bien conserva su estado original, ha experimentado desde que quedase completado en 1969, según el proyecto de Giráldez, López-Iñigo y Subías, diversas intervenciones y ampliaciones (figura 9). Éste hecho permite catalogar su permanencia y transformación a lo largo de los años en torno a los conceptos: “preservación”, “adecuación” y “ampliación”.



Figura 9. Imagen aérea del estado actual, Escuela Betània Patmos 2011.

La primera ampliación se produce según proyecto de 1984 de los arquitectos Bartomeus-Casas-Garriga, cuando se opta por construir un pabellón de deportes vinculado a primaria. El nuevo edificio consistía en cubrir y ampliar con una sala de juegos polivalente la pista deportiva ya existente al aire libre, aneja a primaria. La intervención, lejos de ser sutil y de entender la conformación conceptual del conjunto, rompe la continuidad espacial existente en el pabellón de primaria colmatando el vacío existente entre los dos pabellones auxiliares posteriores, y por lo tanto reduciendo las vistas sobre la parte central y arbolada de la parcela (figura 10).



Figura 10. Encuentro entre el pabellón de deportes (1984-86) y el edificio de primaria (1963)

La segunda ampliación en la finca Clos Montserrat se lleva a cabo entre los años 2000-2002 con el objetivo de resolver nuevas aulas destinadas a bachillerato ante el crecimiento del número de alumnos, concentrar en un solo edificio los usos administrativos generales de la institución que se encontraban vinculados a cada edificio, e incorporar una biblioteca y una sala de actos de uso para todos los estudiantes. El encargo recae sobre el arquitecto Francisco Javier Ferrándiz Gabriel<sup>12</sup> y como punto de partida la dirección del centro le solicita que establezca una cierta continuidad con el edificio de primaria, respondiendo a una prolongación de éste en sentido longitudinal.



Figura 11. Encuentro, en la fachada suroeste, entre la sección de bachillerato-administración (2000-02) y el edificio de primaria (1963). En el patio interior se reconoce la relectura de la intervención con la continuidad volumétrica y la recuperación de las pasarelas elevadas.

La propuesta de Ferrándiz responde a los condicionantes establecidos por parte de la dirección del centro pero también a una cuidadosa reinterpretación de lo existente. La disposición volumétrica se realiza a través de dos pabellones separados entre sí, acotando al noroeste el espacio intersticial arbolado existente entre los dos volúmenes paralelos que conforman el pabellón de primaria. Además introduce un tenue guiño girando el final del nuevo volumen a la

orientación noroeste con la intención de remarcar el acceso. La planta baja se destina por completo a dependencias de administración, dirección y personal y salón de actos que en su planta superior resuelve la biblioteca a doble altura. Los dos niveles superiores son ocupados por las aulas de bachillerato (figura 11). Ferrándiz, consciente de que el momento es otro introduce a su propuesta cambios materiales como la estructura y los cerramientos de hormigón prefabricado. Si bien la intervención queda manifiesta se podría sintetizar que actúa de manera respetuosa, con una cierta habilidad para intervenir defendiendo la relectura de lo existente.



Figura 12. En primer término la sección de bachillerato- administración (2000-02) y el edificio de primaria (1963). Estado actual de la fachada suroeste del edificio de secundaria, con la incorporación de lamas.

Las nuevas reglamentaciones, fundamentalmente en relación a confortabilidad y control térmico, han obligado a la sustitución de las antiguas carpinterías metálicas por otras nuevas, un tema recurrente y de difícil resolución a la hora de intervenir sobre las obras de la modernidad. Las carpinterías actuales aumentan la sección en detrimento fundamentalmente de una mayor presencia. Si bien, conscientes del cambio que significa para la imagen del edificio se ha mantenido su despiece, sustituyendo los huecos practicables abatibles por correderos. Además se ha incorporado, en los dos volúmenes de primaria y secundaria, una doble piel de lamas verticales practicables de acabado blanco, que protegen de la incidencia de la luz solar y que no resta al edificio de su abstracta fachada proyectada (figura 12).

Quizás uno de los mayores inconvenientes con los que se encuentra la obra es el de la accesibilidad, condicionante esencial del proyectar actual. De este modo los desniveles existentes en el terreno, cuyas pendientes superan los máximos aceptados, y el obligado uso de escaleras para el acceso a prácticamente todas las aulas, impide en determinados momentos un correcto funcionamiento del edificio. Como sucede también en el edificio híbrido de Gimnasio-piscina y comedores en el que se añadió una pista deportiva al aire libre en la cubierta a la que los estudiantes con una cierta disminución no tendrían acceso, pero desde la que, gracias a la altura conseguida, se contemplan unas espectaculares vistas de la ciudad de Barcelona.



Figura 13. Pabellón de infantil ubicado en el huerto del Monasterio de Pedralbes, al fondo. Acceso y fachada sur (1965). Ampliación del pabellón de infantil, fachada norte (1996).

Entre 1996 y 1998 se lleva a cabo una ampliación de los pabellones de infantil ubicados en los huertos del Monasterio de Pedralbes. La ampliación contempla cinco nuevas aulas, y éstas se adosan a la última pieza existente, la situada más al norte. La intervención implica la eliminación de la fachada norte de esta pieza, para anexas en paralelo las nuevas aulas generando un pasillo de mayor dimensión. Se mantiene la utilización de materiales prefabricados, ya que el edificio sigue manteniendo el carácter temporal del original, y se introduce una doble cubierta, siendo la más externa curva para mantener una continua ventilación de la misma y así resolver el problema de sobrecalentamiento en los días más calurosos. La intervención, pese a intentar mantener características primigenias rompe la modulación y la seriación de cerramientos y huecos de ventana, los cuales aparecen distribuidos sin orden aparente (figura 13).

Más allá de las ampliaciones y adecuaciones realizadas, el centro decidió hacer una inversión en el destino que tenía cada edificio. De este modo, en la actualidad el pabellón que originariamente se dedicaba a la enseñanza secundaria acoge hoy primaria. Y así, el pabellón de primaria original se ha destinado a la educación secundaria que queda completada con el nuevo edificio donde se imparte el bachillerato. De nuevo, la universalidad de la propuesta acoge cambios programáticos debido al correcto dimensionamiento de corredores, escaleras y aulas (figura 14).



Figura 14. Estado actual de la fachada suroeste del edificio de secundaria (1963).

En la actualidad el complejo escolar cuenta con 1.400 alumnos, y se está pendiente de nuevas ampliaciones debido a la finalización de la cesión que realizó el Ayuntamiento en el recinto del Monasterio de las Clarisas para la educación infantil. En el año 2002, la Fundación Privada adquirió un nuevo terreno de 6.000 m<sup>2</sup> ubicado enfrente del actual y sobre el que se pretende construir en los próximos años los nuevos pabellones de infantil, aulas experimentales con opciones de flexibilidad donde se agrupen alumnos de diferentes edades, espacios de uso múltiple, un pabellón deportivo y un aparcamiento subterráneo de unas 100 plazas que permita independizar el recorrido peatonal del rodado.

La “Escuela Betània Patmos” permanece y se transforma, persiste al paso del tiempo con lo que demuestra la universalidad y vigencia de sus planteamientos arquitectónicos pero también su adecuación a los cambios: es “preservada”, se protege ante cualquier daño a su integridad, a través del mantenimiento que la propia institución realiza, valorando su potencialidad aunque también sus debilidades; se “adecúa”, se acomoda a las nuevas necesidades, se introducen cambios programáticos pero también materiales; se “amplia”, extendiéndose y dilatándose, y es posible gracias a su organización interna, el sistema ordenado del conjunto original que permite, a través de las pautas establecidas, generar nuevos edificios respetuosos y acordes con lo existente. Pero ante todo, la escuela Betània Patmos caracteriza un lugar, una parte de la memoria colectiva cuya huella permanece en el tiempo. Destaca la parte cultural intrínseca al conjunto en sí: un cambio en la educación y unos edificios creados para satisfacer las nuevas necesidades escolares en un momento concreto de nuestra historia reciente, el de unas nuevas posibilidades escolares.

*“A l’Escola Betània Patmos es vol recuperar el nivel docent i cultural de la preguerra amb un complex arquitectònic actual que comparteix, en l’arquitectura i*

*l'ordenació dels volums, els principis i valors d'un llenguatge arquitectònic contemporani.*"<sup>3</sup>

Pero además, el conjunto escolar es capaz de abstraerse de su propia definición, para ser considerado en términos generales como un "contenedor moderno", un contenedor cuya función primigenia podría sucumbir pero no así su orden, permitiendo su reutilización a través de nuevos usos.

El patrimonio por sí, no existe, lo creamos nosotros a partir de la mirada interesada e intencionada, de la mirada experta. Y a partir de ella, de la mirada y del reconocimiento de los valores de una época es desde donde se puede intervenir con respeto y sabiduría. Desde estas últimas líneas propongo que el valor de la Escuela Betània-Patmos sea ahora reconocido, registrado y protegido desde las instituciones por sus valores arquitectónicos universales y por sus valores culturales icónicos.

## **Bibliografía:**

- AA.VV. *Carta de Venecia. Carta Internacional sobre la Conservación y la Restauración de los Monumentos y los Sitios*. Segundo Congreso de Arquitectos y Técnicos de Monumentos Históricos en Venecia, 25 al 31 de Mayo de 1964. Venecia, 1964.
- AA.VV. *Documento de Madrid. Patrimonio arquitectónico del siglo XX*. Conferencia Científica Internacional sobre los criterios de intervención en el Patrimonio Arquitectónico del Siglo XX. 16 de Junio de 2011. Madrid, 2011.
- BALCELLS, José Antonio. "Colegio Betània: Sabadell, 1961" en *Cuadernos de Arquitectura* 47 (1962): págs. 21-22.
- BOHIGAS, Oriol. "Arquitectura y pedagogía. La tradición escolar catalana" en *Arquitectura Viva* 56 (1997) [Barcelona enseña]: págs. 17-19.
- BRULLET, Manuel. "Evolución de la arquitectura escolar en Cataluña" Mostra de Arquitectura escolar. Ed. Dep. de Ensenyament. Barcelona: Generalitat de Catalunya, 1986-Maig: págs. 7-9.
- GASTÓN, Cristina; Rovira, Teresa. *El proyecto moderno. Pautas de investigación*. Barcelona: Edicions UPC, 2007.
- GIRÁLDEZ, Guillermo; López-Iñigo, Pedro; Subías, Javier. "Colegio Patmos Betania" en *Arquitectura* 79 (1965 Noviembre).
- LANDROVE, Susana. (resp. ed.) *Equipamientos I. Lugares públicos y nuevos programas 1925-1965. Registro DOCOMOMO Ibérico. Colección Arquia/temas 30*. España: Fundación caja de Arquitectos, Fundación DOCOMOMO Ibérico, 2010.
- MARTÍNEZ, Amaya. "Roth y Sert: un nuevo concepto de edificio escolar urbano propuesto en 1932. Influencias y vigencia" en *Horizontes de Brasil – Escenarios, Intercambios y Diversidad. Actas XVI Seminario Académico APEC*, Barcelona: Edições APEC, 2011: págs. 43-59.
- MONTANER, Josep Maria. "Una nueva sociedad: hacia la rehabilitación" en *Visiones de l'Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona* 9 (2011 maig): págs. 6-13.
- OLIU, Rosa Maria (Coord.) *Escola Betània-Patmos 50 anys*. Barcelona: Fundación Privada Betània-Patmos, 1992.
- PIÑÓN, Helio. *Teoría del proyecto*. Col.lecció d'Arquitectura 24, Barcelona: Edicions UPC, ETSAB, 2006.
- ROTH, Alfred. *The New School. Das neue Schulhaus. La Nouvelle Ecole*. Zurich: Verlag für Architektur, 1966. [Zurich: Girsberger, 1957]
- ROTH, Alfred; Moos, Stanislaw von. *Alfred Roth. Architect of continuity*. Zürich: Waser Verlag Zürich, 1985.

## **Fuentes documentales:**

- Arxiu Municipal Contemporani de Barcelona.  
Q-132 n° 72915 Complejo escolar Betània Patmos.
- Arxiu Històric del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya. Fons Giráldez, López, Subías.  
Complex escolar Betània-Patmos: 1963-1964, H114E/1/7, H114E/2/7, T73/7, C1812/1/7, K25/7, D-128B/38, D-128B/39, D-128B/40, D-128B/41, C1812/1/7.  
Complex escolar Betània-Patmos: Parvulari. 1965, H114G/3/19, T87/19, C 1815/2/19

Complex escolar Betània-Patmos: menjadors i piscina. 1966-1969, H114E/3/10, T77/10, C1813/1/10, C1813/2/10, C1813/3/10, K25/10.  
Complex escolar Betània-Patmos: edifici d'ensenyament secundari.1966-1969, H114E/4/11, T76/11, C1814/1/11, K25/11  
Escola Betània-Patmos. 1968, C965/4.  
Escola Betània-Patmos. 1968, SC 28/8: 8 fotografies  
Escola Betània-Patmos. 1968 C999-149: Memoria.

## Fuentes orales:

- MACAU, Eva. Responsable de comunicació e imagen de la Fundació Privada Betània Patmos. Entrevista, 21 de Octubre de 2011, Barcelona.
- SUBÍAS, Xavier. Entrevista, 29 de Noviembre de 2011, Barcelona.

## Prensa escrita:

- *Diario de Barcelona*, Domingo 2 de Octubre de 1966.
- MOIX, LL. "La arquitectura está hoy descarrilada. Guillem Giráldez y Xavier Subías, ganadores del FAD en 1958". *Diario La Vanguardia*, 7 de Octubre de 2008.

## Páginas web:

<http://www.fundacionginer.org>  
<http://www.betania-patmos.org>  
<http://www.santnicolau.com>

## Créditos de las imágenes

- Figura 1. *Escola Betània-Patmos 50 anys*. Barcelona: Fundació Privada Betània-Patmos, 1992: pág. 44.  
Figura 2. "Colegio Betània: Sabadell, 1961" en *Cuadernos de Arquitectura* 47 (1962): pág. 22.  
Figura 3. Portada del *Diario de Barcelona*. Domingo 2 de Octubre de 1966.  
Figura 4. Arxiu Històric del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya. Fons Giráldez, López, Subías.  
Figura 5. Arxiu Històric del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya. Fons Giráldez, López, Subías.  
Figura 6. Roth, Alfred. *The New School*. Zürich: Verlag für Architektur, 1966: Pág. 41.  
Figura 7. Arxiu Històric del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya. Fons Giráldez, López, Subías.  
Figura 8. *Escola Betània-Patmos 50 anys*. Barcelona: Fundació Privada Betània-Patmos, 1992: pág. 4.  
Figura 9. Google Earth, 2011. Montaje: Amaya Martínez Marcos, 2011.  
Figura 10. Amaya Martínez Marcos, 2011.  
Figura 11. Amaya Martínez Marcos, 2011.  
Figura 12. Amaya Martínez Marcos, 2011.  
Figura 13. Amaya Martínez Marcos, 2011.  
Figura 14. Amaya Martínez Marcos, 2011.

## Notas

---

<sup>1</sup> *International Scientific Committee on 20th Century Heritage* (ICOMOS) dio a conocer *The Madrid Document* en la *International Conference Intervention Approaches for the 20th Century Architectural Heritage* que tuvo lugar los días 14, 15 y 16 de Junio de 2011 en Madrid. En la Conferencia Internacional se abordaron tres temas fundamentales sobre el patrimonio arquitectónico del siglo XX: su identificación y reconocimiento, un acercamiento a la conservación y protección y un acercamiento a la intervención.

<sup>2</sup> *Carta de Venecia. Carta Internacional sobre la Conservación y la Restauración de los Monumentos y Sitios*, elaborada durante el *Segundo Congreso de Arquitectos y Técnicos de Monumentos Históricos en Venecia*, celebrado del 25 al 31 de Mayo de 1964.

---

<sup>3</sup> DOCOMOMO, *Documentation and Conservation of Building, Sites and Neighbourhoods of the Modern Movement*, organización internacional creada en 1990 con el objetivo de inventariar, divulgar y proteger el patrimonio arquitectónico del Movimiento Moderno. La sección DOCOMOMO Ibérico coordina, desde su formación en 1993, los objetivos en España y Portugal.

<sup>4</sup> Guillem Giráldez Dávila, Pedro López-Íñigo (\*1997) y Xavier Subías Fages inician su colaboración en 1956 para trabajar en un concurso convocado por el Ministerio de la Vivienda. Se encuentran en un momento de recuperación de la cultura catalana y de las propuestas del movimiento moderno, tratando de superar el vacío cultural dejado por la posguerra y las propuestas academicistas y monumentales. En 1957 construyen la Facultad de Derecho (I premio FAD de Arquitectura en 1959) a la que seguirían planes urbanísticos como el de Montbau, Besós y Canyelles, conjuntos residenciales, complejos sanitarios y complejos docentes, entre los que se encuentra la Escuela Betània Patmos, la Facultad de Económicas de la UB, la Institución Cultural de CIC y la Universidad Autónoma de Bellaterra. Su trayectoria evolucionaría desde el racionalismo purista de las primeras obras a un brutalismo diseñado y construido cuidadosamente.

<sup>5</sup> Datos extraídos de la entrevista realizada por la autora a D<sup>a</sup> Eva Macau, (responsable de comunicación e imagen de la Fundación privada Betània Patmos) a fecha 21 de Octubre de 2011, así como de la publicación *Escola Betània-Patmos 50 anys* (1992).

<sup>6</sup> La Institución Libre de Enseñanza fue fundada por un grupo de catedráticos en 1876 que defendían la libertad de cátedra y la enseñanza libre de dogmas oficiales en materia religiosa, política o moral. La ILE se convirtió hasta 1936 en el centro de gravedad de la cultura española y en cauce para la introducción de las teorías pedagógicas y científicas más avanzadas que se estaban desarrollando fuera de las fronteras españolas. Uno de sus fundadores y primer director fue el filósofo, pedagogo y ensayista Francisco Giner de los Rios (Ronda, 1839 - Madrid, 1915).

<sup>7</sup> Emili Teixidor i Viladecans (Roda de Ter, 22/12/1933), maestro y licenciado en derecho, letras y periodismo, es un reconocido escritor en lengua catalana. Destacan libros como *Sic transit Gloria Swanson* (1979), *Pa negre* (2003) llevada a la gran pantalla en 2010, o su reciente novela *Els Convidats* (2010).

<sup>8</sup> Según documentación consultada perteneciente al Fons Giráldez, López, Subías del Archivo Histórico del COAC.

<sup>9</sup> Entrevista realizada a Giráldez y Subías en el año 2008 con motivo del cincuentenario de los premios FAD. En ella hacen referencia al espíritu que les animaba a realizar sus obras. Publicada en *La Vanguardia*, 7 de Octubre de 2008.

<sup>10</sup> Alfred Roth (1903-1998) arquitecto suizo. Desempeñó un relevante papel como experto y teórico en arquitectura escolar, presidente de la Comisión de Construcciones Escolares de la U.I.A. durante sus primeros años a principios de la década de los 50. Publicaría uno de los manuales fundamentales para la arquitectura escolar internacional "The new School" en 1957. El libro fue, seguramente, el punto de referencia para muchos arquitectos españoles a finales de la década de los cincuenta. El índice del libro revela temas fundamentales a analizar, desde la escuela en el barrio o la ciudad, los elementos de la escuela, un anexo con especificaciones técnicas y una selección de treinta y una obras "de calidad" en su primera edición. ROTH, Alfred. *The New School. Das neue Schulhaus. La Nouvelle Ecole*. Zürich: Editions Girsberger, 1957.

<sup>11</sup> La propuesta de escuela de Roth y su influencia posterior puede ser consultada en: Martínez Marcos, Amaya. "Roth y Sert: un nuevo concepto de edificio escolar urbano propuesto en 1932. Influencias y vigencia" en *Horizontes de Brasil – Escenarios, Intercambios y Diversidad. Actas XVI Seminario Académico APEC*, Barcelona: Edições APEC, 2011.

<sup>12</sup> Francisco Javier Ferrándiz Gabriel es profesor titular del Departamento de Proyectos Arquitectónicos de la UPC.

<sup>13</sup> Texto recogido de la presentación de la exposición "Giráldez, López-Íñigo i Subías, arquitectes. A la recerca d'un llenguatge arquitectònic contemporani (1956-1997)

NACIMIENTO, CRECIMIENTO,  
DECLIVE Y PARQUE CENTRAL. LA  
TRAMA INDUSTRIAL DE LA CALLE  
SAN VICENTE.

**Resumen:** Con esta comunicación se pretende mostrar cómo ha evolucionado la antigua trama industrial agrupada a los lados de la C/ San Vicente paralela a la vía férrea de Valencia: el nacimiento de esta gran trama industrial; su crecimiento hasta el conjunto que hemos conocido, analizando su trazado, sus edificaciones con las distintas producciones industriales que habían en ese momento; su declive debido a la obsolescencia de las instalaciones, o por el cierre de las fábricas y su traslado a suelo industrial en las afueras de la urbe; y finalmente la aparición del tan esperado Parque Central, con su planificación y ejecución de los derribos y desaparición de muchos de estos imponentes edificios industriales, y con ellos parte de la memoria histórica industrial de nuestra ciudad.

**Palabras clave:** Patrimonio industrial, Valencia, demolición, planeamiento, arqueología industrial.

**Abstract:** *This communication is intended to show how has evolved the old industrial plot, buildings around the San Vicente street parallel to the railway of Valencia: from the birth of this great industrial complex through its growth to all we have known analyzing layout, its buildings with its different industrial productions of at that time, their decline due to the obsolescence of facilities, or by the closing factories and industrial land transfer to outside the city, and finally the long awaited appearance of Central Park, with the planning and execution of its demolition and the disappearance of many of these imposing industrial buildings, and with them the memory of our city's industrial history.*

**Keywords:** Industrial heritage, Valencia, demolition, planning, industrial archeology.

# NACIMIENTO, CRECIMIENTO, DECLIVE Y PARQUE CENTRAL. LA TRAMA INDUSTRIAL DE LA CALLE SAN VICENTE.

Diana Sánchez Mustieles.

## 1. INTRODUCCIÓN

El periodo de la industrialización fue una etapa floreciente para la ciudad de Valencia, y así lo demuestra los grandes conjuntos industriales que se fueron asentando, que aun se pueden apreciar en alguna zona de la trama urbana histórica, que originariamente era la periferia de la ciudad. Dentro de esos conjuntos hubo uno de gran relevancia para la historia local, y que aun hoy se puede apreciar parte de su retícula tanto por la gran superficie de las fábricas que agrupó, como por el alto valor arquitectónico que tenían muchas de esas edificaciones. Se trata de la zona industrial que agrupa cuatro de los más interesantes complejos industriales y fabriles de la historia de Valencia: la conocida fábrica Macosa (antiguos Talleres Devís); fábrica de Hierros Hijos de Miguel Mateu, la Fábrica de harinas Belenguer; y la antigua Fábrica de Cervezas el Turia.

Esta agrupación industrial tuvo un papel muy importante en la historia “reciente” valenciana, tanto por su valor histórico como parte de su historia industrial, por su valor social como parte de la memoria del trabajo y por el alto valor constructivo y arquitectónico de alguno de sus edificios.

Se puede observar en fotos aéreas de diferentes años las “señales” en la trama urbana de este tejido industrial que ha condicionado históricamente la ciudad de Valencia. Una historia industrial de más de 80 años de duración, de un tejido industrial que nació, creció y está muriéndose lentamente con el Parque Central, el cual arranca con la llegada del ferrocarril a Valencia y la familia industrial Devís.

## 2. NACIMIENTO DE UNA TRAMA INDUSTRIAL

Los inicios de este tejido industrial los podemos encontrar en la llegada a Valencia del ferrocarril en el año 1851; en la construcción de la estación del Norte y de sus instalaciones ferroviarias anexas, con lo que se consiguió más movimiento de mercancías y viajeros, abriendo además parte de la muralla de la ciudad y por lo tanto abriendo el núcleo urbano a su crecimiento. Esta estación que fue, desde su primer momento, un punto neurálgico de la ciudad, convirtiéndose en centro de actividades comerciales y polo de atracción de actividades administrativas e industriales. Es de gran interés para comprender el origen y desarrollo de parte de los espacios que más adelante se planificarían para contener el futuro Parque Central.

Poco a poco se irían implantando diferentes industrias entre las vías ferroviarias y el camino de Valencia a Casas del Campillo, actualmente calle San Vicente

Mártir; sus razones fueron la necesidad de situarse próximas a las grandes vías de comunicación y transporte; y también la necesidad de parcelas de mayor tamaño.



Figura. 1. Plano de Valencia de 1925, marcando parte de la zona estudiada.

Originariamente se encontraban en medio de la huerta, con algunas alquerías y barracas a su alrededor, siendo este su entorno natural hasta los años cincuenta del siglo XX. Era la periferia de la ciudad y seguía una camino que llegaría a ser una arteria de gran importancia que cruzaba el núcleo histórico de la ciudad.

### 3. INDUSTRIAS QUE SE EMPLAZARON EN LA ZONA

Las diferentes industrias que se fueron asentando en la zona y que terminaron consolidando la trama industrial estudiada son: Talleres Devís (MACOSA); Hierros Hijos de Miguel Mateu; Harinas Belenguer S.A; y Fábrica de Cervezas el Turia.

#### 3.1 Talleres devís/ macosa

En el año 1922 Daniel Devís en nombre de Hijos de Miguel Devís, tras abandonar sus antiguas instalaciones en la carretera a Barcelona, por su pequeño tamaño y obsolescencia, adquiere, para construir unas naves, una parcela situada en el Traste 3 nº 107 de Camino de Valencia a Casas del Campillo, en unos nuevos terrenos con grandes posibilidades de expansión y con una mejor ubicación que sus anteriores instalaciones, que se comunicaban con toda la red ferroviaria y el tranvía de la ciudad. El proyecto estaba compuesto por dos naves y un pequeño edificio anexo como sección de forja, el cual fue obra del arquitecto valenciano

Javier Goerlich Lleó.<sup>1</sup> La parcela lindaba con la vía del *trenet* de la estación de Jesús a Nazaret y con las vías de acceso a la estación del Norte.

Con estas naves se iniciaba un ambicioso proyecto industrial de la industria Devis, que daría lugar al nacimiento de este tejido industrial valenciano y fabril, a lo largo del Camino de Valencia a Casas del Campillo entre el camino de Tránsitos y la Cruz Cubierta. Por su parcela pasaban las vías de acceso a la Estación de Norte, la vía estrecha, y por la puerta a lo largo del Camino Real, pasaba la línea de tranvías.

Se trataba de unos nuevos talleres, más grandes que sus instalaciones originales y con enormes posibilidad de desarrollo. En 1928 se adosan a las primeras naves otras dos de características similares y una cubierta a lo largo de las mismas, proyectadas por el ingeniero Manuel Torres Puchol.

Javier Goerlich desarrollará también el proyecto de la siguiente ampliación, entre los años 1928 y 1930, haciendo la fachada que daría al Camino Real a Madrid y el cerramiento de toda la fábrica que discurre por el Camino Real a Madrid y lo que hoy es la calle Almudaina, incluyendo la puerta de acceso principal.

Poco antes de comenzar la Guerra Civil los Devis duplican la superficie de sus instalaciones y se construye la conocida nave de máquinas de diente de sierra (esta nave es la imagen que tiene en la memoria todo el que conoce esta fábrica), diseñada por el ingeniero Vicente Llorens y el arquitecto Antonio Gómez Davo.<sup>2</sup>

En 1935 se proyecta una nueva nave de estructura metálica en el patio interior, entre la fachada de las naves originales y el muro exterior lindante al Camino Real de Madrid, diseñada por el ingeniero Vicente Lloréns Cerveró. Esta obra se paralizó hasta que en el año 1937 se decide reemprender las obras, terminándolas en mayo del mismo año, así como unos edificios auxiliares dedicados a vestuarios y oficinas, proyectados por el arquitecto Antonio Gómez Davó y otro edificio dedicado a comedor, bajo el cual se construyó un refugio antiaéreo.

Este conjunto terminó ocupando dos parcelas de gran superficie separadas por una pequeña fábrica de harinas.



Figura. 2 Representación pictórica de MACOSA (1947) C.F. 1662.

### 3.2 Fábrica de harinas belenguer

Entre las dos parcelas de las instalaciones de Devis, se construyó hacia los años 20 una pequeña fábrica de harinas, sobre todo si se compara con las grandes instalaciones industriales de Devis. Se trataba de un molino harinero construido por Vicente Belenguer, fábrica harinera familiar creada en 1907. Más adelante pasaría a denominarse Harinas Belenguer SA.

La fábrica estaba compuesta por un volumen compacto, que era el molino, con seis alturas (con tipología de fábrica de pisos), y otras naves sencillas de una altura y de menor entidad. Tiene un diseño sencillo de estilo racionalista, fachada con regularidad en los huecos, de arista viva sin molduras. Hecho con estructura porticada y cerramientos de ladrillo revestidos. Esta fábrica fue reformada hacia el año 1950.



Figura. 3. Vista de la Fábrica de harinas Belenguer S.A, 2007.

### 3.3 Fábrica hierros de hijos de Miguel Mateu

Este conjunto industrial dedicado a la manipulación y construcción de estructuras de hierro fue construido entre los años 40 y 50, al lado de una de las parcelas de las instalaciones Devis.

Este complejo estaba compuesto por cuatro naves de carácter industrial y una serie de construcciones dedicadas a oficinas, almacenes de materiales y otras edificaciones auxiliares. En general el conjunto estaba construido con un diseño de carácter funcional sin ningún alarde decorativo.

La fachada principal y de acceso del conjunto recaía al Camino de Valencia a Casas del Campillo, también contaba con un apeadero ferroviario.

Las naves industriales eran de diseño puramente funcional, con amplios espacios diáfanos, de gran altura y mucha iluminación, para poder realizar adecuadamente el desarrollo de la producción industrial de manipulación del hierro. De planta rectangular sencilla y alargada, con estructura metálica bastante elaborada y cubierta a dos aguas con acabado de teja cerámica. Estas naves tenían su fachada principal recayente a la calle San Vicente, con acceso directo mediante

una amplia portada adintelada. La única licencia estética que se tomaron en el diseño de estas construcciones fue en la fachada, mediante un gran ventanal tripartito con arco apuntado de estilo neogoticista.

El resto de instalaciones auxiliares para almacenes y oficinas eran sencillas construcciones, también de planta rectangular de una y dos alturas con cubierta plana.

En general todo el conjunto sigue un estilo sobrio y funcional construido en fábrica de ladrillo revestida, estructura metálica y cubierta de teja cerámica.



Figura. 4 Plano de zona industrial del año 1929.

### 3.4 Fábricas de cervezas El Turia

Un grupo de empresarios catalanes y valencianos constituyó una sociedad para crear en Valencia la Fábrica de Cervezas El Turia, los cuales construyeron sus instalaciones en el año 1947, en una parcela entre las vías del tren y la carretera Real de Madrid, junto a la cruz cubierta, dando la fachada principal y el acceso a la actual calle San Vicente Mártir. Conformando esta fábrica el total del conjunto industrial que aquí se estudia, siendo la última en construirse.

La empresa El Turia fue una de las primeras dedicadas a la fabricación de cerveza en Valencia, siendo por tanto pionera y su fábrica única hasta los años sesenta. Fue una industria con un gran volumen de producción, llegando a recibir el título de *Empresa Ejemplar Española*.<sup>3</sup>

La fábrica tenía una superficie de más de 30.000 m<sup>2</sup>, y se encontraba distribuida en un edificio principal de siete pisos de diseño sencillo y líneas rectas, con un claro estilo racionalista, con amplias naves iluminadas con grandes ventanales de diseño funcionalista alrededor del edificio principal. No existe ningún alarde decorativo en todo este conjunto, su diseño se planteó desde un punto claramente funcional.



Figura. 5. Recorte periódico ABC 09/03/1962 con imágenes de fábrica El Turia.

#### 4. CRECIMIENTO DE LA TRAMA INDUSTRIAL

La morfología urbana de esta área industrial no es muy irregular delimitada por la línea férrea donde se adosan las instalaciones en parcelas absorbiendo zonas rurales en su origen, apoyadas también en el Camino de Valencia a Casas del Campillo, siendo la otra línea que delimita la zona.

Este tejido industrial fue el escenario de la bonanza económica industrial de Valencia en la primera mitad del siglo XX; y en la segunda mitad del siglo XX todas estas industrias fueron ampliándose, reformándose y mejorándose a medida que aumentaban las necesidades de las empresas, debido al aumento de la demanda del producto y por tanto crece su producción.

Además tenían buena conexión con las vías de comunicación y transporte, estos conjuntos industrial disponían de apartaderos y desvíos que comunicaban directamente con la red ferroviaria y la red de transportes urbanos; creándose una zona de actividades y tránsitos industriales.

Cada una de estas empresas tuvo una evolución diferente dentro de un entorno urbano común.

En el año 1947 se fusionó Construcciones Devís con la fábrica “La Material” de Barcelona, naciendo “Materiales y Construcciones S.A” (MACOSA), esta denominación es por la que se conoce popularmente a este conjunto.

La implantación total de esta industria tenía un suelo de más de 55.000 m<sup>2</sup> y una superficie construida con más de 44.000 m<sup>2</sup>, que formaban un conjunto de 23 construcciones que ocupaban dos parcelas. Todo el conjunto contaba con naves de producción, almacenes, edificios de oficinas, depósitos elevados y otras estructuras dedicadas en su día a la fabricación de material ferroviario.

La fábrica Macosa fue la primera industria metalúrgica valenciana durante décadas.

En los años setenta se realizaron una serie de reformas y acondicionamientos en las instalaciones de la fábrica El Turia, con la construcción de una maltería a la derecha del edificio principal de pisos. Todas estas ampliaciones fueron fruto del aumento de las necesidades de la industria debido a un notable crecimiento del consumo.



Figura. 6 Plano de zona estudiada en el año 1970.

La existencia de toda esta actividad industrial y los cambios sociales producidos en la ciudad, fueron propiciando que cada vez más trabajadores buscaran vivienda cerca de las fábricas. Y además el desarrollo del transporte de automóviles aumentó a lo largo de Camino Real a Madrid el cual, poco a poco se iba llenando de pequeñas viviendas de una o dos alturas (de las cuales aún quedan algunas muy representativas de la arquitectura de su época).



Figura. 7. Vista naves Hierros Hijos de Miguel Mateu desde calle San Vicente, 2007.

Estas diferentes industrias promovieron la construcción de edificios de viviendas alrededor de sus fábricas. Es por ello que parte de las personas que hoy en día se encuentran en los barrios alrededor de estos conjuntos pueden haber sido trabajadores o hijos o nietos de trabajadores. Como por ejemplo la fábrica El Turia, la cual promovió a finales de los años 60 en el barrio de San Marcelino la construcción de dos bloques de viviendas para sus trabajadores.

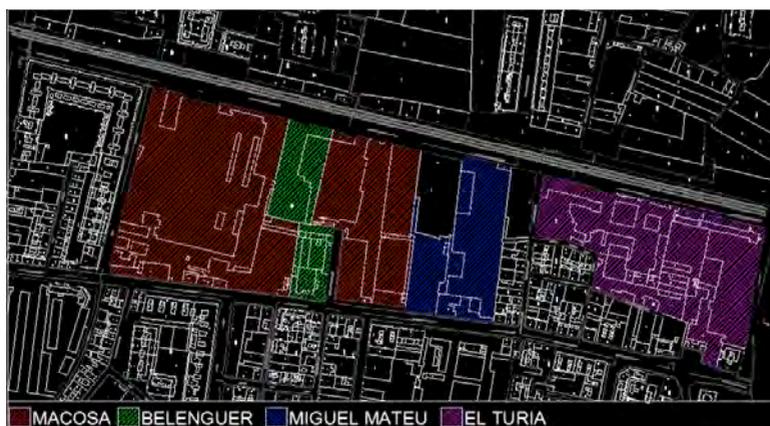


Figura. 8 Plano marcando los 4 conjuntos industriales.



Figura. 9 Planimetría del conjunto con alturas mediante sombras arrojadas

La planificación interior de cada una de las industrias que componen este gran conjunto se planificaron con líneas diferentes, como se aprecia en las figuras 8 y 9, según las necesidades de cada una de las industrias. Dando como resultado un conjunto que hasta los años 2009 se podía contemplar casi en su totalidad.

## 5. DECLIVE Y ABANDONO DE LAS INSTALACIONES INDUSTRIALES.

La antigua fábrica Macosa finalizó su actividad entre los años 1996 y 1997 en su ubicación actual, cuando, con el nombre de CEC-ALSTRON, trasladó toda su actividad industrial a un polígono industrial de Albuixec. Se cerró la vieja fábrica de la calle de San Vicente Mártir y sus apartaderos ferroviarios se cerraron definitivamente, vendiendo los terrenos a una inmobiliaria.



Figura. 10. Foto aérea del conjunto en el año 2001

La fábrica de Hierros Hijos de Miguel Mateu cerró sus puertas e instalaciones entre los años 80 y 90. Dejando unas naves de gran tamaño sin uso y abandonadas.

A mediados de los años 90 la compañía de cervezas Damm SA compró la totalidad de la fábrica El Turia y poco tiempo después decidió cerrarla y desmantelarla, incluida la maquinaria, vendiéndola finalmente a una inmobiliaria.

De todo el conjunto únicamente la fábrica de Harinas Belenguer sigue en plena actividad, aun encontrándose en un entorno tan deteriorado a su alrededor.

Su abandono progresivo, unido al crecimiento de la ciudad y al inacabado borde urbano recayente a las vías del ferrocarril, ha provocado un deterioro en el tejido urbano y su entorno inmediato. Al ser abandonadas todas las fábricas de estos grandes conjuntos, pasaron poco a poco ser un foco de marginalidad; ocupándose por okupas y gente sin techo, provocando las quejas de los vecinos pidiendo una solución a este problema.



Figura. 11. Vista aérea del conjunto en el año 2007.

La falta de un planeamiento de desarrollo a la hora de la implantación de todos estos conjuntos no permitió la renovación urbana con facilidad, propiciando la degradación de la trama quedando obsoleta. Absorbidos por la trama urbana de la ciudad, encontrándose rodeados por ella, estas grandes parcelas industriales se convirtieron en codiciados espacios para el desarrollo de un plan urbanístico muy “esperado” y ambicioso. Todo el conjunto se situaba dentro del área de influencia del Parque Central, siendo una zona de amplia reordenación urbanística (un parque planificado desde hace años).

## 6. PLANIFICACIÓN DEL PARQUE CENTRAL

La actuación urbanística "Parque Central" y estaba prevista por el Plan General de 1988 como propuesta estructural esperando que fuera una pieza de gran importancia para el futuro urbanístico de la ciudad. *Uno de los objetivos es de mejorar la integración urbana del ferrocarril en el área central de la ciudad de Valencia, facilitando el desarrollo de la Operación Parque Central prevista en el Plan General de Ordenación Urbana de 1988 operación que supone una recalificación del tejido urbano y la oferta de permeabilidad transversal en el área de instalaciones ferroviarias entre el Nuevo Cauce y la estación del Norte de Valencia*<sup>4</sup>

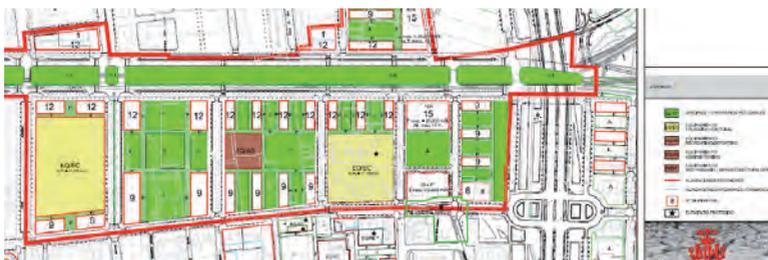


Figura. 12. Parte de plano estructura urbana. Alineaciones y alturas de la edificación, planificadas en el Parque Central.

Con esta actuación se está redefiniendo un gran sector de la ciudad y todas sus cualidades, planificando que un suelo que originalmente era industrial pasara a ser dotacional y residencial.

La propuesta plantea la ordenación pormenorizada de los terrenos ocupados actualmente por las grandes instalaciones industriales, talleres y almacenes (que requieren ser transformados desde su actual calificación de suelo).

Todas estas antiguas instalaciones industriales de diferentes propietarios privados, con una superficie en conjunto de aproximadamente unos 146.000 m<sup>2</sup>, se considera, dentro de este plan, que constituyen barrera infranqueable reforzada por las vías del ferrocarril. El frente continuo de estas instalaciones fabriles impide las conexiones de tráfico rodado entre los barrios situados a uno y otro lado del pasillo de acceso ferroviario.

En todo este planteamiento y en todos los estudios realizados no se ha considerado la preservación de estos conjuntos industriales, pues se consideran que están fuera de ordenación por su uso y falta de adecuación al mismo entorno urbano, además de considerarse que no tienen ningún valor. El catálogo previsto en la homologación del PGOU, dentro de la actuación general del Parque Central, sólo incluye la chimenea de la fábrica del Turia. Además, gracias a un movimiento vecinal, de antiguos trabajadores y otras personas interesadas en el patrimonio<sup>5</sup> se ha terminando mantenido la nave de máquinas de Macosa.

No se ha previsto ninguna solución de reutilización de todas estas antiguas edificaciones para nuevos usos, condenándola al derribo.

## 7. COMIENZAN LOS DERRIBOS

Entre agosto y septiembre del año 2009 se realizó la demolición del complejo Devís-Macosa, demoliendo todo el conjunto de naves industriales en desuso, excepto la nave de máquinas, de 2.000 m<sup>2</sup>, que va a ser conservada y restaurada como muestra de la arquitectura industrial valenciana, dejándola aislada en una gran parcela.



Figura. 13. La única nave mantenida de Macosa, la nave de máquinas, 2011.

El derribo de las antiguas instalaciones de la fábrica de Hierros Hijos de Miguel Mateu se realizó durante este año 2011, eliminando todo rastro de esta antigua instalación industrial, quedando únicamente un gran solar vacío.



Figura. 14. Vista interior de una nave del conjunto de Hierros Hijos de Miguel Mateu, 2011

En la actualidad quedan en pie la mayoría de los edificios de la antigua fábrica El Turia, pero en un estado bastante lamentable, debido tanto a la falta de mantenimiento, al saqueo continuo, como al uso de interior por indigentes y a los visitantes desaprensivos.



Figura. 15. Vista trasera del conjunto El Turia degradado y abandonado, 2011.

La fábrica de Harinas Belenguer aun sigue en plena actividad con todas sus instalaciones intactas.



Figura. 16. Vista harinera Belenguer SA desde la parcela vacía de Macosa, 2011.

Está proyectada la demolición de ambos conjuntos (El Turia y Belenguer), pero aun no se ha planificado la fecha de estos derribos. Únicamente quedará en pie una chimenea de ladrillo de la fábrica El Turia en medio de espacios dotacionales, como un hito silencioso y descontextualizado de la industrialización valenciana.

## 8. CONCLUSIONES

A medida que avanza la planificación y derribo de estas instalaciones sobrevive menos de estos conjuntos industriales cargados de historia y significado, que se podrían haber considerado un conjunto de arqueología industrial (para académicos y personas interesadas en este tipo de patrimonio es así) muy importante para la ciudad de Valencia.

Se debería haber hecho un esfuerzo para preservar una parte más significativa del mismo, y que quedara integrado dentro de la trama urbana actual como referencia histórica de la historia de Valencia; y no solamente preservar una chimenea de ladrillo aislada en un lado y una nave aislada en otro, totalmente descontextualizadas de su entorno original. Este compromiso lo considero insuficiente ante un conjunto de tal valor como este.

Su preservación y rehabilitación, y no su derribo, habría dado a la zona un valor histórico y social añadido. Además habrían sido magníficos contenedores para equipamientos públicos, debido a su gran tamaño. Parte de las naves de Macosa tenían un gran valor arquitectónico y de autoría pues en su diseño y construcción intervinieron importantes arquitectos como Javier Goerlich y Antonio Gómez Davó.

Pero debido a los últimos años de abandono y degradación, la imagen que se tiene de este conjunto industrial es de marginalidad, pero esta no es la imagen que debería quedarnos en la memoria, sino la imagen de prosperidad industrial valenciana.

Lo único que quedará de todo este complejo es una chimenea, una nave, pero sobre todo y más importante, el recuerdo de todo un barrio obrero de las industrias en las que trabajaron y de todas las personas que valoran este tipo de vestigios industriales. Formaban un paisaje industrial de más de 80 años de antigüedad y en poco tiempo van a dejar de existir.

En último lugar me gustaría destacar la inexistencia de un estudio y clasificación en condiciones de los diferentes volúmenes existentes en todo este conjunto industrial, para tener al menos una memoria y un inventario sobre los conjuntos antes de su demolición. La única industria estudiada ha sido la de Devis/Macosa, gracias a una iniciativa privada tanto por la empresa, como por antiguos trabajadores como por personas interesadas por este patrimonio.

## Bibliografía:

AGUILAR CIVERA, I. *Arquitectura industrial. Concepto, método y fuentes*. Colección Arqueología Industrial. Museo d'Etnologia, Diputació de Valencia, 1998.

AGUILAR CIVERA, I. Arqueología industrial en Valencia. *Debats* nº 4. (1984).

AGUILAR CIVERA, I. La arquitectura industrial en Valencia (1837-1936). *I Jornadas sobre la protección y revalorización del patrimonio industrial*. Eusko Jaurlaritzza Gobierno Vasco, Generalitat de Catalunya, Bilbao, 1982.

AGUILAR CIVERA, I. Industrialització i arquitectura. *Arqueologia Industrial. Actes del primer congrés del País Valencià*. Centre d'Estudis d'Història local, Diputació de Valencia, 1991.

BARRA I ALTET, X. Arqueología industrial o Arqueología del mundo moderno y contemporáneo. *Arqueología, hoy*, Madrid, Pp 175-184, 1982.

BENITO DEL POZO, P. Pautas actuales de la relación entre industria y ciudad. *Eria* nº 66, pp. 57-70, 2005.

BENITO DEL POZO, P. Patrimonio industrial y cultura del territorio. *Boletín de la A.G.E* nº 34, pp. 213-227, 2002.

BESÓ ROS, A. El patrimoni industrial valencià. *Seminario sobre patrimonio industrial*, Valencia, octubre 2007.

CANO SANCHIS, J.M. La voz del vapor. La arqueología industrial como nueva forma de aproximación al pasado reciente. *Informuseo*, Nº 7, pp 5-7, 2006.

CAPEL SAEZ, H. La rehabilitación y el uso del patrimonio histórico industrial. *Documents d'Anàlisi Geogràfica* nº 29, Pp. 19-50, 1996.

GUTIERREZ LLORET, S. *Arqueología: Introducción a la historia material de las sociedades del pasado*. Universidad de Alicante, 1997. Pp 82- 92.

- HEREDIA, R. *Desarrollo histórico de la arquitectura industrial*. Universidad Politécnica de Madrid, Escuela Técnica Superior de Ingenieros Industriales, 1995.
- JIMENEZ BARRIENTOS, J.C. El Patrimonio Industrial. Algunas consideraciones relativas a su concepto y significado. *Boletín del Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico* nº 21, pp. 99-105, 1997.
- PALMER, M. Industrialización y organización del espacio. *J Jornadas sobre la protección y revalorización del patrimonio industrial*. *Arqueología Industrial*. Actes del 1º Congreso del País Valencia. 1991.
- PUIG JODAR, M. El patrimonio industrial en una sociedad cambiante. *X Coloquio Internacional de Geocrítica. Diez años de cambios en el mundo, en la geografía y en las ciencias sociales, 1999-2008*. Barcelona 26-30 mayo 2008
- RIGALT, L. *Álbum enciclopédico pintoresco de los industriales*. Facsímil de la edición
- SEBASTIA, J. *La belleza industrial. Historia de la fábrica y su estética*. Fundación Bancaja 2007.
- SIGNES MARTÍNEZ, F. Del taller de los Devis al Centro Tecnológico de Vossloh (1897-2006). Vossloh España, 2007.
- SOBRINO SIMAL, J. *Arquitectura industrial en España, 1830-1990*. Ediciones Cátedra, S.A. 1996.
- VV.AA. *Enciclopedia valenciana de arqueología industrial*. Generalitat Valenciana, Diputació Provincial de Valencia, Associació Valenciana d'Arqueologia Industrial, Institutió Alfons el Magnànim, 1995.
- VV.AA. *La arquitectura de la industria, 1925-1965. Registro Docomomo Ibérico*. Fundación DOCOMOMO Ibérico 2005.
- VV.AA. *Valencia industrial: Las fundiciones*. Colección "Imatges" 3. Ayuntamiento de Valencia 2001.
- VV.AA. *Dos siglos de industrialización en la Comunidad Valenciana*. Colegio Oficial de Ingenieros Superiores Industriales de la Comunidad Valenciana, 2007.
- VV.AA. La arqueología industrial. *Debats* nº 3. (1982).
- VV.AA. A. Doctoral Program in Industrial Heritage and Archeology at Michigan Tech. CRM journal winter, pp 24-35, 2006.
- VV.AA. Arqueología industrial al País Valencia: estat actual i perspectives de futur. *Arqueologia Industrial. Actes del primer congreso del País Valencià*. Centre d'Estudis d'Història local, Diputació de Valencia, 1991.
- Homologación Sectorial Modificativa del Plan General Sector Centro y Sur. Aprobado por resolución del conseller de Territorio y Vivienda con fecha 6 de marzo de 2007 (BOPV nº 72, de 26-3-2007).
- Plan de Reforma Interior A.4.1 "Actuación Urbanística Parque Central". Aprobado por resolución del conseller de Territorio y Vivienda con fecha 6 de marzo de 2007 (BOPV nº 72, de 26-3-2007).

## Imágenes:

- Figura 1. Información urbanística del CTAV. Cartografía histórica de Valencia. Plano 23. Plano General de Valencia
- Figura 2. SIGNES MARTÍNEZ, F. Del taller de los Devis al Centro Tecnológico de Vossloh (1897-2006). Vossloh España, 2007. Página 73.
- Figura 3. Autora Diana Sánchez Mustieles
- Figura 4. Información urbanística del CTAV. Cartografía del Instituto Geográfico y Catastral 1929-44.
- Figura 5. Recorte periódico ABC 09/03/1962, página 19.
- Figura 6. Información urbanística del CTAV. Cartografía de implantación aproximadamente 1970.
- Figura 7. Autora Diana Sánchez Mustieles
- Figura 8. Información urbanística del CTAV. Base catastral del año 2005.
- Figura 9. Autora Diana Sánchez Mustieles
- Figura 10. Google Earth
- Figura 11. Google Earth
- Figura 12. Plan de Reforma Interior A.4.1 "Actuación Urbanística Parque Central". Aprobado por resolución del conseller de Territorio y Vivienda con fecha 6 de marzo de 2007 (BOPV nº 72, de 26-3-2007).
- Figura 13. Autora Diana Sánchez Mustieles
- Figura 14. Autora Diana Sánchez Mustieles
- Figura 15. Autora Diana Sánchez Mustieles
- Figura 16. Autora Diana Sánchez Mustieles

## Notas:

- <sup>1</sup> Francisco Javier Goerlich Lleó (Valencia 1886- 1972). Reconocido arquitecto de Valencia, con un gran número de obras ejecutadas. Arquitecto municipal de Valencia desde 1924. Obras como: Reforma de Plaza Ayuntamiento de Valencia (1931-1933), Colegio Mayor Luis Vives (1935-1941), edificio Oltra (1927), etc.
- <sup>2</sup> Antonio Gómez Davó (Valencia 1890-1971). Reconocido arquitecto de Valencia, con un gran número de obra ejecutada como: Edificio del Banco de Valencia (1940); edificio de la Caja de Ahorros y Monte Piedad en la calle del Mar (1932); clínica de maternidad de la Cigüeña, etc.
- <sup>3</sup> Periódico ABC 09/03/1962, página 19.
- <sup>4</sup> Memoria de Plan de Reforma Interior A.4.1 "Actuación Urbanística Parque Central". Aprobado por resolución del conseller de Territorio y Vivienda con fecha 6 de marzo de 2007 (BOPV nº 72, de 26-3-2007).
- <sup>5</sup> www.salvemossianavesdemacosa.org

## CIUDAD Y PATRIMONIO INDUSTRIAL EN LA COSTA DE ALICANTE. UN BAGAJE HISTÓRICO ALTERADO.

**Resumen:** La ciudad de Alicante sufre un proceso particular de transformación durante el siglo XIX cuando, a su vocación histórica, mercantil y portuaria, se suman las oportunidades que le brinda ser uno de los tres destinos iniciales de la red ferroviaria nacional -Compañía Madrid, Zaragoza, Alicante, MZA-, y las primeras iniciativas industriales. En la actualidad la ciudad no puede prescindir de sus elementos más representativos, como algunas arquitecturas industriales, cuando además conforman una imagen reconocible de su frente marítimo. Es necesario abordar el tema y establecer una estrategia que entienda estos equipamientos potenciales como eslabones de una unidad de entidad mayor, como elementos catalizadores de una propuesta territorial que de sentido y recupere de forma plena la relación de la ciudad con el mar armonizando población, paisaje y costa.

**Palabras clave:** Patrimonio industrial, paisaje, costa, urbanismo, recomposición urbana, reutilización patrimonio.

**Abstract:** *The city of Alicante developed a special process of transformation in the nineteenth century when, in his historical vocation, commercial and port, add up the opportunities offered by one of the three initial destinations of the national railway company -Madrid, Zaragoza, Alicante, MZA-, and the first industrial initiatives. Currently the city can not forget some industrial architecture, as well form a recognizable image of its waterfront. It is necessary to raise the issue and establish a strategy to understand these potential facilities as links in a larger entity unit, as catalysts of a coherent territorial proposal fully recover from the city's relationship with the sea harmonizing people, landscape and coast .*

**Keywords:** *Industrial heritage, landscape, coast, town planning, urban project*

# CIUDAD Y PATRIMONIO INDUSTRIAL EN LA COSTA DE ALICANTE. UN BAGAJE HISTÓRICO ALTERADO.

Francisco Juan Martínez Pérez, Carmen Blasco Sánchez, Adolfo Vigil de Insausti, José Miguel Montalvá Subirats

## 1. LAS PRIMERAS PROPUESTAS E INTERVENCIONES A LO LARGO DE LA COSTA SUR DE ALICANTE.

La ciudad de Alicante sufre un proceso particular de transformación durante el siglo XIX cuando, a su vocación histórica, mercantil y portuaria, se suman las oportunidades que le brinda ser uno de los tres destinos iniciales de la red nacional de ferrocarriles en 1858, y acoger las primeras industrias. Los cinco factores de desarrollo en esos momentos, localización estratégica, actividad mercantil y exportadora arraigada, un puerto destacado, el primer ferrocarril y la industria como nuevo motor de la economía, se favorecen mutuamente y empiezan a empujar en una misma dirección. Alicante será receptiva a los cambios que imprimen estas circunstancias sobre su espacio físico, traducidas al final en una dinámica de transformaciones sin precedentes.

Las primeras industrias situadas en la costa buscarán una localización ventajosa, diferente a la de épocas anteriores más vinculadas a tejidos residenciales y a la ciudad amurallada –la Fábrica de Tabacos de Alicante, abierta en 1801 en dependencias cedidas por la Iglesia en el Barrio de San Antón-. El puerto, las estaciones del ferrocarril y las carreteras principales de acceso a la ciudad, serán los principales incentivos de posición de las nuevas empresas. El permiso para derribar las murallas (1858) favorecerá la posible ocupación de terrenos libres fuera del recinto a demoler y la obtención de parcelas a bajo precio para la instalación de estas industrias. La ciudad deja de ser plaza militar, de crecer manteniendo índices crecientes de densidad intramuros, y demanda su expansión residencial con un ensanche. (Figura 1)

El Proyecto de Ensanche, perfilado desde 1863, redactado de forma definitiva en 1888 y aprobado en 1892, ordena una extensión de terrenos del orden del triple de lo heredado incorporando todas las preexistencias industriales extramuros. Sólo las dificultades topográficas entre la meseta del Barrio de Benalúa y sus estribaciones hasta la planicie costera deja sin desarrollar esta última. Algo que facilitará la paulatina ocupación de la costa sur por parte de instalaciones industriales que, en muchos casos, no asumirán ni las alineaciones ni las ordenanzas del Ensanche. Sí verán condicionadas su forma, dimensión y tipo de producción (ni peligrosa ni contaminante) las del sector sur del ensanche junto al puerto, en el que también se consolida el uso industrial como dominante ocupando la mayor parte de las manzanas. (Figura 2)

La costa llegó a constituir una especie de cinturón industrial para la ciudad y se consolidó a lo largo del siglo XX con altibajos, no tanto por su situación, sino por el traslado o decadencia de algunas de esas fábricas primigenias y del ferrocarril de costa (Figura 3). No era el enclave ideal para asumir instalaciones desreguladas y usos urbanos poco compatibles con la residencia, ni actividades y fisonomías poco comprometidas con el paisaje y los espacios públicos inmediatos, pero se afianzan como parte de la memoria colectiva durante muchos años. (Cuadro 1)



Figura 1. Alicante 1897



Figura 2. Desarrollo industrial sur años '20



Figura 3. Desarrollo industrial sur 1956

Cuadro 1. FÁBRICAS EN LA ZONA DE SUR DE ALICANTE

NOMBRE DE LA FÁBRICA	TIPO DE PRODUCCIÓN	AÑO DE FUNDACIÓN	NÚMERO DE OBREROS y Ha
La Británica Deutsch y Cia	Refinería de petróleo	1841 1875	
Fourcade-Provôt Fourcade-Guturbay Babel y Nervión	Eléctricas Refinería de petróleo	1880 1915	80 70
Cerámica de Babel c/Arquitecto Guardiola- Catedrático Soler	Cerámica	1925	
Aznar y Hermanos/Hijos c/Pintor Casanova- Quiroga	Talleres de Maquinaria y Fundición	1890	500 (3'3Ha)
José Rodes c/Maisonave	Fundición		
Seguí y Cia.	Fundición		
Las Palmas	Conservas	1892	600 obreros

Conservas La Esperanza			
Electra Alicantina La Central de Benalúa	Eléctrica	1900	
Cros	Abonos	1906	
Harinas Magro	Harinera		
La Unión Española	Abonos minerales	1911	3Ha
Hilados-Fábrica de Sacos La Alicantina	Textil	1912	
Harinas Bufort	Harinera	1934	
Harinas Cloquell	Harinera	1936	19
Hierros del Turia	Metalúrgica	1972	11
Manufacturas Metálicas Madrileñas	Metalúrgica	1952-55	
Aluminio Ibérico	Metalúrgica	1952-55	1500 (años 60)

## 2. EL PATRIMONIO ARQUITECTÓNICO-INDUSTRIAL

En la actualidad, permanecen como herencia del XIX las primeras construcciones de la refinería de petróleo La Británica, incluida la red de galerías subterráneas que conforman una retícula que da acceso a los grandes espacios abovedados en los que se disponían los depósitos, (Figura 20) (la sociedad Deutsch e Hijos, de París, instala dicha actividad en el año 1875 en los locales de la antigua fundición “La Británica”) y la Estación de Benalúa, destinada hoy a Casa del Mediterráneo (consorcio público promovido por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo). Sin embargo, quedan vestigios significativos de la arquitectura industrial de la primera mitad del siglo XX: La Estación de La Marina (1913), las chimeneas de la antigua Cerámica de Babel a los pies del barrio de Benalúa (1925), las fábricas de Harinas Bufort (1934) y Cloquell (1936) (Figura 4 y 5) y la actuación industrial de Aluminio Ibérico y Manufacturas Metálicas Mediterráneas de 1952.



Figura 4. Fábricas de Harinas Bufort y Cloquell. (2003)



Figura 5. Complejo industrial contemporáneo en Estocolmo (Hammarby) rehabilitado como centro cultural

El patrimonio arquitectónico que ha llegado hasta nosotros, además de formar parte de la memoria histórica y de ser capaz de albergar futuros usos estratégicos, es depositario de los valores que aporta la arquitectura más representativa y de mejor calidad del momento. Miguel López, como arquitecto y autor, consigue impulsar la imagen de la ciudad al dotarla de algunos de los mejores ejemplos de la arquitectura moderna internacional. Algunas de sus fábricas, incluidas las comentadas del siglo XX en la franja sur de costa de Alicante, ya forman parte del registro selectivo de arquitecturas modernas nacionales (Docomomo Ibérico) y se incluyen como piezas de alto valor arquitectónico y urbano con el propósito de impedir que se desvirtúe su fisonomía original o, en el peor de los casos, que puedan desaparecer. (Figura 6).



Figura 6. Fábrica de Aluminio Ibérico. (años 60)

Si como patrimonio entendemos los bienes y derechos a los que los individuos acceden como miembros de alguna comunidad, es obvio que los bienes

arquitectónicos de calidad y los derechos de los ciudadanos a disfrutar de los mismos, con viejos o nuevos usos, constituyen ingredientes fundamentales de nuestro medioambiente y deben ser, por tanto, considerados garantía de futuro de nuestra identidad histórica.

### 3. EL PATRIMONIO INDUSTRIAL COMO FACTOR DE CARACTERIZACIÓN DEL PAISAJE DE COSTA.

Alicante se percibe desde tierra y, con mucha frecuencia, desde el mar. Su evolución urbana siempre ha participado, directa o indirectamente, de su frente marítimo y la presencia inmediata de la costa siempre ha condicionado su historia. El mar y la tierra son compañeros en la percepción del paisaje alicantino tan difíciles de separar como de entenderlos enfrentados. Se combinan y superponen en la mayor parte de las imágenes históricas y, desde luego, de las que podemos obtener ahora (Figura 7). Más contundentes cuanto más nos acercamos al borde de costa pero igual de frecuentes si lo hacemos desde el interior ya que la topografía y la forma urbana dominante nos facilitan perspectivas y panorámicas abiertas hacia el mar.



Figura 7. Instalaciones de la Fábrica de Conservas Las Palmas junto al mar.

Los asentamientos industriales que se han ido asentando en la franja sur de costa han constituido un aliciente económico sin precedentes para la ciudad (encontramos citas que aseguran que la refinería de petróleo Fourcade entre 1900 y 1914 abastecía al 55% del mercado nacional y que ya en 1917 se habían levantado en la ciudad 24 industrias extranjeras) pero también han condicionado su fisonomía y su paisaje.



Figura 8. Instalaciones de la Fábrica Cross junto al Barranco de las Ovejas.

Pequeñas y grandes instalaciones industriales con naves y edificios de escasa altura, chimeneas, muros, pendientes rocosas, caminos, palmeras y las playas, el puerto y la ciudad con el Benacantil al fondo han constituido la imagen más contundente del desarrollo sur de Alicante durante un siglo. No ha sido un paisaje que compitiera con la ciudad residencial, ni que se opusiera a su extensión (las propias fábricas impulsaron el crecimiento de los barrios aledaños – Benalúa y San Gabriel- así como nuevas ordenaciones urbanas: Barrio de José Antonio, Babel, Barrio Obrero de Fourcade, Barrio del Cuerno y posteriormente con Alumnio Ibérico la Cooperativa de Viviendas Pla-Metal y operaciones en San Gabriel).



Figura 9. Fábrica de Sacos, en la actualidad demolida.

Se trataba de un suelo colonizado en el que nada era entonces lo suficientemente amenazador. Las mayores fábricas no tenían gran envergadura en altura, salvo las chimeneas que hoy percibimos como construcciones amables; se realizaban con sistemas de construcción y materiales tradicionales y disponían de mucho espacio libre alrededor, incluyendo el mar infinito y las playas como compañía

permanente. Tampoco estaban lo bastante aisladas y alejadas de los márgenes residenciales para perder el sentido y la presencia de lo urbano. Siempre han sido parte de la ciudad y, en esa medida, y, de acuerdo con los valores patrimoniales de que dispone hemos de valorarlo como un patrimonio real y de oportunidad.

#### 4. LOS VAIVENES DE LAS IDEAS Y DEL PLANEAMIENTO

En ocasiones, la presencia de actividades e instalaciones con vocación diferente a la que potencialmente podría asumir un lugar puede suponer un obstáculo en la transformación inmediata del territorio. Sin embargo, la historia nos recuerda que hoy puede entenderse como un inconveniente lo que en el futuro será un activo para la recualificación del mismo. Es cierto, si esta zona no se hubiera mantenido como elemento disonante, no habría existido después como ámbito de reserva. Muchas de las áreas urbanas de nueva centralidad tienen su origen en obstáculos del pasado que luego son oportunidades inmejorables si se gestionan y proyectan adecuadamente. Los vacíos urbanos formarían parte de esta casuística.



Figura 10. Ocupación industrial del entorno de la estación de Benalúa

Los espacios industriales y los vinculados a las grandes infraestructuras de transporte configuran un repertorio valiosísimo de oportunidades de renovación urbana y adecuación a las nuevas necesidades culturales, sociales o medioambientales que la sociedad actual reclama. En el caso de Alicante, algunas industrias, los vacíos que generan, las instalaciones ferroviarias y portuarias ofrecen unas posibilidades aún por explotar (Figura 10). Las sucesivas reglamentaciones urbanísticas y los planes generales han orientado el uso de unos espacios, edificados y no edificados que, contemplados desde un nuevo

punto de vista, constituyen todavía una ocasión inmejorable para recomponer algunas de las partes de la ciudad menos estructuradas con el tejido urbano y con el territorio (Figura 11).

Arquitectos visionarios e higienistas ya defendieron a finales del siglo XIX la oportunidad que ofrecía la costa sur de Alicante para usos más acordes con el interés general. Apostaron por zonas de recreo y salud junto al mar, pero en la balanza pesaron mucho más entonces las expectativas económicas de la industria que el disfrute ciudadano, el turismo incipiente o una instalación turístico-sanitaria.

La cartografía histórica de los años veinte nos muestra como Alicante se asoma al mar en el casco urbano consolidado por el Ensanche a través de los elementos de transición propios de los frentes marítimos, los paseos. El Barrio de Benalúa, proyectado y construido antes del Ensanche (1884) es el único que, incorporado en 1888 al mismo, no llega a contactar con paseos sino con la industria y la segunda línea de ferrocarril. En 1884, se inaugurará el primer tramo de esta línea Alicante-Murcia, siendo su estación término la de Los Andaluces-Benalúa-Murcia (Figura 12), construida en la playa de Babel junto al puerto (según Guardiola Picó, autor del proyecto de Benalúa y de los primeros de ensanche, se construyó arrancando 70 metros al mar y teniendo que levantarse sobre pilotes). También al norte de la estación, frente al puerto, se siguieron realizando nuevas edificaciones de ampliación para la fábrica de gas y la refinería de petróleo.



Figura 11. Permanencias industriales en los años 80, hoy demolidas en su mayoría.



Figura 12. Estación de Benalúa, de Murcia o de los Andaluces.

La fachada marítima tendrá que esperar hasta bien entrado el siglo XX para desarrollar su zona meridional, y será a través de la redacción del Plan General de Ordenación Urbana de 1956, redactado por los arquitectos Miguel López y Francisco Muñoz (Figura 13). Un plan de alineaciones y de zonificación que, con un análisis exhaustivo, nos descubre actuaciones de carácter estratégico con importantes repercusiones sobre la franja sur. De haberse ejecutado, su influencia habría sido determinante ya que trasladaba todo el tráfico ferroviario a la costa. Plantea eliminar la Estación Término de Madrid y desplazar todos los servicios hacia la de Benalúa, que se hipertrofiaba para poder asumir las nuevas demandas. La actividad ferroviaria se quería concentrar en el sur, el servicio al puerto estaba asegurado, también a la industria, sin embargo, la ciudad veía hipotecada su frente marítimo hasta el barrio de San Gabriel.

El rápido crecimiento de la ciudad propicia que en 1964 se acometa la redacción de un segundo Plan General, aprobado definitivamente en 1973, esta vez a cargo de Juan Antonio García Solera y Julio Ruiz Olmos. Su esquema director apuesta de forma decidida por un crecimiento más residencial de la ciudad paralelo al mar, retomando ideas difuminadas en el tiempo. (Figura 14)

Un nuevo eje viario, la denominada Vía Parque, con características más territoriales, será el que tenga como misión conectar el incipiente desarrollo urbano norte de la Playa de San Juan y el área sur del término municipal, y servir de límite al crecimiento interior de la ciudad. Se planteaban dos focos de crecimiento exteriores perfectamente definidos y ligados a la actual ciudad. El primero la llamada Ciudad del Trabajo y las Comunicaciones, situada al Sur, con una población prevista de 120.000 habitantes. El segundo, al norte y con características turístico-residenciales, lo constituía la proyectada Playa de San

Juan. Plantea una importante reserva de suelo con un frente marítimo de casi diez kilómetros de longitud, desde la Cala de Calabarda al sur hasta el Cabo de las Huertas al norte. La solución ferroviaria que ofrecen en el 64 será de mayor complejidad teórica que la del 56, y mucho más respetuosa con la ciudad. La propuesta consiste en reunir los tráficos de mercancías en un solo punto del territorio interior, alejado de la costa. Junto al mar, en un apeadero en la zona de poniente del Puerto finalizaría la línea de viajeros de larga distancia y de cercanías y, por primera vez, la ciudad podía tener vía libre hacia el mar.

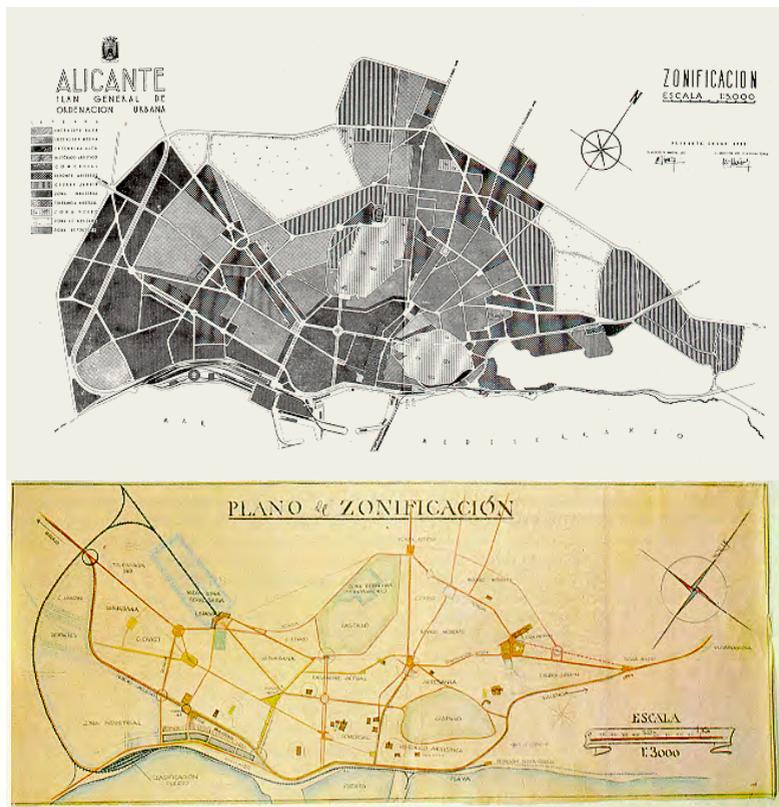


Figura 13. Plano de usos y esquema director del Plan General de 1956.

En 1986 se revisa el plan de ordenación urbana, redactado, esta vez, por la Oficina Municipal dirigida por Miguel Ángel Cano Crespo. El documento, plantea el crecimiento de las áreas urbanas del interior y de la banda litoral hasta el Cabo

de las Huertas. Se establece claramente la dualidad, que pone de manifiesto una tendencia que se ha mantenido hasta ahora: el tramo costero desde Alicante hasta la Playa de San Juan, con vocación urbana, y el tramo costero desde la ciudad hacia el sur, permitiendo desarrollos edificables en el eje industrial en torno a la carretera Alicante-Torrellano, áreas de "industria especial" y áreas de segunda residencia (Urbanova).

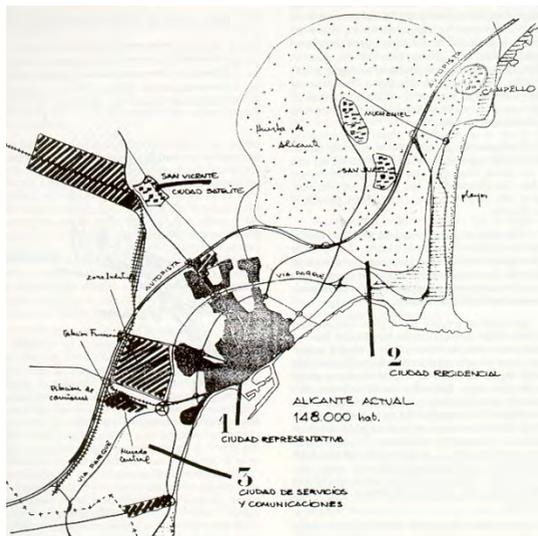


Figura 14. Esquema director del Plan General de 1964.

La revisión del plan, redactado a partir de las posibilidades reales de ejecución, dará un paso atrás en la reforma ferroviaria al distanciarse del plan de 1968 y al ser complaciente con el puerto. Una ciudad como Alicante, que desde su fundación ha tenido al puerto como centro de gravedad, no puede permanecer indiferente ante cualquier actuación que sobre él se realice. Se plantean la construcción de un vial de acceso directo desde la Autovía, que redunda no sólo en una mejora de conexión con el puerto sino con el sur de la ciudad, pero también la decisión de diferir la ordenación del puerto remitiéndola al Plan Especial redactado por la propia entidad portuaria en 1992. El puerto, desde entonces, está ejecutando su ampliación hacia el sur con el objetivo de crear nuevos muelles para contenedores y ZAL.

En la actualidad se encuentra en tramitación una nueva revisión del Plan General en el que se mantienen los usos industriales de la fábrica de Aluminio, desaparecen el resto de actividades industriales y se propone la sustitución de las antiguas harineras. Más al sur, se asigna suelo para actividades terciarias de gran extensión, aprovechando las visuales sobre el mar, incluyéndolo en un

estudio del frente costero en su totalidad, una novedad en el planeamiento de Alicante.

## 5. EL DESARROLLO ACTUAL DE LA ACTIVIDAD ECONÓMICA EN EL EJE SUR DE ALICANTE.

La complejidad urbanística de este eje, que se inicia en el sur de la ciudad de Alicante junto a la costa y se desarrolla entre Alicante y Elche, nos permite reconocer un gran número de modelos de asentamientos para actividades productivas en el territorio. A partir de esta vía de comunicación que vincula una importante ciudad industrial con la capital de provincia y su puerto, y durante todo el proceso de industrialización español, se han producido diferentes formas de ocupación territorial. La mayoría de esos asentamientos ya no existen en la actualidad y, solo en algunos casos, quedan restos que nos recuerdan una actividad anterior a la ocupación residencial reciente.

El primer Plan General de Ordenación Urbana de Alicante (1956) planteaba la consolidación de un gran espacio industrial que abrazaba todo el borde oeste de la ciudad acompañando el trazado del ferrocarril. Sin embargo, de esta gran extensión industrial sólo se ha consolidado la parte interior vinculada a la carretera de Madrid, mientras que en la zona más próxima a la costa apenas se desarrollaron nuevas instalaciones. Estos suelos se preservaron en su mayoría, y después fueron consolidándose como nuevas promociones residenciales para la ciudad.

Continuando con el eje y alejándonos de la ciudad, entre El Palmeral y el barranco de Agua Amarga, aparece la actuación industrial de Aluminio Ibérico. Un proyecto desarrollado en los años cincuenta en el que se implanta la Fábrica de Aluminio y la de Manufacturas Metálicas Madrileñas y un poblado residencial de aproximadamente 30 ha. Se proyectaron dos soluciones, una del arquitecto Julio Cano Lasso y otra del arquitecto Miguel López; en ambas propuestas destaca la vocación suburbana, con referencias disciplinares al Movimiento Moderno y a las new towns, en el primer caso, o a las primeras experiencias de ciudad jardín en el segundo. La solución que se llevó a la práctica fue la de Miguel López aunque sólo se construyeron las edificaciones industriales, quedando en el papel la aportación residencial de este proyecto. En la actualidad el espacio ocupado por la fábrica de aluminio y los terrenos vinculados a ella ocupan más de 68 hectáreas de suelo, tal y como recoge el nuevo PGOU. (Figuras 15 y 16).



Figura 15. Entorno de El Palmeral, donde se ubicará la Fábrica de Aluminio Ibérico.



Figura 16. Imagen oblicua actual del entorno ocupado por la Fábrica de Aluminio Ibérico y la OAMI.

El espacio ocupado por las Manufacturas Metálicas Madrileñas acoge en la actualidad la Oficina de Armonización del Mercado Interior –OAMI- la agencia europea encargada de gestionar todas las patentes de la UE, y un grupo de hoteles.

A ambos lados de la carretera nacional 340, cuando ésta se separa del trazado paralelo al mar, se ha desarrollado desde los años 50 un asentamiento industrial espontáneo que posteriormente está siendo reconducido por parte de la administración local como polígono industrial. Al amparo de la plusvalía generada

por la exposición constante se fueron instalando empresas fundamentalmente de almacenaje y distribución que dispuestas una al lado de otra consolidaron una actuación de carácter lineal de más de 4 km de longitud y escasa profundidad (150 m y 62 ha de superficie), en la que surgen dos alineaciones, la primera vinculada a la carretera y una segunda comunicada con ella mediante conexiones puntuales a través de espacios vacíos entre parcelas, o respetando alguno de los viarios definidos en el tardío plan parcial con escasas conexiones longitudinales. (Figura 17). Tiene pocas posibilidades de ampliación al estar acotada por el complejo cinematográfico de la Ciudad de la Luz, los Saladares de Agua Amarga y el mar, pudiendo crecer sólo siguiendo el eje de la N-340 ya en término municipal de Elche. Junto a este eje y más allá del asentamiento de Agua Amarga se sitúan el aeropuerto internacional de El Altet y la Institución Ferial Alicantina, IFA.



Figura 17. Imagen actual del área industrial del eje N-340 y de las instalaciones de la Ciudad de la Luz.

## 6. PATRIMONIO, PAISAJE Y TURISMO: RETOS PARA CONSTRUIR EL FUTURO.

La ciudad no puede prescindir de sus elementos más representativos cuando conforman una imagen reconocible de su frente marítimo (Figura 18). Hasta principios del siglo XX la ciudad tenía resuelto su contacto con el mar, pero cuando crece más allá de la dársena la solución del nuevo frente costero queda pendiente. Es necesario abordar el tema y establecer una estrategia que entienda estas permanencias como equipamientos potenciales, como eslabones de una unidad de entidad mayor, catalizadora de una propuesta territorial que de sentido y recupere la relación con el mar armonizando ciudad, paisaje y costa.

Aunque el valor actual como patrimonio construido es menor, dado que han desaparecido gran parte de las instalaciones fabriles, quedan en activo vestigios significativos que pueden constituir referentes urbanos por su emplazamiento junto al mar y por su identidad arquitectónica. La ciudad de Alicante dispone de un patrimonio industrial lo suficientemente importante para articular toda la zona costera dotándola de equipamientos y usos complementarios. Podría impulsar la recomposición de la columna vertebral de sus espacios públicos costeros –playa

del Postiguet, Paseos de la Explanada y Canalejas- y la recuperación de unos inmuebles de indudable valor patrimonial, más allá de su valor histórico, para favorecer la recuperación de una memoria que permite explicar la historia de la ciudad, y un desarrollo urbano sostenible que avale la caracterización del paisaje.



Figura 18. Imagen desde el mar de la zona sur de la ciudad de Alicante.

Cuatro serían los nodos en los que se concentrarían las futuras actividades (Figura 19).

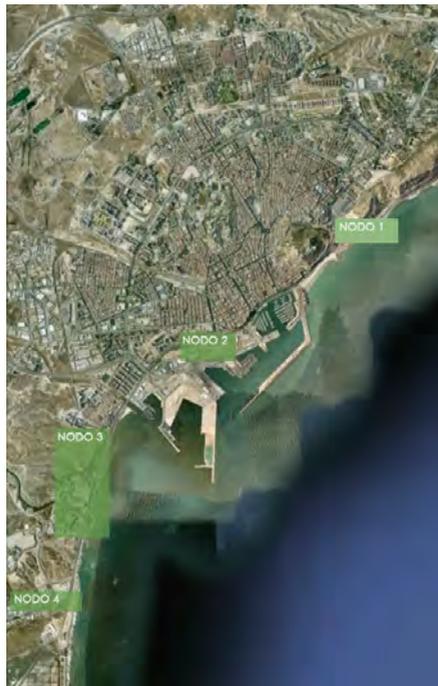


Figura 19. Propuesta de esquema de nodos de intervención para la recuperación del frente costero.

El primero lo constituirían los vestigios de la fábrica La Británica (Figura 20) situados en la montaña, bien comunicados por el tranvía, y que podrían suponer un equipamiento cultural de calidad por su posición y singularidad.



Figura 20. Maqueta y planta general de la Refinería La Británica en Alicante.

El segundo nodo lo configurarían los edificios industriales de las harineras Bufort y Cloquell, una vez concluya su actividad productiva. Estos junto con la estación de Benalúa como Casa del Mediterráneo conformarían un núcleo cultural, artístico o expositivo de primera magnitud en una zona central y privilegiada a la que habría que sumar jardines abiertos al mar. El tercero, estaría formado por la fábrica de Aluminio que, una vez reubicada su actividad, junto con el actual parque del Palmeral y la reserva de zona verde para su ampliación, constituiría un pulmón verde de primera magnitud para la ciudad y un espacio polivalente de indudable interés dadas las características de sus edificaciones. Estas instalaciones podrían complementarse con los activos de la OAMI e incluso de la ciudad de la Luz. Por último, el cuarto nodo lo formaría el actual núcleo industrial junto a la carretera Alicante-Elche, debidamente estructurado y adaptado a desarrollos de I+D, como complemento de innovación vinculado a la Ciudad de la Luz, o empresas que aporten valor añadido a la ciudad.

Si Alicante se quiere configurar como una ciudad de servicios y turística, con un pasado industrial, valorar las oportunidades que el patrimonio industrial y el paisaje nos ofrecen sería el primer paso para recomponer las estructuras urbanas con señas de identidad del futuro. Unos espacios que no sólo permitirían recuperar nuestro patrimonio sino articularlo con la ciudad, aportándole nuevas opciones de uso, además de valor cultural, histórico o estratégico capaz de hacer de Alicante una ciudad que mira al futuro.

## Bibliografía:

Aguilar Civera, I.: *de la refinería La Británica a la factoría "La cantera" de Alicante*. Cuadernos del Museo del Transporte de la Comunidad Valenciana. Cátedra Demetrio Ribes, Valencia, 2006.

Alonso Salvador, M.; Blasco Sánchez, C.; Piñón Pallarés, J.L.: *Alicante, V siglos de arquitectura*. Demarcación de Alicante del Colegio Oficial de Arquitectos de la Comunidad Valenciana, 1990.

Blasco Sánchez, C.; Navalón García, R.; Martínez Pérez, F.J.: *El espacio litoral de la Bahía de Alicante. Reconocimiento y caracterización del proceso de transformación del paisaje: interacciones entre medio natural y construido*. Trabajo inédito. Beca de apoyo a la investigación. Estudios integrados. Instituto de Cultura Juan Gil-Albert. Diputación de Alicante. 1996.

Blasco Sánchez, C.; Navalón García, R.; Martínez Pérez, F.J.: *El frente marítimo de la ciudad de Alicante*. II Jornadas de Geografía urbana. Universidad de Alicante, 1996.

Blasco Sánchez, C.; Martínez Pérez, F. J.: *Urbanismo e industria. La ordenación del espacio empresarial. L'alcara alternativas de futuro*. Ed. Carmen Blasco Sánchez, Francisco Juan Martínez Pérez, Excmo. Ayuntamiento de L'alcara. Valencia, 2002.

Cano Hurtado, J.J.; Blasco Sánchez, C.: *El espacio industrial en la Comunidad Valenciana*. Ed. SEPIVA, Colegio Oficial de Ingenieros Industriales de la Comunidad Valenciana, Universitat Politècnica de València. Valencia, 2002

Guardiola Picó, J.: *Reformas en Alicante para el siglo XX*. Imprenta de Luis Esplá. Alicante 1909 (Biblioteca Gabriel Miró).

Martínez Medina, A.: *La arquitectura de la ciudad de Alicante. 1923-1943. La aventura de la Modernidad*. Ed. Instituto de Cultura Juan Gil-Albert, Colegio Oficial de Arquitectos, demarcación de Alicante. Alicante, 1998

Martínez Medina, A.; Oliva Meyer, J.: *Dibujos y arquitectura de Miguel López González 1932-1968*. Colegio Territorial de Arquitectos de Alicante. Alicante, 2008

Martínez Pérez, F. J.: *Urbanismo e industria. La caracterización urbanística del espacio industrial en la Comunidad Valenciana*. Tesis Inédita. Universitat Politècnica de València. 2003.

Sánchez Santana, E.: *Residencia invernal de Alicante*. Primer edición 1889. Ed. COEPA, Generalitat Valenciana. Alicante, 1997.

## Direcciones web:

Asociación cultural Alicante Vivo <http://www.alicantevivo.org/>

Grupo historia de la Fábrica de Aluminio de Alicante <http://ghfa2010.blogspot.com/>

Blog del Barrio de Benalúa. Amigos de Benalúa: <http://www.barriodebenalua.es/>

## Imágenes:

Figura 1. Alicante 1897. Fuente: Alonso Salvador, M.; Blasco Sánchez, C.; Piñón Pallarés, J.L.: *Alicante, V siglos de arquitectura*.

Figura 2. Desarrollo industrial sur años '20. Fuente: Elaboración propia

Figura 3. Desarrollo industrial sur 1956. Fuente: Elaboración propia

Cuadro 1. Fábricas en la zona de sur de Alicante. Fuente: Elaboración propia

Figura 4. Fábricas de Harinas Bufort y Cloquell. (2003) Fuente: Archivo autores

Figura 5. Complejo industrial contemporáneo en Estocolmo (Hammarby) rehabilitado como centro cultural. Fuente: archivo autores

Figura 6. Fábrica de Aluminio Ibérico. (años 60). Fuente: Grupo historia de la Fábrica de Aluminio de Alicante <http://ghfa2010.blogspot.com/>

Figura 7. Instalaciones de la Fábrica de Conservas Las Palmas junto al mar. Fuente: Blog del Barrio de Benalúa. Amigos de Benalúa: <http://www.barriodebenalua.es>.

Figura 8. Instalaciones de la Fábrica Cross junto al Barranco de las Ovejas. Fuente: Asociación cultural Alicante Vivo <http://www.alicantevivo.org/>

Figura 9. Fábrica de Sacos, en la actualidad demolida. Fuente: Archivo autores

Figura 10. Ocupación industrial del entorno de la estación de Benalúa. Fuente: Asociación cultural Alicante Vivo <http://www.alicantevivo.org/>

Figura 11. Permanencias industriales en los años 80, hoy demolidas en su mayoría. Fuente: Archivo autores.

Figura 12. Estación de Benalúa, de Murcia o de los Andaluces. Fuente: Blog del Barrio de Benalúa. Amigos de Benalúa: <http://www.barriodebenalua.es>.

Figura 13. Plano de usos y esquema director del Plan General de 1956. Fuente: Archivo autores

Figura 14. Esquema director del Plan General de 1964. Fuente: Plan General de Alicante

Figura 15. Entorno de El Palmeral, donde se ubicará la Fábrica de Aluminio Ibérico. Fuente: Blog del Barrio de Benalúa. Amigos de Benalúa: <http://www.barriodebenalua.es>.

Figura 16. Imagen oblicua actual del entorno ocupado por la Fábrica de Aluminio Ibérico y la OAMI. Fuente: Archivo autores

Figura 17. Imagen actual del área industrial del eje N-340 y de las instalaciones de la Ciudad de la Luz. Fuente: <http://www.bing.com/maps/>

Figura 18. Imagen desde el mar de la zona sur de la ciudad de Alicante. Fuente: Archivo autores

Figura 19. Propuesta de esquema de nodos de intervención para la recuperación del frente costero. Fuente: Archivo autores

Figura 20. Maqueta y planta general de la Refinería La Británica en Alicante. Fuente: Aguilar Civera, I.: *de la refinería La Británica a la factoría "La cantera" de Alicante*.

VENTAJAS E INCONVENIENTES DE  
LAS           NORMATIVAS           DE  
PROTECCIÓN:  
LA ALCOHOLERA DE SAN ANTONIO  
DE REQUENA

**Resumen:** Se muestra la propuesta de recuperación de un conjunto industrial como es la Alcoholera Antich, para el que se elabora un proceso urbanístico en aras de la preservación de sus elementos más representativos, de difícil mantenimiento en la pedanía requenense de San Antonio. La asignación de edificabilidad y uso, así como la definición del tipo de intervención controlada, sobre el conjunto y, concretamente sobre los edificios de interés patrimonial, conducen a su salvaguarda activa.

**Palabras clave:** Integración urbana, protección, patrimonio, industrial, Alcoholera

**Abstract:** *The offer of recovery of the industrial set of the Alcoholera Antich is born from an urban development process, elaborated in order the preservation of the most representative elements, which scanty support in the village requenense of San Antonio. The assignment of residencial and comercial exploitation, as well as the definition of the type of controlled intervention, on the set and, specifically on the interesting buildings, drive to the active safeguard.*

**Keywords:** *Urban integration, preservation, heritage, industrial, Alcoholera*

# VENTAJAS E INCONVENIENTES DE LAS NORMATIVAS DE PROTECCIÓN: LA ALCOHOLERA DE SAN ANTONIO DE REQUENA

Francisco Taberner Pastor, M<sup>ª</sup>Teresa Broseta Palanca

La reconversión del patrimonio industrial es uno de los de los mayores desafíos culturales a los que se enfrenta nuestra sociedad. El concepto de patrimonio cultural permanece anclado en criterios histórico-artísticos que no son los más apropiados para propiciar la tutela de este importante patrimonio arquitectónico que está desapareciendo en estos últimos años ante la falta de eficaces métodos de gestión. En el ejemplo que se expone a continuación se propone una eficaz y novedosa ordenación urbanística para la recuperación de una vieja industria, compatible y respetuosa con su arquitectura, que permite conservar su silueta originaria.

La modificación de la normativa urbanística que posibilita la propuesta de intervención en la alcoholera Antich, se ha ideado desde el conocimiento y respeto de las teorías internacionales de conservación del patrimonio vigentes; Por tener presente en su desarrollo, la conclusión y fundamento de la Carta de Cracovia, sobre el respeto al patrimonio no monumental de las ciudades, *“los edificios que constituyen las áreas históricas pueden no tener en ellos mismos un valor arquitectónico especial, pero deben ser salvaguardados como elementos del conjunto por su unidad orgánica, dimensiones particulares y características técnicas, espaciales, decorativas y cromáticas insustituibles en la unidad orgánica de la ciudad”*<sup>11</sup>

La conservación del patrimonio cultural debe ser una parte integral de los procesos de planificación y gestión de una comunidad, y puede contribuir al desarrollo sostenible, cualitativo, económico y social de ésta. *“Tanto el deterioro físico como la infrautilización son un despilfarro económico inaceptable del patrimonio que la sociedad ha tardado tantos años en edificar.”*<sup>12</sup>

Asimismo, la protección del patrimonio edificado será más eficaz si se llevan a cabo conjuntamente acciones legales y administrativas que aseguren la preservación y rehabilitación de los bienes inmuebles a través del planeamiento urbanístico.

En España, tradicionalmente, la práctica de recuperación se ha centrado en el refuerzo de los instrumentos de protección pasiva vía legislativa y en menor medida, en ayudas estatales, autonómicas y municipales a la rehabilitación.

De esta manera, la aparición de los catálogos en la legislación urbanística y de patrimonio, donde se deben destacar los valores concretos de los edificios a preservar y los tipos de intervención posibles, son instrumentos de protección pasiva que, si bien esclarecen el régimen jurídico del inmueble ante la posible

intervención, en múltiples ocasiones la dificultan, al no considerar su dimensión económica.

Ante la situación expuesta, se presenta un ejemplo que muestra cómo a través del planeamiento urbanístico, se establecen medidas de conservación del patrimonio industrial alternativas a la mera catalogación, con la consideración de la gestión económica de su rehabilitación.

## 1. ÁMBITO DE INTERVENCIÓN Y PREEXISTENCIAS

El ámbito de la intervención conforma una manzana ocupada en su totalidad por la antigua alcoholera “Antich”, situada en suelo urbano parcialmente desarrollado de la pedanía de San Antonio de Requena.

La pedanía de San Antonio es un núcleo de población rural en la vega del río Magro, de unos 1.200 habitantes, de economía agraria basada en el cultivo de la vid y el cereal, separado 5 Km de la ciudad de Requena, cabecera de la comarca de la meseta de Utiel-Requena, con una población de 16.000 habitantes en su casco urbano. (Figuras 1 y 2)

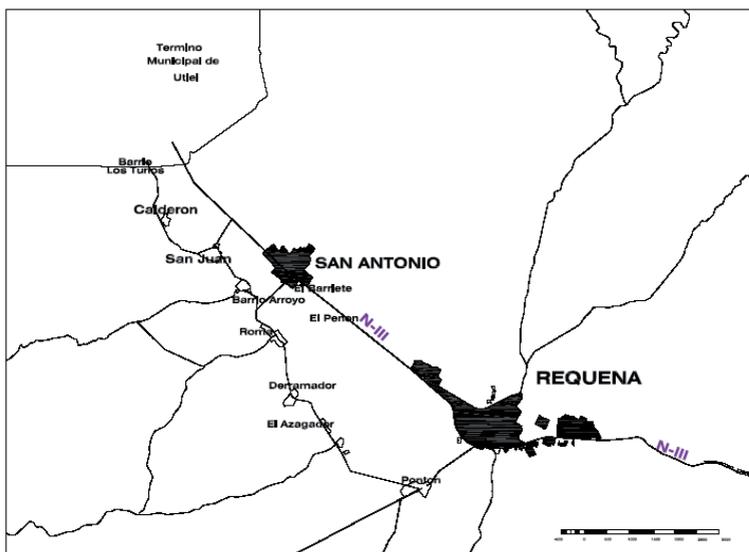


Figura 1: Situación del núcleo de población de San Antonio respecto de la cabecera de comarca.

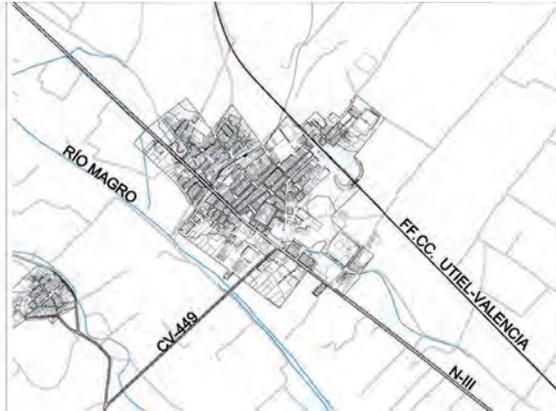


Figura 2: Desarrollo urbano del núcleo de población de San Antonio.

Las alcoholeras, industrias que fueron fundamentales en la zona conjuntamente con las fábricas de producción y almacenamiento de vino, se desarrollan con la introducción del ferrocarril en todo término municipal. (Alcoholera de San Antonio, Alcoholera de Campo Arcís, la Loretana y La Primitiva en Venta del Moro)

Estas industrias surgieron en la década de los años veinte y comienzo de los años treinta del pasado siglo, momento en el que la producción de vino redujo su nivel de exportación por la recuperación de los viñedos franceses, y hubo necesidad de quemar la mayor parte del vino producido en alcoholeras, que adquirieron una enorme importancia en lo económico y en lo social en los tiempos de anteguerra y posguerra:

*“Sus proporciones y proyección en toda nuestra comarca venturreña y alrededores fueron manifiestas; ocupaba y daba trabajo, no sólo a los tres turnos de 8 horas que empleaba desde inicios de campaña, sino que todo ello comportaba extensivamente trabajo para acarreadores y transportistas, jornaleros y trabajadores que, autónomamente, se dedicaron a obtener en los montes públicos y particulares[...] leñas y madera procedentes de cortas o arranque de viejo e improductivo arbolado y arbustos, para alimentar el fuego [...] que, calentando vinos y subproductos de orujo prensado, tras su secado y extracción de pepita o granillo de uvas, producía el alcohol puro de 96°, el alcohol de quemar, holandas y subproductos para diferentes usos: el principal, para abastecer la fabricación de diversos licores espirituosos (coñac, anisados, cremas etc...)”*

*“La fábrica de alcohol Vento Galindo, de Venta del Moro, cerró sus puertas y su fabricación cuando ya no tenía razón de existir, dado que las modernas instalaciones alcoholeras de las cabeceras comarcales Requena y Utiel, con San Antonio, absorbieron sobradamente la función extractora y destiladora de vinos y subproductos del amplio comercio comarcano y provincial”<sup>3</sup>*





Figura 4: Imágenes del conjunto industrial donde se aprecia el estado actual del edificio principal con las naves que albergan los hornos, la torre de refrigeración, la chimenea, y los claustros adosados a los testeros de las naves principales.



Figura 5: Vista del edificio principal de la Alcoholera Antich y del interior de sus naves con los hornos.



Figura 6: Vistas de las naves adosadas destinadas al almacén del producto destilado

La planificación obrante en el planeamiento municipal, Las **Normas Subsidiarias de Requena** con fecha de aprobación de 1988<sup>2</sup>, clasifica el conjunto fabril como suelo URBANO INDUSTRIAL (figura 7) con prescripciones en cuanto a las condiciones de parcela mínima, dimensiones de las redes de servicios y condiciones de volumen, uso y seguridad de las edificaciones (artículos 138 a 164). Desde el planeamiento municipal no se fijaba una edificabilidad máxima ni obras programadas por la administración en el entorno.

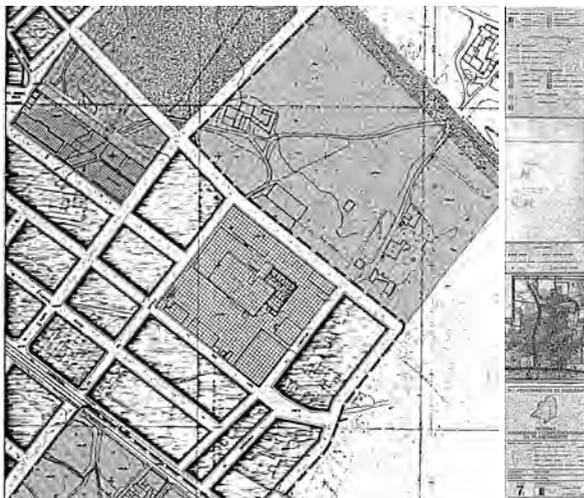


Figura 7: Plano de Calificación del Suelo de San Antonio. Normas Subsidiarias de Requena (1988).

Desde el punto de vista urbanístico, se puede destacar el alto grado de integración de la manzana industrial en la macla urbana, que queda inmersa en el continuo urbano y presenta características aceptables para la implantación de servicios y usos dedicados a su población.

## 2. LA MODIFICACIÓN DEL PLANEAMIENTO COMO INSTRUMENTO DE PROTECCIÓN

La Conferencia General de Berlín de 1982 con el lema “Ciudades para vivir” propone la *rehabilitación integrada*, como el conjunto de actuaciones coherentes y programadas tendentes a potenciar los valores socioeconómicos, ambientales, edificatorios y funcionales de determinadas áreas urbanas y rurales, con la finalidad de elevar la calidad de vida de la población residente, mediante alternativas para la mejora de las condiciones del soporte físico, la elevación de los niveles de habitabilidad y uso, la dotación de equipamientos comunitarios, servicios y espacios libres de disfrute público.

*“Rehabilitación integrada entendida como restauración más aplicación de un uso, puesta al día de la teoría de la restauración monumental de la Carta de Venecia, el patrimonio arquitectónico pasa a ser el conjunto edilicio existente y constitutivo de la ciudad sin mayores clasificaciones”<sup>6</sup>*

A través de la **Modificación Puntual de las NNSS de Requena en el ámbito de la Antigua Alcoholar Antich en San Antonio** (DOCV 17/7/2007), se redefine el régimen de actuación sobre el conjunto fabril, que supone la ordenación íntegra de la manzana con implantación de usos residenciales y terciarios y conservación del patrimonio industrial.

Asimismo, se prescriben y justifican los parámetros urbanísticos que configurarán la nueva área residencial, de forma que se aúnen los objetivos de integración del nuevo suelo y mantenimiento del patrimonio histórico privado, con los intereses económicos de los agentes participantes.

La modificación de planeamiento aprobada por el Ayuntamiento, diseña la ordenación de la manzana a través de una actuación aislada que dota de aprovechamiento lucrativo al futuro suelo residencial, en forma de tipología bloque adosado (RuBa), con trasposición a la manzana de las normas de edificación vigentes en la zona de "San Antonio".

Se apuesta por la dotación de uso de los edificios históricos de la ordenación, que se consigue proporcionándoles aprovechamiento lucrativo de aquella actividad idónea en cuanto a sus necesidades de implantación, de modo que puedan ser albergadas sin alteraciones graves de sus estructuras.

Con estos criterios se aplican edificabilidades de uso terciario en bloque exento en las naves de depósitos y de residencial múltiple en bloque exento en el edificio principal de la alcoholera, con compatibilidad de un uso terciario. (Figura 8)

En resumen, se implanta en el ámbito de la manzana una edificabilidad residencial de 21.829,22m<sup>2</sup>t y una edificabilidad terciaria de 2.624,66m<sup>2</sup>t, en el diseño de una nueva urbanización que ensambla parámetros de baja densidad con inmuebles del patrimonio cultural municipal.

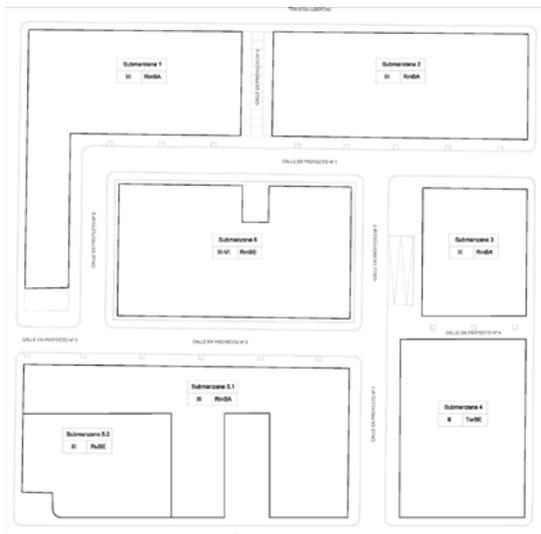


Figura 8: Plano N°5 de Ordenación Urbanística de la Modificación Puntual de las NNSS de Requena en el ámbito de la antigua alcoholera Antich en San Antonio. Julio 2007.

Llegados a este punto, el planeamiento debe definir el régimen de protección, compatible con la actuación, en los inmuebles históricos (figura 9), con la posible disyuntiva en la técnica asociada a dicha aplicación.

Podría alcanzarse mediante la **catalogación** del inmueble histórico y, de forma inmediata, con la asignación de un **nivel de protección**, a través de las Normas Urbanísticas de la zona.

La labor de identificar y racionalizar los niveles de protección de los edificios como umbrales mínimos a respetar en los proyectos de rehabilitación, es una aportación urbanística de innegable valor, que incide favorablemente en la política de protección y rehabilitación de un inmueble.

Los niveles de protección, introducidos por primera vez en el Reglamento de Planeamiento de la Comunidad Valenciana, marcan el límite de demolición y son elementos que permiten la rehabilitación, **pero que por sí solos no la motivan**, y en el excesivo afán proteccionista de la actualización prevista en el ROGTU<sup>7</sup>, podría incluso frenarla.

Como alternativa de mayor adaptación a la intervención concebida, la Modificación Puntual de las NNSS obvia la remisión a los niveles de protección reglamentarios, que sustituye por la **definición de la intervención permitida sobre los edificios protegidos** en las normas urbanísticas de la zona:

*“Se permite la demolición interior del inmueble para adecuarlo a los nuevos usos, sin modificar la actual envolvente.  
Las fachadas han de conservarse, aunque se permita la apertura de nuevos huecos siempre que los mismos no desvirtúen la composición original.”<sup>8</sup>*

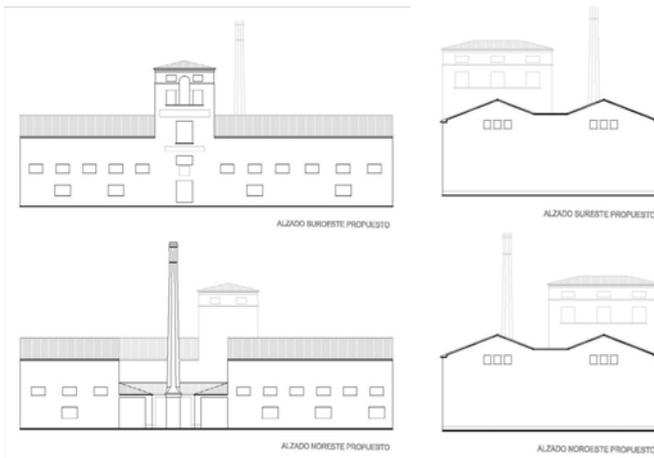


Figura 9: Plano N°5 de Información sobre el estado actual de los alzados del Estudio de Detalle del entorno de la antigua alcoholera Antich en San Antonio (Requena). Octubre 2007.

### 3. PROPUESTA DE INTERVENCIÓN MEDIANTE ESTUDIO DE DETALLE

El cambio de uso en la Antigua Alcoholera Antich, por la Modificación de las Normas Subsidiarias, provoca necesariamente el estudio en profundidad de la capacidad de adaptación del edificio fabril al nuevo uso residencial.

A través del **Estudio de Detalle del Entorno de la Antigua Alcoholera Antich en San Antonio**, redactado en octubre de 2007, se pretende la integración ambiental de la nueva edificación con el respeto por la tipología tradicional de la trama preexistente, edificación adosada de planta baja y dos alturas con cubierta inclinada. La previsión de aparcamiento subterráneo libera la planta baja de los accesos a garajes y reduce el impacto visual de los vehículos en los viales que circundan la alcoholera.

La actuación se integra en el entorno existente, a nivel compositivo de volúmenes, materiales y al mismo tiempo se responde a una mayor demanda real de viviendas de tipo plurifamiliar, con la inclusión de esta tipología en las naves y torreón del edificio principal de la alcoholera.

Con este fin se presenta el análisis de composición y distribución de la antigua alcoholera, para su mejor adaptación al nuevo uso previsto, en aras a garantizar la habitabilidad de las futuras viviendas proyectadas en el inmueble.

Se hace necesario el vaciado interior del edificio con una nueva distribución de alturas de sus forjados, y la perforación de sus naves en forma de claustro interior, cuyas nuevas fachadas con terrazas interiores, aporten mayor calidad al conjunto.

Ante el estudio detallado de las rasantes del terreno y la cota de implantación del edificio, se hace necesario introducir escaleras y rampas que permitan conectar la rasante exterior con la cota de acceso del edificio y al mismo tiempo, generar nuevos recorridos que garanticen la evacuación de usuarios. Se opta por el diseño de accesos individuales que no sobresaldrán más de un metro de la alineación de la fachada y con tratamiento como elementos independientes de la fábrica de fachada. Con esta solución se logra mantener la volumetría del edificio al mismo tiempo que se permite adecuar los accesos de la Antigua Alcoholera a la vigente normativa sobre edificación y accesibilidad.

Se introducen huecos de fachada en planta baja que permiten los accesos a las viviendas, de manera rítmica, acorde con la seriación de los huecos existentes situados en la planta primera, completando así, la seriación de huecos para aportar el ritmo que muestra la fachada actual.

La fenestración horizontal de la segunda planta, que permite no sólo la ventilación e iluminación de las viviendas, sino también unificar la fachada en la línea inferior al alero de cubierta, siguen el mismo ritmo y seriación que los de planta primera, aportando unidad a la composición de fachada. Todo ello sin incremento del número de plantas establecido en la ordenación pormenorizada, tres plantas en cuerpo fabril y seis plantas en el torreón. (Figura 12 y 13)

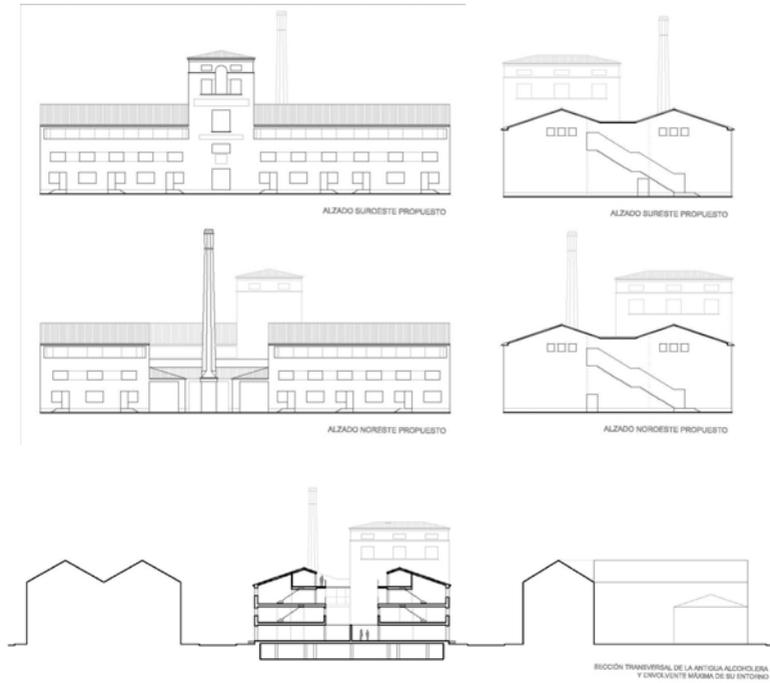


Figura 12: Plano N°4 de Ordenación de los alzados, secciones y envolvente del entorno de la alcoholera. Estudio de Detalle del entorno de la antigua alcoholera Antich en San Antonio (Requena). Octubre 2007.

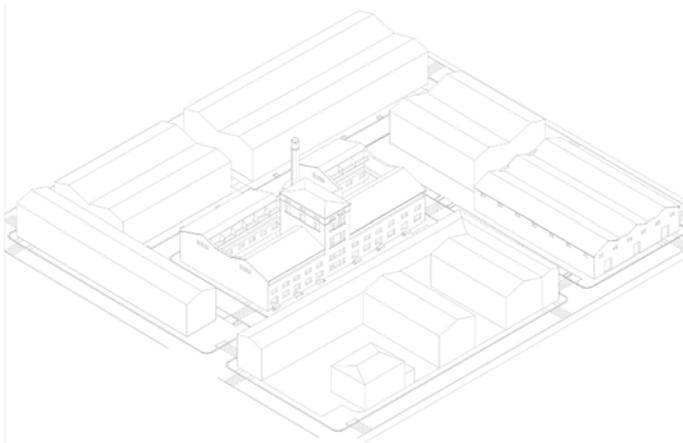


Figura 13: Plano N°3 de Ordenación de los perspectiva visual de la antigua alcoholera y envolvente máxima del entorno. Estudio de Detalle del entorno de la antigua alcoholera Antich en San Antonio (Requena). Octubre 2007.

## 4. LA REHABILITACIÓN FRENTE A LA PROTECCIÓN PASIVA

La aplicación de la técnica de catalogación de inmuebles, expuesta y defendida desde la legislación de patrimonio, sobre los edificios de la alcoholera, habría supuesto la imposición obligatoria de uno de los **niveles de protección** recogidos en los artículos 184 y siguientes del Reglamento de Ordenación y Gestión Urbanística y Territorial (ROGTU), sin embargo, **ninguno de ellos permitiría la intervención que se ha definido desde el planeamiento de Requena.**

El **nivel ambiental**, que establece una intervención más flexible sobre el edificio, se aplicaría sobre inmuebles que, sin presentar un especial valor, considerados individualmente, contribuyen a definir un entorno valioso para el paisaje urbano por su belleza, tipismo o carácter tradicional, que incluye *“edificios integrados en unidades urbanas que configuren espacios urbanos como calles, plazas o bordes, que deben ser preservados por el valor histórico o ambiental de su imagen o ambiente urbano”<sup>6</sup>*

Desde la entrada en vigor del ROGTU, no se permiten demoliciones de fachadas y cerramientos exteriores con proyecto de construcción alternativa de superior interés arquitectónico, como ocurría en la normas previas<sup>10</sup>, las únicas intervenciones permitidas en fachada y elementos exteriores del inmueble deben ser de reforma basadas en *“proyecto de fiel reconstrucción con idénticas técnicas constructivas y reutilizando los elementos de sillería, cerrajería, materiales cerámicos, carpintería u otros que puedan conservarse y reutilizarse.”<sup>11</sup>*

El mantenimiento de la fachada y la envolvente exterior del edificio contemplado en los niveles, impide su adaptación a los nuevos usos estipulados desde el planeamiento, de forma que **la catalogación congela el estado del edificio sin posibilidad de adaptación a nuevos usos** que no sean los originarios.

Ante la situación expuesta, y dado que la alcoholera Antich se ha conservado hasta nuestros días sin necesidad de restricciones normativas, el planeamiento de Requena apuesta por avanzar hacia la gestión de la rehabilitación integrada, saltándose la fase de protección pasiva, que se ha conseguido sin la tutela administrativa, y que a día de hoy limita cualquier intervención sobre el edificio, provocando su mayor degradación.

Se podría concluir, que la catalogación urbanística es la mejor técnica enfocada a la preservación de una ingente cantidad de inmuebles históricos de nuestro patrimonio, frente a intervenciones de renovación sobrevenidas del abusivo desarrollo urbanístico, pero superada la fase de protección, **el camino hacia la rehabilitación activa pasa por la inclusión en el planeamiento de propuestas de activación de inmuebles, integradas o con cargo a nuevos planes de desarrollo urbanístico, con el consiguiente aprovechamiento lucrativo para los agentes participantes y con flexibilidad en el régimen de intervención, siempre avalado por el estudio arquitectónico del inmueble.**

## Bibliografía:

- Cerdà, M.: «Arqueología Industrial», Publicaciones Universidad de Valencia, Valencia, 2008.
- Conferencia Internacional de Conservación Cracovia 2000.
- Gago Llorente, V.: «Por una rehabilitación económicamente viable», Rehabilitación arquitectónica. Estudios básicos de rehabilitación en centros urbanos y núcleos rurales, MOPU/Arquitectos, Madrid, 1982
- García Gil, A.: «De la ciudad sustituida a la ciudad rehabilitada», *Rehabilitación arquitectónica. Estudios básicos de rehabilitación en centros urbanos y núcleos rurales*, MOPU/Arquitectos, Madrid, 1982.
- Piqueras Haba, J.: *El espacio valenciano, una síntesis geográfica*, Gules, Valencia, 1999.
- Piqueras haba, J.: Geografía de les comarques valencianes, Foro, Valencia, 1995
- Yeves Descalzo, F.A.: «Las industrias agrícolas en Venta del Moro a mediados del siglo XX», Asociación Cultural de Amigos de Venta del Moro, <http://www.ventadelmoro.org/historia/historia1/industriasxx.html>, 2002
- Ley 16/1985 de 25 de junio, del Patrimonio Histórico Español
- Ley 4/1998 de 11 de junio, de la Generalitat Valenciana, del Patrimonio Cultural Valenciano
- Ley 7/2004, de 19 de octubre, de la Generalitat Valenciana, de Modificación de la Ley 4/1998, de 11 de junio, del Patrimonio Cultural Valenciano
- LEY 5/2007, de 9 de febrero, de la Generalitat, de modificación de la Ley 4/1998, de 11 de junio, del Patrimonio Cultural Valenciano
- La Ley 16/2005, de 30 de diciembre, de la Generalitat, Urbanística Valenciana
- Decreto 67/2006, de 19 de mayo, del Consell, por el que se aprueba el Reglamento de Ordenación y Gestión Territorial y Urbanística.
- LEY 4/2004, de 30 de junio, de la Generalitat, de Ordenación del Territorio y Protección del Paisaje

## Notas:

---

<sup>1</sup> Conferencia Internacional de Conservación Cracovia 2000.

<sup>2</sup> Gago Llorente, V.: «Por una rehabilitación económicamente viable», Rehabilitación arquitectónica. Estudios básicos de rehabilitación en centros urbanos y núcleos rurales, MOPU/Arquitectos, Madrid, 1982

<sup>3</sup> Yeves Descalzo, F.A.: «Las industrias agrícolas en Venta del Moro a mediados del siglo XX», Asociación Cultural de Amigos de Venta del Moro, <http://www.ventadelmoro.org/historia/historia1/industriasxx.html>, 2002

<sup>4</sup> *“Tienen la consideración de Bienes Inmuebles de Relevancia Local, y con esta denominación deberán ser incluidos en los respectivos Catálogos de Bienes y Espacios Protegidos, las siguientes categorías de elementos arquitectónicos: los Núcleos Históricos Tradicionales, así denominados conforme a la legislación urbanística, los “pous o caves de neu” o neveras, las chimeneas de tipo industrial construidas de ladrillo anteriores a 1940, los antiguos molinos de viento, las barracas tradicionales de la comarca de l’Horta de Valencia, las lonjas y salas comunales anteriores al siglo XIX, la arquitectura religiosa anterior al año 1940 incluyendo los Calvarios Tradicionales que estén concebidos autónomamente como tales, y los paneles cerámicos exteriores anteriores al año 1940.* (Disposición Adicional Quinta, Ley 5/2007 de 9 de febrero, de la Generalitat, de modificación de la Ley 4/1998, de 11 de junio, del Patrimonio Cultural Valenciano.)

<sup>5</sup> El 11 de julio de 2006 el Ayuntamiento Pleno aprobó definitivamente la modificación de las ordenanzas del instrumento de planeamiento general en vigor (BOP nº 205, 29 de agosto de 2006), que son las Normas Subsidiarias y Complementarias del Planeamiento aprobadas definitivamente el 26 de julio de 1988, y modificadas el 31 de enero de 1995 y el 21 de enero de 1999.

---

<sup>6</sup> García Gil, A.: «De la ciudad sustituida a la ciudad rehabilitada», *Rehabilitación arquitectónica. Estudios básicos de rehabilitación en centros urbanos y núcleos rurales*, MOPU/Arquitectos, Madrid, 1982.

<sup>7</sup> Decreto 67/2006, de 19 de mayo, del Consell, por el que se aprueba el Reglamento de Ordenación y Gestión Territorial y Urbanística.

<sup>8</sup> Modificación Puntual de las Normas Subsidiarias de Requena en el ámbito de la Antigua Alcoholera Antich en San Antonio. Memoria Normativa. Artículo 179 bis.: Ordenación de la antigua alcoholera Antich.

<sup>9</sup> Decreto 67/2006, de 19 de mayo, del Consell, por el que se aprueba el Reglamento de Ordenación y Gestión Territorial y Urbanística. (Artículo 186.1)

<sup>10</sup> Decreto 201/1998, de 5 de diciembre, del Gobierno Valenciano, por el que se aprueba el Reglamento de Planeamiento de la Comunidad Valenciana. (Artículos 93 a 95)

<sup>11</sup> Decreto 67/2006, de 19 de mayo, del Consell, por el que se aprueba el Reglamento de Ordenación y Gestión Territorial y Urbanística. (Artículo 186.2.b)

PERMANENCIA Y  
TRANSFORMACIÓN EN EL RECINTO  
INDUSTRIAL DE CAN RIBAS, LA  
SOLEDAT

**Resumen:** La preservación de los elementos del patrimonio industrial y la revitalización de un barrio son los objetivos del proyecto urbano que se está desarrollando en La Soledat, en Palma de Mallorca que actualiza las preexistencias sin borrar las huellas del pasado industrial. El objetivo de este trabajo es analizar el proceso de transformación, desde la planificación hasta la ejecución del proyecto y su conceptualización en relación al patrimonio industrial. Promover nuevos usos para contextos en desuso, revitalizar zonas urbanas industriales y reflexionar sobre la factura y el equilibrio de estas intervenciones en el patrimonio donde conjugar la idea de permanencia y transformación.

**Palabras clave:** Revitalización, urbanismo, patrimonio, industrial, La Soledat

**Abstract:** *The preservation of industrial heritage elements and the revitalization of a neighborhood are the objectives of the urban project that is developing in La Soledat, Palma de Mallorca to update the pre-existing premises without erasing the traces of the industrial past. The aim of this paper is to analyze the transformation process from planning to building of the project and its conceptualization in relation to the industrial heritage. Promote new uses for disused industrial and revitalize urban areas and reflect on the material and the balance of these interventions in equilibrium where one can combine the idea of permanence and transformation.*

**Keywords:** *revitalization, urban, industrial, heritage, La Soledat*

# PERMANENCIA Y TRANSFORMACIÓN EN EL RECINTO INDUSTRIAL DE CAN RIBAS, LA SOLEDAT

Jaime J. Ferrer Forés, Yolanda Ortega Sanz

## INTRODUCCIÓN

La preservación de los elementos del patrimonio industrial y la revitalización de un barrio son los objetivos del proyecto urbano que se está desarrollando en La Soledat, en Palma de Mallorca que actualiza las preexistencias sin borrar las huellas del pasado industrial. El objetivo de este trabajo es analizar el proceso de transformación, desde la planificación hasta la ejecución del proyecto y su conceptualización en relación al patrimonio industrial. Promover nuevos usos para contextos en desuso, revitalizar zonas urbanas industriales y reflexionar sobre la factura y el equilibrio de estas intervenciones en el patrimonio donde conjugar la idea de permanencia y transformación.

## LA SOLEDAT

La intervención en la fábrica de tejidos de Can Ribas en el barrio de la Soledat permite la recuperación del patrimonio industrial del siglo XIX como señal de identidad de un barrio cuya actividad textil estuvo muy arraigada en la estructura urbana. El barrio de la Soledat, de origen agrícola, se transforma en un área industrial con la implantación en 1851 de la fábrica de tejidos de Can Ribas, que supuso la parcelación de los cultivos de regadío y la instalación de un conjunto de industrias. La sucesiva transformación en los años veinte y el incremento de la actividad industrial culmina con un desarrollo intensivo del barrio de La Soledat que permite aumentar la densidad edificatoria sin establecer áreas libres ni equipamientos. Entre la densa trama urbana se inserta el recinto industrial de la fábrica de tejidos de Can Ribas Nord y posteriormente Can Ribas Sur, una pieza clave del patrimonio histórico y de la memoria colectiva. En la Soledat, la tipología suburbana y la tipología entre medianeras caracteriza la parcela pequeña y ordenada.

## LA FÁBRICA DE CAN RIBAS Y LA CIUDAD

En el primer trazado del ensanche de la ciudad de Palma realizado por Bernat Calvet en 1901 la organización radial integra los núcleos de población creados fuera de la murallas. (Figura 1) La vía de circunvalación prevista que comunica las zonas interiores con la costa queda interrumpida en el núcleo consolidado de La Soledat donde se prevé la apertura de una nueva calle, la calle Brotad. En el plan Alomar de 1945, que desarrolla y prolonga la estructura radial del anterior plan de Calvet, se define la calle Brotad que atraviesa el núcleo de la Soledat.



Figura 1. Plano del ensanche de Bernat Calvet, 1901 que integra el núcleo de La Soledat en el levante de la ciudad de Palma.

En los años setenta, la obsolescencia de las fábricas y el traslado a los polígonos industriales ocasiona el abandono de la producción textil y la edificación de un polígono de viviendas sociales, el polígono de Levante, para contener la gran demanda residencial. Sin embargo, el rápido crecimiento del área no contempla la apertura de viales estructuradores ni la dotación de equipamientos. En el entorno del núcleo de La Soledat se producen también otros cambios muy significativos con la implantación en 1965 de la central energética de Son Molines y se establece un entorno difuso, un *terrain vague* que delimita el barrio de La Soledat. (Figura 2)



Figura 2. El entorno difuso del barrio de La Soledat y la fábrica de can Ribas.

En el PGOU de 1985 y 1998 se mantiene la idea de integrar el tejido histórico de la Soledat dentro de la estructura radial del ensanche a través de la apertura de la calle Brotad y la demolición del recinto industrial de Can Ribas y la sustitución por manzanas edificadas generadas a través de la prolongación del sistema viario. Las tentativas de transformación planteadas en el planeamiento y la ralentización del proyecto contribuyeron a la degradación del barrio. Los problemas en el barrio de la Soledat y en el polígono de Levante se incrementaron con la elevada marginalidad social derivada de la concentración en ellos de importantes contingentes de población inmigrante o con bajo nivel de renta. La construcción de la central térmica de Son Molines entre la vía de cintura y la autopista estableció también una nueva barrera que vino a incrementar aún más el aislamiento físico del barrio.<sup>1</sup>

## UN PLAN ESPECIAL PARA LA REORDENACIÓN Y MEJORA DE LA SOLEDAT

El estado de degradación y los conflictos sociales provocan la necesidad de llevar a cabo actuaciones de rehabilitación, reforma e integración en el barrio de la Soledat y en el Polígono de Levante. En 2003 se aprueba el Plan Especial de Reforma Interior redactado por Joan Busquets que engloba todo el Sector de la fachada marítima el Polígono de Levante y La Soledat y pretende generar sinergias que multipliquen el efecto de las distintas acciones emprendidas en un contexto más amplio. Con el objetivo de romper las barreras físicas, infraestructurales y sociales que aíslan el barrio de la Soledat de su entorno se puede conseguir si las operaciones de transformación urbanística en los territorios circundantes se desarrollan de manera coordinada para reforzar los vínculos de cohesión del tejido urbano, físico y social. (Figura 3)



Figura 3. Can Ribas en La Soledat. Estado previo a la intervención y collage de la propuesta.

De este modo, el Plan Especial para la reordenación y la mejora del barrio plantea la transformación integral del sector. Con la puesta en marcha de las actuaciones de la reurbanización de la fachada marítima tendentes al acondicionamiento de los terrenos del frente costero que habrían de acoger el Palacio de Congresos, planteado como la creación de una nueva centralidad urbana en un entorno hasta entonces fuertemente degradado, cambiarán radicalmente las condiciones de contorno de un enclave caracterizado por su condición periférica y marginal.

La intervención del PERI se enmarca de este modo en la dinámica de abrir la ciudad al mar en el Levante de Palma y de requalificar el Polígono de Levante constituido por un conjunto desestructurado de viviendas y bloques abiertos

desprovisto de espacios urbanos y dotaciones colectivas. La degradación física del tejido edificado, agravada por su escasa calidad constructiva y el insuficiente tratamiento de los espacios libres comunes, concebidos como zonas verdes que nunca llegaron a ser tales.

## LA FÁBRICA DE CAN RIBAS

La fábrica de Can Ribas consistía en un complejo fabril que producía mantas de lana a partir de lana bruta de oveja que llegaba en vellones transportados en carros de tracción animal. Una característica destacable de la fábrica de Can Ribas es el hecho de que en ella se realizaba, durante su vida activa, desarrollada entre los años 1875 y 1959, el proceso completo de producción de mantas de lana.

El conjunto industrial queda delimitado por un muro que define el recinto de la industria donde se desarrolla el proceso de producción textil. Las naves se desarrollan en torno al eje de transmisión de energía generada en el pabellón de vapor, el sistema de calderas y la chimenea.

El patio principal recibía los vellones y en cada una de las naves se desarrolla el proceso de selección de la lana, batida, cardado, hilado y a través de los telares la producción de los tejidos y su posterior teñido y acabado. Las naves especializadas según el proceso de producción se fueron ampliando y transformando en función de los avances tecnológicos y las necesidades de la industria.

La singularidad de la construcción radica en el sistema de muros apilastrados impuesto por la administración militar que exigía una construcción de carácter provisional al estar situado el recinto industrial en una zona extramuros de la ciudad. De este modo, el nivel constructivo y tecnológico de la fábrica se basaba en la sencillez y racionalidad constructiva. La estructura de las naves se desarrolla con muros apilastrados de marés, pilares de fundición, estructura de madera y cubierta a dos aguas con teja árabe. Mientras, el pabellón de vapor presenta un tratamiento arquitectónico más destacado que enfatiza la singularidad en el conjunto. La ornamentación en fachada, la cubierta de teja plana, las cerchas de madera que pese a su reducida luz estructural caracterizan el espacio de producción de energía.

## INTEGRAR EL PATRIMONIO INDUSTRIAL EN LA CIUDAD

El PERI contempla la recuperación integral de la fábrica de tejidos de Can Ribas, como catalizador de la regeneración urbana del entorno, y un esponjamiento que pretende revitalizar una zona especialmente degradada.

Al estar organizada como un recinto cerrado, la fábrica de Can Ribas se había convertido en una barrera que dividía la Soledat en dos. La propuesta de la apertura de la nueva calle Brotad que atraviesa el barrio constituye un *sventramento* de La Soledat. Es al mismo tiempo una ruptura para generar una nueva sutura urbana. De este modo, sobre el espacio que se libera con el derribo de las edificaciones afectadas por el trazado del nuevo vial, se proyecta la nueva calle Brotad, en torno a la cual se sitúan la nave principal del conjunto fabril como un nuevo equipamientos de proximidad del barrio, con un nuevo frente residencial que albergan usos comerciales en la planta baja. Se prevé que las familias afectadas por esta operación urbanística sean realojadas en las nuevas frentes residenciales de promoción pública, situadas en la calle Brotad que constituye el eje urbano principal de la actuación.

La nueva intervención mantiene la apertura de la calle Brotad determinada en el PGOU que discurre a través de La Soledat y permite una mayor conectividad urbana entre las áreas contiguas. En el nuevo frente de la calle Brotad se prevé la construcción de 171 nuevas viviendas sociales.

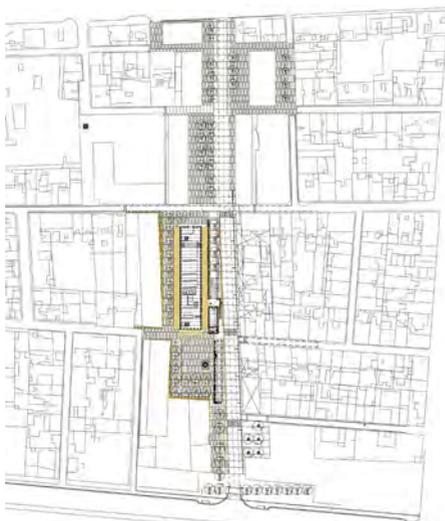


Figura 4. La apertura de la Calle Brotad y la Plaza de Can Ribas en La Soledat.

La nueva calle Brotad se concibe como la espina dorsal de todo el sistema de espacios públicos del barrio, caracterizado por su continuidad y su complejidad. A lo cual contribuye también el modo en que se ha planteado la discontinuidad de la alineación de la edificación en las manzanas residenciales, con la aparición de

nuevos espacios públicos que sirven para conectar visual y físicamente la calle Brotad con los elementos patrimoniales de la fábrica de Can Ribas, generando así un espacio público más rico y complejo.(Figura 4) La nueva calle Brotad pretende asumir así un valor de centralidad en La Soledat y convertirse en el nuevo elemento de referencia del barrio, está diseñada como una calle de ancho variable a través de la concatenación de distintas formas de lugares públicos asociados a los nuevos bloques de viviendas que dan frente a la calle Brotad.

En 2005, el Patronat Municipal de l'Habitatge convocó un concurso para la ordenación de los espacios públicos, la rehabilitación de la nave central de Can Ribas y la construcción de las viviendas de protección oficial. El proyecto del estudio de Jaime J. Ferrer Forés obtuvo el primer premio. Con el lema "Plaza de Can Ribas", la propuesta establece un nuevo espacio público en torno a la nave principal de la fábrica y la chimenea del conjunto al unir dos espacios libres definidos en el PERI y eliminar el tráfico de la calle Ferriol. Asimismo, se invierte el acceso principal a la nave principal que alojará el centro cívico para abrirse a la plaza cívica denominada Plaza de Can Ribas.

En 2006, este proyecto recibió un accésit en el Concurso de Soluciones Urbanas 2005, categoría "Futuro", convocado por el Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos de España.<sup>2</sup>

## HACIA UNA MAYOR CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO INDUSTRIAL

En el PERI quedaban protegidas la nave principal destinada a alojar un equipamiento y la chimenea del conjunto industrial de Can Ribas. Sin embargo, en el desarrollo del proyecto promovido por el Patronat Municipal de l'Habitatge, el Consorci RIBA y el Ajuntament de Palma, se estudió la posibilidad de recuperar más elementos del patrimonio industrial integrándolos en el contexto urbano establecido por el PERI compatibilizando el planeamiento con el patrimonio<sup>3</sup>. En el PERI se especificaba que "las actuaciones previstas en el Plan Especial que afecten al ámbito del inmueble conocido como Can Ribas se podrán llevar a término previa la supervisión y autorización si atañe del órgano competente del Consell Insular de Mallorca en materia de Patrimonio".<sup>4</sup>

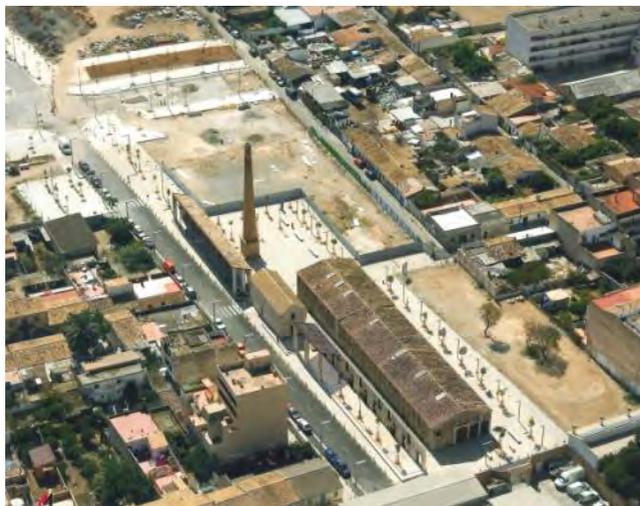


Figura 5. La integración del patrimonio industrial de Can Ribas en el conexto urbano establecido por el planeamiento con la apertura de la nueva calle Brotad.

De este modo, la recuperación integral del pabellón de vapor y parcial de las naves afectadas por el trazado de la calle Brotad, permite por un lado salvaguardar más elementos del patrimonio industrial y por otro, mantener la conectividad urbana con la apertura de la nueva calle definida en el PERI. (Figura 5) La recuperación de estos elementos pretende además reconocer el valor del conjunto del recinto industrial formado por diversos pabellones que alojaban distintas fases del proceso de producción textil. Un recinto industrial delimitado originalmente por una cerca que se abrirá al barrio de la Soledat para integrarse en un nuevo espacio público formado por la concatenación de ámbitos industriales y nuevas trazas urbanas.

El conjunto fábril se compone por un conjunto de naves, donde cada una de ellas corresponde a un proceso de la cadena de producción. La estructura consiste en muros de carga exteriores y pilares de fundición que aligeran el espacio interior, permitiendo mayor flexibilidad del espacio. La lógica de la construcción y la estructura portante de la nave determinan un espacio diáfano donde se desarrollaba parte del proceso industrial de la fábrica de tejidos.

Conciliar el legado patrimonial con los objetivos y las bases del PERI de la Soledat se ha creado a través de la consolidación parcial de los siguientes elementos:

## LA NAVE URBANA

Se aprueba por la Comisión de Patrimonio del Consell de Mallorca mantener la mitad de la nave que cierra el espacio de la Plaza de Can Ribas que no queda afectada por el trazado de la calle Brotad, manteniéndose los dos carriles de circulación a lo largo de toda la calle previstos en el PERI. La consolidación de la mitad de la nave tan sólo supone la pérdida de algunas plazas de aparcamiento respecto a la ordenación del PERI, sin embargo se incrementa la visión patrimonial del conjunto y la propuesta de este porche urbano incrementa la tensión espacial en el sistema de espacios libres definidos en el PERI. (Figura 6)



Figura 6. La nave urbana como articulación de espacios públicos y la nueva calle Brotad.

Valores existentes en la estructura formal y espacial de la nave como la transparencia, la diafanidad y la precisión modular y constructiva ha determinado el carácter de la intervención. Una intervención que concilia la espacialidad de la nave abierta al barrio con el desarrollo del PERI. De este modo, la Plaza de Can Ribas cambia su configuración y refuerza la cohesión colectiva y el legado patrimonial: se habilita la mitad de la nave de la fábrica de tejidos como elemento urbano y se recupera el recinto industrial como lugar público en continuidad con el entorno.

Recuperar la imagen espacial y estructural de la fábrica con el derribo de todos los elementos que alteren la construcción original y hacerla compatible con el PERI ha sido el empeño fundamental a la hora de abordar el proyecto.

## EL PASAJE INDUSTRIAL

La consolidación del pabellón de vapor y la consolidación parcial de la nave, define el pasaje industrial de Can Ribas que conduce hacia la Plaza de Can Ribas. La chimenea constituye un referente según su disposición en el conjunto industrial. Aparece como un hito visual en el conjunto del recinto industrial y forma parte de una secuencia perceptiva en el eje constituido entre las dos naves.

La fachada principal oeste de la nave presenta un ritmo riguroso de pilastras de marés. Esta fachada define frente a la fábrica principal de tejidos de Can Ribas un pasaje que enmarca visualmente la chimenea que se erige en el recinto de Can Ribas. (Figura 7)



Figura 7. El pasaje industrial que conduce hacia la Plaza de Can Ribas y enmarca la chimenea.

Con la intención de integrar el patrimonio industrial en el contexto, la consolidación estructural de los elementos significativos patrimoniales del pabellón de vapor y las naves dotará de mayor identidad al conjunto. La intervención contempla la supresión de todos aquellos elementos arquitectónicos añadidos a lo largo de la historia que confundan la claridad del planteamiento estructural de la fábrica con la superposición de elementos del tiempo que se desarrolla que permiten integrarlos en el espacio público. De este modo el proyecto manifiesta la capacidad de transformación del patrimonio industrial y la supervivencia en el escenario de la ciudad en continua evolución.

## PLAZA DE CAN RIBAS

El espacio urbano se cualifica con la presencia de estos elementos del patrimonio dotándolos de un nuevo uso ciudadano. Así, la consolidación de la media nave proyectada se convierte en un ámbito protegido abierto a nuevos usos y el pabellón de vapor en un ámbito divulgativo de la trascendencia del barrio de la Soledat, del patrimonio industrial y del proceso textil. Mientras la consolidación del lienzo de la nave y el porche frente al pabellón de vapor enfatiza el carácter del conjunto industrial de la fábrica de tejidos. Asimismo, la galería de servicios

que conecta todos los edificios, descubierta durante la ejecución de las obras, es accesible desde el interior del pabellón de vapor.

La preservación de los elementos patrimoniales más representativos del conjunto permiten salvaguardar los elementos y también las relaciones espaciales entre los distintos elementos para entender el conjunto industrial de Can Ribas y para integrarlos ahora en el contexto urbano.



Figura 8. Plaza de Can Ribas.

La revitalización de los barrios y la adaptación de las estructuras industriales a los nuevos usos colectivos están orientados a mejorar la calidad de vida y el bienestar de los ciudadanos. Para garantizar la vitalidad del tejido urbano de La Soledat, la apertura de la calle Brotad y la transformación del patrimonio del conjunto fabril de Can Ribas integrándolos en el sistema de espacios públicos constituyen las bases del plan de reestructuración de La Soledat.(Figura 8)

## MATERIALES Y TEXTURAS

Con el objetivo de consolidar el conjunto fabril de Can Ribas y de integrarlo en el proyecto de urbanización de la Calle Brotad, sin añadir más elementos que los imprescindibles para su consolidación, se ha tratado de restablecer la secuencia continua de los espacios, propiciando con la intervención en la nave urbana un nuevo espacio cubierto subrayado por una plataforma ligeramente elevada y con el lienzo de la nave preexistente establecer un pasaje industrial conectando con los nuevos espacios públicos; en definitiva, integrar el conjunto fabril de Can Ribas en el nuevo contexto urbano.



Figura 9. Consolidación del pabellón de vapor, el lienzo murario y la pérgola de acceso de las naves afectadas por el trazado del nuevo vial de la calle Brotad.

En relación a los acabados, los materiales y las texturas se aplica sobre la fábrica de los muros una pintura al silicato cuya aplicación permite poner en valor la materialidad de la fábrica de marés, dejando a la vista su textura – piedra de marés, ladrillo, arcos, cicatrices antiguas de elementos de la maquinaria... formando un collage contemporáneo de texturas, que es el reflejo de los diferentes estratos e intervenciones que ha sufrido el edificio a lo largo del tiempo. De este modo, la aplicación de la pintura de silicato con un color neutro claro permite subrayar las superficies rugosas de los muros enfatizando su textura y otorgan a los planos continuos una gran densidad y masa táctil. De las diferentes tonalidades ensayadas en obra se seleccionó un color neutro claro y se ensayó con posterioridad la aplicación de arena en la mezcla para dotarle de mayor consistencia.

En relación a la urbanización se establece un plano continuo formado por un patrón que alterna bandas de piedra cuarcita con adoquín de hormigón prefabricado y se consolidan los pavimentos existentes de piedra natural en el pasaje industrial y en los límites de las edificaciones existentes. (Figura 9)

## PERMANENCIA Y TRANSFORMACIÓN: URBANIDAD MATERIAL

La "urbanidad material" reivindicada por Solà-Morales, plantea la atención a la componente material de las cosas: "la urbanidad resulta de la articulación de cosas urbanas, que no depende de las funciones o la actividad, sino de la materia de muros y esquinas, en desniveles y fachadas, en calzadas, aceras, ventanas, portales y vitrinas, en rampas y semáforos, en alineaciones y retranqueos, en gálibos y voladizos, en siluetas y anuncios, en plataformas y vacíos, huecos y descampados. No como los detalles del townscape, sino como materia continua del espacio construido".<sup>5</sup> Estos aspectos constituyen el soporte de la variedad y la

diversidad que determina y caracteriza la vida urbana. Una arquitectura urbana concebida como hecho cultural que establece relaciones entre las personas y los lugares.



Figura 10. Ordenación general de los espacios públicos en torno a la transformación y permanencia del recinto industrial de Can Ribas.

El proyecto de ordenación del recinto industrial de La Soledat trata de introducir esta urbanidad de la arquitectura en un barrio problemático y necesitado en la periferia de la ciudad que dispone de un patrimonio industrial único en Mallorca. El proyecto de ordenación del conjunto de Can Ribas se convierte en un ámbito privilegiado para explorar nuevas formas, más sostenibles, de construcción de la ciudad, centradas en la transformación de la ciudad existente para restituir una cualidad urbana. Una ordenación que precisa tanto de un proyecto de rehabilitación del patrimonio industrial como de una propuesta de remodelación de los espacios públicos, y simultáneamente de los intersticios que los articulan. Para Solà-Morales, "el proyecto urbano no está en la unidad formal del conjunto, ni en la pura congestión ni en el respeto al contexto por sí mismo, sino en los elementos y episodios concretos que relacionan las personas con las cosas".<sup>6</sup> (Figura 10)

## Bibliografía:

- AA.VV.: *El procés industrial del barri de la soledat. La fàbrica de Can Ribas*. Mallorca: Patronat Municipal de l'Habitatge, 2009.
- Una mirada a nuestro patrimonio industrial*. Madrid: Colegio Oficial de Ingenieros Industriales de Madrid: Fundación Juenaelo Turriano, 2010.
- Patrimonio industrial y paisaje. Congreso Conservación del Patrimonio Industrial y de la Obra Pública en España*. Gijón: Editorial CICEES, 2010.

## Notas:

---

<sup>1</sup> AA.VV.: *El procés industrial del barri de la soledat. La fàbrica de Can Ribas*. Mallorca: Patronat Municipal de l'Habitatge, 2009.

<sup>2</sup> Plaza de Can Ribas en *Arquitectos*, núm. 2, 2006.

<sup>3</sup> El Proyecto se ha desarrollado a partir de las bases de un estudio realizado por un equipo multidisciplinar enmarcado en el proyecto Restauronet titulado "Recuperació de la història industrial del barri de la Soledat de Palma. La fàbrica de Can Ribas" y publicado con el título "*El procés industrial del barri de la Soledat. La fàbrica de Can Ribas*". Esta publicación permite profundizar en el proceso de industrialización del barrio de la Soledad y ahondar en el legado arquitectónico y cultural del patrimonio industrial.

<sup>4</sup> Aprobación del PERI y publicación en el BOIB número 191 con fecha 22-12-2005, "Acuerdo del Pleno del Consell Insular de Mallorca relativo al Plan Especial de Reforma Interior de la Soledad y Polígono de Levante del término municipal de Palma".

<sup>5</sup> De SOLÀ-MORALES, Manuel de: "Para una urbanidad material" (2005) en *De cosas urbanas*. Barcelona: Gustavo Gili, 2008, página. 146.

<sup>6</sup> *Ibidem*, página, 148.

# PERMANENCIA Y TRANSFORMACIÓN EN CONJUNTOS HISTÓRICOS. TRANSFORMACIONES EN EL TERRITORIO ANTRÓPICO EN CONJUNTOS HISTÓRICOS.

Antonio Gallud

Al pensar en el territorio transformado por el hombre ponemos de manifiesto su historia y su cultura en relación con el lugar, buscamos puntos en común entre lo natural, lo rural, lo urbano, lo industrial, lo artístico, lo cultural y lo social.

El territorio habitado está en un proceso de transformación continua, los acontecimientos se suceden y acumulan en su memoria como estratos superpuestos. Al intervenir en el territorio podemos permitir que sus continuas variaciones asuman la permanencia como valor para construir el futuro. En este congreso queremos considerar el territorio como un espacio de investigación y experimentación.

En esta mesa sobre las transformaciones en el territorio antrópico se presentan dos ponencias a cargo de Darío Gazapo y Peter Latz donde se expondrán sus experiencias y reflexiones tras abordar una serie de intervenciones en espacios industriales obsoletos, su relación con la ciudad y el territorio. Con sus propuestas quieren reformular estrategias que actualicen los lugares y vuelvan a ser soporte de vida y de vivencias.

Con anterioridad a estas ponencias se presentarán seis comunicaciones, cuatro en exposición oral y dos en forma de poster, que formarán un total de ocho visiones sobre el territorio transformado por asentamientos industriales que, tras una fase de intensa actividad, han entrado en una fase de desuso y olvido. Cada texto se acerca a esos lugares de un modo diferente y van completando un mapa extenso y variado de modos percibir e interpretar, tratando de definir una actitud hacia un lugar caracterizado por su historia local. Inicialmente se enuncia una teoría general de la ocupación y desocupación a partir del análisis de un territorio concreto donde nos mostrarán la complejidad de la transformación del territorio desde una formulación sencilla. A continuación se estudia un caso de implantación de un complejo fabril en un entorno rural en una relación entre la imposición y el respeto. A partir del caso particular de Alpuente, se analizan las transformaciones actuales de los núcleos asentados en un entorno rural. También se expone el proceso de transformaciones del poblado de Hifrensa y la central nuclear de Valdellos-I en relación con el paisaje, obra de Antonio Bonet. +Q nos propone una estrategia no formal en lugares donde trabajar la capa emocional de la ciudad a partir de la visibilidad de una parte de la realidad urbana. Finalmente se habla de la actitud ética frente al paisaje cambiante y de una serie de modelos de intervención que evidencian la ocupación vital en el territorio.

# BAD PLACES AND THEIR CONTRIBUTION TO A NEW URBANITY

Peter Latz

The distance between the citizens and the polluting industry and infrastructure has become much too small. The proud symbols of the former industrial age have constrained spatial growth and turned into a synonym for crisis and decay.

It was a method used for millenniums to emigrate and to settle in places with unconsumed resources. This is not an option any more. The earth is populated; each attempt of land reclamation – still common practice during the last century – is causing enormous conflicts.

A “New Town” will not be possible any more. Therefore we are forced to think about “Town” in another way, to ask ourselves how we could possibly introduce best the knowledge of town planners and sociologists, the creativity of landscape architects, architects and artists and the consistency of engineers for the new targets of urban development.

All phenomena which are opposed to the vision of a town worth living are to be studied.

The town and its infrastructure must get humanised, its territories opened for free public use.

In the young century we are living in all this seems to lie far ahead, but we all know: **It has begun yesterday.**

Even in times of astronomic land prices or just missing space, we must start off with it. We have these spaces. It is the derelict land, obsolete industrial wasteland and infrastructure lines, which have ruined the living environment sometimes of whole states by “optimizing their production”.

Quite often the land is polluted irreversibly. Its rehabilitation can hardly be imagined.

Therefore strategic questions are to be also pragmatic: Which elements are able to visualize the change best? Which parts of derelict spaces can be tackled? Is it possible to operate ecologically with reasonable time and effort in old town quarters? Is it possible to meet the new challenges with green interventions?

I would like to illustrate the track of try and error at the beginning down to the development of a systematic analysis and planning method with some of our projects:

- a park in Turin, mainly built on remains of former industrial plants,
  - the rehabilitation of the old harbour in Bremerhaven,
  - the master plan for restoration and reuse of a steel-mill in Dudelange, Luxembourg
  - and the current state of the Landscape Park Duisburg Nord.
- 
- If time permits, the reorganization of a town quarter and a section of a motorway built in the sixties in Luxembourg.

Ampertshausen, 29 November 2011

## ESTRATEGIA DE INTERVENCIÓN EN LOS POBLADOS INDUSTRIALES DE BENAGÉBER Y CONTRERAS DE LA PRODUCCIÓN CEMENTERA A LA PRODUCCIÓN CULTURAL

**Resumen:** No obstante las continuas transformaciones cíclicas, de diferente impacto y características alrededor de un atractivo cada vez cambiante, hay una permanencia que sigue inmutada en algunos territorios desde las orígenes de su antropización: las relaciones básicas y biunívocas entre los elementos que los caracterizan. La interrupción de algunas de estas relaciones es causa de una fase de decadencia y abandono de estos territorios. No es posible ignorar estos sistemas funcionales en el proceso de recuperación de estos lugares en cuanto cualquier estrategia de éxito en este sentido debe, antes de todo, "restaurar" sus relaciones fundamentales, permanentes aunque de forma latente, entre los elementos. Es el caso de tejidos industriales en contextos naturales como los de Benagéber y Contreras, que presentan la ocasión ideal de revitalización de lugares abandonados, restaurando antes de todo las relaciones entre hombre, embalse y estructuras de apoyo, asignando funciones que permitan recuperar estos vínculos interrumpidos entre las partes.

**Palabras clave:** Industria cementera de Benagéber / Industria cementera de Contreras / Permanencia de sistemas funcionales / Relaciones de reciprocidad / Transformaciones cíclicas / Estrategias en el territorio heredado

**Abstract:** *The basic and biunivocal relationships between the elements that characterize certain areas are the permanence that, from the origins of their anthropization, remains unchanged in them, despite of the continuous different cyclical transformations around an ever-changing appeal. The breakdown of some of these relationships causes a phase of decline and abandonment of these territories. It is not possible to ignore these functional systems in the recovery of these places because any successful strategy in this regard should, first of all, "restore" their fundamental relationships, permanent though latent, between the elements. This is the case of industrial environment into a natural settings, such as Benagéber and Contreras' cement industries, offering ideal opportunity for the revitalization of abandoned places, restoring, first of all, the relations between man, reservoir and supporting structures, re-assigning roles that allow to recover these broken links between parts.*

**Keywords:** *Benageber's cement industry / Contreras' cement industry / Permanence of functional systems / Relations of reciprocity / Cyclical transformations / Strategies for the inherited territory*

# **ESTRATEGIA DE INTERVENCIÓN EN LOS POBLADOS INDUSTRIALES DE BENAGÉBER Y CONTRERAS.**

## **De la producción cementera a la producción cultural**

Pasquale de Dato, Yolanda Hernández Navarro

### **EVOLUCIÓN HISTÓRICA TERRITORIAL**

Determinados lugares geográficos presentan un patrón de ocupación del territorio que se repite cíclicamente a lo largo de su historia. La causa de esta iteración radica, a menudo, en la consideración, por parte del hombre, de alguna de las características del territorio como atractivo para el asentamiento humano y el desarrollo de sus actividades. Pero el carácter temporal, asociado a la percepción de esta afinidad, provoca la finalización de un periodo de ocupación y el inicio de otro, normalmente de abandono, que son causa de la transformación del territorio.

Estos procesos cíclicos presentan diferentes características en cada periodo de transformación a nivel de impactos sobre el lugar, permaneciendo siempre la misma filosofía de base: el establecimiento de relaciones intrínsecas entre los elementos del lugar.

Es el caso de algunas zonas geográficas en las cuencas y los valles del Alto Turia y del Alto Júcar, donde las características naturales del territorio, ya desde la Edad Media, las convirtieron en lugares propicios para la formación de asentamientos, datándose en esta época la primera ocupación mudéjar. La elección del lugar, por sus primeros pobladores, se dio por la potencial disponibilidad de fértiles tierras de cultivo, susceptibles de ser regadas con las aguas de los ríos más cercanos convirtiendo, de este modo, la explotación de los terrenos ribereños en la principal fuente de sustentación de la economía local. El aprovechamiento de estos terrenos dependía siempre de la capacidad de riego que tuviesen, controlada mediante básicas infraestructuras de azudes con troncos, piedras y ramajes para embalsar agua; excavaciones y cajeros de tierra para el desvío y control de las aguas en las acequias. Todos estos elementos, que formaban parte de un sistema funcional, requerían periódicamente ser reparados o renovados atendiendo a los daños que provocaban las avenidas de los ríos y las "maderadas" que descendían, ya desde entonces, hacia las ciudades. La base de estas economías locales era apoyada por otras actividades complementarias como la explotación de los montes, de los cuales se extraía madera, leña o carbón, el aprovechamiento de la vegetación de monte bajo como pasto para la ganadería y la producción de miel mediante la colocación de colmenas.

Este sistema funcional basado en las relaciones entre hombre y recursos naturales, que supuso la primera transformación antrópica del territorio, se mantuvo hasta la segunda mitad del siglo XIV, cuando se produjo la primera expulsión musulmana de la zona y el consecuente abandono de las infraestructuras creadas por el hombre, pudiéndose repoblar con los cristianos tan sólo los poblados más importantes. De esta forma se iniciaba la segunda etapa del ciclo de transformación: el abandono.

La evolución de la historia de estos lugares cuenta con la repetición de estos ciclos. A finales del siglo XIV, la nueva ocupación musulmana de las tierras abandonadas y la recuperación de los mecanismos funcionales ya utilizados por sus antecesores, volvió a iniciar un proceso de transformación del territorio. Este nuevo proceso, así como el anterior, terminó a principios del siglo XVII con la ejecución del decreto de expulsión de los moriscos del Reino de Valencia, por el cual se obligó a la población musulmana a abandonar casas, eras, pajares, corrales, azudes, redes de riego, puentes y tierras cultivadas. Seguidamente la repoblación cristiana promovida por los señores feudales con el fin de conseguir mayores beneficios, tanto políticos como económicos, activó otro proceso de ocupación y transformación del territorio mediante el arrendamiento de tierras, casas y aprovechamientos forestales a los nuevos colonos, quienes a su vez, pensaban mejorar sus condiciones de vida habitando estos lugares y adaptándolos a sus tradiciones y costumbres culturales. También la explotación de los montes aumentó con una serie de actividades productivas proto-industriales en beneficio de los señores.



Figura 1: Ejemplo de territorio antropizado en el Alto Turia a principios del siglo XX (Benagéber)

Este periodo de ocupación del territorio basado en el régimen señorial, por el que los vasallos, mediante contratos de arrendamiento (Carta Puebla) tenían obligación de no abandonar los lugares con las casas, corrales y tierras que

recibían y de pagar un "*rento*" al señor, manteniendo en perfecto estado las viviendas y las infraestructuras comunes, se alargó hasta la tercera década del siglo XIX, momento en que se produjo la desaparición del régimen feudal. La eliminación del vasallaje permitió a los moradores del lugar culminar la adquisición de la propiedad de sus viviendas y fincas agrícolas, garantizando de esta forma la permanencia del estado antropizado del lugar. (Figura 1).

Será en la primera mitad del siglo XX, época en que las políticas regeneracionistas impulsaban la salida de la decadencia del país promoviendo la construcción de embalses como una de las medidas para paliar la sequía que el país venía arrastrando, cuando el hombre reconoce otro "atractivo" sobre estos territorios: la presencia de un río acompañado de las adecuadas condiciones geológicas, una "cerrada"<sup>i</sup>. Estas características naturales convirtieron de nuevo a estas áreas en lugares aptos para la construcción de embalses, iniciándose así un nuevo proceso de transformación.

La construcción de embalses, además de implicar para los habitantes el abandono de sus poblados y tierras de cultivo, supuso transformaciones de gran impacto de los territorios donde se emplazaban: el embalsamiento de grandes masas de agua con la consecuente desaparición física de poblados y de toda su infraestructura, la modificación de la climatología y por lo tanto de la fauna y la flora autóctonas, la transformación a nivel paisajístico del lugar.

A estos efectos cabe añadir otra tipología de intervenciones que incidió en el territorio de manera no menos importante: la creación de las infraestructuras de apoyo necesarias al proceso constructivo, como alojamientos para albergar a los obreros y sus familias, residencias para encargados y técnicos, centros de asistencia sanitaria, escuelas, iglesias, cantinas, almacenes de materiales, talleres de oficios y fábricas de cementos. Es este sistema funcional basado en el "trabajo" lo que otorga al conjunto arquitectónico la calidad de patrimonio industrial. No debiendo quedar esta apreciación a lo construido, sino que debe extenderse a su entorno, de manera que se ponga en valor la interacción de lo cultural y lo natural como un continuo<sup>ii</sup>.

Así como los anteriores habitantes, los nuevos pobladores viven en relación con el entorno de la misma forma, explotando los montes para obtener la madera, el río que ha aportado trabajo y nuevas oportunidades, viviendo en el poblado obrero una vida en mejores condiciones.

Concluida la construcción de estas grandes infraestructuras, el territorio ya profundamente modificado, comenzó a experimentar, en la década de los sesenta un nuevo proceso de abandono: los obreros empleados en la construcción, migraron en busca de otras oportunidades que les aportaran trabajo; los negocios abiertos para suministro y servicio de los poblados resultaron innecesarios y se abandonaron; las instalaciones productivas como las cementeras dejaron de ser rentables y se cerraron.

Esta historia, común a muchos lugares en España, es la que caracteriza a los emplazamientos de Benagéber y Contreras y, más concretamente a sus asentamientos más recientes conocidos como "Poblado y Colonia de Benagéber" y "Poblado de Contreras": dos ejemplos de transformación de un territorio natural en un territorio industrializado.

## ANÁLISIS DE LOS PROCESOS CÍCLICOS DE TRANSFORMACIÓN

Del análisis histórico de cada lugar se extrae el sentido de su existencia: la presencia o ausencia de relaciones "simbióticas" entre los elementos del territorio y sus componentes sociales y culturales.

Cada proceso de transformación de estos territorios tiene su origen en la aparición de relaciones entre elementos alrededor de un "atractivo". En cada momento histórico el hombre reconoce como interesante alguna cualidad del territorio y se asienta en él provocando sobre el mismo un proceso de transformación para adecuarlo a sus necesidades, es decir se crean relaciones de dependencia entre el hombre y los recursos del lugar.

Este fenómeno se pone de manifiesto en el análisis de los orígenes de cada proceso histórico de transformación. La desaparición de una de estas relaciones inicia una fase de abandono, etapa final de cada ciclo.

En los ámbitos estudiados, la permanencia del territorio es garantizada por el funcionamiento de un sistema formado por tres fundamentales relaciones de biunívoca reciprocidad (Figura 2), donde cada elemento establece una doble correspondencia:

- Embalse/Azud: por un lado, entendido como fuente de trabajo, atrae al hombre creando un vínculo de necesidad recíproca entre ambos y por otro lado, entendido como generador, en su proceso de construcción, de instalaciones de apoyo entre las que destaca la "industria" que proporcione el material básico para su ejecución.
- Hombre/Mano de obra: por un lado, se beneficia de un proceso constructivo muy particular como es la construcción de un embalse convirtiéndolo en la base de su sustento y, por otro lado, para llevar a cabo la obra hace uso de las estructuras e instalaciones de apoyo, que a su vez le facilitan el trabajo y le permiten unas mejores condiciones de vida.
- Estructuras de Apoyo/Poblados Industriales: por un lado, su origen y emplazamiento queda determinado por la necesidad de la construcción del embalse y, por otro lado, su continuidad requiere de su relación con el hombre.

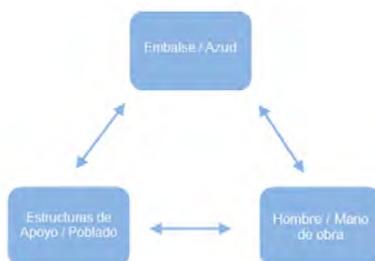


Figura 2: Esquema funcional de relaciones entre elementos del sistema

La existencia de relaciones entre los elementos del sistema asegura la conservación en el tiempo de estos territorios.

En los ejemplos mencionados, la decadencia del sistema se produce, concretamente, al desaparecer las relaciones de necesidad con las "Estructuras de Apoyo" del embalse. Es decir, la finalización del proceso constructivo del embalse implica la pérdida de relación del mismo con sus estructuras de apoyo; a su vez, el Hombre se ve obligado a emigrar en busca de trabajo y abandona los poblados y sus instalaciones, dejándolos finalmente expuestos a un estado de expoliación, degradación y pérdida parcial o total de sus elementos que han quedado aislados sin relación funcional con el resto del sistema.

## ESTADO ACTUAL

Pasadas unas décadas, en los años ochenta el Hombre ha encontrado otro atractivo en estos lugares: las condiciones idóneas para el disfrute, el ocio y el recreo en un entorno natural. La combinación de unas características ambientales concretas y la compatibilidad tipológica de algunas edificaciones para albergar usos residenciales ha ayudado a generar relaciones entre algunos de los elementos preexistentes, generando un nuevo sistema funcional. Este nuevo sistema, formado por algunos elementos ya participantes en procesos anteriores, como el Embalse entendido ahora como fuente de ocio, el Hombre y las construcciones de uso habitacional de las estructuras de apoyo, ha articulado nuevos mecanismos de relación, que si bien aseguran la permanencia de los elementos integrantes del sistema, deja fuera otros como las fábricas de cementos o las instalaciones que en su día fueron destinadas a talleres de oficios. Es decir, dentro de estos tejidos industriales, ha habido construcciones, que por su tipología funcional original y el nuevo uso han resultado más adaptables a las nuevas exigencias (viviendas), mientras que las de mayor envergadura, como las fábricas de cemento, han quedado fuera de los mecanismos que permiten la conservación y lectura histórica del territorio.

Así como, las estructuras habitacionales de los poblados obreros se han ido recuperando, tras su primer abandono, y transformando para ofrecer respuestas a una creciente demanda turística, las instalaciones industriales productivas han sufrido una general degradación natural y antrópica. Esta situación ha perjudicado su valor testimonial, cultural y paisajístico hasta el punto de programar o auspiciar, a corto y medio plazo, su derribo y desmantelamiento con la consecuente pérdida de parte del patrimonio etnológico-industrial valenciano.

Este es el resultado de un proceso de transformación fundamentado sobre el error de obviar las relaciones simbióticas de estos lugares y sus elementos, concluyendo en una estrategia de ocupación del territorio que seguramente conducirá al fracaso en cuanto a la posibilidad de asumir la permanencia como valor para construir un futuro. Es indispensable, a nuestro entender, contar con el *genius loci* que sigue permanente, aunque latente, para la revitalización integral de estos lugares. Pensar en el derribo de los edificios industriales, en su adaptación a usos residenciales o en su musealización como monumentos arqueológico-industriales sería, además de una equivocación, una ocasión perdida de manifestación de la historia y la cultura de estos territorios.

Por lo tanto, la estrategia de intervención en estos lugares debe consistir, en la recuperación de relaciones entre los elementos que componen el sistema territorial, reasignando funciones compatibles no tan solo a cada elemento sino que también al conjunto.

## LA RESTAURACIÓN FUNCIONAL DE LA CEMENTERA DE BENAGÉBER

En el poblado industrial de Benagéber destaca el complejo de la fábrica de cementos, como elemento discriminado del nuevo sistema de relaciones.

El conjunto de espacios y edificios que constituyen la cementera de Benagéber, se sitúa en un emplazamiento dominante sobre el embalse y los montes de la Reserva Natural de Valdeserrillas y representa el testigo de una planta cementera pionera e innovadora en el contexto de la historia industrial valenciana. En palabras de un periodista de la época: *“Lo más portentoso de esta magnífica construcción es la fábrica de cemento, construida y empotrada en la misma cantera, que recoge por una parte, el material, lo lanza, por otra, convertido en cemento y preparado para ser directamente empleado en las obras. No hay un solo desperdicio por acarreo. Fabrica, aproximadamente, cien toneladas diarias de cemento”*<sup>iii</sup>.

Los diferentes espacios que conforman el complejo permiten interesantes oportunidades compositivas considerando la variedad en sus formas, tamaños, materiales y niveles escalonados desde las canteras, pasando por los depósitos (de clinker, de cemento, de áridos, de combustibles...), hasta las tolvas de distribución del hormigón y el plano inclinado de transporte al embalse (Figura 3).

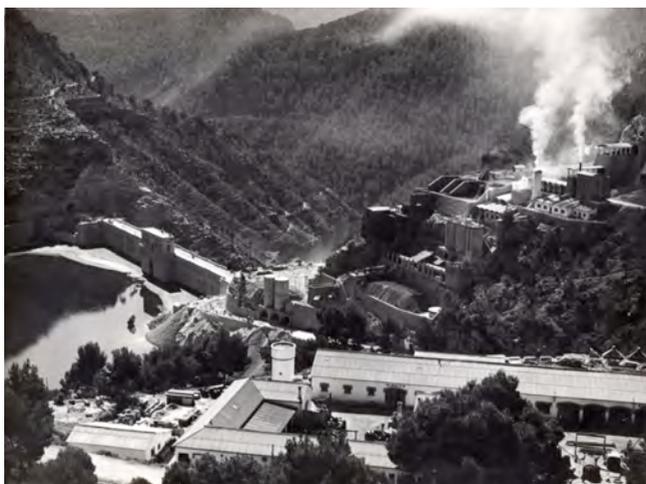


Figura 3: Estructura industrial de apoyo al embalse de Benagéber. Fábrica de cementos y talleres de oficios.

Según el planeamiento municipal vigente, se prevé, en estos espacios, la realización de equipamientos culturales sin especificar una eventual protección de lo existente. Es de todos modos un buen comienzo, aunque en la realidad ya se ha atentado a la existencia de estos bienes con el derribo del edificio de oficinas a favor de un intento de urbanización residencial, absolutamente fuera de lugar, frustrado por la crisis inmobiliaria. Sin embargo, la propuesta de restauración funcional que se anhela cuenta con responder a la creciente demanda local de centros de agregación e interpretación del medio.

La estrategia de intervención en este ámbito, fundamentándose en la evolución histórica y cultural del lugar, consiste en establecer nuevas relaciones entre Embalse, Hombre y Estructuras de Apoyo, que permitan que las infraestructuras abandonadas del tercer polo interactúen con los nuevos "habitantes" y con el "entorno natural heredado" (embalse) proporcionando claves de lectura del territorio, servicios de apoyo técnico y cultural, protección y control. Manteniendo intactas, en la medida de lo posible, las estructuras básicas, las envolventes y los espacios abiertos, se propone alojar el programa necesario para un centro de uso público con finalidades culturales y recreativas que incluya: pabellones de interpretación del medio natural vinculados al Río Turia y a la Reserva Natural de Valdeserrillas, pabellones de exposición de la evolución histórica y arquitectónica del lugar, salas polivalentes al servicio de las comunidades de vecinos, un centro de emergencia ambiental (guardias y brigadas forestales, bomberos), bar-cafetería, terrazas, miradores y servicios complementarios.

Las actuaciones respetuosas con lo existente (espacios y edificios) garantizan la integración del conjunto en el paisaje ya que la cementera y sus ámbitos pertenecen a la memoria colectiva y visual del lugar. En este ámbito cabe la posibilidad de la visión ruskiniana de la degradación donde la naturaleza juega un papel importante en la integración entre ruina y paisaje.

Cualquier introducción ajena y poco cuidadosa haría peligrar el equilibrio, entre naturaleza y tejido industrial, hoy existente.

## LA RESTAURACIÓN FUNCIONAL DE LA CEMENTERA DE CONTRERAS

Una situación similar a la anterior sucede en el Poblado de Contreras, situado en el término municipal de Villargordo del Cabriel.

La fábrica de cementos presenta una ubicación estratégica y paisajística privilegiada, se conecta directamente con la N-III y domina una amplia panorámica sobre el Parque Natural de la Hoces del Cabriel, el Puente de Contreras del siglo XIX y la Casa de Postas del siglo XVI conocida como "Venta de Contreras".

Este conjunto industrial se compone de una serie de espacios abiertos y edificios, algunos de los cuales presentan una excelente calidad arquitectónica. Construida sobre el mismo modelo productivo de la cementera de Benagéber, presenta tres grandes bloques de funciones diferenciadas y un espacio intersticial que va

desde la cantera hasta las tolvas de distribución final. A diferencia de la anterior todos los edificios se emplazan sobre el mismo plano topográfico.

En referencia a la actual normativa municipal, ésta no prevé ninguna medida conservativa para este conjunto. Esta situación unida al deseo especulador y a la preocupación por el estado ruinoso de ciertos ámbitos ha producido, a lo largo de los últimos años, una enorme presión dirigida a su desmantelamiento.

La propuesta de restauración funcional estudiada, sin embargo, cuenta, una vez más, con responder a la demanda de espacios y centro de agregación de los usuarios permanentes u ocasionales de estos lugares (Figura 4). Tras la eliminación irremediable o conversión a ruina como parte del paisaje de algunos edificios parcialmente destruidos se propone la restauración de los bloques principales y de los espacios exteriores para adecuarlos a los usos precisados y vinculados al Río Cabriel, al relativo Parque Natural y a la historia del lugar. No es casual que las necesidades demandadas correspondan a las del caso presentado anteriormente, en cuanto son fruto de las relaciones funcionales permanentes y latentes en estos lugares.

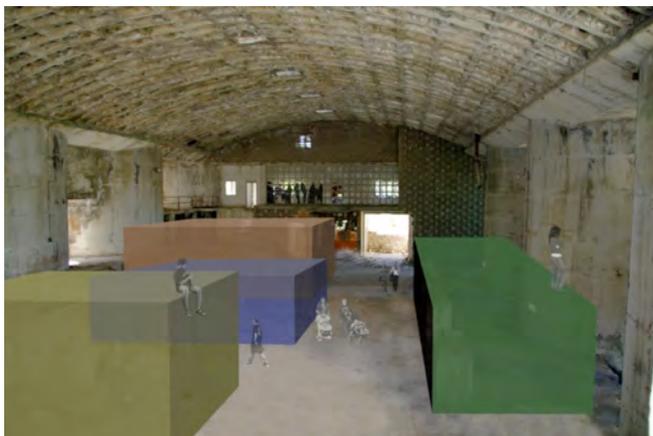


Figura 4: Capacidad de adaptación espacial de la antigua fábrica de Contreras a las nuevas funciones propuestas.

Por lo tanto, también la estrategia de intervención vuelve a ser la misma a la señalada en el otro caso, es decir, restablecer relaciones entre Embalse, Hombre y Estructuras de Apoyo que aseguren la permanencia de todos los elementos en el nuevo sistema.

## CONCLUSIONES

El emplazamiento de las preexistencias junto a la necesidad de disponer de equipamientos públicos en los municipios estudiados, hace de estos complejos industriales una oportunidad de recuperación del patrimonio etnológico-industrial, a la vez que una respuesta a las nuevas necesidades locales, mediante intervenciones respetuosas y compatibles con la memoria colectiva, las estructuras preexistentes y el medioambiente. En los dos casos analizados, atendiendo a los espacios preexistentes y a la relación entre los mismos y de éstos con el entorno, se ha propuesto responder a las demandas asociadas al turismo (centro de interpretación del medio, centros de visitantes, espacios culturales,...) y relacionadas con la cultura de protección del medio ambiente (centro de coordinación de operaciones forestales, central de bomberos, puntos de vigilancia...) con un proyecto, ambicioso e innovador con el objetivo de formalizar una praxis de actuaciones para contextos similares.

En definitiva, las intervenciones propuestas sobre este tipo de infraestructuras garantizan, por un lado, la permanencia de la huella del paso del tiempo con sus necesidades, y por otro la restitución de su carácter funcional y productivo, para el cual fueron concebidas, transformando su producción original en una actual y demandada producción cultural.

## Bibliografía:

- AA.VV., *"Obras del Pantano del Generalísimo en el río Turia"*, Confederación Hidrográfica del Júcar, Valencia, 1945.
- ACOSTA BONO, G., *"El canal de los presos(1940-1962). Trabajos forzados: de la represión política a la explotación económica"*, Barcelona, Crítica, 2004.
- AGUILAR CIVERA, I., "Arquitectura industrial. Características Básicas. Criterios para la valoración del Patrimonio Arquitectónico Industrial", Cátedra Demetrio Ribes. Sevilla, 2011.
- AGUILAR CIVERA, I., "Arquitectura industrial. Concepto, método y fuentes", Diputación de Valencia, 1998.
- ÁLVAREZ ARECES, M. A., "Un futuro para el pasado desde la visión europea", en *Apuntes* vol. 21 nº 1-2008, pp.6-25.
- BENITO DEL POZO, P., *"Patrimonio industrial y estrategias de desarrollo"*, en *Ciudades* nº 4-1998, pp. 171-178.
- BENITO DEL POZO, P., *"Patrimonio industrial y cultura del territorio"*, en *Boletín de la AGE* nº 34-2002, pp. 213-227.
- BIEL IBÁÑEZ, M. P., "Arqueología industrial", en III Jornadas de Estudios sobre Aragón en el umbral del siglo XXI, Instituto de Ciencias de la Educación, Universidad de Zaragoza, 2001, pp. 211-249.
- CANO SANCHIZ, J. M., "La fábrica de la memoria. La reutilización del Patrimonio Arqueológico Industrial como medida de conservación", en *ANTIQUITAS* Nº 18-19-2007, pp.265-272.
- CAPEL SÁEZ, H., "La rehabilitación y el uso del patrimonio histórico industrial", en *Doc. Anal. Geografía* nº 29-1996, pp. 21-50.
- CASANELLES RAHOLA, E., "Nuevo concepto de Patrimonio Industrial, evolución de su valoración, significado y rentabilidad en el contexto internacional", en *Revista del Instituto del Patrimonio Histórico Español* nº 7-2007, pp.59-70.
- DÍAZ-MARTA PINILLA, M., *"Las obras hidráulicas en España"*, Madrid, Ediciones Doce Calles, 1969.
- FANLO LORAS, A., *"Las Confederaciones Hidrográficas y otras administraciones hidráulica"*, Madrid, Editorial Civitas, 1996.
- FERNÁNDEZ CLEMENTE, E., *"De la utopía de Joaquín Costa a la intervención del Estado: un siglo de obras hidráulicas en España"*, en *Contribuciones a la economía*, Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales, Universidad de Zaragoza, 2004.
- GARCÍA BRAÑA, C., "Industria y arquitectura moderna en España, 1925-1965. La arquitectura de la industria, 1925-1965. Registro DOCOMOMO IBERIC.
- Ley 4/1998, de 11 de junio, Patrimonio Histórico-Artístico. Normas reguladoras del patrimonio cultural valenciano. Generalitat Valenciana. 1998.
- LLORENS CASTILLO, C., *"La primera década. Una aportación al proceso político e ideológico del Franquismo y a la historia del Partido Comunista"*, Fernando Torres, Valencia, 1983.
- LLURDÉS I COIT, J., *"Patrimonio industrial y patrimonio de la humanidad. El ejemplo de las colonias textiles catalanas. Potencialidades turísticas y algunas reflexiones"*, en *Boletín de la A.G.E.* nº 28-1999, pp.147-160.
- MATEU BELLÉS, J. F., *"La primera Confederación Hidrográfica del Júcar (1934-1942)"*, Confederación Hidrográfica del Júcar, Valencia, 2010.
- *Memoria de los trabajos realizados desde la liberación hasta 31 de diciembre de 1945.* Ministerio de Obras Públicas, Dirección General de Obras Hidráulicas, Confederación Hidrográfica del Júcar. Madrid, 1945.
- PALOMARES, E., *"Historia de Benagéber"*,Excelentísimo Ayuntamiento de Benagéber, Benagéber, 1983.
- PARDO ABAD, CARLOS JAVIER. *"La reutilización del patrimonio industrial como recurso turístico. Aproximación geográfica al turismo industrial"* en *Treballs de la Societat Catalana de Geografia*, nº 57-2004, pp.7-32.
- PASCUAL RUIZ-VALDEPEÑAS, H., "Reconversión y reestructuración industrial en Asturias", en *Revista de geografía Eria* 1992, pp. 151-163, Universidad de Valladolid.
- PIÑÓN TORRES, R., *"Los Políticos" del embalse de Benagéber. Las obras públicas y el sistema de redención de condenas (1900-1955)"*, Trabajo de investigación, Castellón, 2009.
- Plan Nacional de Patrimonio Industrial. Instituto del Patrimonio Cultural de España. Ministerio de Cultura, 2011.
- RÍOS DÍAZ, C. *"Arquitectura industrial y posible reutilización"*, Tesis doctoral, Oviedo, 2007.
- SOBRINO SIMAL, JULIÁN. "Arquitectura industrial en España, 1830-1990. Cátedra ETSAM. Madrid, 1996.
- TICCIH, *"Carta de Nizhny Tagil sobre el Patrimonio Industrial"*, 2003.
- TOSTOES, A., *"Hacia una estética industrial: Zeitwill o la voluntad de la modernidad"*, La arquitectura de la industria, 1925-1965. Registro DOCOMOMO IBERIC.

## Documentos digitales:

C.H.J., *Los Canales de riego*. Accesible desde:  
<http://www.chj.es/Organismo/Historia/Paginas/Lostrabajoshidraulicos.aspx>

C.H.J., *Los Pantanos: Proyectos y realizaciones*. Accesible desde:  
<http://www.chj.es/Organismo/Historia/Paginas/Lostrabajoshidraulicos.aspx>

## Diarios oficiales:

- o Gaceta de Madrid, diversos números del año 1931.
- o Boletín Oficial del Estado: diversos números de los años 1950, 1951, 1952, 1954, 1956, 1957, 1959.

## Imágenes:

Figura 1. Excelentísimo Ayuntamiento de Benagéber.

Figura 2. Elaboración propia.

Figura 3. Confederación Hidrográfica del Júcar.

Figura 4 Foto y fotomontaje de los autores.

## Notas:

---

<sup>i</sup> Cerrada o boquilla: paso en forma de V entre montañas, por el que discurre un río (elaboración propia).

<sup>ii</sup> Así como se define en la revisión del Plan Nacional de Patrimonio Industrial, deben entenderse estos bienes *"como parte de un todo integral compuesto por el paisaje en el que se insertan, las relaciones industriales en que se estructuran, las arquitecturas que los caracteriza, las técnicas utilizadas en sus procedimientos, los archivos generados durante su actividad y sus prácticas de carácter simbólico"*.

<sup>iii</sup> Agencia CIFRA. Publicado en ABC el 15 de mayo de 1947.

## LA FÁBRICA NOLLA: MEMORIA INDUSTRIAL, SOCIAL Y ARTÍSTICA DE LA HUERTA VALENCIANA.

**Resumen:** Desde su creación, la Fábrica de Cerámica Nolla de Meliana supuso un hito en la Huerta Norte valenciana. La construcción del conjunto fabril modificó sustancialmente la percepción del paisaje agrícola en el que se enclava, y generó a su vez el desarrollo de un tejido edificado a su alrededor, compuesto por viviendas, talleres y demás construcciones. A pesar de trasladarse las instalaciones de la empresa Nolla, la fábrica siguió en activo de forma continua hasta nuestros días, aunque la memoria de su época de mayor esplendor se disipó inexorablemente. El símbolo de esta evolución, tanto de la magnificencia como del deterioro, es el Palauet Nolla, edificio emblemático de la antigua industria. Con el fin de recuperar la historia de este conjunto histórico, se ha impulsado un estudio de su evolución y características, permitiendo así que dicho patrimonio industrial, social, histórico y artístico salga de nuevo a la luz.

**Palabras clave:** Fábrica, Nolla, Cerámica, Social, Industria, Recuperación

**Abstract:** *From its establishment, Nolla Floor Tile Factory in Meliana was a milestone in Northern Huerta of Valencia. The construction of the factory complex modified strongly the perception of the agricultural landscape where it was tucked away; and at the same time it generated the development of a built fabric around it that gathered dwellings, workshops and other buildings typologies. Despite Nolla firm relocated its installations, the factory has been continuously running until the present time, although the memory of its highest splendid period fades away. The symbol of this evolution, both its magnificence and deterioration, is the Palauet Nolla, the flagship building of the old industry. With the aim of claiming the history of this historical complex, it has been implemented a study about its evolution and characteristics, to bring back to light this industrial, social, historical and artistic heritage.*

**Keywords:** *Factory, Nolla, Tile, Social, Industry, Recovery*

# La Fábrica Nolla: memoria industrial, social y artística de la huerta valenciana.

Xavier Laumain, Ángela López Sabater, Jorge Rios Alos

## INTRODUCCIÓN

Desde tiempos muy lejanos la Huerta de Valencia es un espacio cuyo paisaje se ha ido caracterizando, constituyendo por sí mismo un verdadero conjunto histórico. Sus barracas, alquerías, sistemas de regadío, sus campos, y colores, e incluso sus núcleos urbanos se han combinado, dialogando, interrelacionándose de forma armoniosa y sutil a lo largo de los siglos. Sin embargo, en 1860, Miguel Nolla revoluciona el municipio de Meliana, introduciendo un elemento en total ruptura con el ámbito histórico y geográfico en el que se enclavaba. Desde su creación, la Fábrica de Cerámica Nolla de Meliana supuso un hito en la Huerta Norte valenciana. La antigua alquería de los Frailes, edificio de principios del siglo XVII, había constituido una referencia en la zona, tanto a nivel simbólico como estético. Esta construcción se ve rodeada por un conjunto fabril de grandes dimensiones, que le relegan repentinamente, por lo menos aparentemente, a un segundo plano. Esta primera impresión cambiará sin embargo por completo cuando Miguel Nolla la convierta en su muestrario, es decir en su emblema. Este cambio, que se manifiesta rápidamente a nivel material (desde la puesta en funcionamiento de la fábrica), le volverá a dar una indudable preponderancia. Para ello se conforman esplendidos jardines a su alrededor, a modo de zona de transición entre el ajeteo de los espacios productivos y la tranquilidad del “palacete”. A su vez se amplía la torre, coronándola con un mirador de esbeltas columnas cerámicas, y una cúpula recubierta de mosaicos. Este potente y llamativo elemento vertical, como si fuese el campanario de la iglesia parroquial de un pueblo de la huerta, sirvió desde entonces de punto de referencia en el paisaje, siendo aún más relevante con la desaparición de las chimeneas de la fábrica.



Figura 1. Fotografía de principios del siglo XX donde se ven el Palauet y la parte sur de la fábrica, rodeados por la huerta valenciana

Intuimos ya lo que conformará el núcleo del conjunto histórico objeto del presente trabajo: las naves de producción de la cerámica y el Palauet Nolla. Aunque deberemos contar también con una multitud de construcciones, de diferentes tamaños y usos, relacionadas con la fábrica. Trataremos pues aquí de abordar todos los aspectos de la evolución, transformación y en algunos casos permanencia de la Fábrica de Cerámica Nolla, así como sus perspectivas de futuro.

## CONTEXTUALIZACIÓN HISTÓRICA Y SOCIAL

Después de la desamortización, la llamada Alquería de los Frailes fue comprada, y posteriormente transformada en casa de veraneo. Los 19.000m<sup>2</sup> de terrenos que rodeaban el edificio fueron el lugar elegido por Miguel Nolla para llevar a cabo un ambicioso proyecto empresarial: la Fábrica de Cerámica Nolla.

El conjunto fabril tuvo una importancia histórica de gran relevancia. En primer lugar a nivel industrial, ya que constituyó un verdadero catalizador de la Segunda Revolución Industrial española. Este dinamismo pudo ser impulsado por el éxito local, nacional e internacional de la cerámica producida en Meliana, situando a este pequeño municipio valenciano en el mapa español. Encontraremos ejemplos de mosaicos colocados desde América latina, hasta Rusia, pasando por toda Europa. Esta extensión se explica por la red de contactos y clientes creada por Miguel Nolla. Para alcanzar sus objetivos, y promocionar su producto, el empresario utiliza el Palauet para hospedar a sus más ilustres visitantes, pudiendo éstos disfrutar de una agradable estancia en un edificio que constituía un catálogo a tamaño real de los productos de la fábrica. Gran parte de la burguesía y nobleza europeas de finales del siglo XIX visitaron las instalaciones melianeras. Será el caso de los reyes Amadeo I de Saboya, Alfonso XII, las familias Hohenzollern y Romanov, así como destacados intelectuales y artistas. Todos ellos fueron algunos de los privilegiados que pudieron admirar la belleza de esta residencia. Esta faceta de la historia de la fábrica se puede considerar como una verdadera crónica social de la época.

Miguel Nolla, además de ser un negociante hábil, era un empresario visionario. Prueba de ello es su esfuerzo por controlar la totalidad del proceso productivo, desde el abastecimiento de materia prima, hasta la colocación de su cerámica, pasando por todas las etapas de la producción propiamente dicha. En este sentido compra canteras de caolín, trae de Inglaterra la maquinaria de molido y prensado, realiza los utensilios y medios auxiliares necesarios a la producción, proporciona la posibilidad de encargos de diseños especiales, o controla gran parte de los mejores mosaiceros.

Este control absoluto del proceso, asumiendo todos y cada uno de los pasos de producción, genera la necesidad de disponer de un gran número de obreros, gran parte de ellos cualificados, para acometer todas las tareas. Una gran proporción de los vecinos de Meliana, así que de los municipios cercanos, trabajo por lo tanto directa e indirectamente para la empresa. Este vínculo creado entre las dos partes, que se desarrolló durante más de un siglo, queda aún patente cuando se visita el núcleo urbano de estos pueblos. Miguel Nolla mantenía además una relación "paternalista" con sus empleados, tal y como lo demuestra su

recompensa por sus esfuerzos sociales en una Exposición Internacional. Uno de los premios que ofrecía a su mejores y más veteranos trabajadores era disponer de una casa al lado de las instalaciones. Éstas constituyeron a su vez parte del conjunto arquitectónico del ámbito de la fábrica. Era tal el vínculo entre la empresa y sus empleados que el propio Palauet contaba incluso con una pequeña capilla, que llegó a consagrarse, donde los vecinos y empleados podían asistir a la misa dominical.



Figura 2. Trabajadores posando delante de la puerta de acceso al conjunto fabril.

Cuando a principios del siglo XX las instalaciones de la entonces Mosaicos Nolla S.A. se trasladaron al núcleo urbano, vendiéndose las originales a la empresa suiza Gardy, la actividad se reorientó a la producción de elementos de porcelana para instalaciones eléctricas. Definitivamente desvinculado de la producción, el Palauet pasó entonces a ser utilizado como vivienda por la familia del director de la fábrica, hasta 1968, época en la que se abandona.

## LA FÁBRICA Y SU ENTORNO

La fábrica original se construye en unos terrenos pertenecientes a Juana Sagrera Guix, esposa de Miguel Nolla. La finca pasa pues de ser de uso agrícola, constando de una alquería recientemente transformada en casa de veraneo como consecuencia de la desamortización, a soportar una industria de grandes dimensiones<sup>1</sup>. Desde el principio de su proyecto empresarial, Miguel Nolla plantea una construcción de estilo inglés, para la que producirá él mismo todo el material necesario a dicha actuación. Aparecerán de esta manera los primeros “ladrillos Nolla”, aún sin estampar. Esta clara referencia a su fuente de inspiración es especialmente destacable. Además de los ladrillos, producirá igualmente los demás elementos cerámicos, como por ejemplo las tejas, que gozarán de una excelente reputación por su resistencia y calidad. Manuel Piñón, en uno de sus escritos, recalcará esta labor de autosuficiencia material.



Figura 3. Grabado de los años 1870, representando la primera fábrica y el Palauet Nolla

La fábrica original constaba de naves que se organizaban alrededor de un patio central, como aparece en un grabado donde se aprecia que el elemento que cierra el último lado del patio es la valla del Palauet, mostrando la estrecha relación, incluso física, entre ambos elementos. La fachada, del edificio, recayente al patio, ostentaba un imponente retrato del dueño, simbolizando su constante presencia y control. Miguel Nolla elige dicha parcela por múltiples razones. La primera de ella es lógicamente que se trata de una propiedad de su esposa, facilitando así los trámites. Pero aunque fuese importante, no es suficiente como para explicar esta decisión. Estos terrenos se encuentran a su vez estratégicamente situados, entre las grandes vías de comunicación, a una distancia razonable del puerto así como de las canteras donde se abastece de materias primas, cercano a varios núcleos urbanos y por consiguiente a la disponibilidad de mano de obra en cantidad suficiente, y en una zona que le permite realizar un imponente pozo artesiano, fundamental dentro de su proyecto industrial. Todas estas condiciones reunidas hacían de este terreno el lugar idóneo para llevar a cabo la erección del conjunto fabril.

Las naves originales se construyeron pues con muros de fábrica de ladrillo macizo, y cubiertas a dos aguas sustentadas por cerchas de madera inspiradas en las estructuras metálicas generalmente adoptadas para cubrir este tipo de espacios. El conjunto original se componía de un patio central, el cual distribuía una serie de naves en la zona norte, y dos edificios de oficinas en los lados sur y oeste. El último lado, el este, quedaba definido por la valla que limitaba el espacio correspondiente a los jardines del Palauet, quedando el mismo en el límite este de la parcela. El acceso al patio se realizaba cruzando una puerta monumental, flanqueada por dos torreones, situada en la esquina suroeste del mismo, recayendo al camino Barranquet. La evolución del conjunto se articulará siempre alrededor de este núcleo original, conservándose el patio central como eje vertebrador de las instalaciones.



Figura 4. Fotografía antigua de la fachada sur del conjunto fabril, recayente al Camino Barranquet

El recinto primitivo se amplió a lo largo de las décadas, conforme se presentaban nuevas necesidades debidas al éxito de la cerámica y al consiguiente crecimiento de las instalaciones. Sin embargo en 1916 se traslada la fábrica, por la necesidad de renovar la maquinaria, dejando atrás más de medio siglo de herencia.

Desde los inicios el conjunto presenta un gran simbolismo, inscribiéndose formalmente en una tradición ya consolidada de vocabulario industrial inglés. En efecto, Miguel Nolla no introduce solamente los modelos ingleses en los aspectos relativos a la producción, sino que lo hace también para la arquitectura de sus instalaciones. El propio material empleado es un ladrillo de proporciones claramente británicas, dejando el material visto. De este modo, rompe con la tradición edilicia de la zona, tanto a nivel constructivo como estético, recurriendo a una tipología de tradición anglosajona. A su vez, los extremos de los lados que marcan el perímetro de la parcela dedicada a la producción se conforman mediante pequeños torreones, y la arquitectura es densa, cerrada.



Figura 5. Fotografía antigua de la fachada oeste con la puerta de entrada. Asimismo se aprecia el entorno agrícola.

Pero además de romper con su entorno a nivel formal, lo hace también en otros aspectos, como la actividad que alberga. Como hemos recalcado en la introducción, el lugar en el que aparece la fábrica es una zona de huerta, dedicada a labores agrícolas, en relación directa con la tierra. El ritmo, la organización del trabajo y por lo tanto la vida de su gente están dictados por la

naturaleza. La Fábrica, sin embargo, trae un sistema industrial, desvinculado de estas raíces, incluso agresivo para el medio ambiente. Aparecen chimeneas que escupen importantes nubes de humo, el ruido de la actividad y los constantes desplazamientos para el abastecimiento en materia prima o transporte del producto, así como la concentración de trabajadores están en completa ruptura referente a lo que se había conocido hasta entonces. Esta cisión no se eliminará a lo largo de las décadas de utilización de esta fábrica, ya que ni su funcionamiento ni su historia se modificarán, pero sí se difuminará, incorporándose esta industria dentro de la identidad del pueblo, formando poco a poco parte de ella, para finalmente constituir uno de sus rasgos más relevantes.

Además de las instalaciones exclusivamente productivas, existía una gran cantidad de elementos y edificios directamente vinculados a dicha fábrica. Es el caso de las viviendas de algunos de los trabajadores, situadas en el entorno inmediato de la fábrica. Se llegará a componer un verdadero barrio externo al pueblo (recordemos que el emplazamiento de la fábrica se sitúa a las afueras del núcleo urbano tradicional e incluso actual), que con toda lógica adquirirá el nombre de Barrio Nolla. Dicho nombre se conserva en la actualidad, a pesar de haberse sucedido dos empresas más en el emplazamiento de las instalaciones originales, demostrando si fuese necesario el fuerte vínculo que existió entre la fábrica Nolla y el pueblo de Meliana. No debemos olvidar que uno de los principales impactos de dicha producción fue social.



Figura 6. Fotografía antigua de parte de las instalaciones correspondientes a la zona norte.

Este tejido mixto, que compaginaba de forma armoniosa edificios industriales, residenciales y espacios abiertos, cambiará radicalmente en 1916, cuando Miguel Nolla abandona sus instalaciones iniciales para trasladar su fábrica al centro de Meliana. Aunque se conservará de forma relativamente similar el carácter general de la fábrica a lo largo de su historia, constando de nave de altura reducida, siguiendo éstas una dirección homogénea. El único elemento arquitectónico destacable por su proporción es un edificio paralelepípedo rectángulo blanco, en el extremo noreste del conjunto, que marca de manera potente la esquina del conjunto. Todas las demás instalaciones, aunque modernas, se adecuan a lo que se podría calificar como una unidad conceptual volumétrica homogénea, cambiando principalmente su aspecto por el uso de técnicas y materiales modernos, muy alejados de la estética de los primeros ladrillos macizos. Por

último cabe destacar que la visión de la fábrica, para quién pasea por la zona, no se ha transformado de manera sustancial, ya que la antiguas naves de la parte sur se conservan en su estado original, conformando el lienzo visible, atenuando la sensación de los cambios ocurridos a lo largo de este último siglo y medio.



Figura 7. Fotografía del estado actual de las instalaciones industriales de Schneider Electric

Por lo tanto podemos decir que existe, en el caso de las instalaciones propias de la fábrica, una transformación lenta y progresiva, pero relativamente lineal, que tiende al constante crecimiento de ésta. Es interesante destacar además, que dicha evolución siempre ha tenido como objetivo la modernización de las instalaciones, situándose en cada momento como una empresa puntera. Este hecho es evidente en la primera época, correspondiente a Miguel Nolla y posteriormente a sus hijos, pero esta tradición ha seguido hasta nuestros días, ya que la empresa actualmente propietaria y usuaria de las instalaciones modernas, Schneider Electric, es un referente mundial en su sector, y Meliana constituye además la planta más productiva y moderna de su red europea. La empresa francesa incluso ha realizado recientemente una importante inversión para renovar y mejorar su maquinaria y proceso productivo, siendo uno de los más avanzados tecnológicamente, todo ello con la voluntad de mantenerse en el recinto original, a pesar de la complejidad que le supone, y de la facilidad que le aportaría un traslado, demostrando el arraigamiento con la herencia histórica. Aunque sufra transformación, vemos por lo tanto que existe una clara constante de excelencia vinculada con esta fábrica.

## EL PALAUET NOLLA

El edificio que mejor representa la evolución y las transformaciones formales, sociales, estéticas o productivas del conjunto histórico formado por la fábrica y sus elementos “satélite” es el Palauet Nolla. Su arquitectura y decoración constituyen un fiel testimonio de las diferentes etapas que ha conocido el conjunto, desde tiempos anteriores a la aparición de la fábrica, hasta el abandono que ha sufrido en las últimas décadas del siglo XX. Como hemos visto, las propias fases de variaciones volumétricas definen por sí mismas las grandes épocas de la evolución del edificio, ya que cada una de ellas se realiza con el objetivo de modificar sustancialmente el espacio y el uso.

La alquería de uso agrícola dejó paso, después de la desamortización, a una casa de veraneo. Para ello se modifica la distribución interior, se realiza un nuevo forjado, y se recrece la torre. A su vez se modifican de forma importante la organización y tamaños de los vanos. Con la llegada de Miguel Nolla, las transformaciones estructurales son menos relevantes, centrándose en elementos decorativos o actuaciones puntuales de poca envergadura. Sin embargo se vuelve a cambiar drásticamente el uso, pasando de ser una residencia – aunque temporal – a ser el showroom de la fábrica. Se utiliza entonces para recibir a los invitados ilustres, asumiendo un papel de representación que es muy visible aún actualmente. Con el fin de proporcionar más elegancia al edificio Miguel Nolla decide añadir porches cubiertos en las fachadas, dándole su volumen definitivo. A su vez manda construir un ala en la parte norte, conectada por la torre, donde se ubicaron las zonas destinadas a la vida diaria de los huéspedes temporales del empresario durante su visita. En efecto, la volumetría de la alquería, aunque redistribuida interiormente unos años antes, no se adecuaba a las necesidades de confort de la época, y suponían una gran dificultad de remodelación. Por esta razón Miguel Nolla prefiere realizar una zona nueva en vez de adaptar la parte antigua. De esta manera le permite ampliar la superficie de “exposición” al mismo tiempo que facilitaba las tareas de adecuación. Esta ala desaparecerá en las últimas décadas del siglo XX, cuando la empresa Schneider Electric decide derribarla y sustituirla por nuevas naves de producción.



Figura 8. A la izquierda, fotografía del Palauet Nolla en las primeras décadas del siglo XX.  
Figura 9. A la derecha, fotografía actual del pésimo estado de conservación del edificio.

Después de 1916, fecha en la que la empresa de mosaicos se traslada y vende el conjunto a Gardy, el Palauet conoce su último cambio de uso, siendo entonces la residencia de la familia del director de la fábrica. No se realizarán trabajos significantes, incluso de decoración, salvo algunos pavimentos. Pero este nuevo uso, residencial principal, supone un vuelco en la forma de percibir el edificio. La permanencia en él de Yvonne Volozan, incluso después del cambio de propietario, marcará profundamente la historia del edificio, que pasará a ser conocido como Villa Yvonne. Cuando ésta se marcha a Francia en 1968, queda pues abandonado, sirviendo únicamente de almacén. Es el principio de su época más amarga, marcada por un deterioro rápido y creciente, que culmina en el estado que le conocemos actualmente.

## PERSPECTIVAS DE FUTURO

El conjunto sigue en perpetua evolución. El propio Palauet, abandonado desde el año 1968, está conociendo una nueva etapa de rehabilitación histórica y material, constituyendo una fase más de su largo recorrido. El estudio recientemente realizado, así como el necesario proyecto de restauración del conjunto, proporcionan nuevas esperanzas de una recuperación tanto del edificio como del conjunto del tejido industrial. Varias iniciativas relacionadas tienen como objetivo la recuperación de la memoria social e histórica de lo que fue el elemento de cohesión social más importante de toda la historia de esta zona de la Huerta Norte.



Figura 10. Panorámica del Palauet Nolla y las actuales instalaciones fabriles en su entorno paisajístico

## CONCLUSIONES

La evolución del conjunto fabril situado en Meliana se hace de forma lógica, siguiendo el mismo esquema que cualquier otra fábrica. Los cambios operados se rigen por necesidades productivas, tanto en la modificación de la maquinaria, las modificaciones o ampliaciones arquitectónicas, como incluso la propia venta de las instalaciones. Pero más allá de lo que son las zonas de producción en sí, debemos fijarnos en un ámbito más amplio, en lo que constituye el verdadero conjunto histórico y social, en la parte diferenciadora respecto a la historia común, es decir en la cantidad de elementos periféricos generadores de actividad y vida. Como hemos podido decir anteriormente, el Palauet Nolla es el símbolo de todos ellos, ya que estaba presente antes de la construcción del conjunto, y sigue existiendo en la actualidad. Si lo miramos entenderemos las transformaciones que se han sucedido en toda la historia de la zona, desde el crecimiento de la nueva industria, hasta el declive de la misma. Nos habla de la sociedad de antaño, y nos recuerda que los objetivos y preocupaciones de la fábrica han ido cambiando inexorablemente a lo largo de este último siglo y medio.

Lo que hace complejo el análisis de este conjunto es la lectura de los dos niveles simultáneos que se tienen que correlacionar: el de la zona productiva, con un uso definido y constante, y el correspondiente al Palauet, cuya relación con esta última ha ido sufriendo importantes cambios. Por lo tanto, y para entender las transformaciones y las permanencias, debemos siempre tener presente que a pesar de los avatares ocurridos al Palauet, los cuales le han proporcionado tanta majestuosidad como posterior deterioro, existe una línea subyacente constante relativa a la utilización ininterrumpida de la fábrica. El año 2010 representa el inicio de una nueva época para el conjunto, marcado por la recuperación de un legado, el reconocimiento de una herencia, y la posibilidad de un futuro optimista. Después de una fase menguante cabe pensar que, finalmente, el edificio y el conjunto compartirán de nuevo un destino común, volviendo a constituir un foco que dirija la atención sobre Meliana y su extraordinaria historia industrial y social.

## Bibliografía:

BARBERÁ NOLLA, M<sup>a</sup> R. (1973): "Evocación de la fábrica de mosaicos Nolla", en *Meliana. Bodas de Oro de la Cooperativa Eléctrica, 1923-1973*, Cooperativa Eléctrica, Meliana, sp.

FERRER ORTS, A. (1995): "Patrimoni històric i artístic a un poble de l'Horta Nord: Meliana", en *Primeres Jornades d'Història d'Alboraia*, Ajuntament, Alboraia, pp. 12-13.

FERRER ORTS, A. (25-9-2004): "El Palauet de Nolla fa 25 anys", *Levante-EMV*, Valencia, p. 32.

LAUMAIN, X. (2011): Meliana i la Fàbrica de Ceràmica Nolla: una Història compartida, en *Meliana i la fàbrica de Nolla, una història compartida*, Ajuntament de Meliana / Institut Municipal de Cultura de Meliana, Meliana, pp. 7-15.

LAUMAIN, X., LÓPEZ SABATER, A., RIOS ALOS, J. (2011): "Identidad, Patrimonio y Creatividad: El caso de Palauet Nolla de Meliana (Valencia)", en *diseño + imagen + creatividad en el Patrimonio Industrial*, INCUNA, Gijón, pp. 239-246.

LAUMAIN, X., LÓPEZ SABATER, A., ALONSO BURGAZ, C., RUBIO GALÁN R., RIOS ALOS, J. (2011): "El Palauet Nolla. Patrimonio en peligro de extinción", en *Actes del III Congrés d'Estudis de l'Horta Nord*, vol. I, Universitat Politècnica de València, pp. 353-370.

LAUMAIN, X., LÓPEZ SABATER, A., RIOS ALOS, J. (2011): "El Palauet Nolla. Un referente histórico valenciano.", en el *II Congreso de Historia Comarcal*, Valencia. (actas en curso de publicación).

LAUMAIN, X., LÓPEZ SABATER, A., RIOS ALOS, J., HUERTA GABARDA, C. (2011): "Sistemas de bajo coste en levantamiento y restitución virtual. El caso del Palauet Nolla de Meliana.", en el *III Congreso Internacional de Arqueología, Informática Gráfica, Patrimonio e Innovación*, Sevilla. (actas en curso de publicación).

LAUMAIN, X., LÓPEZ SABATER, A., RIOS ALOS, J. (2011): "Virtual Technologies for archaeological Studies of Nolla's ceramic mosaics", en *Electronic Visualisation and the Arts Conference (EVA London 2011)*, Londres. pp. 184-190.

REIG FERRER, A. M<sup>a</sup>, ESPÍ REIG, A. (2010): "La aplicación del diseño a la industria del mosaico valenciano del siglo XIX: Nolla y Piñón", *Archivo de Arte Valenciano*, XCI, Real Academia de Bellas Artes de San Carlos, Valencia, pp. 201-216.

VVAA (1973): *Meliana. Bodas de Oro de la Cooperativa Eléctrica, 1923-1973*, Cooperativa Eléctrica, Meliana.

VVAA (1986): *Catàleg del Patrimoni Arquitectònic de Meliana*, Diputació Provincial de València, inèdit.

VVAA (1991): "Villa Yvonne, testimoni d'una època o reducte del passat?", en *Espai Jove*, Ajuntament, Meliana, pp. 27-29.

VVAA (1994): *Estudios previos a la restauración de Villa Yvonne (antes Nolla)*, 3 vols., Meliana, sp.

## Créditos de imágenes:

Figuras 1, 2, 4, 5, 6 y 8. Fuente: Archivo del Excmo. Ayuntamiento de Meliana

Figura 3. Fuente: BARBERÁ NOLLA, M<sup>a</sup> R. (1973): "Evocación de la fábrica de mosaicos Nolla", en *Meliana. Bodas de Oro de la Cooperativa Eléctrica, 1923-1973*, Cooperativa Eléctrica, Meliana

Figuras 7, 9 y 10. Autor: Xavier Laumain

## ALPUENTE TRANSFORMACIÓN DE SUS NÚCLEOS HISTÓRICOS EN LA SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN

**Resumen:** En la era de la información y las nuevas tecnologías, planteamos la siguiente cuestión: ¿Puede un municipio como Alpuente, constituido por varios núcleos de población, asentados en un entorno rural, revitalizarse simultáneamente con la transformación que experimenta su área metropolitana más cercana? Los procesos de producción se realizan mediante la deslocalización y traslado desde las ciudades a otros ámbitos geográficos. La crisis actual ha generado una gran cantidad de población necesitada de vivienda, luchando para poder pagar su hipoteca y abocada al paro por tiempo prolongado. Frente a esta situación la posibilidad de la vuelta al mundo rural presenta nuevas opciones de vida junto con la ocupación de un patrimonio arquitectónico popular infrautilizado y el trabajo de la tierra con la revitalización subsidiaria del paisaje. ¿Es éste un nuevo proceso de contraurbanización? Proponemos la necesidad de recuperar los elementos singulares y de conjunto de este patrimonio preindustrial rural y la de dar sentido al conjunto existente, y simultáneamente procurar nuevas utilidades a aquellas instalaciones que van abandonando el uso para el que fueron construidas. Acabamos planteando la necesidad de que la normativa urbanística y la protección patrimonial no estancan la dinámica económica de los núcleos históricos .

**Palabras clave:** Revitalización, contraurbanización, núcleo histórico tradicional (NHT), ecoaldea.

**Abstract:** *In the time of information and new technologies, posed the following question: Can a municipality as Alpuente, consisting of several villages, set in a rural environment, revitalize simultaneously with the transformation undergone nearest metropolitan area?. The production processes are performed by the relocation and transfer from cities to other geographical areas. The current crisis has generated a lot of people in need of housing, struggling to pay their mortgage and doomed to prolonged unemployment. Given this situation the possibility of returning to rural life presents new options along with the occupation of a popular architectural heritage and the work of underused land to the revitalization of the landscape subsidiary. Is this a new process counterurbanization? We propose the need to recover the unique elements of this set and rural pre-industrial heritage and make sense of the existing industrial estate, and simultaneously provide new utilities to those facilities that are abandoning the use for which they were built. Just raising the need for town planning regulations and asset protection not stagnate the economic dynamics of urban areas and indicate ways to treat worthy of industrial elements.*

**Keywords:** *Revitalization, counterurbanization, traditional historic core (NHT), ecovillage.*

# ALPUENTE

## TRANSFORMACION DE SUS NUCLEOS HISTORICOS EN LA SOCIEDAD DE LA INFORMACION.

Miguel Navarro Pérez, Marta Lidón Mompó García

### OBJETIVO DE LA PONENCIA

En la era de la información y las nuevas tecnologías, planteamos la siguiente cuestión: ¿Puede un municipio constituido por varios núcleos de población, asentados en un entorno rural, revitalizarse simultáneamente con la transformación que experimenta su área metropolitana más cercana?.

La persistencia y transformación de unos centros históricos alejados de la ciudad y que mantienen sus rasgos de identidad y calidad de vida pueden realizarse en un momento en que las zonas industriales del área metropolitana se vacían de actividad. También estimamos a priori que la revitalización del patrimonio cultural preexistente conlleva su positiva transformación social

Planteamos el caso de **Alpuente**, municipio situado en la comarca valenciana de los Serranos, a una distancia de noventa kilómetros de la ciudad de Valencia. Nos apoyamos en lo que los estudios de geografía urbana denominan “contraurbanización”: proceso que contribuye al declive urbano en favor de un renacimiento de áreas rurales remotas’.

*“La contraurbanización puede ser planeada o espontánea. Las políticas territoriales pueden contribuir al desarrollo económico y al poblamiento de las áreas rurales. Las personas, individualmente o en familia, pueden cambiar el lugar de residencia”.*<sup>ii</sup>(...)”

(...) “La aportación novedosa de Cloke<sup>iii</sup> es la explicación del proceso de Contraurbanización en base a una serie de factores locales que actúan como elementos de atracción de nuevos habitantes en las áreas rurales remotas, dejando claro de antemano que las áreas rurales con mayores atractivos son las que mayor flujo reciben de inmigrantes. Estos factores son los siguientes:

- El mercado de la tierra: los buenos precios son atractivos a los ojos de las industrias y de las familias que quieren construirse una nueva casa, bien de primera o segunda residencia.
- El medioambiente y su calidad.
- La calidad de los asentamientos: en lo que se refiere a la estética, grado de conservación, infraestructuras, etc.
- El precio de las viviendas.
- Factores sociales y comunitarios: como pueden ser la tranquilidad social, las relaciones humanas, etc.<sup>iv</sup>(...)

Añadiremos a lo anterior el factor calidad de la vivienda. En cuanto a tipología, superficie útil, grado de confort, identidad de vivienda y personalidad del usuario, obtenido en comparación con la vivienda resultante en cualquier promoción

inmobiliaria comercial en donde lo que prima es el beneficio a corto plazo del promotor.

## EL CASO ESTUDIADO:

Se expone la realidad de los núcleos históricos de este municipio y su posible transformación atendiendo a usos, actividades y cualificación urbanística.

## ENCUADRE GEOGRÁFICO E HISTÓRICO.

Alpuente es un municipio del interior valenciano situado en la comarca de La Serranía.

Es colindante con la comarca Gúdar Javalambre (Aragón) y comparte con ésta una geografía de montaña y clima continental. La altitud media supera los novecientos metros.

Se caracteriza por estar configurado por doce núcleos de población habitados, además de la existencia de otras varias aldeas actualmente deshabitadas. El núcleo principal es la Villa de Alpuente, los otros once núcleos están constituidos por las aldeas de Las Eras, Campo de Arriba, Campo de Abajo, La Carrasca, Baldozar, La Cuevarruz, La Canaleja, La Almeza, El Hontanar, El Collado y La Torre.

Cada uno de ellos está conformado como una agrupación adaptada de forma compacta respecto a un eje, un camino, una rambla, o una plaza que se constituye como generador del mismo, y en los que el actual planeamiento en tramitación delimita una zona como Núcleo Histórico Tradicional, con un proceso de catalogación según la Ley 4/98 de Patrimonio Histórico de la Comunidad Valenciana que posibilitará su inclusión como Bien de Relevancia Local en el Inventario de Bienes Inmuebles.

La Villa de Alpuente, antiguo Reino de Taifa tuvo en la Edad Media una importancia estratégica excepcional al estar situado en la confluencia de los reinos de Castilla y Aragón. Esto se mantuvo hasta el s.XIX cuando las guerras carlistas destruyeron sus fortalezas defensivas.

La peculiaridad de su estructura polinuclear deriva del asentamiento de sus habitantes junto a las tierras de labor. Esta distribución demográfica se ha mantenido hasta la actualidad siendo un ejemplo de dispersión de núcleos dentro de un mismo municipio que se da en pocos casos en la provincia de Valencia.

La población actual es de 828 habitantes (censo de 2.007). Para una superficie de 138 km<sup>2</sup>.

La permanencia de una economía eminentemente agraria y la distancia a los centros de producción y comercialización próximos a la costa ha provocado que esta estructura se haya mantenido prácticamente hasta la actualidad.

## ENCUADRE URBANÍSTICO.

No se tiene constancia de ordenanzas históricas de edificación. Únicamente sabemos de la necesidad de contar con Privilegio Real para poner en funcionamiento los hornos comunales<sup>v</sup>, dada la condición de Villa Real de que gozaba la población.

En 1.989 se decide desde la Generalitat Valenciana dotar al municipio de un documento de planeamiento propio, que se aprobó definitivamente el 24 de agosto de 1.991, constituyendo las vigentes *Normas Subsidiarias y Complementarias de Planeamiento*. Hasta ese momento, se había utilizado como único instrumento de control urbanístico *las Normas Comarcales de la Diputación de Valencia*.

En este nuevo documento de información y de ordenación, en lo referente a los núcleos históricos, se delimitaron alineaciones, con separación de los predios privados del espacio público, y, lo más trascendente para las aldeas: se realizó una estricta delimitación de suelo urbano<sup>vi</sup>, en la que se dejaron como NO edificables las tradicionales eras y pajares situados normalmente en la periferia de los cascos urbanos, en colindancia con las viviendas de uso habitual. Esta decisión obedecía al criterio, que se mantenía en aquella época, de evitar el crecimiento de las aldeas incentivando la posibilidad de expansión de la población de Alpuente en el polígono denominado "El Batán", una futura zona urbanizable situada en la transición entre el núcleo de la Villa y la Aldea de Las Eras .

Esta urbanización se ha ido efectuando con gestión directa municipal, con poca demanda, y ha propiciado ejemplos de arquitectura desvinculados de las tipologías tradicionales, más próximos a los convencionales de cualquier suburbio del área metropolitana.

Por el contrario, en los últimos veinte años asistimos a una serie de intervenciones en rehabilitación y nueva planta efectuadas en los núcleos consolidados. Esto se ha producido porque ha acudido gente urbanita atraída por la singularidad ambiental que ofrecen éstos. Se ha consolidado buena parte de su caserío con técnicas constructivas de la zona. Se ha recuperado la tipología de vivienda tradicional. Se ha empleado la mampostería vista de piedra, la madera, y una ejecución en muchos casos heredera de la tradición local. Y lo más importante, se está recuperando el espacio público con presencia de nuevos vecinos.

Actualmente está en fase de tramitación muy avanzada el Plan General de Ordenación Urbana, con inclusión de un Catálogo de Espacios e Inmuebles Protegidos.

En dicho Catálogo se recogen inventariados elementos varios del paisaje tradicional, como lavaderos, fuentes, apriscos de ganado etc., junto con elementos paleontológicos y arqueológicos de gran valor dispersos en el territorio. Y también un gran número de elementos de la actividad humana preindustrial que afortunadamente han llegado hasta nuestros días debido a la fosilización de los tejidos de todas las aldeas.

Además, se amplía la delimitación de suelo urbano incluyendo pajares y eras, que al estar hasta el momento actual, legalmente, en suelo *no urbano* han sufrido una notable degradación ya que el Ayuntamiento no concede licencias de intervención para su mantenimiento y restauración.

## TRANSFORMACIÓN DE LAS ACTIVIDADES ECONOMICAS EN EL PAISAJE. DE LA ETAPA PREINDUSTRIAL A LA ACTUALIDAD.-

### En la Etapa Preindustrial.-

Dentro del ciclo productivo cerealista, “Del Blat al Pa”, se establece una relación iniciada desde el campo de cultivo → **Era** (situada en la periferia del núcleo) → **Molino** (estructurados según el eje fluvial del Barranco del Reguero) → **Horno comunal** (situados en el núcleo de cada una de las aldeas). Eras y pajares se situaban en todas y cada una de ellas.



figura 1.- Molino de Micero, Alpuente.

Respecto a los molinos, existen cinco ejemplos situados en el curso del Barranco del **Reguero**. En dirección Norte-Sur. Siendo el molino del **Micero**, situado más septentrional, el que conserva mejor su estructura muraria y cubiertas. Los restantes son los siguientes: **Molino de las Eras**, próximo a la zona del **Batán**; el **Molino de la Villa** situado próximo al núcleo de la villa de Alpuente; el **Molino de la Hoz** y el **Molino de la Hortichuela** junto a la aldea del mismo nombre. Estos cuatro están bastante deteriorados, en mayor grado este último.

La peculiaridad paisajística del Barranco con su Hoz o cañón que salva un profundo desnivel, potencia la riqueza cultural que se establece con el itinerario molinero .



figura 2.- Batán de las Eras, Alpuente

El “**Batán**”, que da nombre a la zona de nueva urbanización, era un sistema hidráulico que servía para la obtención de tejido de lana de oveja mediante un ingenioso sistema de rueda hidráulica y mazos que se servían de la fuerza motriz del agua.

Los hornos comunales, uno en cada aldea, funcionaban accionados por los propios vecinos que se alternaban mediante turnos semanales. Este sistema pervive aún en las aldeas que lo mantienen abierto. Su construcción era a base de bóvedas de ladrillo macizo al estilo moruno, adquiriendo en determinados casos grandes proporciones. Cabe destacar el horno de la Villa, edificio medieval con una estructura a base de arcos interiores apuntados. Actualmente este edificio tiene uso de museo etnológico municipal.

#### Actividad Económica en la actualidad.-

La actividad económica se ha vinculado estrechamente con la agricultura.

#### Cooperativas.-

El cooperativismo posibilitó la construcción de varias cooperativas agrícolas emplazando sus edificaciones en las proximidades de la Villa y en otras dos aldeas.

En los edificios industriales existentes se utilizó un lenguaje arquitectónico ajeno a cualquier referencia tipológica industrial de cierta calidad. Tampoco se buscó una relación con elementos de la arquitectura tradicional como pudiera ser el uso de la mampostería vista. Esta arquitectura resultante es contradictoria con la existente en los núcleos históricos, en los que la utilización de técnicas tradicionales junto con una lógica común en la construcción del caserío residencial ha potenciado la armonía de estos conjuntos urbanos.

#### Granjas.-

Tiene importancia también la ganadería, con 47 granjas de ganado estabulado que se emplazan diseminadas en el territorio, con importante incidencia paisajística y medioambiental. No obstante, esta actividad la desarrollan de forma familiar una gran parte de la población joven que permanece viviendo en Alpuente.

Siendo una de las fuentes principales para el mantenimiento de la población.



figura 3.- Cooperativa Virgen de la Consolación, Alpuente.

#### *Minería a cielo abierto.-*

Si hay una actividad industrial que ha generado una alteración importante tanto en el territorio como en la integración paisajística de los núcleos de población en ese territorio es la minería a cielo abierto. La finalidad de la misma es la extracción de caolín que se transporta diariamente en camiones hacia las fábricas de productos cerámicos ubicadas en la Plana de Castellón. Crea muchos problemas medioambientales y de expolio patrimonial y no fomenta la socialización en el tejido poblacional.

La ubicación de las explotaciones se realizaba sin criterios de sostenibilidad. Se abonaba un canon anual a los Ayuntamientos, sin obligación de restauración paisajística.

#### *La implantación de energías renovables.-*

Si en la época preindustrial se emplazaron en el territorio una serie de molinos hidráulicos tomando como eje estructurante el cauce de un barranco, en la actualidad nos encontramos con la ubicación de molinos aerogeneradores en la línea de horizonte de varias montañas de este término municipal y de otros colindantes (La Yesa y Aras de los Olmos).

Tienen una incidencia visual impactante afectando a la percepción de los núcleos rurales en su integración con el territorio en que se emplazan. Hoy en día estos aerogeneradores se imponen desde Corporaciones Industriales y Financieras ajenas a la población etiquetándolos como renovables. Y, en este caso, no interviene la población en la toma de decisiones que vienen impuestas desde los órganos de gobierno supramunicipales.

En esta implantación aparecen transformaciones añadidas del territorio con la apertura de una red importante de pistas para el tráfico de vehículos de gran tonelaje, así como la colocación de centrales de hormigonado en lugares próximos a enclaves patrimoniales de interés. Lo cual no ha contado con una reflexión sobre la idoneidad de su ubicación.



figura 4.- Central hormigonera, Alpuente. Fabricación hormigón para cimentación de molinos.

Puede haber incidencia negativa en la revitalización del tejido urbano y en las expectativas turísticas al mermar el interés que suscita el conjunto de un territorio afectado por estas actuaciones. Es todavía pronto para sacar conclusiones, sin embargo el interés de la obra civil a gran escala ha prevalecido frente al interés de pequeños promotores y empresarios que han apostado por la revalorización del patrimonio tradicional.

## LA APARICION DE UNA INCIPIENTE INDUSTRIA TURÍSTICA RELACIONADA CON EL MEDIO AMBIENTE Y EL PATRIMONIO.

Alpuente cuenta con una de las zonas de bosque más interesante de la región mediterránea europea. Se trata del **Sabinar**, extenso conjunto de este árbol, el cual constituye una auténtica reliquia cuyo origen botánico se remonta al período Terciario. Existen ejemplares con más de quinientos años de antigüedad, formando conjuntos muy integrados en el paisaje y que conviven perfectamente con el resto de suelo forestal, con los núcleos habitados y con los campos de cultivo próximos.

Este sistema boscoso ha merecido la declaración por la Comunidad Europea de Lugar de Interés Comunitario (L.I.C.) y se ha integrado en la Red Natura.

Alpuente tiene también catalogados varios yacimientos de Icnitas, (huellas de dinosaurio). Se ha construido un ejemplo interesante de adecuación expositiva en el yacimiento de **Corcolilla**. Con un diseño actual pero utilizando parcialmente la mampostería en seco tradicional ha dado una solución bien integrada en el paisaje.

Al mismo tiempo, en el casco histórico de la Villa se ha habilitado el edificio de las antiguas escuelas como laboratorio paleontológico, y se ha rehabilitado una antigua ermita dándole un uso expositivo relacionado con la paleontología.

Estas actuaciones y una acertada divulgación han servido para atraer el interés de un público que demanda un ocio relacionado directamente con la naturaleza y la oferta cultural. Y en este contexto adquiere un valor añadido la percepción y conocimiento del conjunto de los doce núcleos históricos, con sus valores de traza urbanística, sus tipologías tradicionales y sus formas de construir que actualmente permanecen vivas.

Para ello se han habilitado construcciones para uso turístico, tanto en la modalidad de casa rural como en la de hostel restaurante. Empezando a funcionar de forma lenta pero sostenida. Incluso una aldea, La Torre, deshabitada hasta aproximadamente 1.990 ha vuelto a tener vida con la adaptación de una antigua casa en ruinas para uso hotelero. Lo cual ha supuesto un interés para nuevas familias que han comprado y rehabilitado antiguas casas y pajares .

## TRANSFORMACIÓN DE LOS NÚCLEOS HISTORICOS. CONTRAURBANIZACION COMO POSIBLE REVITALIZACION.

La sociedad de la información y las nuevas tecnologías ha proporcionado junto con la deslocalización industrial la desaparición de las grandes diferencias entre lo urbano y lo rural.

El avance en medios de transporte y la mejora de las carreteras ha posibilitado los desplazamientos en el día para trabajar o comprar en el área metropolitana de Valencia regresando al hogar situado en la aldea.



*figura 5.- Vista parcial de la Villa de Alpuente.*

La crisis actual ha generado una gran cantidad de población necesitada de vivienda, luchando para poder pagar su hipoteca y abocada al paro por tiempo prolongado. Frente a esta situación la posibilidad de la vuelta al mundo rural presenta nuevas opciones de vida junto con la ocupación de un patrimonio arquitectónico popular infrautilizado y el trabajo de la tierra con la revitalización subsidiaria del paisaje.

*(...) Se produce así el “viaje inverso” de la ciudad al campo, donde el pueblo se convierte no sólo en un lugar para retirarse, sino desde donde se puede estar muy activo, siendo cada vez más común que pequeñas empresas de producción, de transformación agroalimentaria, de agricultura ecológica o de turismo rural se instalen en pequeñas poblaciones. Es más, gracias a las nuevas tecnologías y a la mejora de las comunicaciones, los pueblos ofrecen muchas oportunidades y nuevas posibilidades para hacer cosas distintas a lo que se estaba haciendo tradicionalmente<sup>vii</sup>. (...)*

Estamos también asistiendo al fenómeno de las ecoaldeas, siendo Findhorn (Escocia) pionera en 1.966 con la creación de un asentamiento en armonía con el medio natural, rural y con diseño comunitario, ecológico. Siendo, al mismo tiempo un centro de atracción mundial pues se organizan estancias y cursos donde acude gente de diversa procedencia.

En Alpuente, los núcleos existentes tienen mucho camino trazado para llegar a ser ecoaldeas, ya que no se parte de una creación ex-novo sino que hay una comunidad ya existente y, al mismo tiempo, persiste el ideario comunal en que se producen las relaciones entre sus miembros.

## LEGISLACIÓN VALENCIANA DE PATRIMONIO CULTURAL. EL CONCEPTO DE BIEN DE RELEVANCIA LOCAL APLICADO A LOS NÚCLEOS HISTÓRICOS TRADICIONALES.

La aparición de la Ley 4/98 de Patrimonio Cultural y sus modificaciones posteriores tienen una incidencia muy importante en el municipio de Alpuente, motivada por la presencia de elementos culturales individuales y de conjunto tanto urbanos como no urbanos. Entendiendo el término urbano en su definición urbanística. En este caso, se trata de elementos urbanos en medio rural.

La categoría de Bien de Relevancia Local aparece en la Ley autonómica, definidos como aquellos bienes inmuebles que poseen valores históricos, artísticos, arquitectónicos, arqueológicos, paleontológicos o etnológicos en grado relevante, en el ámbito comarcal o local, aunque sin la singularidad propia de los Bienes Declarados de Interés Cultural.

Los Núcleos históricos tradicionales tendrán el carácter automático de Bien de Relevancia Local. Según el artículo 3 del Decreto 62/2011, por el que se regula el procedimiento de declaración y el régimen de protección de los Bienes de Relevancia Local que dice:

*“Núcleos históricos tradicionales, con la categoría de bienes de relevancia local (NHT-BRL). Son aquellos ámbitos urbanos comprendidos en la delimitación urbanística y que además se caracterizan por componer agrupaciones*

*diferenciadas de edificaciones que conservan una trama urbana, una tipología diferenciada o una silueta histórica característica y/o una combinación de estas peculiaridades que guardan una relación entre sí por sus destacados valores patrimoniales en el ámbito local, comarcal o provincial. Estos espacios, a fin de diferenciarlos de los núcleos históricos tradicionales contemplados en la legislación urbanística, se denominarán NHT-BRL.”*

El Planeamiento General en tramitación delimita en cada aldea un núcleo histórico tradicional con inclusión de todos y cada uno en el Catálogo de Bienes y Espacios protegidos. Dicho Catálogo incluye además una amplia muestra de elementos dispersos en el territorio, entre ellos los ejemplos preindustriales ya comentados: eras, pajares, molinos y hornos comunales.

La situación transitoria del planeamiento y la problemática suscitada a la luz del Decreto autonómico 62/2011 que obliga a tomar medidas cautelares en los bienes en trámite de declaración ha supuesto una paralización de hecho en la actividad arquitectónica en los núcleos históricos tradicionales.

Por el contrario, respecto a los ejemplos industriales rurales existentes, no hay una normativa tan rígida como en los núcleos urbanos y da como resultado actuaciones que nada tienen que ver con la calidad paisajística y arquitectónica de este singular enclave territorial. Se debe poner en valor el tejido industrial disperso mediante un tratamiento arquitectónico cualitativo que lo relacione mejor con el tejido histórico de los núcleos tradicionales.

## PROPUESTA PARA UN PLANEAMIENTO REVITALIZADOR DE LOS NÚCLEOS RURALES.

1.- El Planeamiento a nivel local (P.G.O.U.) debe buscar sistemas de compatibilidad para la convivencia entre las actividades actuales comentadas, con anterioridad, y la puesta en valor de los núcleos históricos.

La aparición del fenómeno neorrural, que supone el asentamiento de población que se traslada de la ciudad al campo y que, en muchos casos es sensible con el patrimonio arquitectónico y urbanístico, restaurando casas, balsas de riego y otros elementos del patrimonio arquitectónico popular, cultivando pequeños huertos familiares, entre otras actuaciones, choca a menudo con la necesidad básica de los habitantes rurales que desean mantenerse en este territorio con sus granjas y explotaciones complementarias. Siendo ambos estilos de vida necesarios y compatibles. El urbanita que se instala en el campo necesita asumir la realidad existente.

2.- Se hace necesario pormenorizar las ordenanzas de edificación pero sin cerrarlas a posibles soluciones arquitectónicas compatibles con la conservación del patrimonio.

El actual Plan General en tramitación establece unas ordenanzas para los Núcleos Históricos que obligan a que cualquier intervención, tanto de obra nueva como de rehabilitación, se realice según volumetrías, mimetismo en el uso de materiales y soluciones que dejan poco margen de maniobra al proyectista en cuanto a la utilización de nuevas propuestas más experimentales. Esto supone

una limitación para el arquitecto pero da poco margen de duda al técnico municipal que tenga que autorizar las propuestas presentadas.

Tradicionalmente no ha existido, hasta ahora, el problema de rigidez o flexibilidad en el proceso de creación del núcleo urbano, dado que la elemental lógica constructiva dotaba de homogeneidad y armonía al citado núcleo.

Ahora con los nuevos medios de comunicación aparecen técnicas y soluciones constructivas cuya aplicación en los núcleos tradicionales es motivo de polémica en muchos casos. Por lo que se ha optado por impedir cualquier "novedad" aunque pudiera dar lugar a resultados interesantes.

Rescatamos el sentido de "la condición rural" en las soluciones arquitectónicas pero adaptando su especificidad a soluciones en que *"el mundo de lo obvio, de lo directamente constructivo, donde lo útil domina cualquier alternativa de estilo, el cual queda relegado a los modos y maneras de resolver ciertos elementos, aparte de la decantación hacia determinados esquemas compositivos que son parejos a una época y a las formas establecidas en una sociedad"*<sup>mii</sup>. (...) Lo cual es de aplicación en la época actual.

3.- En paralelo, se hace necesaria una participación pública más efectiva que dote de consenso, difícil en muchos casos, tanto al resultado de las ordenanzas como a la puesta en valor de los elementos patrimoniales objeto de protección. Para ello es preciso realizar una función didáctica que haga llegar a la gente información que fomente la autoestima y aprecio hacia su patrimonio urbanístico y arquitectónico.

4.- Se necesitan también instrumentos de gestión y de planeamiento específicos para los núcleos rurales. Que protejan su estructura, su arquitectura, su industria y su patrimonio. Que pongan en valor su patrimonio arquitectónico y posibiliten su restauración y su reconversión a nuevos posibles usos que abracen las necesidades de parte de la sociedad actual que vuelve al medio rural. No someterlos a la rigidez de una normativa genérica que puede ser de aplicación en la urbe pero que fomenta la destrucción de estos núcleos o los condiciona al cumplimiento de unas medidas innecesarias y desmesuradas. Esto supone una revisión de la normativa vigente atendiendo a las características específicas de una aldea. No tiene sentido por ejemplo obligar a encintar aceras, o a realizar la urbanización de una calle por cuenta exclusiva de un vecino que tiene que legalizar una vivienda de primera residencia y falta por completar una serie de servicios, porque de lo contrario no se adquiere la condición de solar.

5.- Se deben reconvertir para uso colectivo aquellos edificios que han dejado de funcionar debido a cambios en la dinámica cooperativista. Estas naves o amplios locales pueden dedicarse a espacios de relación entre productores y consumidores. En mercados y puntos de información para el visitante.

6.- En el plano socio-ambiental se hace necesaria la presencia de calidad humana para el mantenimiento de la naturaleza y del paisaje. La opción de aquella gente que desea vivir en el campo y trabajar en la conservación medioambiental, posibilita también el mantenimiento de los núcleos en los que se reside.

## Bibliografía:

Ley 4/98 de Patrimonio Histórico Valenciano.

Decreto 62/2011 del Consell que regula el procedimiento de Declaración y el régimen de protección de los Bienes de Relevancia Local.

Normas Subsidiarias de Planeamiento del Municipio de Alpuente.

Plan General de Ordenación Urbana de Alpuente (en tramitación).

Auditoria Ambiental de Alpuente. Excm. Diputación Provincial de Valencia.

Texto refundido 1346/1976 sobre régimen del suelo y ordenación urbana.

M. del Rey Aynat. *Arquitectura Rural Valenciana. Tipos de casas y análisis de su arquitectura*. GVA Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia. Dirección General de Patrimonio Artístico. 1998.

I. Ruiz, A. Albaladejo, M. Cebrián, M. Sanz. *Tras los pasos de Cavanilles. Arquitectura rural en la Serranía del Turia*. Oficina Leader, La Serranía, Rincón de Ademuz- Cimbra etsav.

C. Ferràs. *Ciudad dispersa, aldea virtual y revolución tecnológica. Reflexión acerca de sus relaciones y significado social*. Scripta Nova. Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales. Universidad de Barcelona N° 69 (68), 1 de agosto de 2000.

CLOKE. *Conterurbanization a Rural Perspective*. 1.985

C. Ferràs. *El enigma de la contraurbanización. Fenómeno empírico y concepto caótico*. Revista eure (Vol. XXXIII, N° 98), pp. 5-25, Santiago de Chile, mayo de 2007.

G. SOTOMAYOR. *De la Aldea Virtual a la Aldea Rural. Una experiencia de Socialización y Formación Abierta en Red para la Repoblación Rural*.

## Imágenes:

figura 1.- M. NAVARRO PEREZ (2011). Fotografía Molino de Micero, Alpuente

figura 2.- J.V. ALVIR BALLESTER (s.f.). Fotografía Batán de las Eras, Alpuente.

figura 3.- M. NAVARRO PEREZ (2011). Fotografía Cooperativa Virgen de la Consolación, Alpuente.

figura 4.- M. NAVARRO PEREZ (2011). Fotografía central hormigonera, Alpuente.

figura 5.- M. NAVARRO PEREZ (2007). Fotografía vista parcial villa de Alpuente.

## Notas:

---

<sup>i</sup> Término creado en 1.976 por el geógrafo B. Berry.

<sup>ii</sup> CARLOS FERRAS. *Ciudad dispersa, aldea virtual y revolución tecnológica. Reflexión acerca de sus relaciones y significado social*. Scripta Nova. Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales. Universidad de Barcelona [ISSN 1138-9788] N° 69 (68), 1 de agosto de 2000.

<sup>iii</sup> CLOKE. *Conterurbanization a Rural Perspective*. 1.985

<sup>iv</sup> CARLOS FERRAS. *El enigma de la contraurbanización. Fenómeno empírico y concepto caótico*. Revista eure (Vol. XXXIII, N° 98), pp. 5-25, Santiago de Chile, mayo de 2007.

<sup>v</sup> Privilegio de Jaime II de 14 abril 1298. *Archivo del Reino de Valencia*. La Bailía 1191 fol. 497 y 498.

<sup>vi</sup> Entendiendo suelo urbano según la definición legal urbanística: *art. 78. Constituirán el suelo urbano: a) Los terrenos a los que el plan incluya en esa clase por contar con acceso rodado, abastecimiento de agua, evacuación de aguas y suministro de energía eléctrica, o por estar comprendidos en áreas consolidadas por la edificación al menos en dos terceras partes de su superficie, en la forma que aquel determine. (...)*. Texto refundido 1346/1976 sobre régimen del suelo y ordenación urbana.

<sup>vii</sup> GILDA SOTOMAYOR. Artículo: *De la Aldea Virtual a la Aldea Rural. Una experiencia de Socialización y Formación Abierta en Red para la Repoblación Rural*.

<sup>viii</sup> MIGUEL DEL REY AYNAT. *Arquitectura Rural Valenciana. Tipos de casas y análisis de su arquitectura*. Pp 20-21. GVA Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia. Dirección General de Patrimonio Artístico. 1998.

ANTONIO BONET. EL POBLADO HIFRENSA (1967-1975). Y EL DESMANTELAMIENTO DE LA CENTRAL NUCLEAR DE VANDELLÒS-I EN PROCESO DE TRANSFORMACIÓN.

**Resumen:** En 1967, Antonio Bonet recibe el encargo de la construcción de un poblado para alojar a los trabajadores de la central nuclear de Vandellòs-I, en l'Hospitalet de l'infant (Tarragona), así como la realización de las dependencias administrativas y otros edificios de carácter técnico en el emplazamiento de la central nuclear, situada a unos 6 km al sur del poblado. En 1989, un accidente en la central nuclear, supondrá el cese de actividad por orden ministerial, desencadenando procesos de transformación en ambos emplazamientos, en el año 2003 finaliza una fase de desmantelamiento de la central nuclear y se inicia un periodo de latencia de 25 años, tiempo que deberá permanecer confinado el reactor para que decaiga su radiactividad, en 2028 se retirará el cajón del reactor y sus estructuras internas, liberándose así la totalidad del emplazamiento. Se describen criterios de intervención atendiendo al paisaje como elemento donde radica buena parte de las virtudes del proyecto de Bonet.

**Palabras clave:** Naturaleza, tiempo, materia, espacio público, patrimonio, nuevos programas.

**Abstract:** *In 1967, Antonio Bonet receives the order of the construction of a settlement to lodge the workers of Vandellòs-I's nuclear power station, in l'Hospitalet de l'infant (Tarragona), as well as the accomplishment of the administrative dependences and other buildings of technical character in the emplacement of the nuclear power station, placed to approximately 6 km to the south of the settlement.*

*In 1989, an accident in the nuclear power station, supposes the cessation of activity for ministerial order, unleashing processes of transformation in both emplacements, in 2003 finishes a phase of dismantlement of the nuclear power station and a period of latency begins of 25 years, time that will have to remain confined the reactor in order that it declines his radioactivity, in 2028 it will withdraw the booth of the reactor and his internal structures, thus, the totality of the emplacement will recover.*

*Criteria of intervention are described attending to the landscape as element where takes good part of the virtues of Bonet's project.*

**Keywords:** *Nature, time, matter, public space, heritage, new programs.*

# ANTONIO BONET. EL POBLADO HIFRENSA (1967-1975). Y EL DESMANTELAMIENTO DE LA CENTRAL NUCLEAR DE VANDELLÒS-I EN PROCESO DE TRANSFORMACIÓN.

Juan Fernando Rodenas García, Roger Miralles Jori, Manel Ferrer Sala, Guillermo Zuaznabar Uzkudun

## INTRODUCCIÓN

El poblado HIFRENSA es un conjunto residencial formado por la agrupación de viviendas para alojar a los trabajadores de la central nuclear de Vandellòs-I. Cuenta además con una escuela con jardín de infancia, una biblioteca, un club social, una residencia para solteros y una zona deportiva. El conjunto está conectado mediante pasos para peatones y bicicletas y con plazas públicas con esquema viario en *cul-de-sac*. Antonio Bonet recibe el encargo de la construcción del poblado en 1967 así como la realización de las dependencias administrativas y otros edificios de carácter técnico en el emplazamiento de la central nuclear, a unos 6 km dirección sur del poblado. Éste se sitúa en una parcela rural de 25 ha, vecina al núcleo de L'Hospitalet de l'Infant. El encargo se produce gracias a la colaboración profesional en distintos proyectos que mantiene Antonio Bonet con el ingeniero Pedro Durán Farell<sup>1</sup>, presidente de ENHER, empresa Española vinculada a la producción de electricidad que cuenta con la empresa HIFRENSA (Hispano Francesa de Energía Nuclear, S.A.) para la construcción, explotación y mantenimiento, tanto del poblado como de la central nuclear.



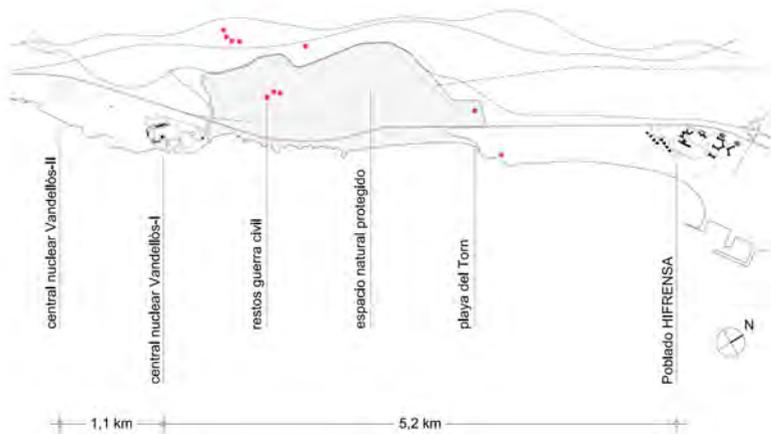
(figura 1.) Acceso al edificio de oficinas (dismantelado), con la centralita telefónica en primer término

El 19 de octubre de 1989 ocurre un accidente en la planta nuclear que supone el cese de actividad por orden ministerial. Este suceso inicia un proceso de transformaciones sociales y urbanas. HIFRENSA inicia jubilaciones anticipadas así como liquidaciones de propiedades y bienes. El ayuntamiento de Vandellòs i L'Hospitalet de l'Infant, pasa a ser propietario de los equipamientos y del espacio público de la urbanización. Las viviendas, ocupadas por los trabajadores, pasan de régimen de alquiler a régimen de propiedad en condiciones económicas ventajosas. El resto de propiedades susceptibles de ser edificadas pasan a manos de promotores privados. Desafortunadamente, las intervenciones posteriores, tanto a nivel de planeamiento urbano como a nivel de nuevas construcciones, viviendas y equipamientos, suponen el abandono del proyecto de Bonet, desaprovechando el potencial del poblado para dotar de estructura urbana a la población de l'Hospitalet de l'Infant y violando la propuesta del arquitecto. La planta de la central nuclear, hoy se encuentra en proceso de desmantelamiento. La primera fase de su desmontaje fue realizada por HIFRENSA. La segunda fase se inicia el año 1998, la afronta ENRESA (Empresa Nacional de Residuos Radiactivos, S.A.), quien desmantela todas las instalaciones; edificios y estructuras exteriores al cajón del reactor, en esta fase se acomete el confinamiento del reactor. Una vez sellado el reactor, se recupera la mayor parte del emplazamiento, estas operaciones finalizan en el año 2003 cuando comienza un periodo de 25 años de latencia, en este periodo de tiempo el reactor queda confinado para que su radiactividad decaiga. Concluido el periodo de latencia, en el año 2028, dará comienzo el último nivel de desmantelamiento, en el que se retirará el cajón del reactor y sus estructuras internas, liberándose así la totalidad del emplazamiento.

Afortunadamente, tras largos años de abandono, actualmente se está redactando un POUM (Plan de Ordenación Urbana Municipal) donde finalmente se pone en valor el patrimonio arquitectónico de la planta.



(figura 2.) edificio principal en construcción, carcasa del reactor



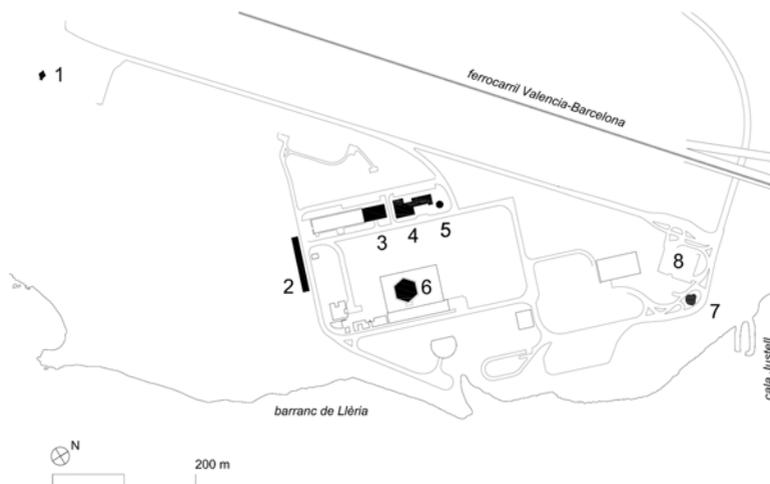
(figura 3.) situación



(figura 4.) vista del conjunto desde el mar (noviembre de 2011)

Esta comunicación pretende afrontar el proceso de transformación urbana y social de un conjunto con valores patrimoniales. A causa del incomprensible abandono institucional, el deterioro de los edificios, tanto en la central nuclear como en el poblado, es un hecho. El estudio busca trasladar el foco de atención a la planta de la central nuclear, y descartar los procesos que intervienen en el poblado, ya que a pesar de estar íntimamente relacionados se trata de emplazamientos diferentes. El análisis mediante una mirada contemporánea supone la recuperación de algunos de estos elementos convirtiéndolos en patrimonio activo, para lo cual resulta relevante considerar otras dimensiones que vayan más allá de las puramente físicas. Es interesante abordar el estudio de criterios de intervención, ya sea rehabilitación, reforma o reciclaje, así como la restauración paisajística como un proceso donde radica buena parte de las virtudes del proyecto de Antonio Bonet. El periodo de latencia y clausura del reactor de la central nuclear, así como el funcionamiento previsto de la central vecina, Vandellòs-II hasta el año 2027, obliga a incorporar en los criterios estos tiempos y abre un abanico de expectativas temporales de intervención, desde la restitución paisajística al turismo industrial, pasando por la ubicación de un parque científico puesto que el desmantelamiento de una central nuclear supone

una referencia científico-tecnológica de interés internacional, de ahí la creación del centro tecnológico Mestral<sup>2</sup>, ubicado en la misma planta nuclear, aprovechando las cotas inferiores del edificio de auxiliares eléctricos; el centro funciona de apoyo y supervisión a la fase de latencia como puesto de vigilancia, oficinas y centro de información.



1.estación meteorológica 2.silos de barras de grafito 3.almacén 4.oficinas (demolido) 5.centralita telefónica 6.carcasa del reactor 7.pabellón de vigilantes 8.aparcamiento

(figura 5.) Implantación de la central nuclear Vandellòs-I.



(figura 6.) vista del emplazamiento de la central nuclear desde el mar (noviembre de 2011)



(figura 7.) vista aérea del emplazamiento de la central nuclear en funcionamiento (1972-1989)

## EL POBLADO

De la memoria del proyecto<sup>3</sup>, se pueden extraer con argumentos del propio arquitecto, las descripciones programáticas, paisajísticas y urbanas.

*Memoria justificativa de la necesidad de la urbanización: HIFRENSA tuvo un interés relevante en adquirir los terrenos para la colonia de los técnicos y los especialistas que cuidarán del mantenimiento de la central nuclear, en el término municipal de Vandellòs. Como la central tenía que estar ubicada en este término, era conveniente por proximidad y aconsejable por muchos motivos que la colonia se ubicara en el mismo término municipal en el que tenía que radicar la central. Esta intención se llevó a cabo a pesar de suponer un sacrificio económico para la Sociedad, pero se hizo así considerando que mediante la construcción de la citada colonia, HIFRENSA prestaría una colaboración a su término municipal. El plan parcial cuya aprobación se solicita tiene por exclusivo objeto establecer las condiciones necesarias para que la colonia pueda construirse, por lo que, su necesidad es indudable, y por otra parte, las condiciones de este plan contribuirán al desarrollo de esta parte del término municipal en condiciones óptimas de estética y de mantenimiento de zonas verdes, con positivos resultados para el asentamiento de las posibilidades turísticas de la zona.*

### Descripción geográfica:

*El terreno presenta suaves diferencias de niveles con pendientes orientadas hacia el mar. Su arboleda está formada por olivos, algarrobos, higueras y un pequeño pinar. Respecto a la vegetación existente, se pretende no sólo conservarla, sino vitalizarla y aumentarla.*

### Descripción general:

*El poblado objeto de este plan está destinado al uso del personal empleado en el mantenimiento de la central nuclear situada en el mismo término municipal de Vandellòs. Se trata de crear un ámbito urbano para que dichos funcionarios y sus familiares puedan desarrollar una vida individual y colectiva completas.*

#### Área de uso colectivo<sup>4</sup>:

*En el área central se ubican cuatro edificios, residencia para empleados solteros, clubs con un pequeño equipo asistencial, escuela con guardería, supermercado y comercio complementario, a escala de toda la comunidad. La idea básica es configurar una estructura donde se alternen y compongan armoniosamente volúmenes cerrados y vacíos que definen espacialmente la plaza, con vistas a las viviendas, a la zona recreativa-deportiva y al mar. La proximidad al pueblo de L'Hospitalet de l'Infant, permitirá completar los servicios urbanísticos, para bien tanto del nuevo poblado como del pueblo existente. La proximidad del pueblo asegura los servicios urbanos indispensables, como los religiosos.*

#### Zonificación del sector norte<sup>5</sup>:

*El área comprendida en este sector es de 25,06505 ha y se zonifica de la siguiente manera:*

- Área de viviendas para un total de 280, más algunas viviendas independientes para el personal auxiliar.
- Área de uso colectivo, ubicada casi en el centro del Plan, como punto destacado de la zona; por sus dimensiones, los edificios y las actividades que en él se desarrollan.

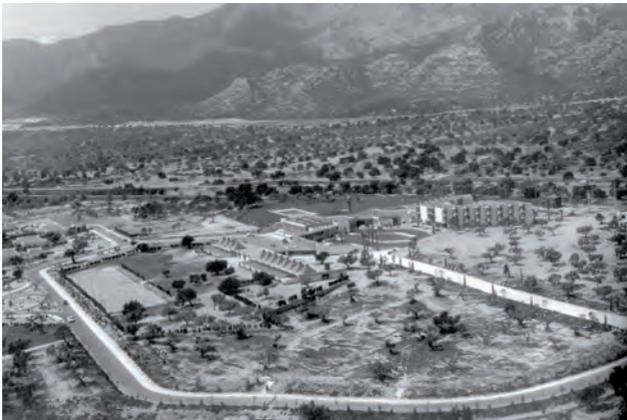
*Se complementa con un área recreativa-deportiva.*

*Estas zonas se asientan sobre una trama viaria de esquema simple con aparcamientos públicos en el área del centro. La trama básica para peatones está formada por dos plazas, una en la zona del centro y la otra en la zona de mayor densidad de viviendas, unidas entre ellas por un amplio paseo. Esta trama se completa con caminos secundarios que enlazan racionalmente todas las zonas.*

#### Grupo escolar:

*Contará con una escuela básica y una guardería<sup>4</sup>.*

*Ha constituido una preocupación especial situar este grupo en el área más aireada y soleada de la zona. La distancia de las viviendas más alejadas del grupo escolar es de 400 m, para que sea accesible a pie.*



(figura 8.) poblado HIFRENSA vista aérea de la zona de equipamientos

## LA CENTRAL NUCLEAR

Con respecto a la intervención en la central nuclear Vandellòs-I, con un carácter y un programa tan atípicos, Antonio Bonet resuelve el conjunto con una singularidad que responde a la complejidad de un programa que tiene que

solucionar la convivencia entre los espacios destinados a las máquinas y los de uso para las personas, son: el edificio de la estación meteorológica, el de la centralita telefónica, el de los vigilantes de la entrada, un almacén, un edificio de oficinas (desmantelado) y el edificio de administración A parte de estos edificios, aunque actualmente desdibujadas quedan elementos de la urbanización donde pueden identificarse trazas de la obra del arquitecto: viales, senderos y los elementos de urbanización característicos del poblado, bordillos y elementos de evacuación de pluviales. El control de las rasantes del terreno con terrazas utilizando muros de piedra seca del lugar, así como el diseño de la carcasa exterior del reactor (desmantelada) son también elementos que caracterizan el trabajo de Bonet.



(figura 9.) de izquierda a derecha, almacenes, edificio de oficinas y centralita telefónica

## EDIFICIOS A CONSERVAR

### EL PABELLÓN DE VIGILANTES

El pabellón de vigilantes es un edificio aislado destinado a control de acceso a la planta nuclear. De formas curvas distribuye una amplia sala de espera y una zona de servicios, vestuarios y una cocina-office. Cerca del mar, se formaliza como un espacio cubierto por un casquete en forma de caparazón de molusco, construido con una cáscara de hormigón armado y recubierto de *trencadís* (fragmentos de cerámica) de color amarillo y sostenido por esbeltos perfiles metálicos. Este edificio puede recordar a la glorieta mirador de Arboreto Lussich en Punta Ballena —Uruguay—, construida en el año 1946. La forma del edificio responde a la necesidad de conseguir el máximo control visual por motivos de seguridad. La urbanización del entorno contaba con una red de senderos peatonales que enlazaba eficazmente el aparcamiento en superficie con el resto de zonas.

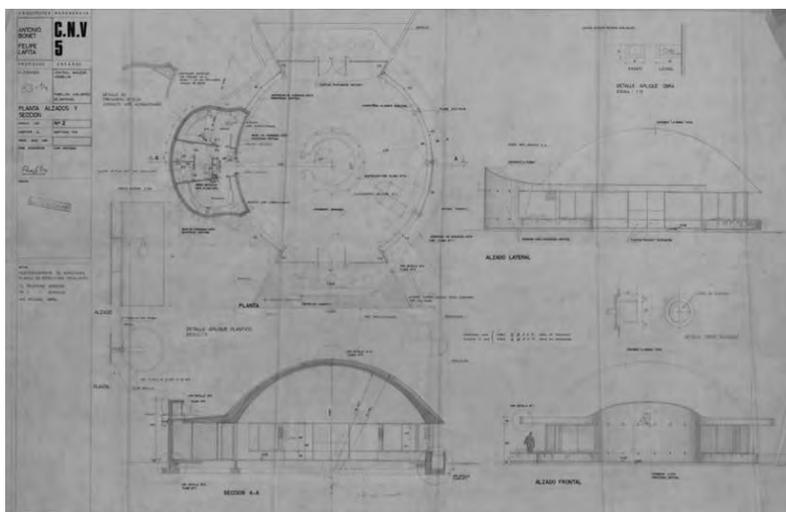
Actualmente el edificio y los espacios urbanizados se encuentran en mal estado por abandono y falta de mantenimiento. Requieren una rehabilitación integral. Parece interesante una recuperación íntegra ya que por la simplicidad y claridad del programa, en un futuro podría asumir usos múltiples. Por su posición podría funcionar para el mismo fin por el que se construyó: control de acceso, sala de acogida y espacio vinculado a la zona de aparcamiento.



(figura 10.) pabellón de vigilantes con senderos en primer término



(figura 11.) pabellón de vigilantes. interior



(figura 12.) pabellón de vigilantes. Planta, alzados y secciones

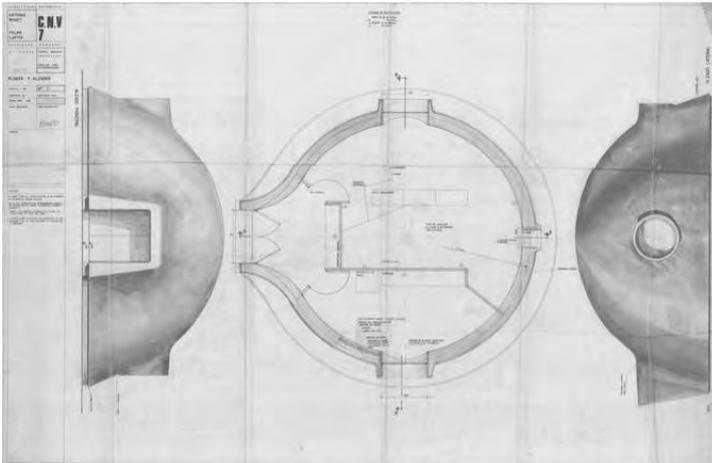
## CENTRALITA TELEFÓNICA Y ESTACIÓN METEOROLÓGICA

Las otras dos edificaciones singulares son edificios menores, recuerdan también la forma del caparazón del molusco o quizás, en este caso, a un iglú. Se presentan como un elemento compacto, formado por una superficie de hormigón armado recubierto de *trencadis* cerámico de color amarillo. Cada una ofrece una estancia de planta circular con dos ventanas circulares, una abertura para ventilar y una doble puerta de acceso.

Actualmente ambas edificaciones por abandono y falta de mantenimiento se encuentran en mal estado de conservación. Requieren una rehabilitación integral. El programa de estos edificios ha quedado obsoleto. Por lo tanto la recuperación, especialmente en su interior debería realizarse atendiendo a los nuevos programas.



(figura 13.) central nuclear, centralita telefónica en primer término



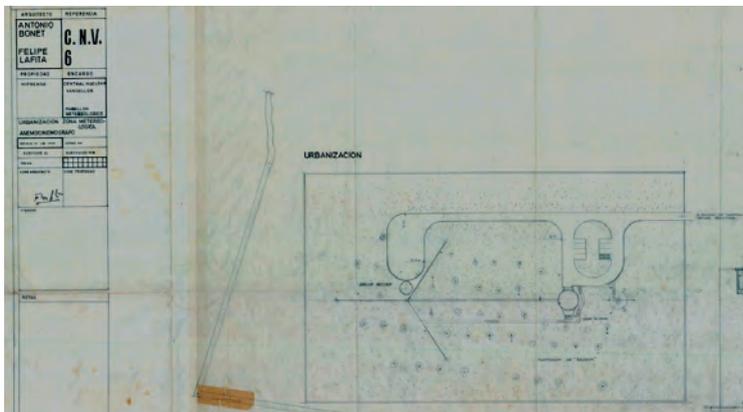
(figura 14.) centralita telefónica, planta y alzados



(figura 15.) centralita telefónica, estado actual (septiembre de 2010)



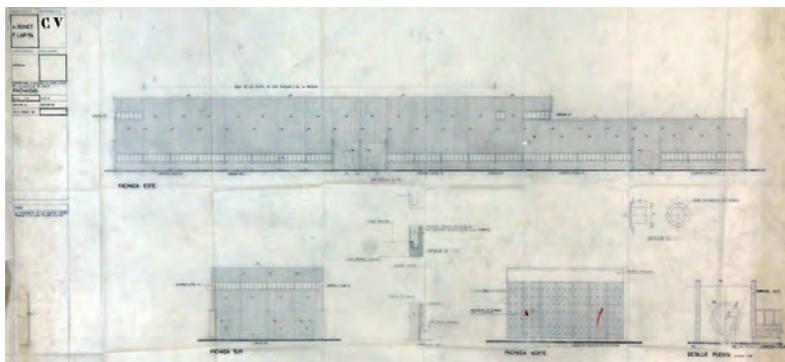
(figura 16.) estación meteorológica con zona de aparcamiento en primer término



(figura 17.) estación meteorológica, urbanización del conjunto

## ALMACEN

Se trata de una nave industrial de 18 x 32 m, proyectada por Antonio Bonet. Un potente zócalo-jardinera recorre las fachadas sureste y noroeste de punta a punta formalizando las aberturas y el encuentro con el terreno. Lateralmente un testero ciego de hormigón prefabricado, orientado a noreste, recoge la sombra matinal de un alcornoque de 40 años. El edificio se encuentra aparentemente en buen estado, aunque por su abandono requiere ciertas operaciones básicas de mantenimiento, especialmente en las carpinterías pivotantes de acero. El edificio se adosa a otra nave industrial sin interés que se podría desaparecer a fin de subrayar el valor del volumen principal. En cuanto al uso, ofrece muchas posibilidades.



(figura 18.) almacén, fachadas



(figura 19.) almacén, estado actual (septiembre de 2010)

## SILOS DE GRAFITO DESCONTAMINADO

Se trata de un edificio semienterrado colocado adyacente al *barranc de Llèria*, de forma rectangular, de 77x9 m y unos 10 metros de altura aproximadamente, con muros de hormigón armado de 1 m de espesor. Está compartimentado en 4 estancias iguales, dispone de aberturas cenitales por donde se introducían las barras de grafito contaminadas, ahora se perciben como lucernarios. Actualmente el edificio muestra su carcasa y las cicatrices del proceso de descontaminación de la superficie de hormigón expuesta a la radioactividad. El espacio interior resulta inquietante por percibirse el peso, silencio, sensaciones acústicas, lumínicas y climáticas sorprendentes. El edificio puede admitir usos múltiples.



(figura 20.) interior de uno de los 4 silos de grafito descontaminados

## PAISAJE

Criterios de restauración paisajística.

La zona a intervenir limita a noreste con un espacio litoral protegido PEIN (Pla d'Espais d'Interès Natural de Catalunya) definido por el *Pla especial de protecció del medi natural i del paisatge de Rojala-platja del Torn*. El espacio comprende un tramo de costa mixto con zonas de vegetación dunar y formaciones arbustivas secas, donde destacan las maquias y pinares litorales, así como praderas de posidonia, en buen estado de conservación, en el entorno marítimo.

*« Esta área constituye uno de los pocos tramos de costa que no ha sido afectado por el proceso urbanizador. Esta característica, no ha conseguido evitar que numerosas infraestructuras afecten sus entornos y puedan ejercer una presión sobre el espacio que se tiene que controlar. »*<sup>6</sup>

*«El aspecto más interesante que presenta este espacio es el de encontrarse a caballo entre el ecosistema terrestre litoral y el ecosistema marino, ambos inmersos en la franja litoral del sur del país Esta situación privilegiada permite mantener una diversidad faunística bastante interesante, en la que destaca la presencia de numerosas especies invertebradas marinas. »*<sup>5</sup>

*«El elemento de interés más remarcable es la “cova del Llop de Mar”<sup>7</sup>, por sus dimensiones y por el biotopo que representa.»*<sup>6</sup>

gracias a su situación aislada, Rojala-Platja del Torn se ha convertido en un espacio idóneo para la interpretación y contemplación del medio natural, así como en un espacio de turismo naturista.

*«De la fauna terrestre, se dispone de datos de 48 especies, de las cuales 30 cuentan con algún tipo de protección, también destaca la presencia de un caracol poco representado en Cataluña »*<sup>6</sup>



(figura 21.) PEIN (Pla d'Espais d'Interès Natural de Catalunya) La *Rojala-platja del Torn*

Paradójicamente este aislamiento se debe a la presencia de las dos centrales nucleares, teniendo en cuenta este fenómeno, parece interesante contar con la previsión en los procesos de proyectar en el paisaje, que el periodo de funcionamiento de la central nuclear de Vandellòs-II finaliza en el año 2027, periodo suficiente para recuperar a la naturaleza el emplazamiento de Vandellòs-I

con las mismas características de flora y fauna tanto marítima como terrestre que definen el PEIN Rojala-Platja del Torn.

Este lugar dispone un punto de acogida de visitantes situado fuera del ámbito, en la población de L'Hospitalet de l'Infant, por ello tiene sentido utilizar el edificio del pabellón de vigilantes y su infraestructura de aparcamiento para la acogida a las personas interesadas en visitar este espacio.

«Otro déficit a tener en cuenta es la carencia de posibilidades de aparcamiento controlado en los accesos a las playas del espacio...»<sup>6</sup>

El emplazamiento nuclear objeto de estudio queda definido por los siguientes límites: a noroeste por la línea de ferrocarril, a sureste por el mar, a noreste con el *barranc de cala Justell* que forma parte del PEIN La Rojala-Platja del Torn i a suroeste con el *barranc de Llèria*. En este sentido, es necesario destacar los criterios de intervención de Antonio Bonet en la implantación del poblado HIFRENSA, también atravesado por dos barrancos, y el tratamiento paisajístico de los mismos, consistente en una intencionada modificación de las rasantes del terreno con la virtud de un resultado de apariencia natural, Bonet entiende el lugar, las rocas, la climatología y la vegetación, y se limita a provocar condiciones favorables de partida para desencadenar los procesos naturales, con modificaciones topográficas, retenciones de tierras, agrupaciones de arbustos y árboles que desdibujan los límites entre las zonas que componen el poblado.



(figura 22) vista aérea del emplazamiento 6/10/1967 . Trabajos de explanación y movimiento de tierras



(figura 23) vista aérea del emplazamiento año 2010, la central de Vandellòs-I, desmantelada, en primer término, y al fondo la central nuclear de Vandellòs-II que funcionará hasta el año 2027



(figura 24) vista aérea del emplazamiento año 2010



(figura 25) ortofoto del año 1956



(figura 26) ortofoto del año 2010

## OTROS ELEMENTOS A CONSIDERAR

### Definición de programas. Puntos de interés

Existe un sendero que recorre la costa, se trata del GR 92 Hospitalet de l'Infant - L'Ametlla de Mar Etapa 28 : Hospitalet de l'Infant - L'Ametlla de Mar, este sendero queda interrumpido por el emplazamiento nuclear, parece interesante incorporar el trazado del GR 92 como parte del programa de intervención.

En las inmediaciones del emplazamiento de la central nuclear, existen restos de búnkeres y nidos de ametralladoras de la guerra civil española, tiene sentido utilizar el edificio de pabellón de vigilantes y su infraestructura de aparcamiento para la acogida a las personas interesadas en visitar estos restos.

En la actualidad se está realizando el desdoblamiento de la línea de ferrocarril entre Salou-L'Ametlla de Mar, esto supone el desmantelamiento de la línea de ferrocarril que discurre por la costa y su conversión en carril para bicicletas y sendero para peatones, este línea atraviesa el PEIN y el emplazamiento de la central nuclear.



(figura 27.) Búnkeres de la guerra civil en el *Coll de Balaguer*, en las inmediaciones del emplazamiento de la central nuclear Vandellòs-I

## CONCLUSIONES

A la vista de los proyectos, su complejidad técnica y los tiempos, hacen que el modo de proceder inteligente sea acoger los problemas y las incógnitas como elementos activos para la conservación.

En este sentido los tiempos, por un lado, los de la central de Vandellòs-I con un periodo de latencia que finaliza en 2028 cuando se podrá retirar el cajón del reactor y sus estructuras internas, liberándose así la totalidad del emplazamiento,

y por otro, la central vecina, Vandellòs-II, en funcionamiento con un cese de actividad previsto para el año 2027, afectan a las posibles intervenciones en Vandellòs-I, objeto de esta comunicación. Entendemos que los tiempos pueden emplearse a favor de la restitución paisajística. Así los tiempos ayudarían a restituir el paisaje circundante y a definir los nuevos programas para las arquitecturas que se propone conservar y restaurar.

La restauración paisajística debería también contemplar los elementos característicos de la urbanización. Así mientras en lo referente al arbolado, y orografía debería abordar una recreación naturalista de manera forzada, eliminando la gran plataforma plana de la planta, reconstruyendo las dunas, vegetación y elementos rocosos originales, perfilando la línea de costa, cuando en lo arquitectónico se propone la conservación o restauración de la arquitectura significativa y valiosa:

Pabellón de vigilantes (programa: recepción)

Centralita telefónica (sin programa definido)

Centro meteorológico (sin programa definido)

Almacén (sin programa definido)

Silos de barras de grafito (sin programa)

Edificio del Reactor (sin programa)

Aparcamiento (programa: aparcamiento)

Urbanización y viarios (programa: paseos)

Búnkeres (programa: restos históricos visitables)

Resumiendo, para la conservación de Vandellòs-I, esta comunicación propone. I) incorporar los tiempos marcados por el desmantelamiento nuclear para reconstruir y recrear el paisaje. II) incorporar el espacio natural protegido limítrofe, los caminos, paseos y otros restos arquitectónicos al programa paisajístico. III) reconstruir el Pabellón de Vigilantes, la Centralita Telefónica, el Centro meteorológico, el Aparcamiento y los elementos de la urbanización. IV) conservar como “accidentes” constitutivos del paisaje, Almacén, Silos de barras de grafito, Reactor, Búnkeres.

Sin tener aún un programa definido para Vandellòs-I, la actitud para la intervención podría resumirse con las siguientes acciones:

Reconstruir y recrear el paisaje. Conservar la arquitectura.

Reus, diciembre de 2011

## Bibliografía:

### Libros

- 1 Aragonès Boquera, Josep (coord.). *Escola ASTER 1967-1993*. L'Hospitalet de l'Infant: Hispano Francesa de Energia Nuclear, S.A., 1993
- 2 Busquets, Joan et al. *Les Formes Urbanes del Litoral Català*. Barcelona: Diputació de Barcelona, Xarxa de Municipis, 2003
- 3 Katzenstein, Ernesto. Natanson, Gustavo. Schavartzman, Hugo. *Antonio Bonet, arquitectura y urbanismo en el Río de la Plata y España*. Buenos Aires: Espacio editora, 1985
- 4 Ortiz, Federico. Baldellou, Miguel À. *La obra de Antonio Bonet*. Buenos Aires: Summa, 1978
- 5 Pla Ferrer, Elisenda. Rodenas García, Juan Fernando. *Antonio Bonet: Poblament HIFRENSA, Settlement, L'Hospitalet de l'Infant*. Barcelona: COAC Demarcació de Tarragona, 2005
- 6 Pla, Maurici. Hevia, José. Catalunya: *Guia d'Arquitectura Moderna:1880-2007*. Sant Lluís Menorca: Triangle, 2007

### Revistas

- 1 Martínez Stolcke, Isabel. "Tres edificios i un llegat cultural en perill: el Poblament Hifrensa, el Canòdrom Meridiana i la Solana de Mar". *Quaderns d'Arquitectura i Urbanisme*, 249 (primavera 2006): p. 148
- 2 Pla Ferrer, Elisenda. Rodenas García, Juan Fernando. "Poblament HIFRENSA". *Tarragona: Arquitectura Necesària AT :Arquitectes de Tarragona*, 1 (2002): p. 10

## Notas:

- (1) Según conversación mantenida con Carles Maristany, ingeniero jefe de obra de HIFRENSA durante la construcción del poblado, Pedro Durán Farell y Antonio Bonet se conocen al coincidir en un vuelo en los viajes que realiza el arquitecto a Argentina, ambos colaboraron intensamente en el Plan de La Ribera, Poblenou, Barcelona (Esp.), 1964-69
- (2) Memoria del desmantelamiento, 1998-2003, central nuclear de Vandellòs-I ENRESA Empresa Nacional de Residuos Radiactivos, S. A. (Enresa), diciembre de 2007
- (3) Los fragmentos anteriormente descritos hacen referencia a la memoria del plan parcial del poblado de HIFRENSA de noviembre de 1969
- (4) El mercado y la guardería no se construyeron aunque existe un anteproyecto de mercado, y un encaje del perímetro de una guardería con jardín de infantes correspondiente a la 4ª versión del proyecto de noviembre de 1970
- (5) El solar quedó dividido en dos sectores: el norte, más grande, donde el arquitecto decidió construir el poblado, y el sur, junto a la playa, que quedó como espacio de reserva para viviendas unifamiliares.
- (6) Pla especial de protecció del medi natural i del paisatge de la *Rojala-Platja del Torn*, Barcelona juny de 1996
- (7) *Llop de mar*, así se denominaba a la foca Monje, *Monachus monachus*, especie no extinta pero desaparecida en esta zona del Mediterráneo.

## Créditos de las imágenes:

- Figuras 1,7,8,9,10,11,12,13,14,16,17 y 18: archivo histórico del coac Barcelona  
Figuras 2 y 22: archivo histórico del coac Tarragona  
Figuras 4,6,15,19 y 20: Juan Fernando Rodenas García  
Figuras 3 y 5: CAIT-T (centro de análisis integral del territorio de Tarragona)  
Figura 21: <http://www.costadaurada.info/d1/espaisnatsindex.php?id=18&idm=13>  
Figuras 23 y 24 : ENRESA  
[http://www.enresa.es/actividades\\_y\\_proyectos/clausura\\_desmantelamiento\\_y\\_restauracion](http://www.enresa.es/actividades_y_proyectos/clausura_desmantelamiento_y_restauracion)  
Figuras 25 y 26 : ICC (institut cartogràfic de catalunya)  
Figura 27: Oriol Miró Serra <http://www.castillosnet.org/programs/castillosnet.php?tip=vis&dat=tarragona/T-CAS-108&fot=0&num=1>

## +Q: ESTRATEGIA DE IDENTIDAD URBANA

**Resumen:** Estrategia de actuación que genera una nueva espacialidad urbana de aquella identidad de la ciudad que se desea hacer visible (industria, artesanía, patrimonio,...). A modo de red, los distintos nodos se reparten por la ciudad generando un paisaje urbano singular donde el espacio público es el protagonista. Un tejido urbano vivo que se adapta a la realidad social, sin imposiciones, requiriendo la participación de todos sus actores (ciudadanos, políticos y profesionales). Con la mínima intervención como pauta de actuación aprovecha construcciones y servicios existentes en la ciudad y dota de actividad a espacios públicos en desuso, colaborando con ello a la regeneración de centros históricos y a la reutilización de áreas industriales obsoletas. Su imagen reconocible fomenta la identidad colectiva, a la vez que constituye una proyección externa eficaz para la ciudad.

**Palabras clave:** Espacialidad urbana, identidad colectiva, red, espacio público, paisaje urbano.

**Abstract:** *Action strategy which generates a new urban spaciality of the city identity which is wished to be made visible (industry, craftwork, heritage,...). The several nodes are spread around the city as a network generating a singular townscape where the public space is the protagonist. An urban fabric which is alive and adapts to the social reality, without impositions, requiring the participation of all its actors (citizens, politicians and professionals). It makes use of existing constructions and services in the city with the minimum intervention as an action rule. It also provides unused public spaces with activity thus helping both the renewal of the historical city center and the obsolete industrial areas. Its conspicuous image promotes the collective identity, at the same time as it constitutes an efficient external projection of the city.*

**Key words:** *Urban spaciality, collective identity, network, public space, townscape.*

## **+Q: estrategia de identidad urbana**

Noelia Baldayo, Anne Lippmann

### **¿QUÉ ES +Q?**

+Q no se concibe como una propuesta formal sino como una estrategia de actuación que genera una nueva espacialidad urbana de aquella identidad de la ciudad que se desea hacer visible (industria, artesanía, patrimonio,...) con la premisa de que ésta es viable en cualquier ciudad que la reclame.

### **¿EN QUE CONTEXTO NOS ENCONTRAMOS?**

Vivimos en una sociedad global donde la distancia y la movilidad ya no son un problema. Hemos abandonado la estabilidad asumiendo el dinamismo de nuestro entorno. La gente se mueve en masa. Somos autómatas en nuestro día a día.

Además las nuevas tecnologías condicionan las relaciones sociales, económicas y culturales. En nuestra sociedad, todos los intercambios pueden ser virtuales.

Se ha generado así una sociedad pasiva, donde cualquier intervención que desee llegar a ella debe adaptarse tanto a los nuevos hábitos de vida como a las nuevas tecnologías. Los reclamos deben estar en la calle y salir al paso de la vida diaria.

Por otro lado, en la actualidad vivimos una época de crisis que nos invita a replantearnos nuestra deriva de destrucción del planeta, asumiendo la sostenibilidad como guía y la mínima intervención como obligación en este contexto sobreconstruido en el que nos encontramos.

### **¿CUÁL DEBE SER EL PAPEL DEL ARQUITECTO?**

Tras el flaco favor que el “boom” de la construcción ha hecho a la arquitectura, en el que las decisiones sobre la ciudad las han tomado los agentes económicos, ahora más que nunca hay que centrarse en recuperar su dimensión social, es decir, la arquitectura al servicio de las necesidades reales del ciudadano y no del mercado inmobiliario.

Entendemos que el papel del arquitecto debería ser el de detectar problemas urbanos y resolverlos a partir de mínimas intervenciones, revitalizando la ciudad y animando a las personas a desear propuestas innovadoras acordes a las nuevas formas de vida más allá de soluciones convencionales. No olvidemos la dimensión emocional que adquieren estas intervenciones, ya que, parafraseando a Jordi Borja en su libro ‘La ciudad conquistada’: “No debe sorprendernos que la arquitectura de la ciudad despierte interés, pasión y polémica, pues los ciudadanos intuyen que su estado de ánimo va a depender un poco de ello (...) Es el temor difuso a una ciudad inhóspita, hecha de elementos fríos y de

espacios deslavazados, a una ciudad que destruya memorias y no genere emociones”<sup>1</sup>

## ¿CUÁLES SON LAS PAUTAS DE ACTUACIÓN DE LA RED +Q?

### 1. PARTICIPACIÓN DE TODOS LOS ACTORES

+Q requiere de la participación de todos los actores (ciudadanos, políticos y profesionales) tanto en su configuración como en su gestión. Pues sólo así conseguiremos hacer una intervención a la medida de las necesidades de la ciudad, sólo así conseguiremos que todos se sientan identificados con la intervención, y entonces el éxito estará asegurado. Porque, como dice Jordi Borja, "nadie tiene el monopolio sobre la ciudad; ninguna profesión, ninguna institución, ningún colectivo social puede representar exclusivamente esta realidad múltiple y compleja"<sup>2</sup>. Pues la ciudad es "más que..." → "+Q ..." → "+Q Barcelona", es su gente. Tópico que, como recuerda Borja, es atribuido entre otros a Sófocles, Shakespeare y Goethe<sup>3</sup>.

### 2. PRINCIPIO DE MÍNIMA INTERVENCIÓN

Frente a la situación de crisis actual, y preocupados por la sobreconstrucción sufrida, proponemos el principio de mínima intervención como regla básica de la actuación. Con ello pretendemos incorporar a nuestra red, construcciones y servicios existentes en la ciudad, así como dotar de actividad a espacios públicos en desuso, colaborando con ello a la regeneración de centros históricos y a la reutilización de áreas industriales obsoletas. Reutilizar el suelo y los edificios urbanos es una condición necesaria para hacer las ciudades más sostenibles. Además, como bien indica Brian Edwards en su libro 'Guía básica de la sostenibilidad', "la remodelación de antiguas zonas industriales promueve la regeneración social (del orgullo cívico) y económica, a la vez que mejora el aspecto de las ciudades"<sup>4</sup>.

### 3. MODELO NO FORMAL

Tal y como denunciaba Ignasi de Solà Morales en su libro 'Territorios', "parece que todo destino de la arquitectura ha sido siempre el de la colonización, el poner límites, orden, forma (...) De este modo, la arquitectura y el diseño urbano cuando proyectan su deseo ante un espacio vacío, parece que no pueden hacer otra cosa más que introducir transformaciones radicales (...) pretendiendo, a toda costa, deshacer la magia incontaminada de lo obsoleto en el realismo de la eficacia"<sup>5</sup>.

No creemos en el edificio centralizado a donde todos los actores se acercan para realizar el intercambio. Desplazarse al interior de un edificio no es algo que llegue fácilmente a la sociedad actual. +Q es un tejido urbano vivo, flexible, que se adapta a la realidad social, sin imposiciones. Es una estructura dinámica. Una intervención más fragmentada que tendrá mayor capacidad de reacción ante cualquier cambio en las necesidades de la ciudad.

Según describe Michel Foucault en su artículo 'Of other spaces', "The space in which we live is (...), in itself, a heterogeneous space. In other words, we do not live in a kind of void, inside of which we could place individuals and things. (...), we live inside a set of relations that delineates sites which are irreducible to one other and absolutely not superimposable on one another"<sup>6</sup>.

Entendido así, el tejido urbano que conformará +Q no puede tener sino el carácter de red (**fig. 1**), donde cada uno de sus nodos actuará como catalizador urbano de la función que tiene asignada. Son actuaciones a pequeña escala con vocación reproductiva que se reparten por la ciudad provocando una atmósfera urbana especial donde el espacio público es el protagonista, porque "pensar el espacio público presupone la existencia de un colectivo que comparte identidad" (Ignasi de Solà-Morales)<sup>7</sup>. Se pretende conseguir un ambiente vivo, interactivo y estimulante, una intervención que, sin invadir el espacio público, está presente en él.



Fig 1: Red +Q sgt

"Una red es una telaraña de nodos sin centro y, consecuentemente, sin periferia. Es un sistema de cosas interconectadas. Las redes existen en abstracto y pueden proporcionar cosas tanto materiales como no-materiales: personas, servicios, informaciones, etc"<sup>8</sup>.

Su imagen singular reconocible, generadora de paisaje urbano, fomenta la identidad colectiva y constituye una proyección externa eficaz para la ciudad debido a su alta visibilidad.

## ¿QUÉ NODOS PROPONEMOS PARA LA RED +Q: mercado de artes y oficios?

Estas ideas las materializamos en un concurso internacional donde se pedía replantear el concepto de los mercados urbanos artesanales, ya que éstos están siendo desplazados por fórmulas comerciales más modernas. El emplazamiento era libre, así que materializamos nuestra red en dos ciudades de tamaños muy

distintos, Sagunto y Barcelona, demostrando así que nuestra propuesta era viable en cualquier ciudad que la requiriera. La red +Q que hace visible la oferta artesana de la ciudad está compuesta por 3 tipos de nodos:

## 1. NODOS GENERADORES DE PAISAJE URBANO



Fig. 2: Nodos de producción (red +Q bcn)

Al primer grupo pertenecen los nodos de producción -de color negro en la fig.1- que son anexos del lugar donde habitualmente el artesano desarrolla su actividad. Construcciones sencillas y móviles, que adosadas a fachada o ubicadas en las azoteas generan una imagen singular e identificable (**fig. 2**). Otro ejemplo son los nodos de información (**fig. 3**) -red roja en la fig.1- que se encuentran en los lugares más concurridos de la ciudad (estación de tren, edificios turísticos, etc). En ellos encontramos información general de la red +Q: mapas de recorridos que podemos descargar mediante aplicaciones para

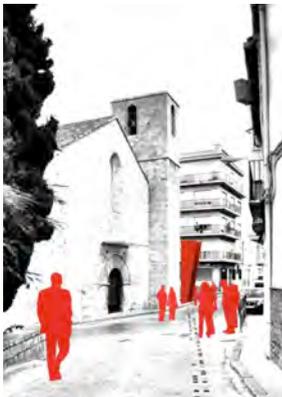


Fig. 3: Nodo de información (red +Q sgt)

móviles, horarios de actividades, etc. Y por último, la red de elementos guía formada por pegatinas reflectantes que nos dibuja la red sobre la calles de la ciudad indicándonos la proximidad de los nodos (**fig. 3**, **fig. 5**).

## 2. NODOS QUE DIVULGAN EL VALOR AÑADIDO DEL PRODUCTO

Del segundo grupo forman parte los nodos de reclamo -red verde en la fig. 1- que ubicados en las calles de mayor flujo de personas, son ventanas urbanas a través de las cuales el artesano da a conocer su trabajo en el nodo de producción mediante web-cams o videoproyecciones, esté donde esté su taller. Son su escaparate (**fig. 4**). También forma parte de este grupo de nodos la red de información y venta virtual, dado que internet se está consolidando actualmente como un espacio público no físico, pero de gran importancia, proponemos la creación de una red virtual paralela para obtener mayor repercusión informativa y comercial.



Fig. 4: Nodos de reclamo (red +Q bcn)

## 3. NODOS QUE FOMENTAN LA PARTICIPACIÓN

Ejemplos de este tercer grupo son los nodos de encuentro urbano -red azul en la fig.1-. Ubicados en espacios urbanos representativos de la ciudad allí es donde se produce el intercambio social y cultural propio de los mercados urbanos. Entre otros, la plaza del Rey de Barcelona (**fig. 5**) y el complejo de los Altos Hornos en Sagunto (**fig. 6**). Estos serán los lugares donde la red +Q programará sus conferencias, debates, etc. Dispondrán, entre otros reclamos, de un sistema de alerta a teléfonos móviles para avisar de su proximidad.

Por último, y fieles al principio de mínima intervención, proponemos dos tipos de nodos más. Los nodos de gestión -red morada en fig. 1- donde se producirán las reuniones periódicas entre los diferentes agentes (ciudadanos, políticos y profesionales encargados del proyecto), para lo cual proponemos la cesión temporal de salas ubicadas en edificios públicos (ayuntamientos, bibliotecas, colegios, etc.). Y los nodos de restauración -de color naranja en fig.1- serán todos aquellos bares y restaurantes que deseen formar de nuestra red. Renunciamos a crear nuevos espacios de restauración en pos de reutilizar los ya existentes en la ciudad, ayudando así a revitalizar también este sector.



Fig. 5 y 6: Nodos de encuentro urbano (red +Q bcn y red +Q sgt)

## Bibliografía:

Solà-Morales, Ignasi de ; Costa, Xavier. *Metrópolis: ciudades, redes, paisajes*. Gustavo Gili, Barcelona, 2005  
Solà-Morales, Ignasi de. *Territorios*. Gustavo Gili, Barcelona, 2002  
Edwards, Brian. *Guía básica de la sostenibilidad*. Gustavo Gili, Barcelona, 2008  
Borja, Jordi. *La ciudad conquistada*, Alianza editorial, Madrid, 2003  
Borja, Jordi; Muxí, Zaida. *El espacio público: ciudad y ciudadanía*. Barcelona, 2000  
Castells, Manuel. *La Sociedad Red: una visión global*. Alianza Editorial. Madrid, 2006  
Borja, Jordi; Castells, Manuel. *Local y global. La gestión de las ciudades en la era de la información*. Taurus. Madrid, 1997

## Notas:

1 Borja, Jordi. *La ciudad conquistada*. Madrid, Alianza editorial, 2003, 141.

2 *Ibidem*. 94.

3 *Ibidem*. 119.

4 Brian Edwards. *Guía básica de la sostenibilidad*. Barcelona, Gustavo Gili, 2008, 206.

5 Solà-Morales, Ignasi de. *Territorios*. Barcelona, Gustavo Gili, 2002, 191.

6 Foucault, Michel. "Of other spaces", *Diacritics*, 16, 1986, 23.

"*El espacio en el que vivimos (...) es, en sí mismo, un espacio heterogéneo. En otras palabras, no vivimos en una especie de vacío, dentro del cual podemos ubicar individuos y cosas. (...) vivimos dentro de una red de relaciones que delinea lugares que son irreducibles unos a otros y absolutamente imposibles de superponer*"

7 Solà-Morales, Ignasi de. *op. cit.* 153.

8 Tan, Kok-Meng. "Teoría de la ciudad nodal". *Metrópolis*. Barcelona, Gustavo Gili, 2005, 176.

## Figuras:

Fig. 1: Red +Q, en el ejemplo Sagunto. lippmann.baldayo estudi d'arquitectura. 2010

Fig. 2: Nodos de producción, en el ejemplo carrer Carders, Barcelona. lippmann.baldayo estudi d'arquitectura. 2010

Fig. 3: Nodo de información y red de elementos guía, en el ejemplo iglesia del Salvador, Sagunto. lippmann.baldayo estudi d'arquitectura. 2010

Fig. 4: Nodo de reclamo, en el ejemplo carrer del Pi, Barcelona. lippmann.baldayo estudi d'arquitectura. 2010

Fig. 5: Nodo de encuentro urbano, en el ejemplo plaza del Rey, Barcelona. lippmann.baldayo estudi d'arquitectura. 2010

Fig. 6: Nodo de encuentro urbano, en el ejemplo complejo Altos Hornos, Sagunto. lippmann.baldayo estudi d'arquitectura. 2010

## ACCIÓN VITAL EN EL TERRITORIO. MODELOS POSIBLES DE (INTER)MEDIACIÓN

**Resumen:** Las formas y las dinámicas del territorio se han convertido en Paisaje por la acción del Arte. Pero la creciente acumulación de residuos que éste exhibe requiere elaborar pautas posibles para mediar con nuestro entorno cambiante. Este pensar implica buscar y definir modelos que establezcan una actitud ética de preservación y exaltación de la vida natural de toda construcción del hombre. Para ello, instruirse en los modelos válidos y probados de proyectos de paisaje y, especialmente, de jardín evidencian que la acción de la vida, en toda su amplitud, se hace presente para poderla aprehender. Toda unidad arquitectónica nace de la unión de la permanencia -soporte- con la transformación -aporte-. Esto ofrece la oportunidad de razonar el sentido de lo Otro. Apoyados en el pensamiento de Lévinas se puede formular una actitud ética que, complementada con los planteamientos estéticos propios del hecho arquitectónico, nos conduzca a abrirnos al gozo estético de lo Otro. La acción vital en el territorio ofrece vías de (inter)mediación consecuentes con la vida en el territorio cambiante.

**Palabras clave:** Arquitectura, estética, ética, jardín, paisaje, Lévinas

**Abstract:** *The forms and dynamics of the territory have become into Landscape by the action of Art. But the growing accumulations of waste that it exhibits require the developing of guidelines to mediate with our changing environment. This thinking involves looking for patterns that establish and define an ethical attitude of preservation and exaltation of the natural life of every human construction. According to this, the instruction in landscape and garden projects models tested show that the action of life, in all its wideness, is presented to grasp it. All architectural unity born of the union of the existing - support- with the new -input-. This offers the opportunity to argue the meaning of the Other. Supported by the thought of Lévinas we can formulate an ethical attitude, complemented by the aesthetic quality of the architectural reality, that leads to open to the aesthetic enjoyment of the Other. The vital action in the territory offers a (inter)mediation ways consequent with the changing life in the territory.*

**Keywords:** *Architecture, aesthetics, ethics, garden, Landscape, Lévinas*

# Acción vital en el territorio. Modelos posibles de (inter)mediación

Juan José Tuset Davó

La presencia permanente de las cosas es una consecuencia directa de la idealización del entorno que vivimos. Cuando el proyecto arquitectónico atiende a factores más sensibles a la idea de cambio, que en el caso del paisajismo son el clima, el lugar y la vegetación observamos que la acción del arquitecto y del paisajista se ve abocada a abrirse a la immanencia de la vida natural. Ésta puede ser la razón práctica que posibilita pensar en el cambio. El adecuado ajuste y corrección de la renovada mirada sensible sobre el territorio –soporte– nos ayuda a apreciar que, en su especificidad, encontramos un valor estético nuevo cuando lo hacemos propio y afirmamos nuestra pertenencia a él.

## MODELO 1: LA CONDICIÓN DE LO OTRO

La comprensión del problema que supone el deterioro del territorio y su observación directa coincide con lo que el filósofo francés Emmanuel Lévinas nos dice que significa el encuentro con lo *Otro*. La filosofía de Lévinas opera, principalmente, en “la relación del hombre para con el hombre” pero, si hacemos una interpretación sutil y bien intencionada de su sugerente pensamiento, podemos adaptarlo a nuestro argumento y encontrar una justificación esperanzadora para sostener la acción vital del arquitecto en el cambio del territorio. Para el pensador francés la ética es una filosofía primera. El intento de pensar la diferencia entre la permanencia -soporte- y la transformación -aporte-, nos lleva a aceptar que se requiere un posicionamiento ético entre lo que es y lo que será. Como arquitectos, el cambio de apreciación del resultado de nuestro trabajo consigue trascender los límites de la individualidad del objeto final. El pensamiento de Lévinas nos advierte que cualquier entidad encuentra su existencia en la idea de que la consciencia de su existir es “*gozar por el mero hecho de existir*”.<sup>1</sup>

La reflexión anterior nos acerca a ocuparnos de lo *Otro* y adquirir una responsabilidad por lo *Otro*. La ocupación y responsabilidad sobre lo *Otro*, sobre lo que está en declive y en desuso, nos hace apreciar que es otra cosa, que ya no es lo mismo que era, sino que en él existe un principio nuevo de transformación. Reivindicar esta condición de cambio, su principio de individualidad, su capacidad de expresar su otra manera de ser, nos lleva, sin duda, a que el resultado sea distinto de su esencia primera, que a partir de su estado de deterioro inicial hay algo más a lo que aspira a ser. En nuestra responsabilidad con lo *Otro*, volviendo a emplear la terminología levinasiana, podemos confiar en la acción vital de la arquitectura como modelo posible de intermediación en la inevitable transformación del territorio para establecer una relación de compromiso y reconocimiento mutuo.<sup>2</sup>

El privilegio que le otorgamos a lo *Otro* conduce a hermanar la ética con la estética. Ambas ya fueron consideradas como una misma (*sind eins*) por Ludwig Wittgenstein, de manera que, si apoyamos la argumentación que planteamos en este artículo en la tesis del pensador anglo-austriaco vemos que toda composición hecha de soporte más aporte define un sujeto nuevo que se determina como un límite del mundo. Wittgenstein nos dice que la condición de este sujeto es la de estar sometido al límite y que es incapaz de expresar con el lenguaje -el pensamiento- su relación con lo *Otro*. Sostiene que cualquier intento de explicarlo puede acabar en un sinsentido. La nueva unidad arquitectónica que nace del acuerdo entre el soporte y el aporte es un hecho estético nuevo que, de acuerdo con la idea de Wittgenstein, debe ser considerada entonces como un *milagro* estético y ético.

La nueva unidad arquitectónica *soporte+aporte* debe proporcionar a los que se sirven de ella y la utilizan, la condición de vivir placenteramente lo *Otro*, es decir, el territorio mediado e intervenido. El gozo de lo *Otro* permite que la nueva unidad arquitectónica desvele su individualidad a través de la apertura a lo infinito o a lo desconocido, a lo inexplicable. Esa condición misteriosa se constata en la idea de Lévinas de la apertura a la totalidad exterior del mundo.

## MODELO 2: LA VISIÓN ARTÍSTICA

Las formas complejas y las funciones variadas del territorio han sido convertidas en un fascinante paisaje visual por el trabajo fotográfico de algunos artistas, como Yann Arthus-Bertrand, Alex S. McLean o Gerard Dufresne. La seducción, al descubrir un nuevo territorio con este medio de representación, ha influido en la imaginación de artistas e intelectuales en el presente como ya sucedió en el propio origen del género pictórico del paisaje. La atracción por el territorio-paisaje varía desde la inmovilización placentera hasta la identificación de un deterioro transformador que activa nuevas pautas de trabajo.

La sociedad postindustrial evidencia cada vez más una abundante acumulación de desechos. Desde hace ya unas décadas, algunos artistas llaman la atención sobre esta situación. Su obra es su denuncia. Un caso de esta preocupación es el premiado documental *Manufactured Landscapes* (2006) del fotógrafo canadiense Edward Burtynsky que presenta las consecuencias reales del progreso técnico del hombre como es la transformación destructiva del territorio y la gran producción de detritos.<sup>3</sup> El urbanista Kevin Lynch (1918-1984), en su libro póstumo *Wasting away*, también analiza el deterioro que sufre la sociedad poscapitalista indicando que es el desperdicio una consecuencia del uso inútil pero como éste es efecto de nuestra condición humana debe asumirse o enfrentarse a él.<sup>4</sup> El tiempo de las utopías de los recursos naturales inagotables ha pasado. Ahora toca vivir en zona de derribo y desorden en la que ha surgido el apropiacionismo como práctica artística que da valor estético a lo que hacemos llevando a cada persona a actuar de manera diferente según sea su cultura, como sostiene Martín Prada.<sup>5</sup>

El siglo XXI se ha iniciado con una naciente conciencia social sobre cómo actuar ante la acumulación de desechos. No obstante, en las últimas décadas del siglo

XX, ya se establecieron algunos posicionamientos intelectuales sobre el modo de intervenir nuestro entorno. En la actualidad continúan siéndonos útiles como indicadores de posibles modelos para abordar la intermediación del hombre contemporáneo con el territorio en deterioro.

La acción artística *A line made by walking* (1967) del británico Richard Long (1945) es una actitud de intervención en el entorno basada únicamente en el andar como un proceso de mediación. El efecto de la pisada, la acción de ida y de vuelta de sus pasos en el prado, es una acción débil -parafraseando a Vattimo- consciente de su duración efímera porque, cuando la primavera llega y la nueva hierba crece, la acción artística desaparece. El propio hecho del cambio natural, la transitoriedad, forma parte de la acción del artista que se debilita una vez es realizada y pasa a permanecer en nuestra memoria solo como un proceso bien documentado. El acto físico de Long transforma el entorno temporalmente. El arte queda en el recuerdo y el artífice solo deja en el lugar la huella de su marcha transitoria pero no la impronta de su marca.

El escultor norteamericano Robert Rauschenberg (1925-2008) en su serie *Gluts* (1986-1995) establece una actitud bien diferente. Básicamente su creación artística la focaliza en la colección de desechos recogidos en desguaces. La serie *Gluts* crítica el estado de abandono de su tierra natal Texas como consecuencia de la excesiva producción de desechos industriales acumulados después de la crisis del petróleo de los años ochenta. Rauschenberg muestra con su trabajo que el pensamiento creativo puede cambiar el uso de lo que consideramos basura.<sup>6</sup> Cualquier resto abandonado o fragmento olvidado mediante su (re)composición y ensamblaje define una nueva obra que reclama la belleza de todo objeto ex novo. Las dos actitudes, la acción débil del paseo de Long y la creación artística de Rauschenberg (figuras 1 y 2), conviene retomarlas en el presente como pautas de intermediación no opuestas sino complementarias que guíen y marquen directrices posibles para afrontar la intervención en la creciente acumulación de arquitecturas y desechos que asolan el territorio.

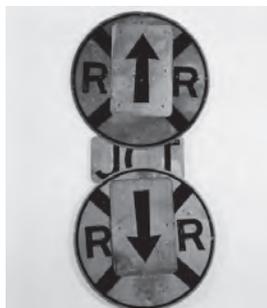


Figura 1. R. Long. *A line made by walking*, Inglaterra, 1968. ©Richard Long, Bristol  
Figura 2. R. Rauschenberg. *Polar Glut*, 1987. ©Robert Rauschenberg

Las fotografías del canadiense, las huellas del británico y las esculturas del norteamericano se sustentan tanto de las posibilidades del paisaje natural como del acopio de residuos. El primero advierte del cambio de su belleza, el segundo muestra un modo de dejar nuestra huella de manera transitoria y respetuosa con el lugar y el tercero evidencia la capacidad del arte para generar una nueva belleza a partir de la reformulación del desecho. Así, previo a actuar en el estado de deterioro que muchas arquitecturas y territorios presentan en la actualidad y previo a buscar en la historia de la arquitectura ejemplos probados, queremos plantear una postura ética que pregona preservar y reivindicar la vida *natural* de toda construcción del hombre. Esta estimulante propuesta va al encuentro de pautas válidas que estén probadas en intervenciones ya realizadas en los paisajes devastados por la sociedad de consumo pero, ante el amplio número de propuestas que nos aparecen, queremos señalar, tan solo, la acción concreta que la arquitectura ha desempeñado, en su búsqueda de la belleza de un lugar con la construcción del jardín. Cualquier visita real o imaginaria que hacemos a estos lugares de sosiego y placer, aspira a la detección de pautas posibles presentes en el trabajo sensible de sus autores -artistas, arquitectos y paisajistas- que intervienen un territorio.

La exploración de lo acontecido en la Modernidad tiene un episodio relevante en los años siguientes a la Segunda Guerra Mundial cuando la sociedad de consumo comenzó a desarrollarse con más intensidad.<sup>7</sup> En este periodo la sociedad moderna transformó el territorio proyectando nuevos paisajes y jardines a la vez que acumulaba los desechos y restos producidos por la colectividad postindustrial, lo que determinó una rápida obsolescencia y pérdida de uso de muchos de los entornos que habitaba. La manifestación de las diferentes expresiones del tiempo presentes en estos proyectos de paisaje y de jardín nos ofrecen pautas validas que evitan el aplazamiento a intervenir en los territorios y arquitecturas consideradas (in)útiles, basándonos en un sencillo planteamiento que identifica lo existente como *soporte* y la nueva actuación como *aporte*.

El proyecto de paisaje y de jardín, como la buena arquitectura, tiene como objetivo la creación de espacios en los que el hombre alcance “la buena vida”. Encontrar en el proyecto de paisaje y de jardín alguna lección sobre la premisa anterior tiene la finalidad de ampliar las variables y factores que determinan la creación arquitectónica en la intermediación con el territorio asumiendo, como algo definitivo la incuestionable influencia de la aleatoriedad de la vida natural en las construcciones humanas.

### MODELO 3: PERSISTENCIA EN LO MISMO O LA ALTERNATIVA DEL CAMBIO

La alternativa moderna a los convencionalismos propios de los viejos estilos arquitectónicos de intervención en el territorio se observa en el proyecto de la casa Bentley Wood (1936) en Halland (Inglaterra), del arquitecto Serge Chermayeff y del paisajista Christopher Tunnard. Este proyecto plantea el cambio alternativo del soporte como paradigma moderno de la mirada pintoresca del territorio.

La tradición paisajista inglesa fue reinterpretada por el arquitecto y el paisajista para convertirla en una estrategia válida con la que reformular la idea de paisaje moderno. La habilidad exhibida por esta acción consistió en la selección de los ejemplares de abedules y robles existentes, que debían eliminarse del entorno próximo a la casa, y en la elección del sitio donde debía situarse la nueva plantación de árboles y arbustos que encuadraran las nuevas vistas del paisaje.<sup>8</sup> Esta acción de esponjamiento del bosque pretendía unir la sencilla casa con el paisaje como si la nueva arquitectura funcionalista quisiera ser parte de la campiña inglesa (figura 3). El resultado conseguido puede compararse con los mejores proyectos de Lancelot “Capability” Brown pero existe una diferencia importante entre ellos: la casa moderna está pensada como el único lugar desde el que apreciar la belleza del paisaje campestre. La condición visual es la pauta que Bentley Wood nos ofrece. La arquitectura propuesta proporciona una plataforma que es un observatorio de las distintas escalas del paisaje -soporte- en el que la incorporación de nuevos elementos -aporte- configura filtros y espacios arquitectónicos que cambian nuestro modo de mirar el territorio.

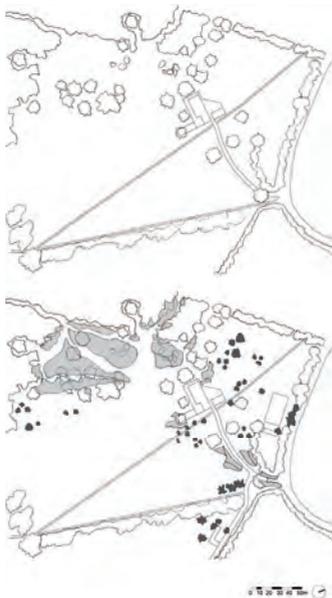


Figura 3. Bentley Wood, 1936. Arriba: estado inicial. Abajo: estado final.  
En negro arbolado; en gris vegetación arbustiva. (Dibujo: El autor)

Las ciudades británicas de posguerra proporcionan una pauta diferente a la anterior. La *New Town* de Harlow fue la primera en acometer con éxito el propósito de descongestionar la metrópoli londinense y proporcionar viviendas modernas a la gente bajo un nuevo modelo urbano que unificaba la ciudad funcional con la aspiración inglesa de la ciudad jardín. Harlow formuló un urbanismo en el que la forma del territorio se empleó como soporte y base del plan director, convirtiendo la propuesta urbana en un referente disciplinar. Las

condiciones y características físicas de la región determinaron la configuración del planeamiento de la ciudad que, bajo el diseño del urbanista Frederik Gibberd y de la paisajista Silvia Crowe, conservó anchas cuñas de áreas verdes que ocupaban los valles y unían la ciudad con el campo (figura 4). El resultado del plan, a simple vista, se asemeja a un collage esquemático de varias zonas en el que las áreas construidas se disponen rodeadas de *lenguas* de naturaleza que mantienen todo el conjunto como una única unidad de gran valor estético.<sup>9</sup> La unión del soporte con el aporte estableció una construcción urbana que aspiraba a resolver las deficiencias de la ciudad tradicional en su contacto con el entorno natural del territorio.

El empleo intensivo de la ingeniería civil para obtener el acondicionamiento paisajístico caracterizó, sin duda, el planeamiento de Harlow. Los grandes movimientos de tierra destruyeron por completo el emplazamiento a cambio de liberar espacios donde ubicar las grandes áreas industriales y residenciales lo que causó la evidente modificación del paisaje original. La alteración del soporte significó el desmonte de colinas, el relleno de valles y la formación de terraplenes que elevaron al *Landshaping* como una de las mayores preocupaciones de los arquitectos y paisajistas del momento. Esta nueva técnica de ingeniería y diseño condujo a la aceptación de que la nueva ciudad nacida era parte del paisaje y que, por tanto, la unión del aporte con el soporte se requería pensarla desde la gran escala, teniendo en cuenta a la vez los tres entornos: natural, rural y urbano.



Figura 4. F. Gibberd. *Plano de Harlow*, 1947. © Thames and Hudson Ltd. Londres

## MODELO 4: ALTERNANCIA PERMANENTE

La nueva ciudad-paisaje se ha convertido en el campo de trabajo y experimentación de los urbanistas, arquitectos y paisajistas revelando, con ello, que la alternancia permanente del soporte aparece a velocidades muy diferentes. Los fundamentos de la nueva estética de la ciudad-paisaje están ligados a los principios ecológicos y, pronto, los arquitectos y paisajistas entendieron que convergían en una asociación unívoca. La equivalencia de la ecología y la estética nos remite directamente al nuevo valor que ofrece la consideración del hecho biológico en el diseño arquitectónico como la manifestación de una pauta que reivindica la vida natural de toda construcción del hombre como es el territorio antropizado. En este sentido la experiencia del paisajista francés Gilles Clément desarrollada en su jardín de La Vallée desde hace más de dos décadas es valiosamente ilustrativa y clarificadora de esta nueva actitud. De hecho, es una muestra clara de cómo se le reconoce el valor transformador al devenir del tiempo (figura 5).

La idea de Clément es la reivindicación de la capacidad de la vegetación para reconquistar los terrenos abandonados por el hombre para con ello restablecer el valor de lo biológico en el tiempo presente (figura 6). Esta idea la conceptualiza y define como *jardín en movimiento*.<sup>10</sup> El propósito de un lugar en transformación y movimiento no es el de ser un sitio pensado para contemplar placidamente el ciclo evolutivo de la naturaleza sino la definición de un espacio para el azar y un territorio de actuación donde el jardinero -o cualquiera que sea el responsable de la gestión del soporte- maneja las plantas invasoras y de nueva introducción -aporte- con el fin de acotar y disminuir su amplitud ecológica, no con el objeto de destruirlas y eliminarlas, sino de administrarlas y orientarlas en la configuración de lo que debe ser este nuevo lugar. El hecho biológico nos muestra la validez de una pauta que configura el soporte en la medida que el aporte llega de manera azarosa o determinada para adaptarse y transformarlo. La fase de alternancia permanente del soporte requiere la participación continua del usuario y del cambio continuo del aporte.

El creador de este tipo de lugares es un simple intermediario de la vida natural que busca la confluencia de encuentros imprevistos y observa sus acontecimientos para conducirlos y orientarlos. En definitiva, como ejemplifica el jardín en movimiento de Clément, entabla una alianza con ella. Su objetivo es crear un soporte nuevo que sea un ámbito posible de trasgresiones y un espacio para el arte involuntario.<sup>11</sup> La idea que propone Clément con su jardín en movimiento, cuando la adaptamos a pensar el deterioro arquitectónico y territorial, no es una invitación a encontrar un modelo finalista sino el camino que nos permita un sinnúmero de posibilidades reales e imprevistas. El arquitecto, bajo este planteamiento, debe conducir su trabajo a la gestión responsable de la alternancia permanente del proyecto arquitectónico para que continúe siendo obra de su espíritu y de la técnica sometida, ahora, a las reglas temporales de la armonía ecológica y de la vida natural a la que aspira toda construcción del hombre.

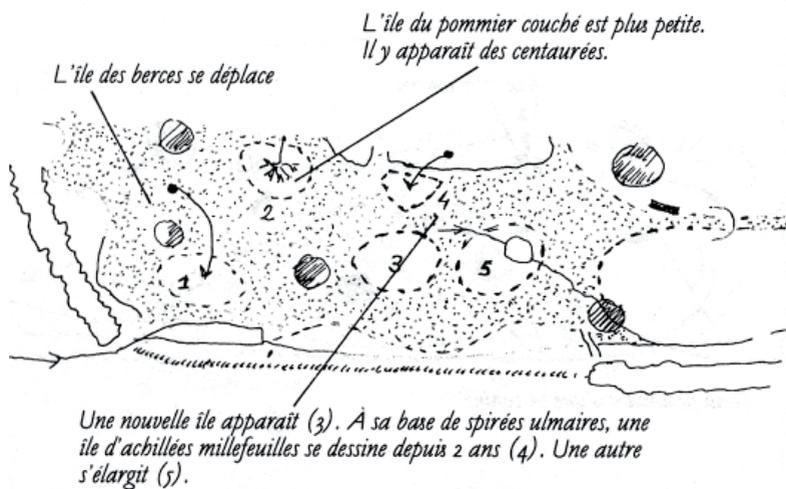
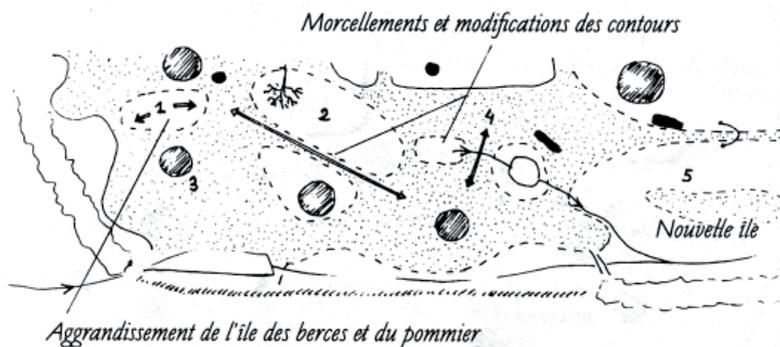


Figura 5. G. Clément. La Vallée, 1994



Figura 6. Acción vital de la naturaleza. Tres escalas. Cuenca del Ruhr, 2010

## CONCLUSIÓN

Las pautas para repensar el deterioro en arquitectura que hemos indicado en este breve escrito únicamente constituyen un pequeño ejemplo que debe definirse con más amplitud. Esto constituye una fascinante labor individual y personal de búsqueda y crítica respaldada en las múltiples acciones acometidas por los arquitectos a lo largo del tiempo.

El modelo de planeamiento de Harlow nos enseña que la forma del soporte, destruido o no, puede ser la base del nuevo diseño cuando la introducción del aporte se hace desde la comprensión del mismo soporte. Evidenciar la pertenencia del aporte al soporte así como definir el soporte+aporte como unidad crea, en definitiva, un valor estético nuevo que legitima, sin duda, la vida natural de toda construcción. La instrucción que podemos obtener en ejemplos de menor escala no debe menospreciarse porque, en ellos, tanto el jardinero como el arquitecto, pasan de ser artífices externos a desempeñar la función de mediadores y gestores de la alternancia permanente.

Las pautas comentadas anteriormente nos dan la opción de transitar desde un planteamiento que se aferra a la persistencia de lo mismo a otros que se abren a la coyuntura del cambio y que entienden que, en la afirmación de la alternancia permanente de la vida natural, existe una nueva oportunidad de afrontar la reflexión sobre el deterioro. Las pautas que señalábamos al inicio de este texto, la advertencia que Burtynsky hace sobre el cambio de belleza de nuestro entorno, la acción débil que nos propone Long como una manera de intervenir en el entorno o la confianza que Rauschenberg tiene en el arte para poder transformar la acumulación de residuos, son solo tres ejemplos de las múltiples pautas que podemos encontrar a lo largo de la historia reciente. El argumento que presentamos pretende sumarse a la teoría ya existente sobre la intervención en las arquitecturas en desuso que desde la conservación, restauración, rehabilitación y el reciente movimiento del reciclaje arquitectónico se está produciendo sobre este asunto. La propuesta que hacemos busca defender la acción vital del arquitecto, el carácter completamente individual y personal de la elaboración de unas pautas que se nutren del estudio, conocimiento y reflexión de otros modelos ya realizados y que nos permiten aprender de otras disciplinas lo que es ya un conflicto social y genérico de nuestro tiempo.

E pensamiento ético de Lévinas y la lucidez lógica de Wittgenstein nos ayudan a sostener que estas pautas deben dar sentido a nuestro modo de vida y, por tanto, nuestra acción arquitectónica a través de ellas debe hacer posible la *contemplación artística del mundo*. En la definición de la acción vital del trabajo del arquitecto, Wittgenstein en su influyente Conferencia sobre ética (1929) nos alienta diciéndonos: "*voy a describir la experiencia de asombro ante la existencia del mundo diciendo: es la experiencia de ver el mundo como un milagro*".<sup>12</sup> Así, en nuestra intermediación con el entorno que observamos y con el territorio en el que vivimos, de pronto, por la acción misteriosa y vital del trabajo del arquitecto puede ser renovado o transfigurado rescatándose el carácter milagroso de la vida natural de toda construcción humana, independientemente de que se nos presente, a priori, como algo deteriorado, inútil o trágico.

## Notas:

- 
- <sup>1</sup> LÉVINAS, Emmanuel: *Totalidad e infinito: ensayo sobre la exterioridad*. Salamanca: Ediciones Sígueme, 1977, p.129
- <sup>2</sup> ALONSO, Andrés (ed.): *Emmanuel Lévinas. La filosofía como ética*. Valencia: PUV, 2008, p.21
- <sup>3</sup> BURTYNSKY, Edward: *Manufactured Landscapes*. [DVD] Dir. Jennifer Baichwal, Vancouver: Foundry films, 2006 (80 min)
- <sup>4</sup> LYNCH, Kevin: *Wasting Away. An exploration of Waste*. San Francisco: Sierra Club Books, 1991 (Esp.: *Echar a perder. Un análisis del deterioro*. Barcelona: Gustavo Gili, 2005), p.183
- <sup>5</sup> MARTÍN PRADA, Juan: *La apropiación posmoderna. Arte, práctica apropiacionista y teoría de la posmodernidad*. Madrid: Fundamentos, 2001, pp.13-20
- <sup>6</sup> RAUSCHENBERG, Robert: *Gluts*. [Catálogo exposición]. Bilbao: Museo Guggenheim, 2010
- <sup>7</sup> BAUDRILLARD, Jean: *La Sociedad de consumo. Sus mitos, sus estructuras*. Barcelona: Plaza & Janés, S.A. Editores, 1974, p.99
- <sup>8</sup> JACQUES, David; WOULDSTRA, Jan: *Landscape Modernism Renounced*. Nueva York: Routledge, 2009, p.148
- <sup>9</sup> GIBBERD, Frederick: *The design of Harlow*. Harlow: Harlow Council, 1980, pp.2-13
- <sup>10</sup> CLEMENT, Gilles: *Le jardin en mouvement*. Paris: Sens & Tonka, 2001, pp.42-45
- <sup>11</sup> CLÉMENT, Gilles: *Traité succinct de l'art involontaire*. Paris: Sens & Tonka, 1997, pp.15-16
- <sup>12</sup> WITTEGENSTEIN, Ludwig: *Conferencia sobre ética*. Barcelona: Paidós, 1995, p.31

## Bibliografía:

- ARTHUS-BERTRAND, Yann: *La Tierra vista desde el cielo*. Madrid: Lunwerg, 1999
- ALONSO, Andrés (ed.): *Emmanuel Lévinas. La filosofía como ética*. Valencia: PUV, 2008
- BAUDRILLARD, Jean: *La Sociedad de consumo. Sus mitos, sus estructuras*. Barcelona: Plaza & Janés, S.A. Editores, 1974
- BURTYNSKY, Edward: *Manufactured Landscapes*. [DVD] Dir. Jennifer Baichwal, Vancouver: Foundry films, 2006 (80 min.)
- CLEMENT, Gilles: *Traité succinct de l'art involontaire*. Paris: Sens & Tonka, 1997
- CLEMENT, Gilles: *Le jardin en mouvement*. Paris: Sens & Tonka, 2001
- CORNER, James; MACLEAN, Alex S.: *Taking Measures across the American Landscape*. New Haven: Yale University Press, 2000
- GIBBERD, Frederick: *The design of Harlow*. Harlow: Harlow Council, 1980
- JACQUES, David; WOULDSTRA, Jan: *Landscape Modernism Renounced*. Nueva York: Routledge, 2009
- LÉVINAS, Emmanuel: *Totalidad e infinito: ensayo sobre la exterioridad*. Salamanca: Ediciones Sígueme, 1977
- LYNCH, Kevin: *Wasting Away. An exploration of Waste*. San Francisco: Sierra Club Books, 1991 (Esp.: *Echar a perder. Un análisis del deterioro*. Barcelona: Gustavo Gili, 2005)
- MARTÍN PRADA, Juan: *La apropiación posmoderna. Arte, práctica apropiacionista y teoría de la posmodernidad*. Madrid: Fundamentos, 2001
- RAUSCHENBERG, Robert: *Gluts*. [Catálogo exposición]. Bilbao: Museo Guggenheim, 2010
- WITTEGENSTEIN, Ludwig: *Conferencia sobre ética*. Barcelona: Paidós, 1995

## Imágenes:

- Fig. 1. MOURE, Gloria. *Richard Long. Spanish stones*. Barcelona: Ediciones Poligrafía, 1998, p.15
- Fig. 2. DAVIDSON, Susan; WHITE, David. *Robert Rauschenberg*. Valencia: IVAM, 2005, p.79
- Fig. 3. Redibujado por el autor. JACQUES, David; WOULDSTRA, Jan: *Landscape Modernism Renounced*. Nueva York: Routledge, 2009, p.149
- Fig. 4. JELICOE, Geoffrey. *El Paisaje del hombre*. Barcelona: Gustavo Gili, 2004 (1995), p.347
- Fig. 5. CLÉMENT, Gilles. *Le jardin en mouvement. De la Vallée au jardin planétaire*. Paris: Sens & Tonka, 2001 (4ª edición), p.50
- Fig. 6. GALLUD, Antonio, 2010

# INCIDENCIA DE LOS TRABAJOS Y PROCESOS DE CATALOGACIÓN DEL PATRIMONIO EN LA RE-CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE

Miguel del Rey

El valor del Catálogo como herramienta de conocimiento y su vinculación junto otros parámetros en la concreción de un modelo territorial.

La experiencia en los últimos años en trabajos de catalogación de patrimonio y su relación con los trabajos de arquitectura, y también de planificación urbana, ponen de manifiesto la necesidad de incidir desde este punto de vista en la defensa del patrimonio. En particular los catálogos propositivos permiten a demás de la identificación y valoración del bien, el insertarlo de manera adecuada en el territorio y generar un modelo territorial capaz de incidir en valores culturales, paisajísticos y económicos.

Ya han pasado las épocas, en las que aunque parezca extraño decirlo, casi todos los restos patrimoniales molestaban, siempre estaban en los lugares más incómodos, eran considerados unos personajes impertinentes en un mundo que les era ajeno. La nueva perspectiva a la que debemos atender es planificar desde el conocimiento de bien, después de haber valorado los recursos culturales y materiales existentes en un territorio, analizarlos conjuntamente con otras condiciones medioambientales, junto a modelos económicos capaces de generar recursos y potenciar lo existente.

Esta ponencia se centra ante todo en una reflexión personal y una relectura del trabajo realizado o en proceso de realización. Viendo como puede incidir una lectura propositiva del patrimonio en el propio diseño del bien en sí, o del territorio, analizando que papel juega este patrimonio en la definición de un paisaje cultural coherente, desde la perspectiva de que el patrimonio cultural tiene dos fines muy concretos: ser un elemento de identificación cultural, pero también observarlo desde su capacidad de ser un recurso capaz de generar un bien económico añadido al bien cultural en sí. Todo ello analizado sobre un patrimonio agrario, cuyo valor cultural en muchos casos es más etnológico y paisajístico que arquitectónico.

Veremos dos aspectos :

1.- La materialización de un estudio paisajístico y tipológico sobre el **centro histórico de Bocairent**.- Un estudio previo para Cultura hace muchos años se concretó en unas claves paisajísticas, físicas, de materia y de forma, desde las cuales poder intervenir en el proceso de reurbanización del barrio medieval.

**2.- Un caso Teórico.- El catálogo Rural de la ciudad Valencia.** Nos permitirá conocer el valor de los restos de un naufragio, pero entre los cuales hay material de gran valor. En él se trata de la sistematización para evitar la muerte anunciada de unas arquitecturas y un paisaje impotente frente al empuje de la urbanización, de sus precios del suelo, pero también del imposible mantenimiento de lo agrario en las condiciones de lo contemporáneo. Con ello este patrimonio, en parte obsoleto debe ajustarse para un uso complementario capaz de permitir sus subsistencia.

Hay que buscar unos invariables tipológicos capaces de permitir ampliaciones, ajustes, que sin desvirtuar el tipo, sin restar valor al patrimonio, permitan ajustar nuevas necesidades, aumentos de cuerpos construidos para las nuevas funciones que quizás puedan permitir su permanencia en el tiempo y en ese espacio.

Un estudio experimental.-Donde veremos como se está abordando la construcción de un catálogo que pretende ser propositivo y constituirse en el paso previo para un posterior diseño territorial.

Entender el catálogo como un instrumento de conocimiento que en primer lugar nos permita saber de que disponemos, que valor tiene aquello que quizás no sabemos ver. A partir de ahí que nivel de protagonismo debe tener en el futuro paisaje que se pretende construir, paisaje, físico, cultural y económico.

# MEMORIA Y RECURSOS DE LAS CONSTRUCCIONES INDUSTRIALES EN LAS LADERAS DEL VALLE DE L'ALCOIA

Vicente Vidal Vidal

Las leyes naturales que se desprenden de la observación de las condiciones territoriales de la hidrología y la particular topografía de las laderas dieron paso a la construcción de canales, azudes y caminos para aprovechar el caudal de agua no fósil que mana de la fuente del Molinar. Para que estas sucesivas operaciones pudieran realizarse fue necesario desarrollar un elaborado principio de cooperación que aseguró las condiciones generales para la producción en un primer estadio de la revolución industrial.

La industria en la primera etapa de desarrollo de la ciudad industrial de Alcoy se concentra en el cauce superior de sus ríos Molinar y Riquer para aprovechar los antiguos establecimientos de molinera que pertenecieron al estamento rural.

La puesta al día de los molinos cerealeros y su transformación en molinos papeleros y traperos se realizó por los expertos artesanos del valle que desde sus talleres adaptaban técnicas y procedimientos importados desde las experiencias que se estaban desarrollando en los valles hídricos de Cataluña, País Vasco, Galicia, etc., al igual que en la Europa post-napoleónica, como una consecuencia de la Ilustración y de una fuerte presión demográfica.

La exigencia de una progresiva maquinización sobre los molinos transformados en unidades fabriles necesitó una modificación de los puestos de trabajo. La optimización de los saltos de agua se materializa mediante la formación de plataformas cuyo objetivo es configurar los planos de servicio de la fabricación regida por un árbol de transmisión vinculado a la fuente de energía. Por otro lado los empujes del terreno obligan a neutralizar los esfuerzos horizontales mediante estructuras de gravedad en dos direcciones. De este modo se generaliza el patrón constructivo de bóvedas de 20 palmos en las cotas inferiores al plano de servicio. La particularidad de la ladera ofrece siempre una cara al valle que mantiene una calidad higiénica aceptable en cuanto a iluminación y ventilación. Las cubiertas se construyen con modelos de armazones triangulados que tenían la ventaja de triplicar la luz del sistema abovedado y que se difundieron por Europa a través de los manuales de construcción.

Debido a las exigencias de una creciente maquinización aparecen en el valle los motores ergotérmicos, los de Watt o, posteriormente, los ciclos combinados en los motores de gas de hulla. Esta transformación necesita, en su proceso expansivo, solares mas extensos que los heredados de los primeros molinos así como mantener la concesión del caudal de agua para los procesos de tintes y acabados (ram de l'aigua) y la fabricación de vapor y gas de hulla.

De esta manera el modelo de implantación de la industria en las laderas del valle de l'Alcoià produjo patrones constructivos que avalaban el nivel de utilidad de las plantas múltiples. Estas plantas siguen adaptándose bien a los espacios y ritmos de fabricación de la manufactura combinada.

La industria en la etapa manufacturera se acomete como un hecho moderno: el operador industrial asume el carácter que se deriva de la ley territorial de las laderas del valle de l'Alcoià. Su contemporaneidad es a la vez innovación e historia, territorio heredado y territorio transformado.

# REHABILITACIÓN DE LA ANTIGUA FÁBRICA DE CURTIDOS DE LA "RIBERA DE SAN LORENZO", EN EL PUENTE SARELA DE SANTIAGO DE COMPOSTELA PARA USO CULTURAL Y HOTELERO.

Victor López Cotelo

El cauce del río Sarela, a su paso por Santiago de Compostela, fue lugar idóneo para la implantación de instalaciones industriales que crearon un riquísimo conjunto en el que surgieron estructuras de tipo rural, urbano e industrial, apoyadas en su variada topografía, trazando calzadas, caminos, canales, puentes y sendas junto al río que enlaza molinos y fábricas, constituyendo un ámbito de altísimo valor paisajístico, ambiental, arquitectónico, cultural e histórico.

En el cruce de la antigua calzada romana que conduce a Finisterre con el río, junto al "Ponte Sarela de Abaixo", se encontraba oculta por la vegetación la estructura muraria de la antigua Fábrica de Curtidos de "La Ribera de San Lourenzo", cuya construcción en 1790 fue factor determinante para la configuración altamente sugerente del lugar.

Este hecho planteaba el reto de buscar el enfoque adecuado para poner en valor los restos abandonados del antiguo conjunto industrial, dotándolo de los usos adecuados para contribuir a la recuperación del cauce del río, propiciando con ello su regeneración.

En este sentido, teniendo en cuenta las características de la antigua fábrica se propuso aprovechar el valor testimonial de las ruinas como muestra de la estructura propia de este tipo de industria y, como complemento de este uso cultural, rehabilitar los cuerpos anejos existentes y añadir otros nuevos para completar una instalación hotelera que diera apoyo y respaldo a la instalación "museística".

Las construcciones que componían la antigua fábrica se agrupan en dos conjuntos próximos: la propia fábrica con su retícula de pilones de piedra que crece junto al río, el molino y la casa del molinero, y otro, separado por el antiguo camino de Finisterre, también camino de Santiago, que se extiende en la plataforma superior más soleada.

El resto de terreno del recinto industrial asciende por la ladera orientada a mediodía junto a la arboleda de castaños que crece sobre el banqueo de la parcela contigua.

La fábrica, por su estructura y posición sombría junto al río, sólo admite una actuación reducida que se limita fundamentalmente a dotarla de cubierta y reponer el forjado del nivel superior, recordando su condición de ruina industrial, haciendo posible simplemente la visita y aquellos usos que se adapten naturalmente.

En el secadero, que consta de una secuencia de amplias dependencias, lo fundamental es conservar su tranquila presencia y los restos del molino de corteza que se encuentran en su interior. En esta parte se introducen unos apartamentos pertenecientes al nuevo uso hotelero que aprovechan la sencilla peculiaridad de la ruina, haciendo posible la simbiosis de la vieja estructura con el nuevo uso.

Los restos del desaparecido cuerpo de edificación del extremo de la plataforma que no alcanzan a configurar espacio cerrado quedan como reliquia simbólica con gran fuerza testimonial. Su integración en el conjunto debe reforzar sus valores al ser un elemento reconocible del carácter del lugar. Tras él se extiende una nueva plataforma verde que oculta la edificación incrustada en la topografía para alojar la zona social de la instalación y dar remate al muro que contiene la terraza del secadero.

La nueva edificación, que complementa la instalación hotelera con pequeños apartamentos y la vivienda del administrador, se incorpora en dos cuerpos que dan continuidad a los banales y muros de contención de piedra de la finca contigua. Ésta se produce prolongando dichas terrazas dentro de la parcela en forma de cuerpos pétreos, que se integran de este modo en el entorno y refuerzan sus estructuras principales. Su arquitectura se compone de una construcción ligera de cinc y vidrio, de carácter entre industrial y rural, que apoya sobre los cuerpos de piedra cubiertos de vegetación. Estos materiales, aplicados a la nueva construcción añadida, revelan en qué manera se traban presente y pasado. Por último, en el extremo superior de la parcela se dispone el garaje de la vivienda, que da solución de manera propia al vértice agudo del cerramiento de la finca.

En realidad se trata de encontrar la expresión arquitectónica que resuelva, en un marco fuertemente estructurado, el tránsito retrospectivo a una realidad desaparecida que nos dejó muestras contundentes y sobrecogedoras de su existencia caracterizando el lugar tanto en su dimensión temporal como espacial. Ese tránsito se materializa arquitectónicamente en la intensidad y ritmo de la integración de lo nuevo y lo ya existente. No se trata de “traer” el pasado a nuestros días, sino de “saber” vivir con él.